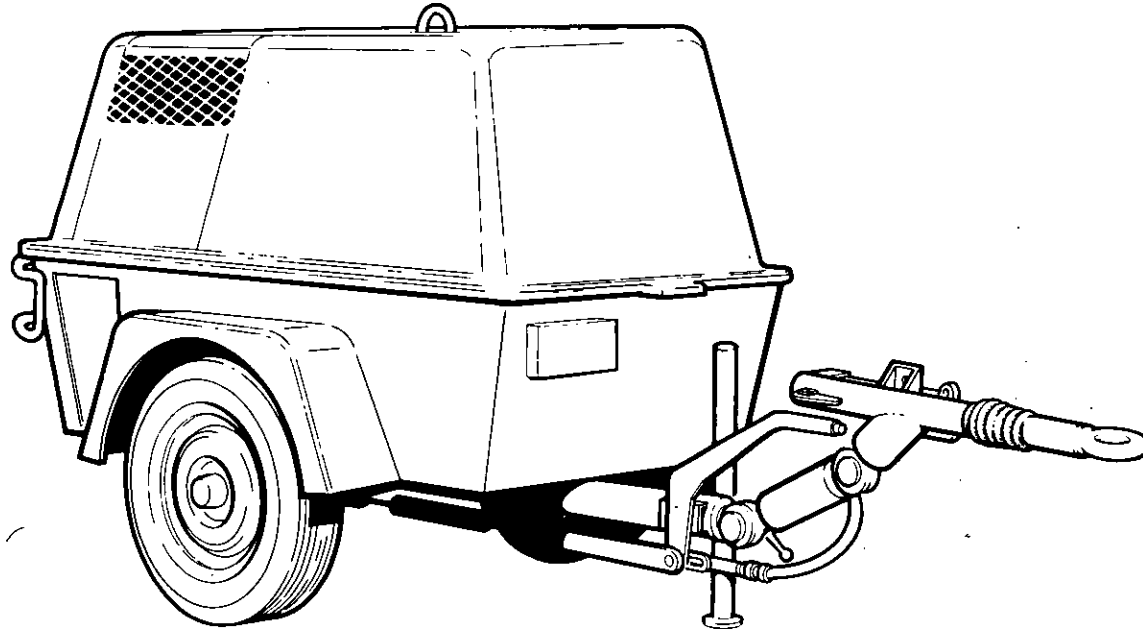


INGERSOLL-RAND



Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

SERIAL No. RANGE

FROM

720601

TO

720900

P-125SD-WD

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
with spare parts list

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

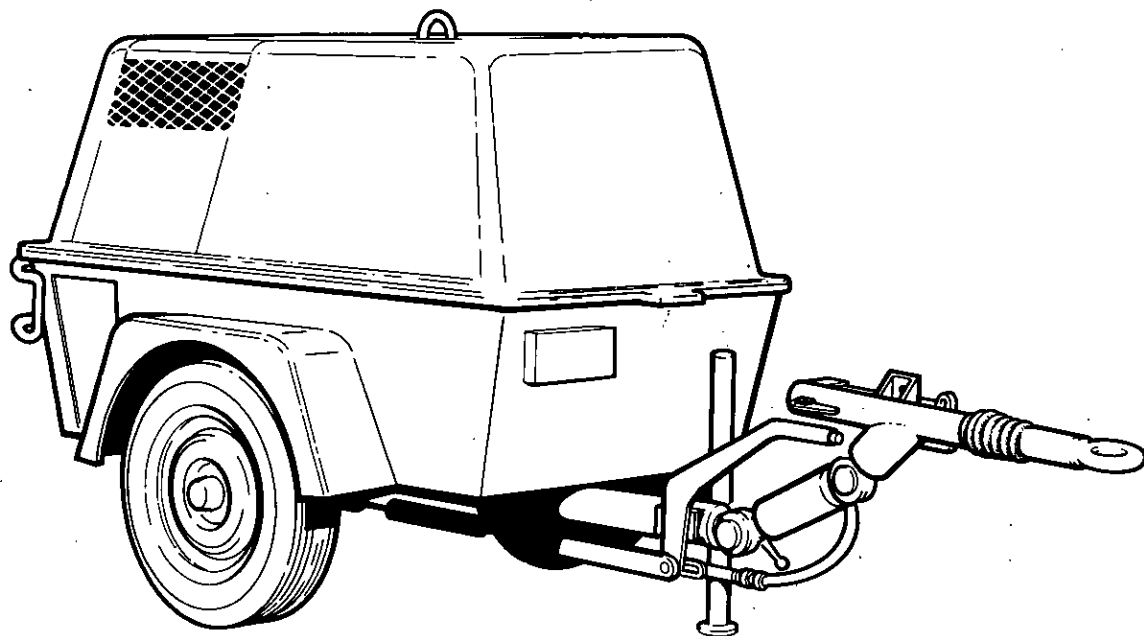
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con Lista de Repuestos

دليل التشغيل والصيانة
مع قائمة قطع الغيار

INGERSOLL-RAND



P-125SD-WD

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

دليل التشغيل والصيانة

PARTS BOOK C.P.N. 92533777

ISSUE No. 9

DATE: SEPTEMBER 1987
Revised (10-12)

INDEX

GENERAL DATA

Weights Dimensions and Capacities

SECTION 2

OPERATION

Before Starting
Starting
Stopping

SECTION 3 LUBRICATION

Recommended Lubricants

SECTION 4

MAINTENANCE

General
Scavenge tube
Compressor Lubricant / Coolant
Lubricant / Coolant Change
Compressor Lubricant Filter
Lubricant Filter Change
Electrical
Air Filters
Air Filter Element Change
Lubricant Cooler
Hoses
Running Gear
Fuel Sytem
Drive Belt

SECTION 5 SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTMENT

SECTION 6 TROUBLE SHOOTING

Torque Value Chart

SECTION 7 SPARE PARTS LIST

TABLE DES MATIERES

SECTION 1

DONNEES GENERALES

Poids dimensions et capacités

SECTION 2

OPERATION

Avant démarrage
Démarrage
Arrêt

SECTION 3 LUBRIFIANT

SECTION 4 ENTRETIEN

Général
Tube le récupération
Lubrifiant/refroidissant comp-
pressuer
Changement lubrifiant/refroid-
issant
Lubrifiant recommandé
Filtre lubrifiant compresseur
Électrité
Changement élément filtre à air
Lubrifiant refroidissant
Conduits flexibles
Ensemble de marche
Système combustible
Régulateur de vitesse et de
pression
Règle
Tableau valeur couple

SECTION 5 REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT 1

ALLGEMEINE DATEN

Gewichte, Dimensionen und
Leistungsstärken

ABSCHNITT 2

BEDIENUNG

Vor dem Anlassen
Anlassen
Anhalten

ABSCHNITT 3 EMPFOHLENE SCHMEIRMITTEL

ABSCHNITT 4 WARTUNG

Allgemein
Spüleleitung
Kompressor Schmeirmittel / -
Kühlmittel
Schmeirmittel - / Kühlmittel-
wechsel
Empfohlene Schmeirmittel
Kompressor Schmiermittel -
Filter
Schmeirmittel - Filterwechsel
Elektrik
Luftfilter - Elementwechsel
Schmeirmittelkühlung Schläuche
Laufwerk
Kraftstoffanlage
Geschwindigkeits - u. Druck-
regler
Einstellung
Drehmomentevntil - Tabelle

ABSCHNITT 5 GESCHWINDIGKEITS-U- DRUCKREGLER

INDICE

SEZIONE 1

DATI GENERICI

Pesi, Dimensioni e Capacità

SEZIONE 2

FUNZIONAMENTO

Prima di Avviare la Macchina
Avviamento
Arresto

SEZIONE 3 I LUBRIFICANTE RACCOMANDATI

SEZIONE 4 MANUTENZIONE

Generalità
Tubo di Ricupero
Lubrificante e Refrigerazione
del compressore
Cambio di Lubrificante/Refrig-
erante
I Lubrificante Raccomandati
Cambio Filtro del Lubrificante
Impianto Elettrico
Cambiamento Filtro Aria
Radiatore del Lubrificante
Tubi Flessibili
Organi di Trasmissione
Sistema d'Alimentazione Car-
burante
Regolatore di Pressione e
Numero di Giri
Tabella Valori di Coppia

SEZIONE 5 REGOLATORE DI PRESSIONE E NUMERO DI GIRI

INDICE

SECCION 1

DATOS GENERALES

Pesos y dimensiones y cap-
acidades

SECCION 2

OPERACION

Antes del arranque
Arranque
Parada

SECCION 3 LUBRICANTES RECOMENDADOS SECCION 4 MANTENIMIENTO

General
Tubo de barrido
Lubricante de compresor/-
fluido refrigerante
Lubricante/cambio de fluido
refrigerante
Lubricantes recomendados
Filtro lubricante de compresor
Cambio filtro de lubricante
Eléctrico
Cambio filtro elemento de aire
Refrigerante de lubricante
Mangueras
Tren rodante
Sistema de combustible
Regulador de velocidad y
presión
Ajuste
Diagrama de válvula de
torsión

الفهرس

القسم ١

بيانات عامة

الأوزان والأبعاد والسمات

القسم ٢

التشغيل

قبل البدء

البدء

التوقيف

القسم ٣

الصيانة

عام

انبوب الكسح

مبرد / مزلق الكباس

تغير المبرد / المزلق

الشحومات الموصى بها

مرشح مزلق الكباس

تغير مرشح المزلق

كهربائيات

تغير عنصر مرشح الهواء

مبرد المزلق

خرطوم

ترس التشغيل

نظام الوقود

منظم الضغط والسرعة

التفصيل

محط صمامات عزم اللي

القسم ٤

تجري الخلل واصلاحه

مخطط تجري الخلل واصلاحه

رسم بياني للاسلاك

٥ - ٨ معدات المقطورة

ترس التشغيل في . في . سي .

ترس التشغيل بالسرعة العالية

معدات الاضافة

٦ - ٩ المرباط

٦ - ١٠ قطع الغيار الموصى بها

| INDEX | TABLE DES MATIERES | INHALTSVERZEICHNIS | INDICE | INDICE | الفهرس |
|---|--|---|--|--|---|
| 7.1 DRIVERS Engine and Ducting Drive Belt Exhaust Fuel System | SECTION 6 PANNES Tableau valeur couple SECTION 7 LISTE PIECES DETACHEES | ABSCHNITT 6 FEHLERSUCHE Drehmomentventil-Tabelle | SEZIONE 6 RICERCA DEI GUASTI Tabella Valori di Coppia | SECCION 5 REGULADOR DE VELOCIDAD Y PRESION AJUSTE | طقم خدمة المرنش طقم جنشيات طقم قطع غيار اساسي طقم قطع غيار متوسط طقم قطع غيار رئيسي |
| 7.2 AIR-END Air End | 7.1 PARTIES ENTRAINANTES Moteur et conduits Echappement Courroia de Transmission Système de combustible | ABSCHNITT 7 ERSATZTEILAUFLISTUNG 7.1 ANTRIEBE Motor und Leitungskanäle Auspuff Treibriemen Kraftstoffanlage | SEZIONE 7 ELENCO PEZZI DI RICAMBIO Motore e Condotte Collettore di scarico Cinghia d'Azionamento Sistema Carburante | SECCION 6 LOCALIZACION DE AVERIAS Diagrama de válvula de torsión | القسم ه فائمة قطع الغيار ه - ١ اجهزة الدفع الحرارة والمسالك النعادم سير الدفع نظام الوقود |
| 7.3 AIR INTAKE SYSTEM Air Filter Engine Air Filter Air - End | 7.2 ARRIVEE D'AIR Arrivée d'air | 7.2 LUFTAUSTRITTSIETE/ KOMPRESSOR Luftaustrittsseite | 7.2 LATO COMPRESSORE | SECCION 7 LISTA DE REPUESTOS 7.1 IMPULSORES Motor y conducto Escape Correa de transmisión Sistema de combustible | ه - ٢ طرف الهواء طرف الهواء ه - ٣ نظام سحب الهواء مجموعة مرشش الهواء محرك مرشش الهواء الطرف الهواء المرشش الهواء |
| 7.4 REGULATION Unloader Air Piping Discharge Air Piping | 7.3 SYSTEM D'ADMISSION D'AIR Moteur filtre air Arrivée d'air filtre air | 7.3 LUFTANSUGSYSTEM Luftfilter Motor Luftfilter Kompressor | 7.3 SISTEMA D'AMMIS- SIONE ARIA Filtro, motore Filtro, lato compressore | 7.2 COMPRESOR Compresor | ه - ٤ التنظيم الفرغ النابيب الهواء النابيب الهواء التصريف ه - ٥ نظام التبريد مبدد المرنش الخواجر |
| 7.5 COOLING SYSTEM Lubricant Cooler Guards Separator Tank Lubricant / Coolant Piping | 7.4 REGULATEUR Déchargeur Tuyauterie d'air Tuyauterie air de service | 7.4 REGULIERUNG Druckregler Luftleitungen Abgasleitungen | 7.4 REGOLAZIONE Dispositivo di Scarico Tubature aria compressa Tubature aria compressa di scarico | 7.3 SISTEMA DE TOMA DE AIRE Motor filtro de aire Compresor filtro de aire | ه - ٥ نظام الضبط والمراقبة البطارية حامل الاسلاك الكهربائية لوحة الاجهزة والضوابط |
| 7.6 CONTROL AND MONI- TORING SYSTEM Battery Wiring Harness Instrument and Control Panel | 7.5 SYSTEME DE REFROIDEMENT Refrigidissuer lubrifiant Protectuer Réservoir séparateur Tuyauterie lubrifiant/refrid- | 7.5 KÜHLANALAGE Schmeirmittel Kühlung Schutzvorrichtung Abscheidertank Schmeirmittel -/ Kühl- mittelleitungen | 7.5 SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO Lubrificante, Radiatore Ripari Serbatoio Separatore Tubature per Lubrificante/- Refrigerante | 7.4 REGULACION Descargador Tuberia de aire Tuberia descargadora de aire | ه - ٧ المجموعة الفرعية الاصار التحتي تحتويطة السفلية طانات صندوق الادوات قفل النقلة منزحة الرفق طقم الرغبة ديكال |
| 7.7 SUB-ASSEMBLY Lifting Bail Sub Frame Lower Enclosure Cowling Canopy Lock Toolbox Liners | | 7.6 KONTROL ÜBERWACHUNSSYSTEM Batterie Kablebaum Instrumenten -/ Bed- ienungstafel | 7.6 SISTEMA DI CON- TROLLO E GESTIONE Batteria Cablaggio Pannello di Strumentazione e Comando | 7.5 SISTEMA DE REGRIGERACION Lubricante enfriador Dispositivos protectores Tanque separador Tuberia lubricante/refrigerante | |
| | | | | 7.6 SISTEMA DE CONTROL Y OBSERVACION | |

7.8 TRAILER EQUIPMENT

E.E.C. Running Gear
High Speed Running Gear
Lighting Equipment

7.9 FASTENERS**7.10 RECOMMENDED
SPARE PARTS
AND MAINTENANCE/
SERVICE KITS**

Filter Service Kit
Gasket Set
Basic Spares Set
Intermediate Spares Set
Major Spares Set

7.11 C.P.N. INDEX**7.6 SYSTEME DE
COMANDE ET DE
CONTROLE**

Batterie
Faisceau de câblage
Panneau d'instrument
et de contrôles

7.7 SOUS-ENSEMBLE

Faux-châssis
Carter inferior
Fourrure bidte à outils
Verrou rabat
Crochet de levage
Jeu de mousse
Auto-collants

**7.8 EQUIPMENT
REMORQUE**

Ensemble de marche CEE
Ensemble de marche vitesse
élevée
Equipment d'éclairage

7.9 ATTACHES

Kit entreteint filtre
Jeu de joints
Jeu de pieces detaches
de bases
Jeu de pieces detaches
intermédiaires
Jeu de pieces detaches
majuères

**7.10 PIÈCES DÉTACHES
RECOMMANDÉES
ET KITS D'ENTRETIEN****7.11 INDEX NOS. PIÈCES****7.7 UNTERAUFBAU**

Unterstell
unteres Gehäuse
Werkzeugkasten - Ausk-
leidung
Abdeckungsverriegelung
Hebegriff
Schaum-Set
Abziehbilder

**7.8 ANHANGER
AUSSTATTUNG**

EWG Fahrwerk
Hochgeschwindigkeit-Fahwerk
Beleuchtungsaussattung

7.9 BEFESTIGUNGSTEILE

Filtro Service-Paket
Dichtungssatz
Ersatzteile Fundamental
Ersatzteile Zwischensatz
Hauptersatzteile-Statz

**7.10 EMPFOHLENE
RESATZEIL-UND
WARTUNGSSÄTZE****7.11 INHALVERZEICHNIS
ERSATZTEILAU-
FLISTUNF****7.7 SOTTOGRUPPO**

Telaio
Chiusure inferiori
Coperture per scatola
attrezzi
Serratura per tenda
Anello di sollevamento
Corredo materiale espanso
Adesivi

**7.8 APPARECCHIATURA
DI RIMORCHIO**

Organi di trasmissione, norme
C.C.E.
Organi di Trasmissione, veloc-
citá rilevante

**7.9 DISPOSITIVI DI
FISSAGGIO**

Corredo manutenzione filtri
Corredo guarnizioni
Corredo Pezzi di Ricambio di
Base
Corredo Pezzo di Ricambio In-
termedio
Corredo Pezzi di Ricambio Prin-
cipale

**7.10 PEZZI DI RICAMBIO
RACCOMANDATI E
CORREDI PER
MANUTENZIONE ED
INTERVENTI DI
RIPARAZIONE****7.11 INDICE PARTI DI
RICAMBIO**

Batería
Mazo de cables
Tabla de instrumentos y control

7.7 SUB-CONJUNTO

Tren rodante E.E.C.
Tren rodante de alta velocidad
Equip de iluminación

**7.8 EQUIPO DEL
REMOLQUE**

Marco inferior
Carter inferior
Forros caja de
herramientas
Cerradura de la campana
Gancho de alzar
Juego espuma
Calcomanías

7.9 ABRAZADERAS

Kit servicio filtro
Juego juntas
Juego repuestos básico
Juego repuestos intermedio
Juego repuestos principal

**7.10 KITS DE SERVICIO
PARA PIEZAS Y
MANTENIMIENTO
RECOMENDADO****7.11 INDICE NEMERO DE
REPUESTOS**

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor.

Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office, or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement.

Tous les équipements sans exception, quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention.

Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions, travail et lubrification des différents composants de la machine, lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et une main d'œuvre des plus qualifiées, dans le but de prolonger au maximum la vie du compresseur.

Avant la mise en route de la machine, il importe de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter.

Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement.

Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel, consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance, précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen, um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden, um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen.

Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen, damit ein genaues Bild über die zu leistenden Ausgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen, die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhändler, bei dem der Kompressor bezogen wurde, besprechen. Jegliche Korrespondenz mit einer Zweigstelle oder dem Fachhändler muß stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si è fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso e manutenzione.

Ogni macchina, per ben costruita che sia, richiede sempre sicune elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificate, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro compressore.

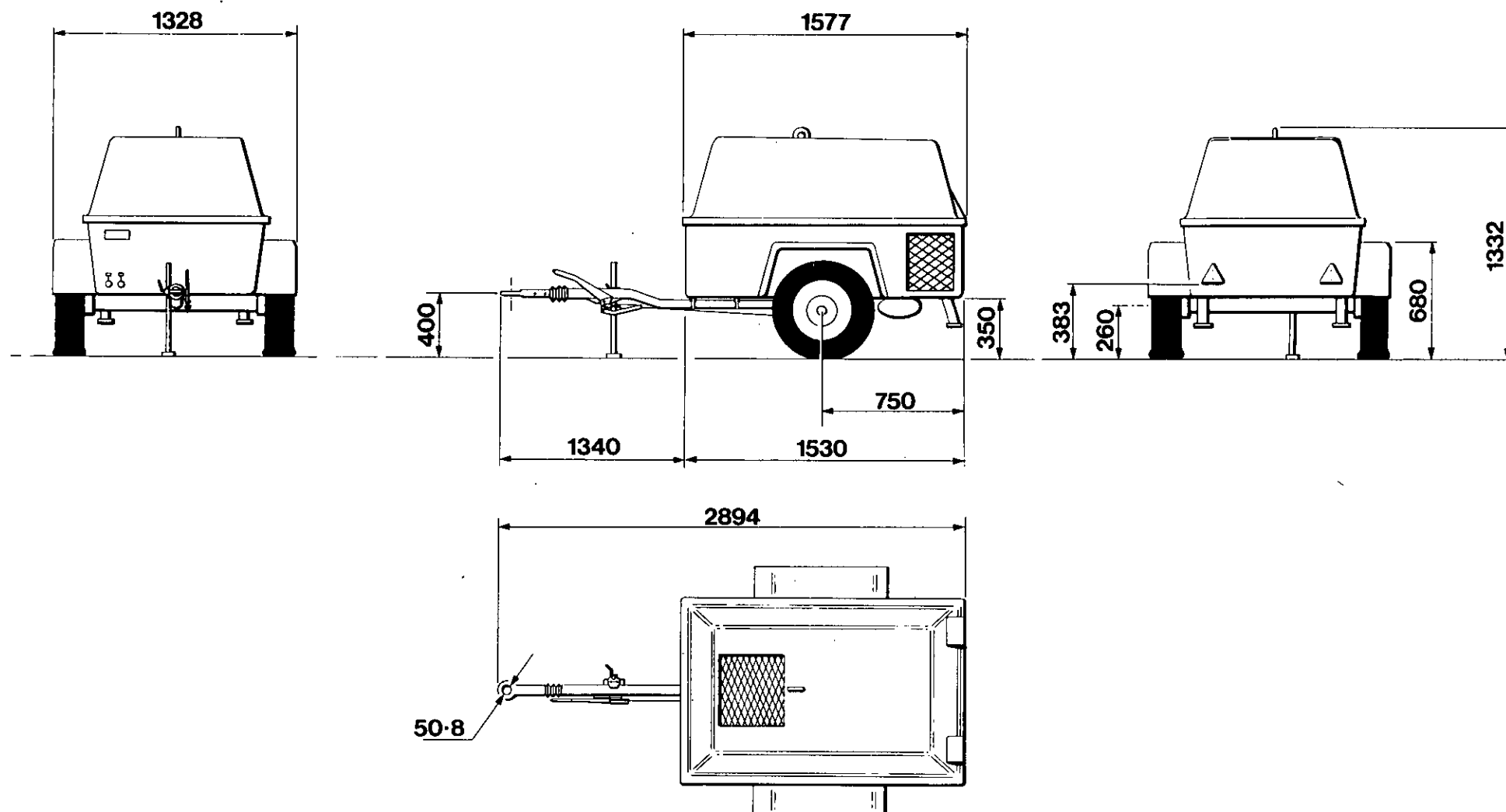
Prima di avviare il compressore è opportuno leggere attentamente le istruzioni al fine di conoscere sufficientemente le reali prestazioni e caratteristiche della macchina. Cercate di curare il Vostro compressore, mantenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per ulteriori e più precise consigli sulla manutenzione non riportati su questa pubblicazione, consultate il rappresentante o la filiale Ingersoll-Rand più vicina. Per qualsiasi contatto o corrispondenza con le filiali o il rappresentante Ingersoll-Rand si dovrà sempre specificare il modello della macchina e il suo numero di matricola.

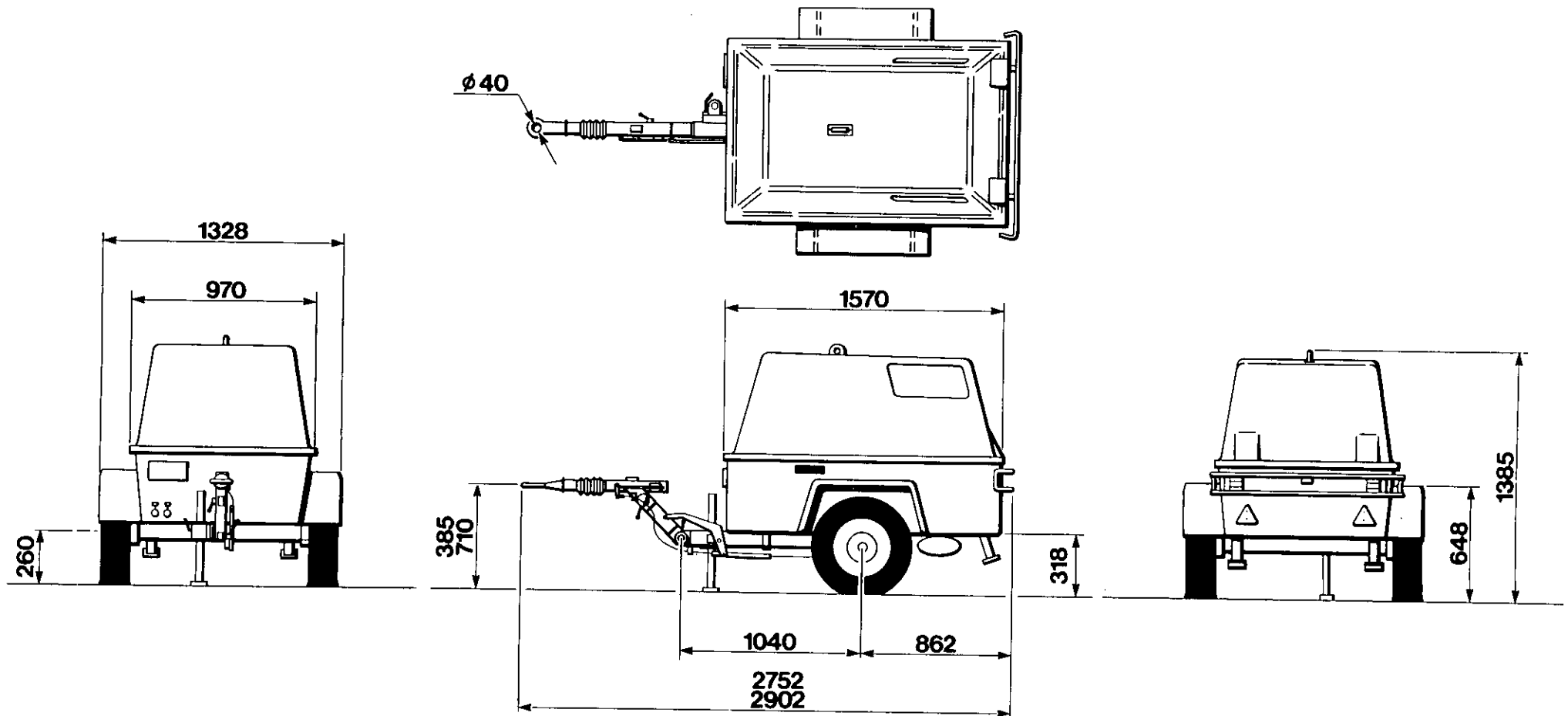
Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el propósito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo, y sin averías, del compresor. Todo equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones, las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad, para así prolongar al máximo la vida del compresor.

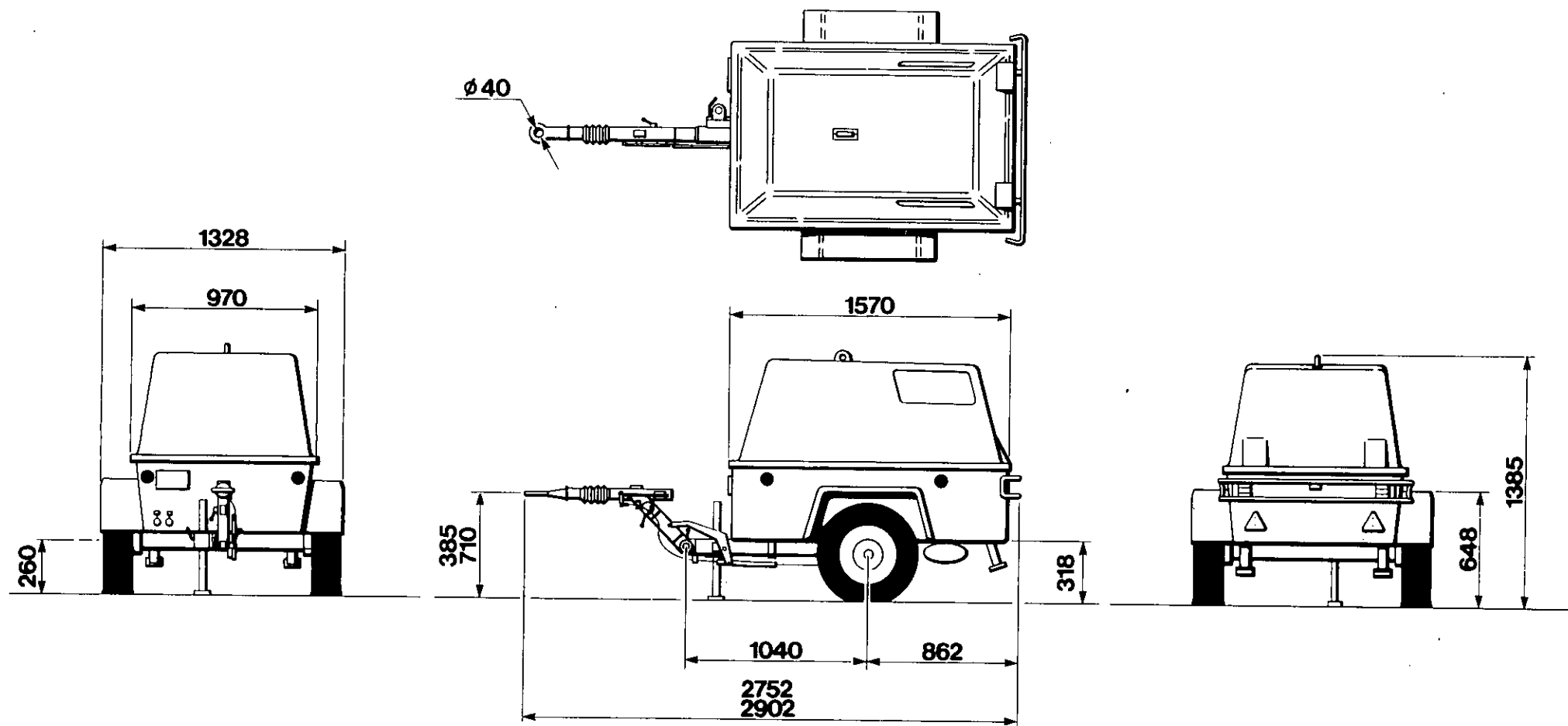
Antes de la puesta en marcha de la máquina hay que leer con atención las instrucciones, para así tener un perfecto conocimiento de las medidas que hay que tomar. El operario debe estar orgulloso de su compresor, manteniéndolo en un estado impecable de limpieza y de funcionamiento. Cuando sea necesario realizar un servicio de revisión mayor, no incluida en esta publicación, se debe consultar a la Oficina de Ingersoll-Rand más próxima, o al distribuidor donde se compró el compresor. Cada vez que se haga una consulta la correspondencia debe especificar tanto el modelo como el número de serie del compresor.

لقد بذلت جميع الجهود ، لدى اعداد هذه النشرة المتعددة اللغات ، لتقديم المعلومات الكافية للمشغل لأن يقوم بعمله بحيث يحصل من الضاغط على أقصى قدر من الأداء مع الخدمة الخالية من المتاعب . وتطلب كافة أصناف المعدات ، بصرف النظر عن جودة صنعها ، قدرا من العناية . والغرض من هذه النشرة هو تعريف المشغل بوظائف مختلف الأجزاء وتشغيلها وخدمتها ، وهي أجزاء جرى صنعها من أفضل المواد وبأحسن التصنيعات من أجل أن يعمر الضاغط أطول مدة ممكنة في الخدمة .

وقبل البدء بتشغيل الضاغط ، يجب قراءة الإرشادات بعناية للحصول على معرفة دقيقة بالمهام التي سيؤديها . افتخر بالضاغط واحفظه نظيفا وفي حالة ميكانيكية جيدة . اما بخصوص أعمال الخدمة الرئيسية التي لا تتناولها هذه النشرة ، راجع أقرب مكتب فرعي لشركة إنكرسول - راند أو الفرع الذي اشترت منه الضاغط وبعد مراسلة المكتب الفرعي أو الفرع سنعفي دائما ذكر الرقم التسلسلي للضاغط لإضافة إلى الموديل .







GENERAL DATA

CARACTERISTIQUES

TECHNISCHE DATEN

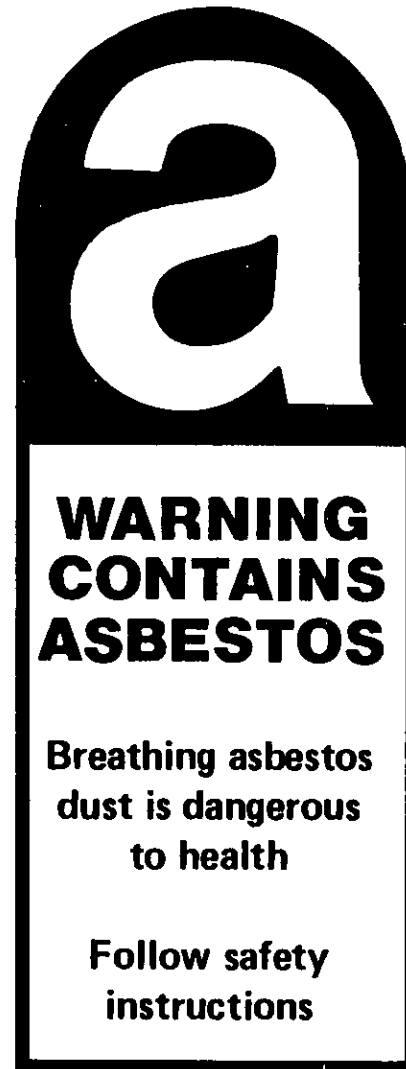
| COMPRESSOR | | COMPRESSUER | | KOMPRESSOR | |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Model | P 125 WD/P 125 SD | Modèle | P 125 WD/ P 125 SD | Modell | P 125 WD/P 125 SD |
| Actual Free Air Delivery | 125 cfm 60 L/S | Rendement réel | 125 cfm 60 L/S | Tatsächliche Frischluftzufuhr | 125 cfm 60L6S |
| Normal Operating Pressure | 100 psig/6.9 bar | Pression de marche normale | 100 psi / 6.9 Bar | Normaler Betriebsdruck | 100PSIG / 6,9 Bar |
| Cooling System | Oil Injection | Système refroidissant | Injection à huile | Kühlsystem | Öleinspritzung |
| Oil Capacity | 9 Litres | Capacité huile | 9 Ltrs | Fullvermögen | 9 Ltrs. |
| ENGINE | | MOTEUR | | MOTOR | |
| Type/Model | KHD Deutz F2L 511D | Type/Modèle | KHD Deutz F 2L 511D | Typ/Modell | KHD Deutz F2L 511D |
| No. of Cylinders | 2 | No. de cylindres | 2 | Anzahl der Zylinder | 2 |
| Oil Capacity | 3.5 Litres 0.76 Imp. Gals. | Capacité en huile | 3.5 Litres (0.76 Gallons) | Ölkapazität | 3,5 Liter 0.76 Imp. Gals. |
| Speed Fuel Load | 2800 rpm | Rendement vitesse max. | 2800 rpm | Geschwindigkeit Vollbelastung | 2800 rpm |
| Speed at Idle | 1600 rpm | Rendement ralenti | 1600t/mn | Geschwindigkeit Leerlauf | 1600 U/min |
| Electric System | 12 volt | Système électrique | 12 volts | Elektrische Anlage | 12 Volts |
| Fuel Tank Capacity | 36 litres | Capacité réservoir combustible | 36 litres | Kraftstofftank Füllvermögen | 36 litres |
| WEIGHTS | | POIDS | | GEWICHTE | |
| Maximum Weight | 750 Kg | Poids maximum E.M. | 750 Kg | Höchstgewicht | 750 kg |
| T-Bar R/G | | Quille de remorquage | | Zugstange Laufwerk | |
| Shipping Weight | 642 Kg | Poids brut | 642 Kg | Versandgewicht | 642 kg |
| Gross Weight | 671 Kg | Ensemble de marche | 671 Kg | Bruttogewicht | 671 kg |
| H.S.R.G. | | haute vitesse | | Hochgeschwindigkeitslaufwerk | |
| Shipping Weight | 651 Kg | (E.M.H.V) | | Versandgewicht | 651 kg |
| Gross Weight | 680 Kg | Poids d'expédition | 651 Kg | Bruttogewicht | 680 kg |
| No. of Wheels/Tyre Size | 2/145-13 | Poids brut | 680 Kg | Anzahl der Räder/Reifengröße | 2/145-13 |
| | | Nb. de roues/ taille pneus | 2/145-13 | Reifendruck | 30 psig 2.1 Bar |
| Tyre Pressure | 30 Psig 2.1 Bar | Pression pneu | 30 Psig 2, 1 Bar | | |

**CARATTERISTICHE
GENERALI**

DATOS GENERALES

معطيات عامة

| COMPRESSORE | | COMPRESOR | | الكباس | |
|-------------------------------------|---------------------------|---|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Modelo | P 125 WD/P 125 SD | Modello | P 125 WD/P 125 SD | الموديل | بي ١٢٥ دبليو دي |
| Entrega actual de aire libre | 125 cfm 60L/S | Mandata Aria Effettiva | 125 cfm/60 Lit/s | التسليم الفعلي للهواء الحر | ١٢٥ قدم مكعب/م ٦٠ لتر/ثانية |
| Perción normal | 100PSIG / 6.9 Bar | Pressione Normale d'esercizio | 100 psi / 6,9 Bar | ضغط التشغيل العادي | ١٠٠ باوند/بوصة مربعة - ٦,٩ بار |
| Sistema di Raffreddamento | Iniezione olio | Sistema di Raffreddamento | Iniezione olio | نظام التبريد | جهاز التبريد |
| Capacita Olio | 9 Ltrs. 3 Imp Gal | Capacidad de aceite | 9 Ltrs. | سعة الزيت | ١٨ لتر |
| MOTORE | | MOTOR | | المحرك | |
| Tipo/Modelo | KHD Deutz F2L511D | Tipo/Modello | KHD Deutz F2L511D | الطراز/الموديل | كيه اتش دي دويتس اف ٢ ال ٥١١ |
| No. de cilindros | 2 | Numero di Cilindri | 2 | عدد السطندرات | ٢ |
| Capcidad de aceite | 3.5 litros 0.76 gal. Imp. | Capacità d'Olio | 3,5 Litri (0.76 gall. imp.) | سعة الزيت | ٣,٥ لتر ٠,٧٦ غالون امبريالي |
| Velocidad carga combustible | 2800 rpm | Giri a Massimo Regime | 2800 rpm | السرعة محملة بالوقود | ٢٢٠٠ دورة بالدقيقة |
| Velocidad en vacío | 1600 RPM | Giri a Regime Minimo | 1600 Giri/min | سرعة التباطؤ | ١٦٠٠ دورة بالدقيقة |
| Sistema eléctrico | 12 Volts | Sistema Elettrico | 12 volt | نظام الكهرباء | ١٢ فلت |
| Capacidad tanque combustibel | 36 litres | Capacità del serbatio per il carburante | 36 litres | سعة خزان الوقود | ٨ غالون امبريالي |
| PESI | | PESOS | | الاوزان | |
| Pesco máximo | 750 kg. | Peso massimo | 750 kg | الوزن الاجمالي | ٧٥٠ كغ |
| Varilla en T R/G | | Parti moventi barra traino | | القضيب على شكل T ، آر/جي | |
| Pesco de embarque | 642 kg. | Peso spedizione | 642 kg | الوزن عند الشحن | ٦٤٢ كغ |
| Pesco bruto | 671 kg. | Peso lordo | 671 kg | الوزن الاجمالي | ٦٧١ كغ |
| H.S.R.G. | | Parti moventi atla velocità | | اتش . اس . آر . جي . | |
| Pesco de embarque | 651 kg. | Peso spedizione | 651 kg | الوزن عند الشحن | ٦٥١ كغ |
| Pesco bruto | 680 kg. | Peso lordo | 680 kg | الوزن الاجمالي | ٦٨٠ كغ |
| No. de ruedas/ tamaño neumaticos | 2/145-13 | N. Ruote/grandezza pneumatici | 2/145-13 | عدد العجلات/حجم الاطارات | ١٣-١٤٥/٢ |
| Presión de neumáticos | 30 psig. 2.1 bar | Pressione pneumatici | 30 psig 2.1 Bar | ضغط الاطار | ٣٠ باوند بالبوصة المربعة ، ٢.١ بار |



GENERAL DATA**SAFETY WARNING**

Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following rules :

1. Always operate in a well ventilated area.
2. Dispose of waste in a sealed container.
3. Use water to damp down dust.
4. Avoid inhalation of dust particles.

CARACTERISTIQUES**AVERTISSEMENT SECURITE**

Les éléments en matière non-métallique peuvent contenir de faibles quantités d'amiante blanc. Pour le montage, le démontage et la manutention de ces éléments, observer les précautions suivantes :

1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aéré.
2. Jeter les déchets dans un récipient hermétique.
3. Utiliser de l'eau pour faire déposer la poussière d'amiante.
4. Eviter d'inhaler les particules de poussière d'amiante.

TECHNISCHE DATEN**WARNUNG**

Teile aus nichtmetallischem, faserigen material können kleine mengen weißen Asbestmaterials enthalten. Beim Berühren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen :

1. Stets in gut durchlüfteten Räumen arbeiten.
2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgesiegelten Behälter zu erfolgen.
3. Mit Wasser den Staub eindämmen.
4. Einatmen von Staubeilen vermeiden.

CARATTERISTICHE GENERALI**AVVERTIMENTI DI SICUREZZA**

I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantità di asbesto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti, si prega di osservare le regole che seguono:

1. Lavorare sempre in una zona ben ventilata.
2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.
3. Usare acqua per ridurre la polvere.
4. Evitare l'inalazione di particelle di polvere.

DATOS GENERALES**ADVERTENCIA**

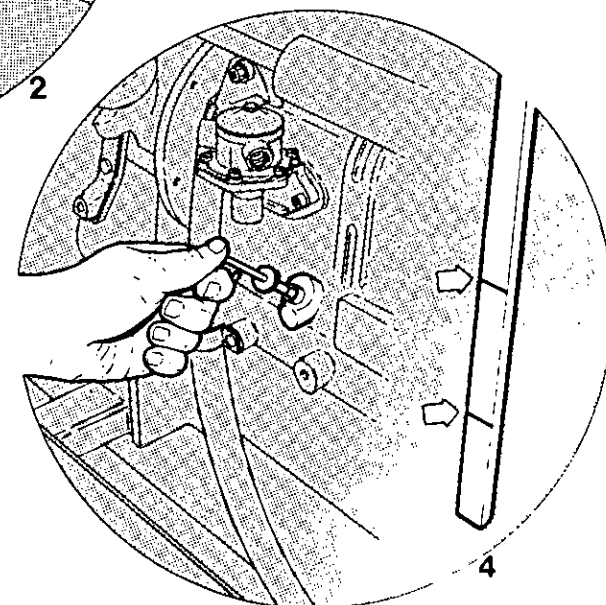
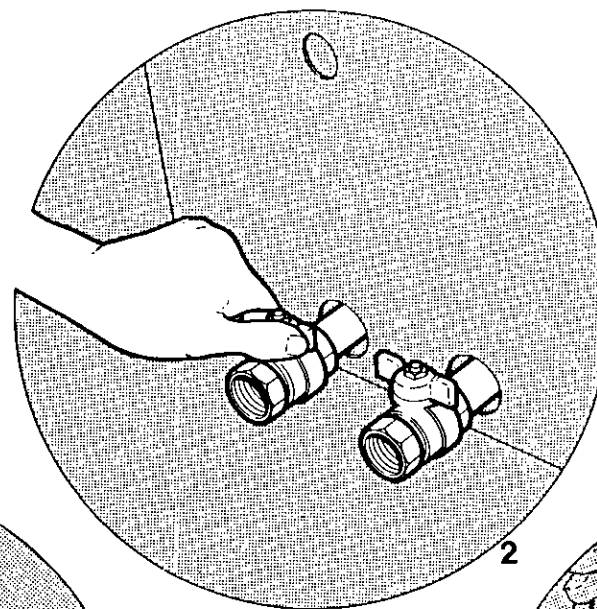
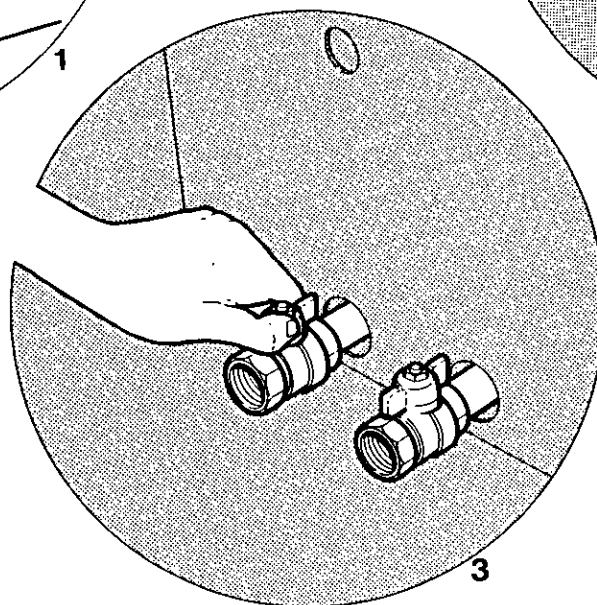
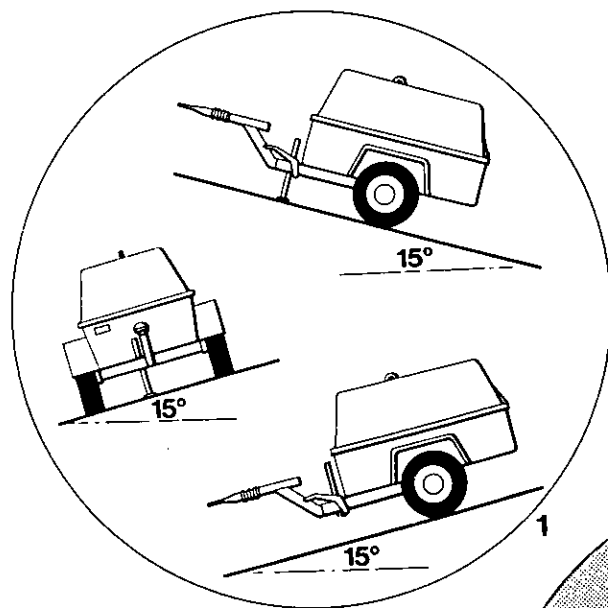
Componentes de un material fibroso no metálica pueden contener pequeñas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, sírvase observar las siguientes reglas :

1. Siempre trabajar en un área bien ventilada.
2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.
3. Usar agua para mojar el polvo.
4. Evitar la inhalación de partículas de polvo.

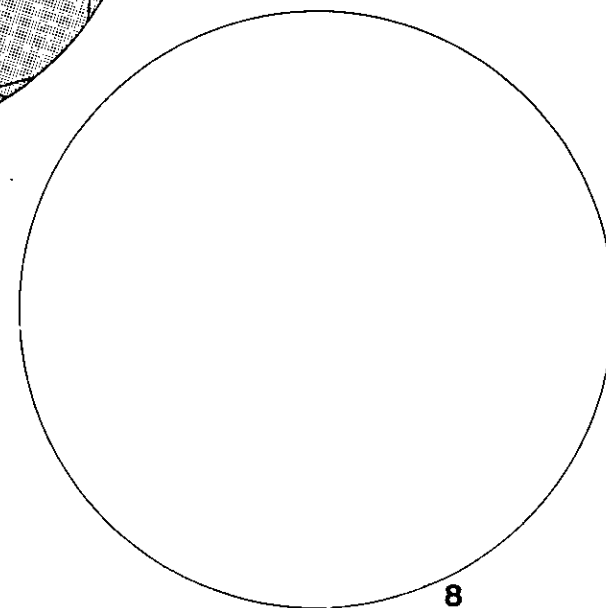
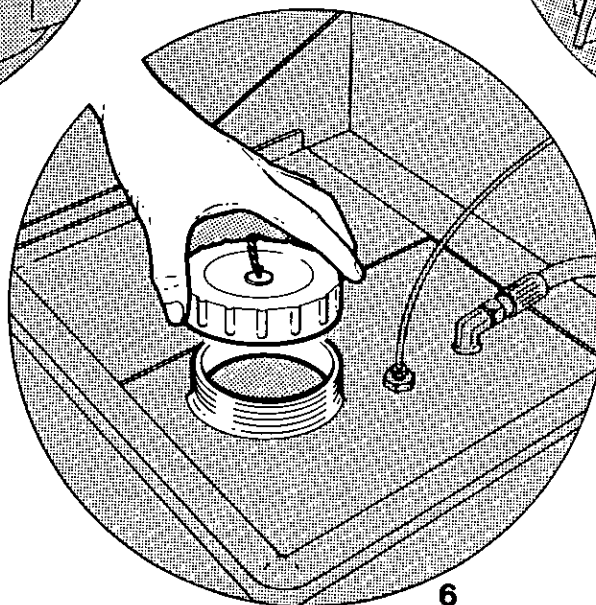
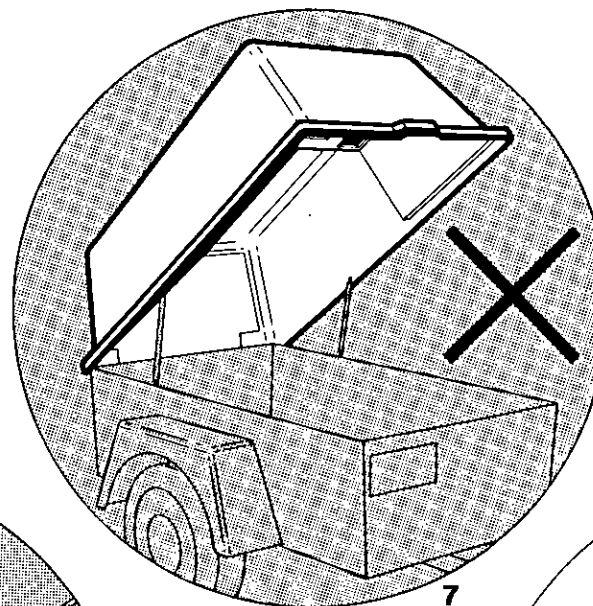
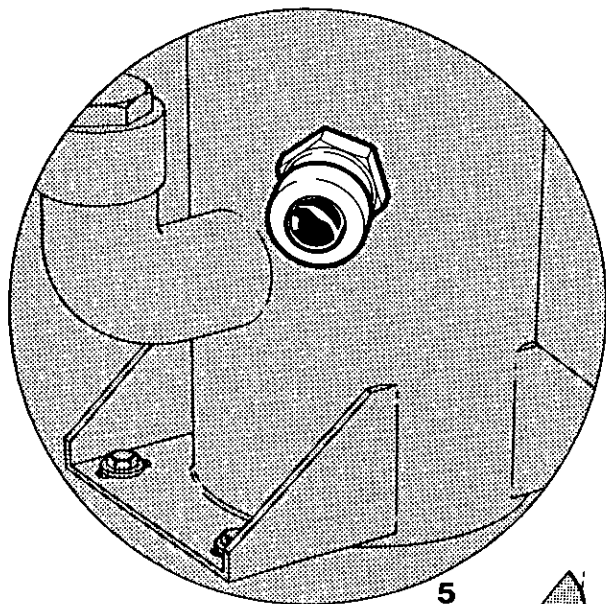
تحذيرات الامان :

قد تحتوي بعض مركبات مادة الغير معدنية ، الليفية الشكل على كميات صغيرة من الاسبتوس الابيض . عند لمس ، كشف او تركيب هذه المركبات ، اتبع القواعد التالية رجاء :

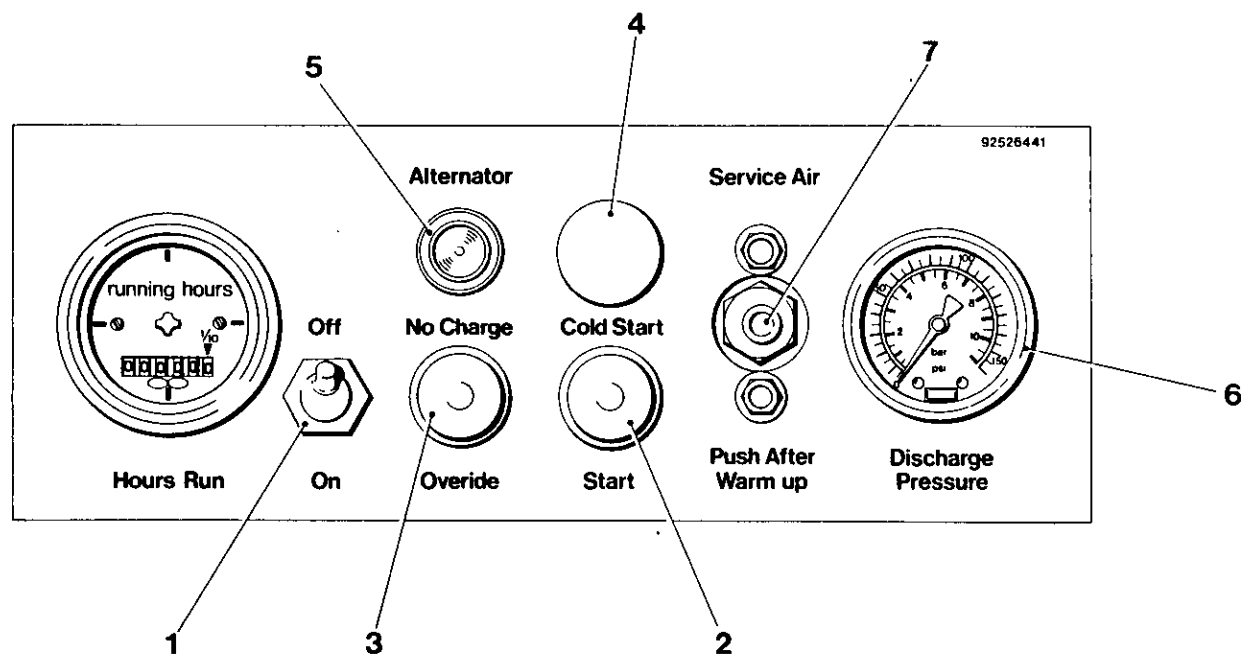
- ١) دائما اشتغل في مكان جيد التهوية .
- ٢) تخلّص من النفايات في وعاء محكم السد .
- ٣) استعمل الماء لترطيب وترطيب التراب .
- ٤) تجنّب استنشاق جزيئات التراب .



| OPERATION | FONCTIONNEMENT | BEDIENUNG | NORME PER L'USO | FUNCIONAMIENTO | التشغيل |
|---|---|--|---|---|--|
| BEFORE STARTING <ol style="list-style-type: none"> Place the compressor in such a position that it is no more than 15 degrees out of level in any direction. Open service valves to ensure pressure is relieved in receiver/separator system. Close valve after relieving the system. <p>CAUTION :- If the compressor is to be connected to a common header tank or with any other source of compressed air ensure a check valve is fitted.</p> <ol style="list-style-type: none"> Check engine oil level in accordance with engine manufacturer's operating manual | PRE-DEMARRAGE <ol style="list-style-type: none"> Mettre le compresseur dans une position telle qu'il ne soit pas sur un plan incliné de plus de 15° dans n'importe quelle direction. Ouvrir les soupapes d'entreteins afin de s'assurer que la pression a été relâchée dans le système récepteur/séparateur. Fermer les soupapes après relâche la pression. <p>ATTENTION si le compresseur doit être branché à un collecteur ou à toute autre source d'air comprimé, s'assurer qu'un détendeur est monté.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vérifier que le niveau d'huile s'accorde avec les recommandations du fabricant contenues dans le manuel d'utilisation. | VOR DEM ANLASSEN <ol style="list-style-type: none"> Kompressor so daß er in beliebiger Richtung nicht mehr als 15 Grad Neigung hat. Hauptventile öffnen um sicherzustellen, daß der Druck im Einlaß-/Abscheider system ausgeglichen ist. Nach dem Druckausgleich Ventil schließen. <p>ACHTUNG. Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckessel angeschlossen ist oder anderweitig zusammengeschaltet werden soll, muss ein Rückschlagventil eingebaut werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> Maschinenölstand im Handbuch der Hersteller nachprüfen. | PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA <ol style="list-style-type: none"> Piazzare il compressore in posizione tale per cui non ci siano più di 15° di dislivello rispetto all'orizzontale in qualsiasi direzione d'orientamento dell'apparecchiatura. Aprire le varie valvole di servizio per esser sicuri di sfogare la pressione nel recipiente/sistema di separazione. Chiudere le varie valvole dopo aver scaricato qualsiasi eccesso di pressione. <p>AVVERTENZA : Se il compressore viene collegato ad un collettore comune, o a qualsiasi altra fonte d'aria si dovrà installare una valvola di ritegno.</p> <ol style="list-style-type: none"> Controllare il livello dell'olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel manuale di funzionamento del motore stesso. | OPERACION ANTES DEL ARRANQUE <ol style="list-style-type: none"> Posicionar el compresor de tal manera que no esté más de 15 grados fuera de nivel cualquier dirección. Abrir las válvulas de servicio para asegurar que la presión en el sistema receptor/separador esté reducido. Cerrar la válvula después de descargar el sistema. <p>ADVERTENCIA Si se va a conectar el compresor a un tanque común para alimentación por gravedad o con cualquier otra fuente de aire comprimido, asegúrese que está equipado con una válvula de retención.</p> <ol style="list-style-type: none"> Verificar nivel de fabricante del motor para. | <p>التشغيل قبل البدء</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - ضع الكباس في وضع بحيث لا يخرج أكثر من ١٥ درجة عن المستوى في أي اتجاه . 2 - افتح صمامات الخدمة لضمان تخفيف الضغط في نظام المستقبل/الفاصل . 3 - اقل الصمام بعد تخفيف الضغط عن النظام . <p>تحذير : ان كان سيجرى توصيل الكباس بخزان علوي مشترك أو بأي مصدر آخر للهواء المضغوط تأكد من تركيب صمام غير مرجع .</p> <ol style="list-style-type: none"> 4 - اكتشف على مستوى زيت المحرك وفقا لكتاب المشغلين الذي اعدده صانع المحرك . |



| OPERATION | FONCTIONNEMENT | BEDIENUNG | NORME PER L'USO | FUNCIONAMIENTO | التشغيل |
|---|---|---|---|--|------------------------------------|
| 5. Check compressor oil level. Lubricant should be visible in sight glass bubble. | 5. Vérifier le niveau d'huile du compresseur. | 5. Kompressor-Ölstand über prüfen | 5. Esaminare il livello dell'olio nel compressore. | 5. Verificar el nivel aceite del compresor. | ه - اكشف عل مستوى زيت الكباس . |
| 6. Check fuel level. | 6. Vérifier le niveau du combustible. | 6. Kraftstoffstand über prüfen | 6. Esaminare il livello del carburante. | 6. Verificar nivel del combustible. | ٦ - اكشف عل مستوى الوقود . |
| 7. Do not operate compressor with canopy open. | 7. Ne pas faire marcher la compresseur avec le rabat. | 7. Kompressor nicht bei offener Abdeckung bedienen. | 7. Attenzione di non far partire il compressore se la tenda di riparo non è stata tirata. | 7. No hacer funcionar el compresor con la campana abierta. | ٧ - لا تشغل الكباس والظلة مفتوحة . |



| OPERATION | FONCTIONNEMENT | BEDIENUNG | NORME PER L'USO | FUNCIONAMIENTO | التشغيل |
|---|---|--|---|---|--|
| STARTING | DEMARRAGE | ANLASSEN | AVVIAMENTO | ARRANQUE | البدء |
| 1. Flip "On - Off" switch (1) to "On" position. | 1. Mettre le contact (1) "MARCHE-ARRET" sur MARCHE. | 1. "EIN - AUS" - Schalter (1) auf EIN stellen. | 1. Portare il commutatore di "ON - OFF" (1) in posizione "ON", cioè acceso. | 1. Poner el interruptor "conectado - desconectado" (On / Off) (1) en la posición "conectado". | ١ - ضع مفتاح « التشغيل/التوقف » (١) في وضع « التشغيل ». |
| 2. Alternator - no - charge lamp (5) should be illuminated. | 2. Le voyant de l'alternateur devrait être allumé. | 2. Alternator 'Keine Beladung - Lampe sollte beleuchtet sein. | 2. La spia che segnala l'assenza di ricarica tramite alternatore (5) dev'essere illuminata. | 2. La lámpara alternador - no - carga (5) debe iluminarse. | ٢ - يجب ان يضيء مصباح (٥) انعدام الشحن للمناوب. |
| 3. Depress start button (2) and override button (3) simultaneously. | 3. Appuyer simultanément sur le démarreur et sur le bouton de commande. | 3. Anlasserknopf (2) und Übersteuerungsknopf (3) gleichzeitig eindrücken. | 3. Premere contemporaneamente i due pulsanti seguenti; quello di avviamento (2) e quello d'intervento (3). | 3. Presionar simultáneamente el botón de arranque (2) y el botón de sobrecontrol (3). | ٣ - اضغط زر البدء (٢) وزر التجاوز (٣) في نفس الوقت. |
| 4. Release start button (2) when engine starts. | 4. Lâcher le démarreur (2) quand le moteur démarre. | 4. Anlasserknopf loslassen (2), wenn der Motor anspringt. | 4. Appene il motore parte, si lascia scattare il pulsante di avviamento (2). | 4. Soltar botón de arranque (2) al arrancar el motor. | ٤ - سبب زر البدء (٢) عندما يدور المحرك. |
| 5. Alternator - no - charge lamp (5) should now be extinguished. | 5. Le voyant alternateur (5) devrait maintenant être éteint. | 5. Alternator - keine Beladung - (5) Leucht sollte jetzt verlöschen. | 5. A questo punto, la spia di carica tramite alternatore (5) dovrebbe spegnersi. | 5. Lámpara alternador-no-carga (5) debe apagarse. | ٥ - يجب ان ينطفئ مصباح (٥) انعدام الشحن للمناوب. |
| 6. Release override button (3) when discharge pressure gauge (6) shows 40 P.S.I. (2.8 Bar). | 6. Relâcher le bouton de commande (3) quand la jauge de pression de service indique (6) 40 psi (2,8 Bar). | 6. Übersteuerungsknopf (3) loslassen, wenn die Entlastungsdruckanzeige (6) 40 p.s.i. (2,8 Bar). | 6. Il pulsante d'intervento (3) va lasciato andare appena l'indicatore della pressione di scario (6) indica un valore di 40psi (2,8 Bar). | 6. Soltar botón de sobrecontrol (3) cuando el manómetro de descarga de presión (6) muestra 40 P.S.I. (2.8 Bar). | ٦ - سبب زر التجاوز (٣) عندما يشير مقياس ضغط التصريف (٦) ٤٠ باوند/بوصة مربعة (٢,٨ بار). |
| 7. In cold weather operation pull cold start knob (4) until engine is operating. | 7. Par temps froid tirer le bouton démarrage à froid (4) jusqu'à ce que le moteur marche. | 7. Bei Kaltem Wetter Kaltstarter (4) herausziehen, bis der Motor anspricht. | 7. Se fa molto freddo, si deve tirare il pomello (4) per l'avviamento a basse temperatura fino a che il motore comincia a funzionare. | 7. Para operaciones en tiempo de frío tirar el botón para arranque en frío (4) hasta que arranque el motor. | ٧ - عند التشغيل في الجو البارد اسحب مقبض التشغيل البارد (٤) الى ان يدور المحرك. |
| 8. Allow engine to warm up then depress the "push after warm up" Button (7) to obtain service air. The engine will immediately increase to maximum speed and the compressor will reach normal operating pressure. | 8. Laisser chauffer le motor puis appuyer sur le bouton "echauffement" (7) pour obtenir l'air de service. Le moteur montera immédiatement à sa vitesse maximum et le compresseur atteindra sa pression normale de marche. | 8. Motor warmlaufen lassen, den knopf (7) eindrücken und Betriebsluft anziehen. Der motor läuft dann sofort mit maximaler Geschwindigkeit und der Kompressor steht unter normalen betriebsdruck. | 8. Si lascia scaldare il motor e poi si preme il pulsante (7) "spingere a riscaldamento fatto" ("Push after warm up") per ammettere il fusso d'aria. A questo punto, il motore si porta subito a regime massimo ed il compressore si stabilizza sulla sua pressione di funzionamento normale. | 8. Permitir que se caliente el motor entonces presionar el botón "apretar después de tarse" (7) para obtener aire de servicio. El motor inmediatamente aumentará la velocidad al máximo y el compresor llegará la presión normal de servicio. | ٨ - دع المحرك يسخن ثم اضغط الزر « الدفع بعد التسخين » (٧) للحصول على هواء. ستزداد سرعة المحرك في الحال الى الحد الأقصى ويصل الكباس الى ضغط التشغيل العادي. |
| STOPPING | ARRET | ABSTELLEN | | PARADA | التوقيف |
| 1. Close all service valves | 1. Fermer toutes les soupapes de marche. | 1. Alle Austrittsventile (Hauptventile) schließen. | | 1. Cerrar todas las válvulas de servicio. | ١ - اقلل جميع صمامات الخدمة. |
| 2. Allow the compressor to run unloaded for a few minutes to reduce engine temperature. | 2. Laisser tourner le compresseur pendant quelques minutes pour réduire la température du moteur. | 2. Kompressor einige Minuten leerlaufen, damit der Motor abkühlen kann. | | | ٢ - دع الكباس يعمل بدون تحميل ليقع دقائق لخفض حرارة المحرك. |

OPERATION

3. Flip "On-Off" switch (1) the "off" position. The automatic blowdown valve will relieve all pressure from the receiver/separator system as soon as the engine stops.

CAUTION :- Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver/separator system.

FONCTIONNEMENT

3. Mettre le bouton "MARCHE-ARRET" à "ARRET" la soupape d'échappement automatique relâchera toute pression du système receptr/separator dès que le moteur s'arrête

ATTENTION Ne jamais l'ensemble tourner à vide avec de la pression encore dans le système receptr/separator

BEDIENUNG

3. EIN/AUS - Schalter auf Aus stellen. Das automatische Entlastungsventil baut den Druck um Druckspeicher-Abscheidersystem ab, sobald der Motor anhält.

ACHTUNG : Maschine niemals abgestellt stehen lassen. Solange Druck im Druck - Speicher/Abscheidersystem ist.

NORME PER L'USO

ARRESTO

1. Chiudere tutte le valvole di servizio.

2. Lasciar funzionare il pressore per qualche minuto a vuoto, in modo da ridurre la temperatura del motore.

3. Potare il commutatore (1) di "NO - OFF" in posizione "OFF", cioè spento. La valvole automatica di scarico, appena si ferma il motore, consente lo scarico di tutta la pressione rimasta nel sistema serbatoio-separatore.

AVVERTENZA : Non lasciar mai girare la macchina a regime minimo con pressione nel sistema serbatoio-separatore.

FUNCIONAMIENTO

2. Permitir que el compresor funcione sin carga por algunos momentos para reducir la temperatura del motor.

3. Poner el interruptor "conector-desconectar"(1) el la posición "desconectar". En cuanto para el motor la válvula automática de purga descargará toda la presión del sistema receptor/separador.

ADVERTENCIA: Nunca permitir que la unidad permanezca en vacío con presión en el sistema receptor/separador.

التشغيل

٣ - ضع مفتاح « التشغيل/التوقيف » (١) في وضع « التوقيف ». سيعمل صمام التصريف على تخفيف جميع الضغط من نظام المستقبل/الفصل حالما يوقف المحرك .

تحذير : لا تدع الوحدة تفقد عاطلة ابدا بينما يوجد ضغط في نظام المستقبل/الفصل .

LUBRICATION

RECOMMENDED LUBRICANTS

For ambient temperatures of 125°F (51°C) to -10°F (-23.3°C) use lubricants :-

MIL - L 46152 - SAE 10 W or MIL - L 2104B - SAE 10 W or

Dexron or Dexron II auto transmission fluid. For ambient temperatures of -10°F (-23.3°C) to -50°F (-45.6°C) use

MIL - L - 23699B synthetic lubricant or MIL - L - 46167 sub zero arctic lubricant

Ascertain that MIL - L - 46152 lubricants meet AP1 class cc only and not C.D.

For temperature above (51.7°C) or below -50°C (-45.6°C) consult Ingersoll-Rand Customer Service Department.

LUBRIFICATION

LUBRIFIANTS RECOMMANDES

Pour les températures ambiantes entre 51°C (125°F) et -23.3°C (-10°F) utiliser les lubrifiants

MIL - L - 46152 SAE 10W ou MIL - L - 2104A SAE 10W ou

Fluide auto-transmission Dexron ou Dexron II. Pour ambiants de -23.3°C (-10°F) et -45.6°C (-50°F) utiliser.

MIL - L - 23699B lubrifiants synthétique ou

MIL - L - 46167 lubrifiants pour températures au-dessous de 0° S'assurer que les lubrifiants I - 46152 ne satisfont qu'à la classe cc et non C'D'. Pour températures supérieures à 51.7° ou inférieures à -50°C consulter Services Clients Ingersoll-Rand.

SCHMIERUNG

EMPFOHLENE SCHMEIRÖLE

Umgebungstemperatur

51°C bis -23°C:

MIL - L 46152 - SAE 10W oder MIL - L 2104B - SAE 10W oder

Dexron oder Dexron II für matik-Getriebe.

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C bis -45.6°C

MIL - L - 23699B synthetisches Schmiermittel oder

MIL - L - 46167 Arktik - Schmiermittel
Darauf achten, daß nur Öl der spezifikation nach AP1 Klasse CC night CD, verwendet wird.

Bei Temperaturen von mhr als 51.7°C oder -50°C ist das kundendienstbüro von Ingersoll-Rand zu befragen.

LUBRIFICAZIONE

LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

Contemperature. d'ambiente comprese fra i 51°C e i -23.3°C si devono impiegare i lubrificanti seguenti :

MIL - L 46152 - SAE 10W oppure

MIL - L 2104B - SAE 10 W oppure il .

Fluido per trasmissione Dexron o Dexron II. Con temperatura d'ambiente comprese fra -23.3°C e i 45.6°C si deve impiegare:

il lubrificante sintetico MIL - L - 23699B oppure

il lubrificante per condizioni - artiche MIL - L - 46167

Bisogna comunque controllarsi se i lubrificanti della categoria MIL - L - 46152 si conformano alla classe AP1 CC e non C.D.

Se si prevedono temperature superiori a 51.7°C od inferiori a 50°C bisogna consultare il reparto d'assistenza all'clientela della Ingersoll-Rand.

LUBRICACION

LUBRICANTS RECOMENDADOS

Para temperaturas ambientales de 125°F (51°C) a -10°F (-23.3°C) use lubricantes:

MIL - L 46152 - SAE 10 W o MIL - L 2104B - SAE 10 W o

Fluido de transmisión autom'ovil Dexron o Dexron II. Para temperaturas ambientales de -10°F (-23.3°C) a -50°F (45.6°C) use.

MIL - L - 23699B Lubricante sintético o MIL - L - 46167 Lubricante ártico sub-cero.

Asegurarse que los lubricantes MIL - L - 46152 satisfacen solamente clase AP1 cc y no C.D.

Para temperaturas mayores de (51.7°C) o menos de -50°F (45.6°C) consultar el departamento de servicio para clientes de Ingersoll-Rand.

التزييق

عليه من قبل الجرسول - راند . توجد ساعات التزييق للكباسك في قسم البيانات العامة من هذا الكتاب .

تحذير : لا تخلط بين المرلفات من نفس النوع ولكنها تحت اسماء مختلفة اذ ان ذلك قد يضر بالكباس .

المرلفات الموصى بها

استخدم المرلفات من الانواع التالية في درجات حرارة محيطية ١٢٥ فهرنهايت (٥١ مئوية) الى - ١٠ فهرنهايت (- ٢٣.٣ مئوية) :

ام أي ال - ال ٤٦١٥٢ - اس ايه بي ١٠ دبليو أو ام أي ال - ٢١٠٤ بي - اس ايه بي ١٠ دبليو أو مائع ناقل الحركة الاوتوماتيكي دكسرون أو دكسرون ١١ .

ولدرجات الحرارة المحيطية - ١٠ فهرنهايت (- ٢٣.٣ مئوية) استخدم الآتي :

المرلف الاصطناعي ام أي ال - ال - ٢٣٦٩٩ بي أو

المرلف القطبي لما تحت الصنرم ام أي ال - ال - ٤٦١٦٧

تأكد من ان المرلفات ام أي ال - ال - ٤٦١٥٢ تطابق ايه بي ١ فئة سي سي فقط وليس سي . دي .

لدرجات الحرارة اعلى من (٥١.٧ مئوية) او اقل من (- ٤٥.٦ مئوية) استشر قسم الخدمات التزييق لانجرسول - راند .

GENERAL

This section refers to the various components that require periodic maintenance and replacement.

1. SCAVENGE TUBE

It is good preventative maintenance to check that the scavenge tube is clear of any obstructions each time the compressor lubricant is changed (a blocked scavenge will cause oil carry-over).

2. COMPRESSOR LUBRICANT/COOLANT

Change after 500 hours or every six months of operation whichever comes first (This may be shorter if the compressor is being operated under adverse conditions)

2A CHANGE PROCEDURE

WARNING :-

Under no circumstances remove drain plugs without first checking that all air pressure in the compressor has been discharged.

GENERAL

Cette section renvoie aux divers composants qui nécessitent un remplacement périodique.

1. TUBE DE RECUPERATION

De vérifier que le tube de récupération n'est victime d'aucune obstruction chaque fois que le lubrifiant du compresseur est changé est une bonne mesure d'entretien préventive (un tube de récupération bouché entraînera un excès d'huile)

2. LUBRIFIANT/REFRIODISSANT DU COMPESSURE

Changer après 500 heures ou tout les 6 mois de service, dépendant lequel des deux arrive le premier. (ceci peut être plus court si l'on utilise le compresseur dans des conditions défavorables).

2A. MARCHE A SUIVRE LE CHANGEMENT

ATTENTION Ne jamais enlever dans aucune circonstance les bouchons de vidange sans avoir vérifié au préalable l'échappement de toute pression d'air du compresseur

ALLGEMEIN

Dieser Abschnitt befaßt sich mit den verschiedenen Teilen, die einer regelmäßigen Wartung sowie Austausch bedürfen.

1. SPULLEITUNG

Als vorbeugende Wartung zählt die Überprüfung des Spüleleitungsschlauchs auf Verstopfung, jedes mal wenn das Kompressoröl gewechselt wird. (Ein verstopfter Spüleleitungsschlauch verursacht Ölübertragung).

2. KOMPRESSORÖL/ KÜHLMITTEL

Das Öl ist alle 500 Betriebsstunden oder mindestens sechs Monate gewechselt werden. (Bei ungünstigen Einsatzbedingungen kann ein häufigerer Ölwechsel erforderlich werden).

2A. OLWECHSEL

ACHTUNG : Unter keinen Umständen dürfen die Ablassventile geöffnet werden, ehe überprüft wurde, daß der gesamte Luftdruck im Kompressor abgebaut ist.

GENERALITA

In questa sezione si esaminano i vari componenti che hanno bisogno di manutenzione e sostituzione ad intervalli periodici.

1. TUBO DI RICUPERO

Una buona pratica da seguirsi in fatto di manutenzione preventiva è quella di controllare che il tubo di ricupero sia privo di qualsiasi intoppo quando si cambia il lubrificante del compressore. (Un tubo bloccato verrebbe a causare un trabocco dell'olio).

2. LUBRIFICANTE E REFRIGERAZIONE DEL COMPRESSORE

Va cambiato ogni 500 ore o dopo ogni sei mesi. Questo (si opta sempre per il più breve dei due) può essere ancor più ridotto se si prevede un funzionamento del compressore in condizioni veramente rigorose.

2A. PROCEDIMENTO DI CAMBIO

AVVERTENZA : I tappi di scarico non vanno mai tolti se non si ha controllato prima d'aver scaricato tutta l'aria compressa nel compressore.

GENERAL

Esta sección se refiere a los varios componentes que requieren mantenimiento y reemplazo periódicos.

1. TUBERIA DE BARRIDO

Es buen mantenimiento preventivo verificar que la tubería de barrido no esté obstruido cada vez que se cambia el lubricante del compresor (un tubo de barrido obstruido causará arrastre del aceite).

2. LUBRICANTE/FLUIDO REFRIGERANTE DEL COMPRESOR.

Cambiar después de 500 horas o cada seis meses de operación, cualquiera sea primero. (O más a menudo si el compresor es operado bajo condiciones desfavorables).

2A. PROCEDIMIENTOS PARA EL CAMBIO

ADVERTENCIA: De ninguna manera sacar los tapones de drenaje sin en primer lugar verificar que se haya descargado toda la presión de aire en el compresor.

الصيانة

عام

يتعلق هذا القسم بجميع الأجزاء التي تحتاج إلى صيانة دورية أو تبديل.

١ - أنبوب الكسح

إن من أعمال الصيانة الوقائية الجيدة التأكد من أن أنبوب الكسح خال من أي عوائق في كل مرة تقوم بتغيير مزلق الكباس (إن أنبوب الكسح المسدود سيؤدي إلى احتجاز بعض الزيت).

٢ - مبرد/مزلق الكباس

غيره بعد ٥٠٠ ساعة من العمل أو كل ستة أشهر أيهما الأول. (يجب أن تكون هذه المدة أصغر إذا عمل الكباس في أحوال معاكسة).

٢ أ - إجراءات التغيير

تنبيه :

لا يجوز في أي حال من الأحوال نزاع سدادات الصرف قبل التأكد أولاً من أن كل ضغط الهواء الموجود في الكباس قد انصرف.

صرف المزلق من الكباس بالكامل بنزع سدادات الصرف الموجودة تحت الفاصل/المستقبل ومبرد المزلق. إذا تم تصريف المزلق فوراً بعد تشغيل الكباس ستبقى الرسابة عالقة وبالتالي يتم التصريف على نحو أفضل. أعد سدادات الصرف وتأكد من أنها محكمة تماماً ثم أعد ملء النظام بمزلق موصى

Completely drain the compressor lubricant by removing the drain plugs situated underneath the separator / receiver and lubricant cooler. If the lubricant is drained immediately after the compressor has been in operation, the sediment will be in suspension and therefore will drain more readily. Replace drain plugs and ensure they are sufficiently tight. Refill the system with a lubricant recommended by Ingersoll-Rand until the oil level reaches the top of the sight glass bubble. Do not overfill, otherwise oil carryover may result. Lubricant capacities for your compressor can be found in the GENERAL DATA section of this manual.

CAUTION :- Do not mix lubricants of the same type but with different brand names as this could seriously damage the compressor.

3 COMPRESSOR OIL FILTER

Replace filter after first 50 - hours / 150 Hours then every 500 hours of operation or every six months whichever comes first.

3A CHANGE PROCEDURE

1. Stop the compressor (See section 2 operation).
2. Wipe off any external dirt from the filter to prevent any contamination from entering the lubricant system.
3. Turn the filter anti-clockwise and remove from housing.

Vidanger complètement le lubrifiant du compresseur en ôtant les bouchons de vidange le lubrifiant immédiatement après usage du compresseur, le sédiment sera encore en suspension et donc se vidangera plus aisément. Remettre les bouchons de vidanges et s'assurer qu'ils sont suffisamment serrés. Remplir le système avec un lubrifiant recommandé par Ingersoll-Rand. Pour les caractéristiques du lubrifiant de votre compresseur se reporter à la section DONNEES GENERALES de ce manuel.

ATTENTION Ne pas mélanger des lubrifiants du même genre mais de marques différentes comme ceci pourrait sérieusement endommager le compresseur.

3. FILTER HUILE - COMPRESSEUR

Remplacer le filtre après les 50 premières heures / 150 heures puis après 500 heures de marche ou tous les mois dépendant lequel des deux arrive à échéance le premier.

3A. MARCHE A SURVEILLER POUR LE CHANGEMENT

1. Arrêter le compresseur (voir section 2 opération)

Kompressoröl völlig ablassen, indem die sich unter dem Speicher-Abscheider und Ölkühler befindlichen Ablassschrauben entfernt werden. Wird der Kompressor sofort nach dem Gebrauch abgelassen, so befinden sich Ablagerungen noch im Schwebezustand und der Abfluß erfolgt daher leichter. Ablassschrauben wieder gut einsetzen und darauf achten daß sie dicht genug angezogen sind. Dann mit einem von Ingersoll-Rand auffüllen. Das Füllvermögen Ihres Kompressors ist im Abschnitt ALLGEMEINE DATEN in diesem Handbuch.

ACHTUNG : Niemals Schmiermittel der selben Art, jedoch von verschiedenen Bezeichnung, mischen. Es kann dadurch schwerwiegender Schaden am Kompressor entstehen.

3. KOMPRESSORÖLFILTER

Filter erstmals nach 50 Betriebsstunden wechseln, dann nach 150 und schließlich alle 500 Betriebsstunden oder alle 6 Monate, je nach dem was früher eintritt.

3A. FILTERWECHSEL

1. Kompressor anhalten (siehe Abschnitt über Inbetriebnahme)
2. Filter außen reinigen, damit kein Schmutz in die Schmieranlage gerät.

Tutto il lubrificante del compressore va scaricato togliendo gli appositi tappi situati al di sotto del serbatoio-separatore e del dispositivo di raffreddamento del lubrificante stesso. Se il liquido lubrificante viene scaricato subito dopo il funzionamento del compressore, i vari sedimenti si troveranno in sospensione facilitandone il deflusso. I tappi vanno poi avvitati di nuovo ed il sistema va riempito con del lubrificante nuovo raccomandato dalla Ingersoll-Rand. Il volume di liquido lubrificante portato dal compressore viene specificato nella sezione di questo manuale che contiene i DATI GENERALI.

AVVERTENZA : Stare attenti di non mischiare lubrificante di tipo uguale ma di marca diversa, in quanto ciò potrebbe rovinare il compressore.

3. FILTRO OIL COMPRESSORE

Il filtro dell'olio del compressore va sostituito dopo la prime 50/150 ore. Questa sostituzione viene poi eseguita ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi, l'intervallo più breve dei due essendo quello che si applica.

3A. PROCEDURA DI SOSTITUZIONE

1. Fermare il compressore (consultare la sezione 2 che tratta del funzionamento).

Drenar completamente el lubricante del compresor, sacando los tapones de drenaje situados debajo del separador/receptor y el enfriador del lubricante. Si se drena el lubricante inmediatamente después de operar el compresor, el sedimento estará en suspensión y se purgará con más facilidad. Reponer los tapones de drenaje, y asegurándose que estén bien firmes, rellenar el sistema con un lubricante recomendado por Ingersoll-Rand. Las capacidades de lubricante para su compresor se encuentran en la sección DATOS GENERALES de este manual.

ADVERTENCIA: No mezclar lubricantes del mismo tipo pero de distintas marcas; esto podría causar averías serias el compresor.

1. Parar el compresor (véase operación sección 2).
2. Quitar cualquier mygre de la parte externa del filtro para prevenir que entre contaminación al sistema de lubricación.
3. Hacer girar el filtro contra la dirección de las agujas del reloj y sacarlo del cárter.

يجب تنظيف اطراف التوصيل للبطارية وقامطات الكبلات وتشحيمها قليلا لمنع الصدأ. تأكد من المحافظة على المستوى الصحيح للالكتروليت في خلايا البطارية. ينبغي احكام ربط قامطات احتجاز البطارية بقدر كاف لمنع البطارية من التحرك.

٣ - مرشح زيت الكباس

غير المرشح بعد اول ٥٠ ساعة / ١٥٠ ساعة ثم بعد كل ٥٠٠ ساعة من التشغيل او كل ستة اشهر ايها الاول.

٣ أ - اجراءات التغيير

١ - اوقف الكباس (راجع القسم ٢ التشغيل).

٢ - امسح اي وسخ خارجي من المرشح لمنع دخول اي تلوث لنظام المزلق.

٣ - ادر المرشح في عكس اتجاه عقارب الساعة وانزعه من المبيت.

MAINTENANCE

4. Clean gasket seat on housing.

5. Install new Ingersoll-Rand replacement filter by offering up to housing and turning clock wise, until seal makes initial contact.

6. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns.

7. Check compressor lubricant level. Lubricant should be visible in sight glass bubble.

8. Start compressor

9. Check for leaks

4. ELECTRICAL

Battery terminal and cable clamps should be cleaned and lightly greased to prevent corrosion. Ensure correct electrolyte level is maintained in battery cells. Battery hold down clamp should be kept sufficiently tight to prevent the battery from moving.

ENTRETIEN

2. Essuyer toutes impuretés extérieures du filtre afin d'empêcher toute contamination de pénétrer dans le système de lubrification

3. Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et ôter du boîtier

4. Nettoyer le siège du joint sur le boîtier.

5. Remettre un nouveau filtre de remplacement Ingersoll-Rand en le présentant au boîtier et en tournant dans le des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le joint retrouve son contact initial.

6. Serrer en tournant de 1/2 à 3/4 de tour de plus

7. Vérifier le niveau du lubrifiants du compresseur

8. Faire démarrer le compresseur.

9. Vérifier qu'il n'y a aucune fuite.

4. ELECTRICITE

Les plots terminaux de la batterie et les brides du câbles devaient être nettoyés et graissés légèrement pour empêcher toute corrosion. S'assurer de niveau correct d'électrolyte dans la batterie. La bride de fixation de la batterie devrait être suffisamment serrée pour empêcher la batterie de bouger

WARTUNG

3. Filter nach links drehen und aus dem Gehäuse nehmen.

4. Kontaktflächen der filterdichtung reinigen.

5. Neuen Einsatz nach recht drehen, bis die Dichtung

6. Dann 1/2 bis 3/4 Drehung weiter festdrehen.

7. Kompressor-Ölstand überprüfen.

8. Kompressor anlassen.

9. Auf undichtheiten überprüfen.

4. ELEKTRISCHE – ANALGEN

Batterieanschlüsse und Kabelklemmen reinigen und einfetten, um vor korrosion zu schützen. Darauf achten, daß der füllsäurestand der Batteriezellen korrekt ist. Batterie-Halteklammern sollten fest genug sitzen, um ein Verschieben der Batterie zu vermeiden.

MANUTENZIONE

2. Pulire l'esterno del filtro per evitare una qualsiasi contaminazione del sistema lubrificante.

3. Smontare il filtro, svitandolo in senso antiorario.

4. Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro.

5. Montare un nuovo filtro Ingersoll-Rand avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede.

6. Serrare poi il tutto a mano per 1/2 o 3/4 di giro.

7. Controllare il livello del lubrificante nel compressore.

Far partire il

MANTENIMIENTO

4. Limpiar el asiento de la junta en el cárter.

5. Instalar nuevo filtro Ingersoll-Rand, poniendolo en el cárter y haciendolo girar en dirección de las agujas del reloj hasta que el sello llegue al contacto inicial.

6. Apretar con 1/2 a 3/4 vuelta.

7. Verificar nivel del lubricante del compresor.

8. Poner compresor en marcha.

9. Buscar pérdidas.

4. ELECTRICO

Se debe limpiar y engrasar ligeramente las abrasaderas de los terminales de la batería y los cables para prevenir la corrosión. Asegurarse que el nivel correcto electólito se mantiene en las células de la batería. La grampa de la batería debe ser mantenida 10 suficiente firme para prevenir movimiento de la batería.

الصيانة

٤ - نظف حامل الحشية الموجودة على المبيت.

٥ - ركب مرشح بديل جديد صنع انجرسول- راند بدفعه في المبيت ثم تدويره في اتجاه عقارب الساعة الى ان يتم التلامس الاول.

٦ - قم باحكام ربط 1/2 لفة او 3/4 لفة اضافية.

٧ - اكشف على مستوى مرشح الكباس.

٨ - ابدأ تشغيل الكباس.

٩ - تحقق من عدم وجود تسربات.

٤ - كهربائيات
يجب تنظيف اطراف التوصيل للبطارية وقامطات الكيلاات وتشحيمها قليلا لمنع الصدأ. تأكد من المحافظة على المستوى الصحيح للالكتروليت في خلايا البطارية. ينبغي احكام ربط قامطات احتجاز البطارية بقدر كاف لمنع البطارية من التحرك.

5 AIR FILTER

The air filter should be inspected daily.

It is recommended that the elements be replaced by genuine Ingersoll-Rand elements every 1000 hours or every year, whichever comes first. However if new elements are not at hand the blocked elements may be cleaned and re-used. For cleaning the following instructions must be adhered to :-

CAUTION :- Never remove and replace elements when compressor is running.

REMOVAL AND CLEANING

1. Clean exterior of filter housing
2. Remove element.
3. Clean inside of housing.
4. Clean element by directing a jet of clean, dry compressed air at no more than 5 Bar (73. PSI) at an angle of 45° to the outside of the element. Carefully blow any dust from each fold of the element.

5 FILTRE A AIR

Le filtré à air devrait être inspecté quotidiennement. Les collecteurs de poussières devraient être nettoyés quotidiennement, ceci plus fréquent dans des conditions poussiéreuses. Remplacer les éléments du filtre à air quand les voyants de restriction s'allument. Il est recommandé de remplacer toutes les 1000 heures ou chaque année les éléments par de vrais éléments Ingersoll-Rand dépendant lequel des deux arrive à échéance le premier. Cependant si de nouveaux éléments ne sont pas à portée de la main, les éléments bouchés peuvent être nettoyés et ré-utilisés. Pour les nettoyer les instructions suivantes doivent être observées.

ATTENTION Ne jamais enlever et remplacer un élément quand le compresseur est en marche.

ENVELEMENT ET NETTOYAGE

1. Nettoyer l'extérieur du boîtier du filtre.
2. Enlever l'élément.
3. Nettoyer l'intérieur du boîtier.

5 LUFTFILTER

Die luftfilter sollten täglich nachgesehen werden. Staubfangkasten sind täglich zu reinigen. bei sehr staubigen Arbeitsbedingungen mehr als einmal. Wenn der Verschmutzungsanzeiger auf rot steht, Luftfilterelemente austauschen. Es wird empfohlen, die Elemente nur gegen tatsächliche Ingersoll-Rand-Elemente auszutauschen und dies alle 1000 Betriebsstunden oder einmal im Jahr, was zuerst eintritt. Sind jedoch keine neuen Elemente zur Hand, so können die verstopften Elemente gereinigt und erneut verwendet werden. Bei der Reinigung ist folgendes zu beachten:

ACHTUNG : Elemente niemals bei laufendem kompressor entfernen und austauschen.

ABNAHME und REINIGUNG

1. Filtergehäuse außen reinigen.
2. Element entfernen.
3. Das Innere des Gehäuses reinigen.

9. Verificare che non vi siano delle perdite.

4. IMPIANTO ELETTRICO

I terminali della batteria e gli attacchi dei due cavi vanno puliti e poi leggermente grassati per inibire gli effetti corrosivi. Il livello dell'elettrolite nei vari elementi della pila va mantenuto all'altezza giusta. Le reglette di fissaggio devono essere strette a sufficienza per evitare spostamenti della batteria.

5 FILTRO ARIA

L'elemento filtrante dev'essere controllato ogni giorno. Le cassette ove si raccoglie la polvere vanno anch'esse pulite ogni giorno e detta frequenza va intensificata in ambienti polverosi. I filtri vanno sostituiti quando gli indicatori d'ingorgo presentano il color Si raccomanda di effettuare la sostituzione con elementi genuini Ingersoll-Rand ogni 1000 ore od ogni anno, l'intervallo più breve essendo quello che conta. Se non ci sono degli elementi nuovi a portata di mano, si possono pulire i filtri bloccati prima di utilizzarli un'altra volta. Quando si puliscono i filtri bisogna seguire le istruzioni di cui sotto:

AVVERTENZA: Gli elementi filtranti non vanno mai tolti se il compressore è in fase di funzionamento.

5 FILTRO DE AIRE

Se debe examinar el filtro de aire diariamente. Las cajas colectoras de polvo deben ser limpiadas diariamente o más a menudo en condiciones polvoriosas. Reemplazar los elementos del filtro de aire cuando los indicadores de restricción se vuelven rojos. Se recomienda que los elementos sean reemplazados por elementos genuinos Ingersoll-Rand cada 1000 horas o cada año, cualquiera llegue primero. Sin embargo, si no se puede conseguir elementos nuevos, es posible limpiar y re-usar los elementos obstruidos. En casos de limpieza se deben seguir las siguientes

ADVERTENCIA : Nunca sacar y reemplazar los elementos cuando el compresor esté funcionando.

EL QUITAR Y LA LIMPIEZA

1. Limpiar el exterior del cárter del filtro.
2. Sacar el elemento.
3. Limpiar interior del cárter.

مرشح الهواء

يجب الكشف على مرشح الهواء يوميا . يجب تنظيف صناديق جمع التراب او حتى على فترات اقصر في الاجواء التشغيلية المتربة . غير عناصر مرشح الهواء عندما تضيء مؤشرات الحظر نورا احمر . نوصي باستبدال العناصر بعناصر اصلية لانجرسول - راند كل 1000 ساعة او كل سنة ، ايها الاول . وان لم توجد عناصر جديدة في متناول اليد يجوز تنظيف العناصر المسدودة واعادة استعمالها . وعند التنظيف ينبغي اتباع الارشادات التالية :

تحذير : لا تنزع ابدا او تغير عناصر انشاء ما يكون الكباس شغلا .

النزع والتنظيف

١ - نظف مبيت المرشح من الخارج .
٢ - انزع مبيت المرشح بتسيب المشبكين اللذين يمتصانه

٣ - انزع العنصر .

٤ - نظف المبيت من الداخل :

٥ - نظف العنصر بتوجيه تيار من الهواء المضغوط النظيف الجاف بقدر لا يزيد على ٥ بار (٧٣ باوند/ بوصة مربعة) على زاوية ٤٥ درجة نحو السطح الخارجي للعنصر . افخ بعناية اي تراب من كل ثنية من ثنيات العنصر .

CAUTION :- Never use compressed air to blow directly through the element media.

INSPECTION

1. Check for cracks, holes or any other damage to the element by holding it up against a light or by passing a lamp inside.

2. Check the seal at the end of the element and replace if any sign of damage is evident.

REPLACEMENT

1. Assemble the new or cleaned element into the filter housing.

2. Ensure that the seal seats properly.

3. Before re-starting machine check all clamps are tight.

6 LUBRICANT COOLER

Clean the cooler once a month by directing compressed air, carrying, if possible, a non-flammable cleaning solvent through the core of the cooler.

4 Nettoyer l'élément en dirigeant dessus un jet d'air comprimé propre et sec à une pression ne dépassant pas 5 Bar (73 p's'i) à un angle de 45° par rapport à l'extérieur de l'élément. Débarrasser soigneusement de toute poussière chaque pli de l'élément.

ATTENTION Ne jamais utiliser de l'air comprimé pour diriger l'élément.

EXAMEN

1. Rechercher la présence de toute fissure, trou ou autre endommagement en la tenant à la lumière ou en passant une lampe à l'intérieur.

2. Vérifier le joint à l'extrémité de l'élément et le remplacer s'il apparaît endommagé.

REPLACEMENT

1. Monter le nouvel élément ou celui nettoyé dans le boîtier du filtre.

2. S'assurer que le joint repose correctement.

3. Avant de faire redémarrer la machine, vérifier que toutes les brides sont bien serrées.

4 Element mit sauberer, trockener Druckluft durchblasen. Nicht mehr als 5 Bar Druck anwenden bei einem Winkel von 50°. Vorsichtig sämtlichen Staub aus jeder Falte des Elementes herausblasen.

ACHTUNG : Niemals mit Luft direkt das Filtermedium hindurchblasen.

INSPEKTION

1. Auf Brüche, Löcher oder sonstige Schäden hin untersuchen, indem das Element gegen das Licht gehalten wird oder mit einer Lampe innen angeleuchtet wird.

2. Dichtung am Ende des Elements überprüfen und austauschen, wenn Anzeichen einer Beschädigung vorhanden sind.

ERSATZ

1. Neues oder gereinigtes Element wieder in das Filtergehäuse einbauen.

2. Darauf achten, daß die Dichtung richtig sitzt.

3. Vor Neueneinbau der Maschine überprüfen, ob alle Klammern dicht angezogen sind.

ASPORTAZIONE E PULITURE

1. Pulire la superficie esterna dell'alloggio del filtro.

2. Asportare l'alloggio facendo scattare i due fermagli di blocco.

3. Togliere quindi filtrante.

4. Pulire l'interno dell'alloggio.

5. Pulire l'elemento filtrante con getto d'aria compressa pulita e asciutta che non superi i 5 Bar (73 psi). Il getto d'aria va diretto verso il filtro con un angolo di 45°. Le particelle di polvere vanno soffiate via da tutte le pieghe che vengono a formare l'elemento filtrante.

AVVERTENZA : L'aria compressa non va mai applicata direttamente all'elemento filtrante.

ESAME

1. Vedere se ci sono piccole fessure, fori o altre imperfezioni nel filtro, mettendolo a controllo oppure illuminandolo dall'interno tramite lampada.

2. Esaminare la tenuta dell'elemento filtrante e, se ci sono dubbi sostituire il tutto.

4 Limpiar el elemento dirigiendo un chorro de aire comprimido seco y limpio, a no más de 5 Bar (73-PSI) y a un ángulo de 45°, al exterior del elemento. Con cuidado soplar el polvo que pueda haber en cada pliegue del elemento.

ADVERTENCIA : Nunca soplar aire comprimido directamente por la parte media del elemento.

INSPECCION

1. Verificar si hay grietas, u hoyos o caulesquiere otra avería examinándolo contra la luz o poniendo una luz dentro del elemento.

2. Examinar el sello en la punta del elemento y cambiarlo si se ve indicios de averías.

REEPLAZO

1. Montar el elemento nuevo o limpio en el cárter del filtro.

2. Asegurarse que el sello esté bien puesto.

3. Antes de poner de nuevo la máquina en marcha, verificar que todas las abrazaderas estén apretadas.

تحذير : لا تستخدم أبدا هواء مضغوط لتنظيف مباشرة من خلال أوساط العنصر.

الفحص

١ - اكتشف عن التشققات والثقوب أو أي أضرار أخرى للعنصر بالتطلع إليه مقابل النور أو بتمريره داخل مصباح.

٢ - اكتشف على الحلقة المسبكة في طرف العنصر وغيرها إذا تبين لك آثار ضرر.

التبديل

١ - قم بتجميع العنصر الجديد أو المنظف داخل مبيت العنصر.

٢ - تأكد من أن الحلقات المسبكة ثابتة في مكانها.

٣ - اعد ضبط مؤشر الخطر.

٥ - قبل تشغيل المكنة تأكد من أن جميع القامطات ثابتة بإحكام.

٦ - مبرد المزلق

نظف المبرد مرة في الشهر بتوجيه هواء مضغوط حامل إذا أمكن مادة مذيبة نظيفة غير قابلة للاشتعال من خلال القلب المبرد.

7. HOSES

At each change of lubricant inspect all pipework for cracks, leaks etc. replace immediately if damaged.

8. RUNNING GEAR

At 500 miles, 3000 miles, 6000 miles or once a year it is recommended that maintenance should be carried out on the following.

500 mile (800 Km) service

1. Check wheels hub bearing for end play.

2. Adjust brake linkage and brakes.

**3000 mile (5000 Km) service
As 500 mile service****6000 mile (8000 Km) service**

1. Re-grease the axle bearing.
2. Re-adjust the wheel bearings.

3. Check for wear of the brake linings and adjust or replace.

If necessary, check condition of pull off springs.

4. If necessary, grease the sliding parts of the adjusting wheel.

5. Check the operation of the overrunning device.

6. Grease the brake cable and lubricate all moving parts of brake linkage.

6. Refroidir de lubrifiant Nettoyer le refroidisseur une fois par mois en y dirigeant des- sus de l'air comprimé porteur, si possible d'un solvant nettoyant un inflammable à travers le centre du refroidisseur.

7. CONDUITS FLEXIBLES

À chaque changement de lubri- fiant, inspecter la tuyauterie pour rechercher toute fissure, fuite etc. remplacer immé- diatement si endommagés.

8. ENSEMBLE DE MARCHÉ

A 800 Kms, 5000 Kms 10000 ou une fois par an il est recom- mandé d'accomplir une re- vision sur les points suivants

REVISIONS A 800 Kms (500 miles)

1. Vérifier le jeu d'embout du roulement du moyeu des roues.

2. Régler la tringlerie des freins et les freins.

REVISIONS A 5000 Kms (3000kms).

Comme pour la révision à 800 kms

6. SchmeirolKühlung

Kühler einmal monatlich mit Druckluft, wenn möglich, mit einem nicht-feuergefährlichen Lösungsmittel durch den Kern des Kühlers durchblasen.

7. SCHLÄUCHE

Bei jedem Schmeirolwechsel sämtliche schläuche auf Bruch- igitkeit und Undichtheit usw. Untersuchen und bei Beschädi- gung sofort austauschen.

8. LAUFWERK

Es wird empfohlen, nach 500 Meilen, 3000 Meilen, 6000- Meilen oder einmal jährlich, folgende Wartung durchzu- führen.

5000 Meilen (800 Km) Wartung

1. Radnabenlager auf Spiel überprüfen.

2. Bremsverbindung und Bremsen nachstellen.

3000 Meilen (5000 Km) Wartung**Analog 500 Meilen Wartung****600 Meilen (8000 Km)**

1. Axiallager stopfen.

2. Radlager nachstellen.

3. Bremsbeläge auf Abnut- zung untersuchen, justieren oder ersetzen. Gegebenenfalls Zus- tard der Zugfedern überprüfen.

SOSTITUZIONE

1. Rimettere a posto il nuovo filtro, o quello pulito, dentro l'apposito alloggiamento.

2. Verificare che la tenuta sia a posto.

3. Fissare l'elemento filtrante all'interno del suo alloggiamento i due fermagli di blocco.

4. Impostare di nuovo l'indicatore d'ingorgo.

5. Prima d'avviare di nuovo l'apparecchiatura, verificare che tutte le brade a morsetti siano serrati bene.

6. RADIATORE DEL LUB- RIFICANTE

Questo radiatore va pulito una volta al mese sottoponendolo a getto d'aria compressa che spinga un solvente non infiammabile tra l'anima del radiatore in ques- tione.

7. TUBI FLESSIBILI

Ogni volta che si cambia il lubrificante bisogna anche esaminare tutte le tubazioni per vedere se ci sono fessure, perdite, eccetera. Un qualsiasi tubo incrinato o con dei tagli va sostituito immediatamente.

6. ENFRIADOR DEL LUB- RICANTE

Limpiar el enfriador una vez al mes con aire comprimido que lleva si es posible, un solvente ininflamable de limpieza por el centro del enfriador.

7. MANGUERAS

Cada vez que haya cambio de lubricante examinar toda la tubería para verificar que no haya grietas, fugas, etc. Si hay averías reemplazar la tubería de inmediato.

8. TREN RODANTE

A 500 millas, 3000 millas, 6000 millas o una vez la año, se recomienda mantenimiento de las piezas siguientes:

Servicio de 500 millas (800 Km)

1. Examinar el eje de las ruedas para verificar si hay huelgo axial.

2. Ajustar varillaje de los frenos y los frenos.

Servicio de 3000 millas (5000 Km)**Igual al servicio de 500 millas****Servicio de 600 millas (8000 Km)****٧ - الحراطيم**

عند كل عملية من عمليات تغيير المزلق اكتشف على جميع الانابيب بخصوص التصدعات او التسربات او خلاتها واستبدالها فوراً ان كانت مصابة بضرر.

٨ - ترس التشغيل

بعد ٥٠٠ ميل او ٣٠٠٠ ميل او ٦٠٠٠ ميل او مرة في السنة نوصي بالقيام بالصيانة كالآتي :
خدمة الـ ٥٠٠ ميل (٨٠٠ كم) .

١ - اكتشف عن وجود تقلقل في طرف محمل قب العجلات .

٢ - اضبط الفرامل ووصلاتها .

خدمة الـ ٣٠٠٠ ميل (٥٠٠٠ كم) مثل
خدمة الـ ٥٠٠ ميل

خدمة الـ ٦٠٠٠ ميل (٨٠٠٠ كم)

١ - شحم محمل المحور .

٢ - اضبط محامل العجلات .

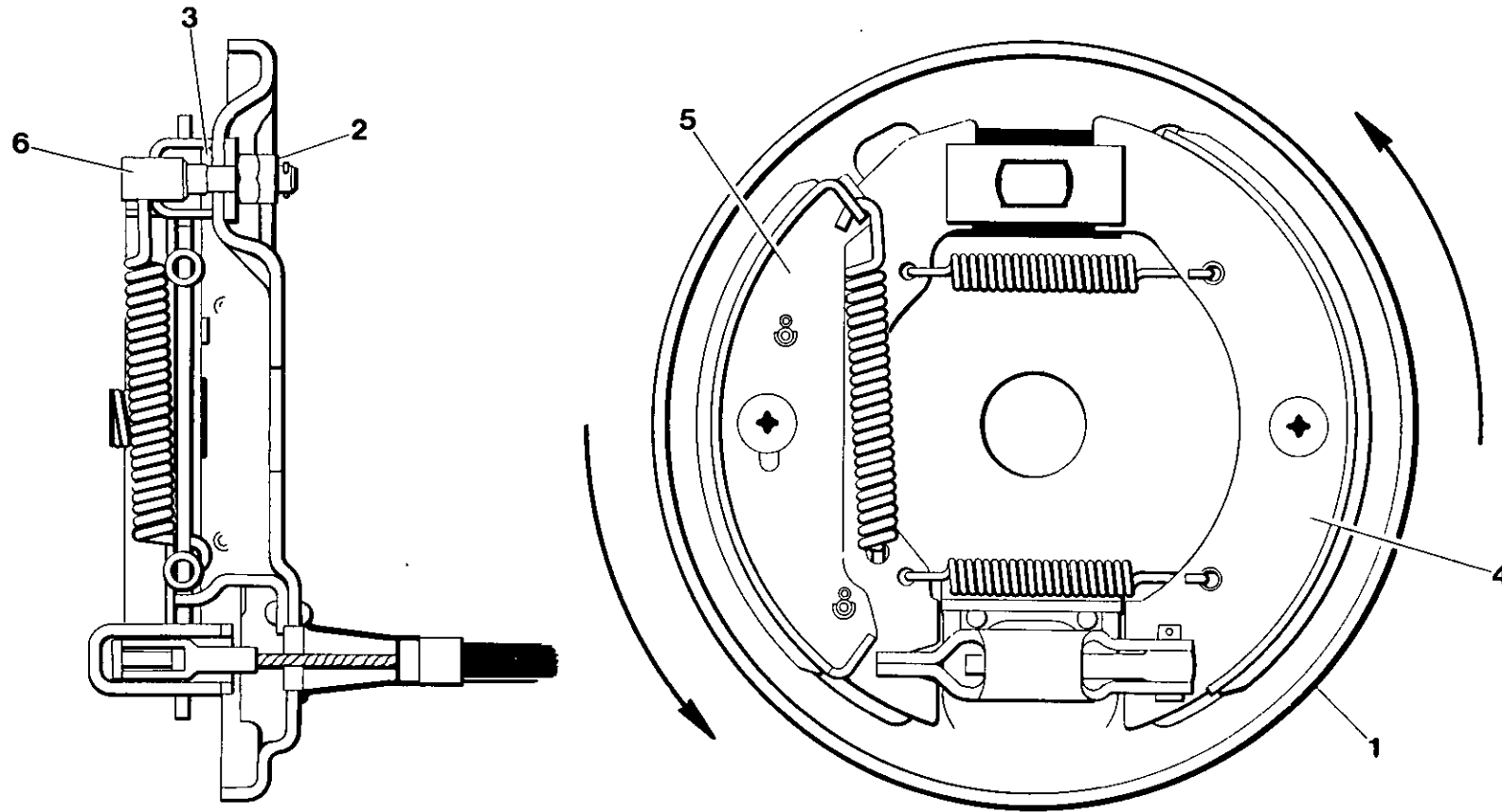
٣ - اكتشف عن بل بطانات الفرامل واضبطها او بدلها .

إذا اقتضى الأمر ، اكتشف على حالة زنبركات تركيبة الشد .

٤ - شحم الاجزاء الانزلاقية من عجلة التضييق اذا لزم .

٥ - اكتشف على تشغيل نبيطة العربة المقطورة .

٦ - شحم كبل الفرملة وزلق جميع الاجزاء المتحركة في وصلة الفرملة .



NOTE :- Carry out the above checks at least once a year or prior to use.

WHEEL BEARING ADJUSTMENT

1. Loosen wheel nuts.
2. Raise compressor so wheels can rotate freely.
3. Remove wheels.
4. Remove grease cap by tapping lightly round the periphery.
5. Remove split pin.
6. Tighten castle nut until resistance to rotation is felt.
7. Slacken nut for ½ rotation (30°) until a slot in the nut is in line with a hole in the tube axle.
8. Re-new and refit split pin.
9. Check wheel drum revolves freely.
10. Refit grease cap.
11. Refit wheels.
12. Torque value for wheel nuts can be found on torque value chart. (page 6.10).

REVISION A 10000km (6000 miles)

1. Graisser de nouveau le roulement de l'axe.
2. Régler de nouveau les roulements de la roue.
3. Vérifier l'usure des garnitures de frein régler ou remplacer. Au besoin vérifier l'état des ressorts de rappel.
4. Au besoin graisser les portes coulissantes de la roue relable de rappel.
5. Vérifier la bonne marche de l'appareil de commande.
6. Graisser le câble du frein et lubrifier toutes les parties mobiles de la tringlerie des frein.

N.B. Accomplir les vérifications ci-dessus une fois par an ou avant usage.

REGLEMENT ROULEMENT ROUE

1. Déserrer les écrous de la roue.
2. Lever le compresseur de façon à ce que les roues puissent tourner librement.
3. Enlever les roues.

4. Wenn erforderlich, lie gleitenden Teile des stellrads schmeiren.

5. Arbeitsweise der Auflauf-einrichtung nachprüfen.
6. Bremskabel einfetten und alle beweglichen teile der Brem-sleitung schmeiren.

ANMERKUNG : Obige Über-prüfungen mindestens einmal im jahr oder vor Inbetriebnahme überprüfen.

RADLAGER EINSTELLUNG

1. Radmuttern lösen.
2. Kompressor anheben, damit die Räder frei roteiren Können.
3. Räder abnehmen.
4. Schmeirbüchse nach tem Anklopfen rundum abneh-men.
6. Kronemutter anziehen, bis ein Widerstand be im Drehen sprubar ist.
7. Mutter um eine halbe drehung lösen (30°) bis der sch-litz an der Mutter mit der Öff-nung an der Schlauchachse über-einstimmt.
8. Splint erneuern und wie-der einsetzen.
9. Nachprüfen od die Rad-trommel ungehindert umläuft.
10. Schmeirbüchse wieder anbringen.

8. ORGANI DI TRASMISSIONE

La manutenzione seguente dev'-essere effettuata dopo 500 dopo 3000 milia, dopo 6000 maglia o comunque una volta all'anno.

Manutenzione dopo 500 maglia (800 Km)

1. Esaminare il gioco nei cuscinetti sul mozzo delle ruote.
2. Regolare il cavo del freno ed i freni stessi.

Mnautenzione dopo 3000 miglia (5000 Km)

Uguale alla manutenzione ef-fettuata dopo 800 Km

Manutenzione dopo 6000 miglia (8000 Km)

1. Ingrassare di nuovo il cucinetto dell'assale.
 2. Registrare di nuovo i cinetti per le route.
 3. Esaminare le guarnizioni d'attrito dei freni regolandoli oppure sostituendole del tutto.
- Esaminare anche, secondo le necessità, le condizioni delle molle di richiamo.
4. Ingrassare, secondo la necessità, gli elementi scorrevoli che fanno parte del dispositivo regolazione.

1. Re-engraser el conjinete del eje.

2. Reajustar los cojinetes de las ruedas.

3. Verificar gasto de los forros de los fernos y ajustar o reemplazar.

Si es necesario examinar la con-dición de los muelles de

4. Si es necesario, engrasar las partes corredizas de la rueda de ajuste.

5. Verificar la operación del mecanismo de sobremarcha.

6. Engrasar el cable del y lubricar todas las partes move-dizas del varillaje de los frenos.

NOTA:

Hacer todas estas revisiones por 10 menos una vez al año, o antes del uso.

AJUSTE DE LOS COJINETES DE LAS RUEDAS

1. Aflojar tuercas de las ruedas.

2. Levantar compresor para permitir la libre rotación de las ruedas.

3. Sacar las ruedas.

4. Sacar copa de engrase dando golpes ligeros a la

ملاحظة :

قم بأعمال الكشف المبينة اعلاه على الأقل مرة في السنة او قبل الاستعمال .

تضييق محامل العجلات .

١ - خفف ربط صواميل العجلات .

٢ - ارفع الكباس حتى تدور العجلات بحرية .

٣ - انزع العجلات .

٤ - انزع غطاء الشحم بالدق خفيفا حول محيطها .

٥ - انزع التيلة المشقوقة .

٦ - اربط الصمولة البرجية الى ان تشعر بمقاومة للدوران .

٧ - خفف رباط الصمولة ¼ لفة (٣٠°) درجة) الى ان يصبح الشق في الصمولة على خط متواز مع الثقب في محور الانبوب .

٨ - جدد وركب التيلة المشقوقة .

٩ - تأكد من ان دارة العجلة تدور بحرية .

١٠ - ركب غطاء الشحم .

١١ - ركب العجلات .

١٢ - توجد قيم عزم اللي لصواميل العجلات في مخطط قيم عزم اللي (صفحة) .

MAINTENANCE

CAUTION :- Too tight adjustment results in bearing damage or excessive wear.

WHEEL BRAKE ADJUSTMENT

1. Raise the compressor and support with axle stands or blocks so the wheels can rotate freely.
2. Ensure handbrake is off and drawshaft is extended.
3. Turn adjuster until brakes lock completely.
4. Slacken the adjuster until wheel rotates freely.
5. Apply handbrake and check wheels are locked if not repeat adjustment procedure.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF BRAKE ROD CABLE (HSRG)

1. Raise the compressor and support with axle stands or blocks so the wheels can rotate freely.
2. Bolt the brake outer cable to the cable bracket.
3. Assemble the compensator onto the brake rod.
4. Place brake rod in cable bracket.
5. Bolt brake cables onto compensator.
6. Assemble locknut in front of compensator.
7. Coupling head must be pulled forward as far as possible.

ENTRETIEN

4. Enlever le bouchon du graisseur en tapant légèrement sur sa périphérie.

5. Enlever la goupille fendue.

6. Serrer l'écrou crénelé qu'à ce qu'une résistance à la rotation se fasse sentir.

7. Desserer l'écrou d'un demi-tour (30°) jusqu'à ce que la fente de l'écrou soit alignée avec le trou de l'axe du tube.

8. Renouveler et remonter la goupille fendue.

9. Vérifier que le tambour de la roue tourne librement.

10. Remonter le bouchon graisseur.

11. Remonter les roues.

12. La valeur du couple de serrage pour les écrous des roues peut s'obtenir sur le tableau de valeur de couple (page)

ATTENTION Un réglage trop serré entraîne un endommagement du roulement ou une usure excessive

REGLAGE FREIN DES ROUES

1. Lever le compresseur de façon à ce que les roues puissent tourner librement

WARTUNG

11. Räder wieder anmontieren.

12. Drehmomentzahl für radmuttern sind in der Tabelle für Drehmomentwerte (seite 1) zu finden.

ACHTUNG : Nicht zu stark anziehen da sonst lagerchäden oder übermäßiger verschleiß die folge sind.

RADDREMSENEINSTELLUNG

1. Kompressor anheben, damit Räder frei rotieren

2. Darauf achten, daß die handbremse gelöst ist und der zugschaft ausgefahren ist.

3. Einsteller drehen, bis die Bremsen völlig blockieren.

4. Einsteller lösen, bis die Räder frei rotieren.

5. Handbremse anziehen und prüfen, ob die Räder blockiert sind. Wenn nicht, Einstellung wiederholen.

MONTAGE UND EINSTELLUNG DES ZUGSTANGEN-KABELS (HSRG).

1. Kompressor anheben, bis die Räder frei rotieren.

2. Äußeres Bremskabel am Kabelbügel verbolzen.

3. Kompensator an die Bremsstange montieren.

MANUTENZIONE

5. Esaminare il funzionamento del freno ad inerzia.

6. Ingrassare il cavo del freno e lubrificare tutti i componenti dinamici che formano appunto l'articolazione del

NOTA :

I controlli di cui sopra vanno fatti perlomeno una volta all'anno o prima dell'impiego della macchina.

MESSA A PUNTO DEI CUSCINETTI RUOTE

1. Svitare i dadi di montaggio del cerchione.

2. Alzare il compressore in maniera tale che le ruote possano girare liberamente.

3. Togliere le ruote.

4. Togliere il cappuccio di grassaggio battendo leggermente intorno alla periferie del medesimo.

5. Togliere la coppiglia.

6. Stringere il dado a castellatura fino a che si incontra una resistenza alla rotazione.

7. Allentare il dado di mezzo giro (30°) fino a che la fessura nel dado risulta allineata con il foro nell'assale tubolare.

8. Rinnovare ed inserire di nuovo la coppiglia.

MANTENIMIENTO

5. Sacar chaveta hendida.

6. Apretar tuerca almenada hasta encontrar resistencia a la rotación.

7. Aflojar tuerca 1/2 rotación (30°) hasta que una hedija en la tuerca este alineada con un hoyo en el eje del tubo.

8. Renovar y refijar la chaveta hendida.

9. Verficar que el tambor de la rueda gire libremente.

10. Reponer copa de engrase.

11. Reponer ruedas.

12. Se encuentra los valores torsores para tuercas para ruedas en la tabla de valores de torsión (pag.).

ADVERTENCIA : Demasiado ajuste resulta en daños a o demasiado gasto en los cojinetes.

AJUSTES A LOS FRENS DE LAS RUEDAS

1. Levantar compresor para permitir la libre rotación de las ruedas.

2. Asegurarse que el ferno de mano no esté puesto y que el eje esté extendido.

3. Hacer girar el ajustador hasta inmovilizar los ferno completamente.

الصيانة

تحذير : ان الربط المحكم كثيرا يؤدي الى اضرار المحمل او الى بلى زائد .

تنظيف فرامل العجلات

١- ارفع الكباس بحيث تدور العجلات بحرية .

٢- تأكد من ان فرملة اليد مسيبة وان عمود السحب ممتد .

٣- ادر نيطة التضييظ الى ان ترتق الفرامل بالكامل .

٤- خفف رباط نيطة التضييظ الى ان تدور العجلات بحرية .

٥- اطبق فرملة اليد وتأكد من ان العجلات مزنوقة ، وان لم تكن فكرور اجراء التضييظ ثانية .

تجميع وضبط كبل قضيب الفرملة (إتش إس آر جي) .

١- ارفع الكباس الى ان تدور العجلات بحرية .

٢- جع الكباس على قضيب الفرملة .

٣- جع المعدل على قضيب الفرملة .

٤- ضع قضيب الفرملة في كتيفة الكبل .

٥- اربط كبلات الفرملة بالمعدل .

٦- جع صمولة الزنق في مقدمة المعدل .

MAINTENANCE

8. Adjuster must be turned until wheels lock completely.

9. Slacken adjuster until wheels rotate freely.

10. The compensator spring must press onto the caliper.

11. Ensure there is no more than 1mm of play between spring and caliper.

FUEL SYSTEM

If air needs to be bled from the fuel system the following procedure should be adhered to.

1. Disconnect the hose at the T junction on the fuel lift pump.

2. Place the end of the hose in a suitable container.

3. Using the lever on the lift pump. Pump until fuel is flowing without air bubbles.

4. Re-connect the hose.

5. Slacken bleed screw on top of the fuel solenoid.

6. Using the lever on the lift pump, pump until fuel is flowing without air bubbles.

7. Re-tighten bleed screw.

ENTRETIEN

2. S'assurer que le frein à main est desserré et que la poignée de tirage est en extension

3. Faire tourner le bouton régleur jusqu'à ce que les freins se bloquent complètement.

4. Relâcher le régleur jusqu'à ce que les roues tournent librement.

5. Serrer le frein à main et vérifier que les roues sont bloquées sinon répéter la procédure de réglage.

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENT DU CABLE DE LA TIGE DE FREIN (HSRG)

1. Lever le compresseur de façon à ce que les roues puissent tourner librement

2. Boulonner le cable exterior de frein au support de frein.

3. Monter le compresseur sur la tige de frein.

4. Visser la tige de frein dans le support de frein.

5. Boulonner les cables de frein au compresseur.

6. Assembler l'écrou de serrage au devant du compensator

WARTUNG

4. Bremskabel mit kompensator verbolzen.

6. Arretiermutter vor dem kompensator zusammenmontieren.

7. Kupplungskopf so weit wie möglich nach vorne ziehen.

8. Einsteller drehen, bis Räder vollkommen blockieren.

9. Einsteller lösen, bis die Räder frei rotieren.

10. Die kompensator-feder muß auf den Taster drücken.

11. Darauf achten, daß nicht mehr als 1mm Spielraum zwischen Feder und Taster besteht.

KRAFTSTOFFANLAGE

Bei der Entlüftung der kraftstoffanlage ist folgendermaßen vorzugehen:

1. Schlauchverbindung am T Stück an der Kraftstoffsaugung unterbrechen.

2. Schlauchende in einen passenden Behälter geben.

3. Unter Verwendung des Hebels an der linken Pumpe so lange pumpen, bis der kraftstoff ohne luftblasen fließt.

4. Schlauch wieder verbinden.

MANUTENZIONE

9. Verificare che il tamburo portaruota giri tranquillamente senza intoppi.

10. Rimettere a posto il cappuccio di grassaggio.

11. Montare di nuovo le ruote.

12. Il valore della coppia da applicarsi ai dadi fissaggio delle ruote viene presentato nell'apposita tabella. (Pagina 1).

ATTENZIONE : Stare attenti a non fare una regolazione troppo 'stretta' dei cuscinetti, altrimenti questi potrebbero essere rovinati o comunque soggetti ad un logorio eccessivo.

REGOLAZIONE DEL FRENO A MANO

1. Sollevare il compressore in modo tale che le ruote possano girare senza intoppi.

2. Verificare che il freno a mano non sia applicato e che l'albero scorrevole sia esteso in lunghezza.

3. Avvitare il dispositivo di regolazione fino a che i freni si bloccano completamente.

4. Svitare poi leggermente il medesimo dispositivo fino a che le ruote girano liberamente.

5. Applicare quindi il freno a mano per verificare il bloccaggio delle ruote. Se ciò non avviene, si ripete la procedura di cui sopra.

MANTENIMIENTO

4. Aflojar el ajustador hasta permitir la libre rotación de la rueda.

5. Poner el freno de mano y verificar que las ruedas estén inmóviles. Si no repetir el procedimiento de ajuste.

MONTAJE Y AJUSTE DEL CABLE DE LA VARILLA DEL FERNO (HSRG)

1. Levantar compresor para permitir la libre rotación de las ruedas.

2. Empernar el cable exterior del ferno al soporte del

3. Montar el compensador en la varilla del ferno.

4. Poner la varilla del ferno en el soporte del cable.

5. Empernar cables del ferno al compensador.

6. Montar contratuerca en frente del compensador.

7. Cabeza de acoplamiento debe ser puesto lo más delante posible.

8. Se debe girar el ajustar hasta inmovilizar las ruedas completamente.

9. Aflojar al ajustador hasta permitir la libre rotación de las ruedas.

٧- يجب سحب رأس الاقتران الى الامام بقدر الامكان .

٨- يجب تدوير وحدة الضبط الى ان تزنق العجلات بالكامل .

٩- خفف رباط وحدة الضبط الى ان تدور العجلات بحرية .

١٠- يجب ان يضغظ زنبرك المعدل على الفرجار .

١١- تأكد من عدم وجود اكثر من ١ مم من التفلل بين الزنبرك والفرجار .

٩- نظام الوقود

اذا اقتضى الامر تزف الهواء من نظام الوقود ينبغي اتباع الاجراءات التالية :

١ - افصل الخرطوم من عند الوصلة التالية على مرفاع الوقود .

٢ - ضع طرف الخرطوم في وعاء ملائم .

٣ - قم بالضخ مستعملا الذراع الموجود في مضخة الرفع الى ان يتدفق الوقود بدون فقاعات هواء .

٤ - اعد وصل الخرطوم .

٥ - خفف برغي الزف في اعلى لفيفة الوقود .

٦ - قم بالضخ مستعملا الذراع الموجود في مضخة الرفع الى ان يتدفق الوقود بدون فقاعات هواء .

٧ - احكم رباط برغي الزف .

7. La tête d'accouplement doit être le plus possible tirée en avant

8. Le régler doit être tourné jusqu'à ce que les roues se bloquent complètement.

9. Relâcher le régulateur jusqu'à ce que les roues tournent librement

10. Le ressort du compensateur doit s'appuyer sur le calibre.

11. S'assurer qu'il n'y a pas plus de 1mm de jeu entre le ressort et le calibre.

9. SYSTEME DE COMBUSTIBLE

Si de l'air a besoin d'être purgé du système de combustible la procédure suivante devait être observée.

1. Débrancher le conduit flexible au record en T à la sortie de combustible

2. Mettre le bout du conduit dans un container adéquate.

5. Anzapfschraube auf dem kraftstoff-solenoidventil lösen.

6. Unter verwendung des hebeln an der Ansaugpumpe solange pumpen, bis der kraftstoff ohne luftblasen fließt.

7. Anzapfschraube wieder festziehen.

MONTAGGIO E MESSA A PUNTO DELLA TIRANTERIA FERNO A MANO.

1. Alzare il compressore in modo che le ruote girino senza intoppi.

2. Fissare il cavo del ferno all'apposita staffa.

3. Montare il dispositivo di compensazione sull'asta tirante.

4. Piazzare detta asta entro la staffa di supporto del cavo.

5. Fissare con bulloni i cavi tiranti sul compensatore.

6. Monare quindi il dado di blocco di fronte al dispositivo di compensazione.

7. La testina d'accoppiamento dev'essere portata il più avanti possibile.

8. Il dispositivo di regolazione va quindi avvitato fino al blocco completo delle ruote.

9. Svitare poi leggermente il medesimo dispositivo fino a che le ruote girano senza alcun intoppo.

10. La molla di compensazione deve applicare pressione sulla pinza.

11. Verificare che non ci sia più di 1mm di gioco fra molla e pinza.

10. El resorte del compensador debe pesar sobre el calibre.

11. Asegurarse que no hay más de 1mm de huelgo entre el resorte y el calibre.

9. SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Si es necesario purgar aire del sistema de combustible siga las instrucciones siguientes:

1. Desconectar la manguera en la conexión en T del tubo del combustible.

2. Poner la punta de la manguera en un envase apropiado.

3. Usando la minilla en la mano izquierda bombear la bomba hasta que le combustible fluya sin burbujas de aire.

4. Re-conectar la manguera.

5. Aflojar tornillo de purga encima del solenoide del combustible.

6. Usando la manilla en la bomba impelente, bombear que el combustible fluya sin burbujas de aire.

7. Re-apretar tornillo de purga.

توفير سير الدفع

لا يحتاج عادة سير الدفع الى توتير. الا انه اذا احتاج السير الى توتير ينبغي اتباع الاجراءات التالية :

١ - خفف رباط مسمار التثبيت الملولب الذي يثبت (٣) حامل طرف الهواء بالاطار التحتي .

٢ - خفف صمولة الزنق على برغي وحدة التعديل .

٣ - اضبط وضع طرف الهواء الى ان تتوافر حركة بقدر ١ سم على سير الدفع .

٤ - قم بالاحكام بترتيب عكسي .

مجموعة سير نقل الحركة

قد يكون التوتير الخاطيء للسير سببا جوهريا لقصور السير قبل اوانه .

ان سير نقل الحركة هو سير قطاعي على شكل L ذي ١٠ ضلوع « بيولي - قي » . يوفر تشغيلا خاليا من المشاكل لحقبة طويلة من الزمن اذا ما جرى تركيبه وصيانته على نحو صحيح .

ان سير نقل الحركة يتم ضبطه في المصنع ، ولكن بعد فترة تشغيل اولية حوالي ٤٠ ساعة ينبغي اعادة توتير السير . ويجب اتباع وسيلة الاستطالة ، الموضحة ادناه ، اثناء اعادة التوتير وعند تركيب سير بديل .

3. A l'aide du levier de la pompe à gauche jusqu'à ce que le combustible coule sans bulles d'air.

4. Rebrancher le conduit.

5. Desserer la vis de purge au sommet du solenoid de combustible

6. A l'aide du lever du jet de pompe, pomper jusqu'à ce que le combustible coule sans bulles d'air.

7. Resserrer la vis de purge.

9. SISTEMA D'ALIMENTAZIONE DEL CARBURANTE

Se è necessario effettuare uno spurgo d'aria dal sistema d'alimentazione, bisogna attenersi al procedimento seguente.

1. Staccare il tubo flessibile dalla guinzione a T da dove viene il carburante.

2. Mettere l'estremità di to tubo in apposito recipiente.

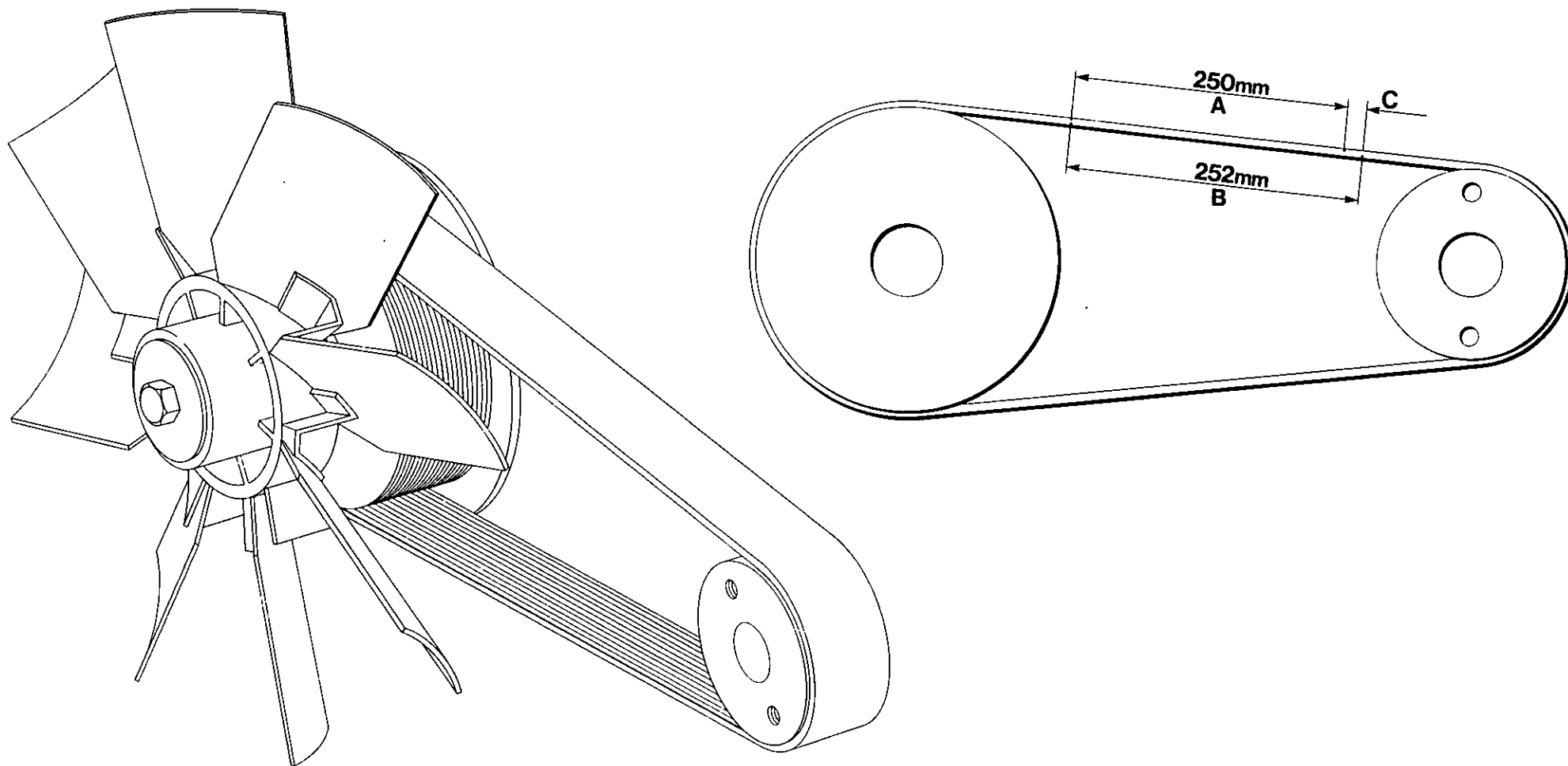
3. Tramite leva situata sulla sinistra, si pomp a mano il carburante fino a che esso fluisce senza bollicine d'aria.

4. Attacare di nuovo il tubo flessibile.

5. Svitare leggermente la vite di surgo in cima al soleniodo previsto per controllare il flusso del carburante.

6. Tramite leva sulla pompa di sollevamento, si pompa a il carburante fino a che esso fluisce senza bollicine d'aria.

7. Stringere di nuovo la vite di spurgo.



MAINTENANCE

DRIVE BELT INSTALLATION

Incorrect belt tension can be a major cause of premature belt-failure.

The drive belt is a Poly-Vee 10 rib L section belt, that will provide long trouble free life if correctly installed and maintained.

Belt Tension is factory set, but after an initial running period of approximately 40 hours, the belt should be retensioned. The elongation method, as detailed below, should be employed, both for retensioning and for initial fitment of a replacement belt.

METHOD

An elongation of 8 mm per metre is advised.

Mark two reference lines on the back of the belt, tighten the belt until the extension of the reference lines corresponds to condition previously stated.

A = Original Reference Line
B = Extended Reference
C = Extension

Thereafter the belt should be tensioned at intervals of 250 hours.

In addition to the above, the belt should be periodically inspected by observing if the "Slack side" sags or fluctuates or loses some of its wrap by bulging away from the small pulley; then the belt needs retensioning.

ENTRETIEN

INSTALLATION DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

Une tension incorrecte de courroie peut être la cause principale de la défaillance prématurée d'une courroie.

La courroie de transmission est une courroie Poly-Vee à section en L à 10 nervures qui durera longtemps sans causer de problèmes si installée et entretenue correctement.

La tension de la courroie est réglée en usine après une période initiale de marche de 40 heures environ la courroie devrait être retendue. La méthode d'elongation, détaillée ci-dessous devrait être observée pour à la fois la retension et le montage initial d'une courroie de remplacement.

METHODE

On conseille une elongation de 8mm mètre.

Au dos de la courroie faire 2 traits de repérage, tendre la courroie jusqu'à ce que l'allongement des traits de repérage corresponde à la condition établie auparavant.

A = Trait de repérage d'origine
B = Repérage étendu
C = Allongement

Dés lors la courroie devrait être retendue toutes les 250 heures.

WARTUNG

TREIBRIEMEN-INSTALLATION

Eine falsche Riemenspannung kann einen vorzeitigen Riemenverschleiß zur Folge haben.

Bei dem Treibriemen handelt es sich um einen 10-Rippen L-Abschnitt Poly-V-Riemen, der bei ordnungsgemäßer Installation und Wartung eine lange, problemlose Laufzeit gewährt.

Die Riemenspannung ist vom Werk aus eingestellt, doch ist sie nach der Einlaufzeit oder nach 40 Stunden nachzustellen. Es ist sowohl für das Nachspannen, als auch beim Einsetzen eines neuen Ersatzriemens die nachstehend aufgeführte Dehnungsmethode anzuwenden.

DEHNUNGSMETHODE

Es wird eine Dehnung von 8mm pro Meter empfohlen.

Es sind am Riemen selbst auf der Rückseite zwei Markierungszeichen anzubringen. Zustand übereinstimmt.

A = ursprüngliche Bezugslinie
B = Verlängerte Bezugsmarkierung
C = Dehnung

Anschließend ist der Riemen in Abständen von 250 Stunden nachzuspannen. Zusätzlich sollte der Riemen regelmäßig inspiziert werden, indem darauf geachtet wird, ob die "lose Seite" durchhängt, fluktuiert oder

MANUTENZIONE

INSTALLAZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

Il precoce malfunzionamento di una cinghia è spesso dovuto ad un tensionamento incorretto.

La cinghia multi-trapezoidale è del tipo a L a 10 nervature che, se installata e mantenuta correttamente, offre una lunga durata d'esercizio senza noie.

Il tensionamento viene operato in produzione, ma dopo un rodaggio iniziale di circa 40 ore, la cinghia dovrà essere ritesata. Il metodo consigliato, descritto nel seguito, è quello dell'allungamento, valido sia per ritesare che per inserire per la prima volta una cinghia di ricambio.

METODO

Si consiglia un allungamento pari a 8 mm per metro.

Tracciare due linee di riferimento sul dorso della cinghia e quindi stringere la cinghia fino a quando il prolungamento delle linee collima con la condizione precedentemente precisata.

A = Linea di riferimento originaria
B = Riferimento allungato
C = Allungamento

Dopodiché la cinghia va tesata ad intervalli di 250 ore.

La cinghia dovrà inoltre essere ispezionata periodicamente osservando se il "lato lasco"

MANTENIMIENTO

INSTLACION DE LA CORREA DE TRANSMISION

La correa de transmisión es una correa de sección L de 10 listones Poly-Vee que, con instalación y mantenimiento correctos tendrá una vida larga y sin problemas.

La tensión de la correa es establecida por la fábrica pero después del uso inicial, o aproximadamente 40 horas, ésta debe ser reajustada. Se debe emplear el método de alargamiento detallado abajo, tanto para el reajustamiento como para la colocación inicial de una correa de reemplazo.

METODO

Se recomienda un alargamiento de 8 mm por metro.

Marcar dos líneas de referencia en el revés de la correa, estirar la correa hasta que la extensión de las líneas de referencia corresponda con la condición mencionada arriba.

A = Línea original de referencia
B = Referencia extendida
C = Extensión

De este punto en adelante se debe reajustar la correa a intervalos de 250 horas.

Además de lo arriba descrito, se debe inspeccionar la correa periódicamente, observando si el "lado flojo" se flexa o fluctúa

التزليق

En plus de ce qui procède, on devrait inspecter régulièrement la courroie et voir que les "côtés lâches" ne donnent pas ne fluctuent pas ou ne dépassent pas de la petite poulie, si cela arrivait, la courroie aurait besoin d'être retendue.

La seule autre forme d'entretien dont a besoin la courroie est qu'elle reste raisonnablement propre. Une contamination par des vaporisations d'huile n'aura pas d'effet sur les performances ou la longévité de la courroie. Cependant, des débordements accidentels d'huile ou de combustible, si laissés sur la courroie, réduiront la longévité de celle-ci. Donc, les débordements d'huile devraient être nettoyés avec un chiffon propre et sec.

durch ein Wegbuckeln von der kleinen Scheibe etwas an Umwicklung verliert. In solchen Fällen ist der Riemen nachzuspannen.

Ansonsten liegt die einzige sonstige Wartung des Riemens darin, diesen einigermaßen sauber zu halten. Verschmutzung durch Ölnebel beeinträchtigt weder die Leistungsfähigkeit noch die Lebensdauer des Riemens. Eine Verschmutzung durch verspritztes Schmieröl oder Treibstoff, die nicht beseitigt wird, kann jedoch die Lebensdauer des Riemens verkürzen. Aus diesem Grunde sollte übergelaufenes Öl mit einem sauberen, trockenen Tuch abgewischt werden.

s'imbarca, oscilla o perde parte della sua mordenza allontanandosi dalla puleggia più piccola, nel qual caso si proceda con il ritensionamento.

La manutenzione della cinghia è minima e richiede soltanto una normale pulizia.

La contaminazione d'olio in forma atomizzata non pregiudica la prestazione o durata della cinghia. Tuttavia, la durata risulterebbe ridotta se non si provvedesse ad eliminare ogni traccia di olio lubrificante o nafta venutasi a depositare sulla cinghia. Asportare quindi ogni traccia con un panno pulito e asciutto.

o pierde parte de su arrollamiento, combándose en la polea pequeña : en este caso la correa necesita ser reajustada.

El único otro mantenimiento requerido es mantener la correa tan limpia como sea posible. Contaminización por aceite en forma vaporizada no tendrá efecto sobre la vida o el funcionamiento de la correa. Sin embargo, derrames accidentales de aceite lubricante o combustible, si se permiten quedar en la correa, reducirán la vida de ésta. Por eso se deben quitar derrames de aceite con un trapo limpio y seco.

USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية

SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

Normally regulation requires no adjusting, but if proper adjustment is lost, proceed as follows:

BEFORE STARTING ENGINE

1. Inspect throttle arm 'A' on engine governor to see that it is resting against full speed stop 'B'.

2. Loosen locknut 'D' and turn anti-clockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw 'E' one full turn clockwise.

AFTER STARTING ENGINE

3. Allow unit to warm up then press start-run valve '1'.

4. Open and adjust service valve on outside of machine to maintain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.

5. Ensuring that pressure is maintained at 100psi (6.9 bar) adjust regulator screw 'E' until throttle arm 'A' just lifts off stop 'B'.

6. Ensure screw 'E' is held firmly and tighten the locknut.

NOTE : Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.

7. Close service valve. Engine will slow to idle speed.

REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

Normalment le réglage n'a besoin d'aucun autre ajustement mais si l'on perd le bon réglage procéder de la façon suivante.

AVANT DEMARRAGE MOTEUR

1. Inspecter le levier régulateur a sur la régulateur du moteur afin de constater qu'il repose bien contre la butée de vitesse maximum B.

2. Desserrer l'écrou de blocage D et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une tra jusqu'à ce que l'on ne sente plus aucune tension sur la vis. Maintenant tourner d'un tour dans le sens des aiguilles d'une montre la vis.

APRES DEMMARGE MOTEUR

3. Laisser chauffer l'unité puis appuyer sur la soupape de marche 1.

4. Ouvrir la soupape de sortie à l'extérieur de la machine et la régler pour maintenir une lecture de pression d'échappement de 100psi (6.9 Bar).

5. Après s'être assuré que la pression se maintient à 100 psi (6.9 Bar) régler la vis régulatrice E jusqu'à que le levier régulateur A se lève juste de la butée B.

DRUCK- UND DREHZAHL- REGLER

Die Regelung bedarf normalerweise keiner Justierung. Ist jedoch keine richtige Einstellung mehr vorhanden, wie folgt vorgehen.

VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

1. Drosselarm 'A' am zentrifugalregler des Motors überprüfen um sicherzustellen daß er auf vollem Geschwindigkeitsschritt 'B' ruht.

2. Arretiermutter 'D' lösen und auch links drehen, bis keine Spannung mehr spürbar ist. Schraube eine volle Umdrehung nach rechts drehen.

NACH DEM ANLASSEN DES MOTORS

3. Einheit anwärmen lassen, dann start-Ventil '1' eindrücken.

4. Hauptventil an der Außenseite der Maschine öffnen und justieren, um 100 p.s.i. (6.9-Bar) am verdichtungsdruckanzeiger zu erhalten.

5. Um sicherzustellen, daß ein Druck von 100 p.s.i. (6.9-Bar) beibehalten wird, Reglerschraube 'E' so lange verstellen bis Drosselarm 'A' stopp 'B' knapp abhebt.

ANMERKUNG : Eine verstellung der Reglerschraube nach rechts steigert den vollen Druck.

6. Darauf achten, daß die Schraube 'E' fest sitzt und Sicherungsmutter festziehen,

ISTRUZIONI PER LA TARATURE E DEL REGOLATORE DI PRESSIONE E DI VELOCITA'

La regolazione del sistema non richiede una messa a punto specifica. Se si però persone guasta, bisogna seguire il procedimento seguente :

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Esaminare il braccio 'A' della farfella sul dispositivo di regolazione del motore per arresto di regime massimo 'B'.

2. Allenare il dado di fermo 'D' e girarlo senso antiorario fino a che non c'è più tensione sulla vite. A questo punto, si fa girare la vite in senso orario con rotazione completa di 360°.

DOPO L'AVVIAMENTO DEL MOTORE

3. lasciare che il motore si riscaldi e premere poi la valvola '1' di 'start - run' (avviamento-funzionamento).

4. Aprire e regolare quindi la valvole di servizio situata all'esterno della macchina, in modo da mantenere 100 psi (6.9 Bar) sull'indicatore della pressione di scarico.

5. Verificando che la pressione continua a mantenersi a 100 psi (6.9 bar), mettere a punto la vite di regolazione 'E' fino a che il braccio 'A' comincia appena appena a sollevarsi dall'arresto 'B'.

REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD

Normalmente la regulación no necesita ajustes, pero si se pierde el debido ajuste, haga 10 siguientes:

ANTES DE PONER EL MOT- OR EN MARCHA

1. Verificar que la palanca de mando de los gases en el regulador 'A' se encuentra en el punto de velocidad máxima 'B'.

2. Aflojar contratuercas 'D' y girarla en la dirección contra las agujas del reloj hasta que no se nota tensión en el tornillo. Ahora girar el tornillo una rotación completa en la dirección de las agujas del reloj.

DESPUES DE PONER EL MOTOR EN MARCHA

3. Permitir que la unidad se caliente entonces presionar válvula '1'.

4. Abrir y ajustar válvula de servicio en el exterior de la máquina para que mantenga psi (6.9 bar) en el manómetro de descarga de presión.

5. Asegurándose que la presión se mantiene a 100 psi (6.9-bar), ajustar el tornillo regulador 'E' hasta que la palanca de 'A' apenas se levante de la posición 'B'.

تعليمات تعديل منظم الضغط والسرعة

ملاحظة : انه بضبط برغي المنظم في اتجاه عقارب الساعة سيرفع من الضغط الكامل للسرعة .

٦ - افقل صمام الخدمة . سوف يبطئ المحرك الى السرعة البطيئة . بي ٨٥/١٠٠ بي (١٦٠٠ دورة بالدقيقة) .

لا تتطلب اللوائح عادة اجراء تعديلات ولكن اذا احتل التعديل الصحيح اتبع الاجراء التالي :

قبل بدء المحرك

١ - افحص ذراع الخائق (أ) على حاكم المحرك لتأكد من انه مركّز على مصدر كامل السرعة (ب) .

٢ - خفف رباط صمولة الزنق (د) وأدر في عكس اتجاه عقارب الساعة الى ان لا يقع اي توتر على البرغي . والان ادر البرغي لفة كاملة في اتجاه عقارب الساعة .

بعد بدء المحرك

٣ - دع الوحدة تسخن ثم اضبط صمام بدء التشغيل (١) .

٤ - افتح صمام الخدمة الموجود خارج المكينة واضبطه للمحافظة على ١٠٠ باوند/بوصة مربعة (٦.٩ بار) على مقياس ضغط التصريف .

٥ - اضبط برغي المنظم (هـ) الى ان يرتفع ذراع الخائق (أ) قليلا عن المصدر (ب) مراعي الاحتفاظ بضغط قدره ١٠٠ باوند/بوصة مربعة (٦.٩ بار) .

**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURE E DEL
REGOLATORE DE PRESSIONE
E DI VELOCITA'**

**REGULACION DEL
REGULADOR DE PRESION Y
DE VELOCIDAD**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

6. S'assurer que la vis 'E' est fermement maintenue et resserrer le contre-écrou.

NOTE ; En faisant tourner la vis du régulateur en sens horaire, on augmente la pression à la vitesse maximale.

7. Refermer la soupape d'alimentation' Le moteur ralentit alors jusqu'à sa vitesse minimum

VERMERK : Bei Justierung der Reglerschraube durch Rechtsdrehung wird der volle Geschwindigkeitsdruck erhöht.

7. Service-Ventil schließen. Motor verlangsamt sich auf Leerlaufgeschwindigkeit.

6. Assicurarsi che la vite 'E' sia tenuta ben ferma e stringere controdado.

NOTA : Girando la vite del regolatore in senso orario si raggiunge la massima pressione e velocità.

7. Chiudere la valvola di servizio. Il motore rallenterà fino a mettersi a regime minimo.

6. Asegurar que el tornillo 'E' se tiene firme y apretar la contratuerca.

NOTA : Ajustando el tornillo regulador en el sentido de las agujas del reloj se elevará la presión a toda velocidad.

7. Cerrar válvula de servicio El motor disminuirá la velocidad hasta marcha lenta.

٦ - تأكد من ان اللولب 'E' ثابت
بحكام واضبط احكام صمولة الزنق .

ملاحظة : تعديل لولب الضبط باتجاه
عقرب الساعة سيرفع ضغط السرعة
الكاملة .

٧ - اغلق صمام الخدمة . ستتنخفض
سرعة المحرك الى السرعة البطيئة .

**TROUBLE SHOOTING
COMPRESSOR**

| FAULT | CAUSE | REMEDY | FAULT | CAUSE | REMEDY | |
|---|---------------------------------|--|--------------------------------|-----------------------------------|---|--------------------------|
| AIR DISCHARGE CAPACITY TOO LOW | Engine Speed Too Slow | Check Air Cylinder Check Engine Filters | ENGINE SPEED TOO LOW | Incorrect Setting to Throttle Arm | Check Setting of Throttle | |
| | Blocked Air Cleaner | Check Restriction Indicators Replace Elements if Necessary | | Blocked Fuel Filters | Check Fuel Filter if Engine Smokes | |
| | High Pressure Air Escaping | Check for Leaks | | Blocked Air Filters | Check Air Filters | |
| | Excessive Clearances in Air End | | | Faulty Regulator Valve | Check Regulation System | |
| COMPRESSOR OVERHEATS | Low Oil Level | Top up Oil Level Check for Leaks | OIL BLOWS BACK INTO AIR FILTER | Faulty Unloader Valve | Check Free Operation of Unloader Valves | |
| | Dirty or Blocked Oil Cooler | Clean Oil Cooler Fins | OIL SEAL LEAKS | Improperly Fitted Seal | Replace Oil Seal | |
| | Wrong Grade of Oil | Seek Advice of Oil Supplier on Oil Grade | SAFETY VALVE BLOWS | Operating Pressure Too High | Check Setting & Operation of Regulator Valve Piping | |
| | Defective Bypass Valve | Check Operation of Element. Replace if Necessary | | Regulator out of Adjustment | | |
| | Recirculation of Cooling Air | Move Machine to a Position to Avoid Recirculation | | Faulty Regulator | | |
| | Faulty Temp. Shutdown | Check Operation of Switch. Replace if Necessary | UNIT PREMATURELY SHUTS DOWN | Fuel Starvation | Check Fuel Level & System | |
| EXCESSIVE OIL CARRIED OVER TO DISCHARGE AIR | Blocked Scavenge Line | Check Scavenger Line, Drop Tube & Orifice, Clean & Replace | | Low Engine Oil Pressure | Check Engine Oil Level & Filters | |
| | Punctured Separator Element | Replace Separator Element | | High Comp. Oil Temp. | Check Comp. Oil Level & Bypass Valve. Check Fan Drive | |
| | Pressure in System Too Low | Check Min. Press. Valve or Sonic Orifice. Recheck Min. Press. | | Switch Failure | Test Switches | |
| EXCESSIVE VIBRATION | Engine Speed Too Low | Check Throttle Operation. Check Engine Filters. Recheck Engine Full Speed and Idle Speed | | | Electrical Fault | Test Electrical Circuits |
| | | | | | | |

**DEPANNAGE
COMPRESSEUR**

| FAUTE | CAUSE | REMEDE | FAUTE | CAUSE | REMEDE |
|---|--|--|---|-------------------------------------|--|
| DECHARGE D'AIR CAPACITE TROP BASSE | Vitesse Moteur Trop Basse | Verifier Cylindre D'Air Verifier Filtres du Moteur | VITESSE MOTEUR TROP BASSE | Mauvais Reglage Bras Acceleration | Verifier Reglage Acceleration |
| | Filtre Air Bouche | Verifier Indicateur de Restriction Remplacer Elements au Besoin | | Filtres Combustible Bouches | Verifier Filtre Combustible |
| | Fuite D'Air a Haute Pression | Rechercher des Fuites | | Filtres a Air Bouches | Si Moteur Fume Verifier Filtre a Air |
| | Jeu Excessif au Terminal D'Air | | | Valve Regulateur Defectueuse | Verifier Systeme de Regulation |
| COMPRESSEUR SURCHAUFFE | Niveau D'Huile Trop Bas | Ajouter Huile S'Assurer Qu'il N'y a Pas de Fuite | HUILE RETOURNE DANS FILTRE A AIR | Valve de Dechargement Defectueuse | S'Assurer que Valve de Dechargement Marche Librement |
| | Refroidisseur D'Huile Bouche | Nettoyer Ailette du Refroidisseur D'Huile | JOINT D'HUILE FUIT | Joint Mal Monte | Remplacer Joint |
| | Huile de Mauvais Grade | Rechercher L'Opinion du Fournisseur D'Huile sur le Grade de L'Huile | VALVE DE SECURITE EST ACTIVEE | Pression D'Utilisation Trop Haute | Verifier Reglage et Bonne Marche de la Valve du Regulateur et de la Tuyauterie |
| | Valve de Derivation Defectueuse | Verifier Fonctionnement de L'Element et Remplace au Besoin | | Regulateur Mal Regle | |
| | Recirculation de L'Air en Train de Refroidir | Placer Machine dans une Position qui Empeche Recirculation | | Valve du Regulateur Defectueuse | |
| | Contrôle de Fermeture de Temperature Defectueux | Verifier Fonctionnement du Contrôle, Remplacer si Necessaire | ENSEMBLE SE FERME PREMATUREMENT | Manque de Fuel | Verifier Niveau du Fuel et Systeme |
| EXCES D'HUILE VERS DECHARGE D'AIR | Circuit de Récupération | Le Circuit de Récupération, Tube Viseur et Orifice, Nettoyer et Replacer | | Pression Huile Moteur Basse | Verifier Niveau D'Huile Dans le Moteur et Filtres |
| | Element Separateur Creve | Remplacer Element Separateur | | Temperature Huile Compresseur Haute | Verifier Niveau D'Huile Comp. Et Valve de Derivation. Verifier Marche Ventilateur |
| | Pression du Systeme Trop Basse | Verifier Valve Pression Min. ou Orifice Sonique Reverifier Pression Minimum | | Defaillance Electrique | Tester les Contacts |
| VIBRATIONS EXCESSIVES | Vitesse Moteur Trop Basse | Verifier Operation D'Acceleration, Verifier Filtres Machine. Reverifier Vitesse Maximum Machine et Ralenti | | | |

**FEHLERSUCHE
KOMPRESSOR**

| FEHLER | URSACHE | BESEITIGUNG | FEHLER | URSACHE | BESEITIGUNG |
|---|---|---|--|--|---|
| LUFTAustrITTS- KAPAZITÄT ZU GERING | Zu gering Motorgeschwindigkeit | Luftzylinder überprüfen Filter des Motors überprüfen | SICHERHEITSVENTIL BRENNT DURCH | Zu hoher Betriebsdruck Reglereinstellung funktioniert nicht Fehlerhaftes Reglerventil | Einstellung und Arbeitsweise des Reflerventils sowie Leitungen überprüfen |
| | Luftreiniger verstopft | Beschränkungsanzeiger überprüfen | | | |
| | Hochdruckluft entweicht | Gegebenenfalls Elemente austauschen Auf Undichtheit prüfen | ÖLÜBERTRAG ZUR LUFTABGABE ZU HOCH | Spülleitung verstopft | Spülleitung prüfen, Rohre und Austrittsöffnung senken, säubern und wider einsetzen |
| | Toleranzen am Luftaustrittsende zu groß | | | Abscheiderelement durchlöchert Druck der Anlage zu niedrig | Abscheiderelement ersetzen Unterdruckventil der Anlage überprüfen oder Schaltaustrittsöffnung. Mindestdruck nochmals prüfen. |
| KOMPRESSOR ÜBERHEIZT | Niedriger Ölstand | Öl nachfüllen, auf Undichtheit prüfen | ÜBERMÄSSIGE VIBRIERUNG | Motorgeschwindigkeit zu gering | Drosselarbeitsweise nachprüfen, Motorfilter nachsehen. Motor nochmals bei vollem Lauf und Leerlauf nachprüfen. |
| | Ölkühler schmutzig oder verstopft | Kühlrippen säubern | | | |
| | Falsche Ölqualität | Vom Öllieferanten beraten lassen | ANLAGE SCHALTET ZU FRÜH AB | Kraftstoffmangel Niedriger Motoröldruck Hohe Kompr. Öltemperatur Schaltausfall Elektrischer Fehler | Kraftstoffstand und Anlage überprüfen Motorölstand & Filter überprüfen Kompr. Ölstand & Umleitventil prüfen. Gebläseantrieb überprüfen Schalter nachsehen Elektrische Leitungen nachsehen |
| | Umleitventil defekt | Element überprüfen gegf. austauschen | | | |
| | Wiederumlauf der kühlerluft | Maschine umstellen um Wiederumlauf zu vermeiden | | | |
| | Temp. Abschalter fehlerhaft | Schalter prüfen, notf. ersetzen | | | |
| MOTORSCHWINDIGKEIT ZU NIEDRIG | Einstellung am Gasausleger | Gaseinstellung überprüfen | | | |
| | Benzinfilter verstopft | Benzinfilter nachsehen | | | |
| | Luftfilter verstopft | Wenn der Motor raucht, Luftfilter nachsehen | | | |
| | Kontrollventil fehlerhaft | Einstellsystem überprüfen | | | |
| ÖLDRÜCKSCHLAG IN DEN LUFTFILTER | Überdruckventil fehlerhaft | Ungehinderte Arbeitsweise des Überdruckablassventils überprüfen | | | |
| ÖLDICHTUNG UNDICHT | Dichtung falsch angebracht | Öldichtung austauschen | | | |

GUASTI COMPRESSORE

| GUASTO | CAUSA PROBABILE | RIMEDIO | GUASTO | CAUSA PROBABILE | RIMEDIO |
|---|---|---|---|---|---|
| VIBRAZIONI ECCESSIVE | Motore a regime troppo ridotto | Esaminare il funzionamento della farfalla. Esaminare i filtri del motore. Controllare di nuovo il motore a regime massimo e minimo. | CAPACITE DI SPURGO RIA TROPPO RIDOTTA | Giri del Motore Troppo ridotti | Esaminare il cilindro dell'aria compressa. Controllare i filtri del motore |
| MOTORE A REGIME TROPPO RIDOTTO | Impostazione sbagliata della levetta del gas | Verificare la messa a punto della farfalla | | Filtro dell'aria bloccato | Esaminare gli indicatori di blocco. Sostituire il filtro secondo le necessità |
| | Filtri del carburante bloccati Filtri dell'aria bloccati | Esaminare il filtro del carburante. Se il motore fa del fumo, verificare il filtro dell'aria. | | Fuga d'aria ad alta pressione | Esaminare la possibilità di perdite d'aria |
| L'OLIO TORNA INDIETRO NEL FILTRO DELL'ARIA | Valvola di regolazione guasta | Controllare il sistema di regolazione | SURRISCALDAMENTO DEL COMPRESSORE | Tolleranze eccessive sul lato 'aria | |
| | Valvola di scarico guasta | Verificare e stabilire il funzionamento corretto valvola di scarico | | Livello dell'olio troppo basso | Rabboccare il livello dell'olio Veder se ci sono delle perdite |
| LA TENUTA DELL'OLIO PERDE | Tenuta montata in modo sbagliato | Sostituire la tenuta dell'olio | | Radiatore dell'olio sporco o bloccato | Pulire le alette del radiatore |
| LA VALVOLA DI SICUREZZA SI SCARICA | Pressione di regime troppo elevata | Verificare l'impostazione ed il funzionamento della valvola di regolazione e tubature attinenti | | Olio di viscosità sbagliata | Consultare il fornitore per stabilire il tipo d'olio giusto |
| | Regolatre fuori tolleranza | | | Valvola di by-pass difettosa | Verificarne il funzionamento e sostituirla se risulta difettosa |
| | Valvola di regolazione guasta | | | Circolazione continua dell'aria di raffreddamento | Spostare l'apparecchiatura in una posizione che impedisca una circolazione continua dell'aria |
| L'APPARECCHIATURA SI SPEGNE PREMATURAMENTE | Mancanza di carburante | Esaminare il livello ed il sistema distribuzione del carburante | QUANTITA D'OLIO ECCESSIVE PRESENTI NELL'ARIA DI SPURGO | Commutatore di disinserimento temporaneo guasto | Verificarne il funzionamento e sostituirlo se risulta difettoso |
| | Pressione dell'olio troppo bassa | Esaminare il livello dell'olio nel motore e gli appositi filtri | | Tubo di ricupero bloccato | Esaminare il tubo di ricupero, quello di sgancio pulire l'ugello e rimettere a posto il tutto. |
| | Temperatura olio del compressore elevata | Esaminare il livello olio del compressore e la valvola di by-pass. Verificare l'azionamento della ventola | | Elemento separatore forato | Sostituire l'elemento separatore |
| | Guasto di un commutatore | Collaudare i vari commutatori | | Pressione troppo bassa | Esaminare la valvola di pressione minima oppure l'orifizio acustico. Controllare di nuovo la pressione minima |
| | Guasto di carattere elettrico | Collaudare i vari circuiti elettrici | | | |

**LOCALIZACION DE
AVERIAS COMPRESOR**

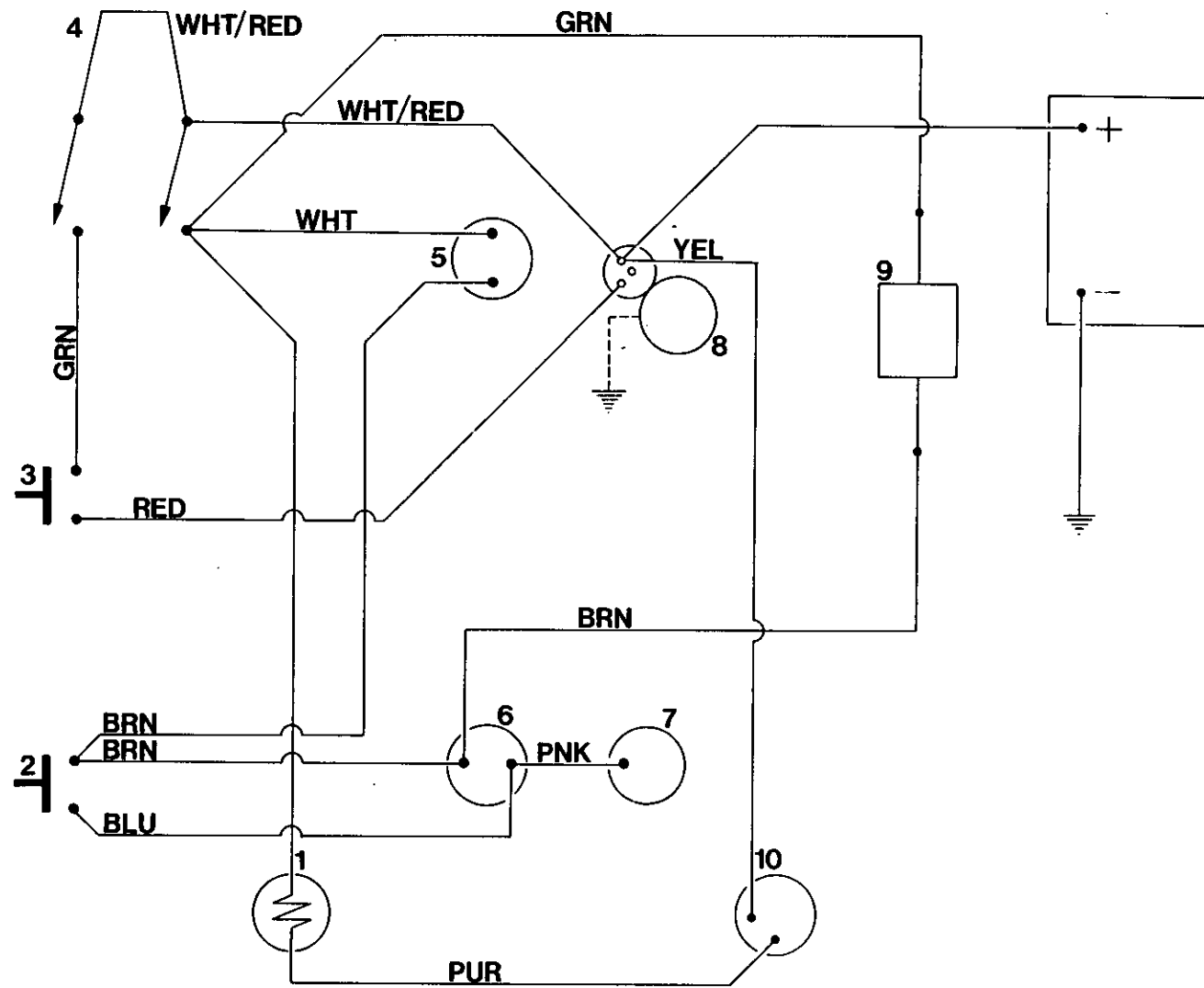
| PROBLEMA | CAUSA | REMEDIO | PROBLEMA | CAUSA | REMEDIO |
|---|--|--|--|---------------------------------------|--|
| CAPACIDAD DE DESCARGA DE AIRE MUY BAJA | Velocidad del motor muy baja | Revisar cilindro de aire Revisar filtros del motor | VALVULA DE SEGURIDAD SE DESCARGA | Presión de funcionamiento muy alto | Revisar ajuste y funciona- miento de válvula reguladora y tubería |
| | Limpiador de aire bloqueado | Revisar indicador de restricción | | Regulador fuera de ajuste | |
| | Escape de aire a presión alta | Buscar escapes | | Válvula reguladora defectuosa | |
| | Demasiado aire se queda en el compresor | | EXCESIVO ARRASTRE DE ACEITE AL AIRE DE DESCARGA | Línea de recuperación obstruida | Revisar línea de recuperación, tubo gotero y orificio, limpiar y reemplazar |
| RECALIENTAMIENTO DEL COMPRESOR | Nivel de aceite bajo | Añadir aceite Buscar escapes | | Elemento del separador roto | Reemplazar elemento del separador |
| | Enfriador de aceite sucio o bloqueado | Limpiar aletas del enfriador | | Presión en el sistema muy baja | Revisar válvula presión mínima o orificio sónico. Re-revisar presión mínima |
| | Grado de aceite equivocado | Pedir consejos del suministrador sobre grado de aceite | VIBRACION EXCESIVA | Velocidad del motor muy baja | Revisar funcionamiento regulador. Revisar filtros del motor Re-revisar motor a toda velocidad y a marcha lenta |
| | Válvula bypass defectiva | Revisar funcionamiento de elemento; cambiar si es necesario | CIERRE PREMATURO DE LA UNIDAD | Falta de combustible | Revisar sistema de nivel de nivel de combustible |
| | Recirculación de aire refrigerante | Mover la máquina a una posición que no permite recirculación | | Presión baja aceite del motor | Revisar nivel aceite del motor y filtros |
| | Interruptor de temperatura defectuoso | Revisar funcionamiento de interruptor. Cambiar si es necesario | | Temperatura alta aceite comp. | Revisar nivel aceite comp. y válvula bypass. Revisar impulsador del ventilador |
| VELOCIDAD DEL MOTOR MUY BAJA | Regulador mal ajustado | Revisar ajuste del regulador | | Fallo del interruptor | Revisar interruptores |
| | Filtros del combustible bloqueados | Revisar filtros del motor si botón humo | | Fallo eléctrico | Revisar circuitos eléctricos |
| | Filtros de aire bloqueados | Revisar filtros de aire | | | |
| | Válvula reguladora defectuosa | Revisar sistema de regulación | | | |
| RETROCESO DE ACEITE AL FILTRO DE AIRE | Válvula de descarga defectuosa | Revisar funcionamiento libre de la válvula de descarga | | | |
| ESCAPE DE ACEITE POR SELLO | Sello mal puesto | Reemplazar sello de aceite | | | |

[illegible]

RUNNING GEAR
**EQUIPEMENT DE
MARCHÉ**
LAUFWERK

| FAULT | REMEDY/CAUSE | PANNES | REMEDE/CAUSE | FEHLER | BEHEBUNG/URSACHE |
|--|--|--|--|--|---|
| BRAKING IS ONE SIDED OVERHEATING OF HUBS/ DRUMS | Brakes or linkage overadjusted Cables seized Pull off springs broken Wheel bearings overtight | FREINE D'UN COTE LES TAMBOURS / MOYEUX SURCHAUFFENT | Reglage trop serré des freins ou de la tringlerie Grippage des cables Resorts de rappel cassés Roulement roues trop serres | EINSEITIGES BREMSSEN ÜBERHEIZUNG DER NABEN/ TROMMELN | Bremsen oder Bremszüge zu stark eingestellt. Kabel Klemmen Gebrochene Zugfedern Radlager überspannt |
| TRAILER BRAKES DURING GRADUAL DECELERATION | Examine brake equaliser for overrun device. check function of coupling damper | LA REMORQUE FREINE LORS DECELERATION PROG- GRESSIVE | Examier egalisateur des freins pour vérifier L'appareil de commande Vérifier fonction accouplement Clapet | ANHANGER BREMST WÄH- REND EINER ALLMÄHLICHEN BESCH- LEUNIGUNG | Bremsausgleich in bezug auf Auflaufeinrichtung überprüfen |
| BRAKES SNATCH | Adjust brakes Check brakes cables Check play of brake rods | FREIN LACHENT | Régler frein Vérifier câbles freins Vérifier jeu des tiges de frein | BREMSEN SCHNAPPEN | Funktionsfähigkeit des kupp- lungsdämpfers Überprüfen |
| TRAILER CANNOT BE REVERSED | Oil the slide roller at the brake shoe Check brakes are not over- adjusted | REMORQUE NE PUET PAS RECULER | Huiler le rouleau coulissant au sabot de frein. Vérifier que les freins ne sont pas trop serrés | ANHÄNGER FÄHRT NICHT RÜCKWÄRTS | Bremsen justieren Bremskable überprüfen Spiel der Bremsstangen über- prüfen |
| THE UNIT WILL NOT BRAKE | Adjustment of brakes rod overload mechanism is required. | L'UNITE NE FREIN PAS | Reglage requis des freins de la tige macanisme surcharge. | DIE EINHEIT BREMST NICHT | Gleitrolle am Bremsschuh len Bremsen auf zu sarke Einstel- lung prüfen Justierung des Brems Stagen u. überlastungs - mechanisms erforderlich. |

| AVERIA | REMEIO/CAUSA | GUAŖTO | RIMEDIO/CAUSA | المعالج/السبب | المعطل |
|---|---|---|--|---|--|
| FRENAJE EN UN LADO | Frenos a varillaje sobreajustados cables agarrados. | EFFETTO FRENANTE SOLTANTO DA UN LATO. SURRISCALDAMENTO DI MOZZO/TAMBURI | I freni o la tiranteria sono stati regolati eccessivamente. Tiranteria bloccata Molle di richiamo rotte Cuscinetti troppo 'stretti' | الفرامل او الوصلة مضطقة اكثر من اللازم الكوابل تنصق . ربركات السحب مكسورة محامل العجلات محكمة الربط اكتر من اللازم . | الكبح يتم في جهة واحدة القياب/ الدارات تسخن اكتر من اللازم |
| SOBRE CALIENTAMIENTO DE CUBOS/TAMBORES | Muelles de llamada guerdos cojinetes de las ruedas sobreapretados. | IL RIMORCHIO SI FRENA DURANTE UNA DECELERAZIONE GRADUALE | Esaminare l'equalizzatore dei freni nel dispositivo ad inerzia | افحص معدل الترميم بشان سرعة المقطورة . كتشف عن عمل محسدة الاقتران | مكايح المقطورة تطبق أثناء الابطاء التدريجي |
| REMOLQUE FRENA DURANTE DISMINUCION GRADUAL DE VELOCIDAD | Examinar equilibrador de frenos para mecanismo de sobremarcha Examinar operación del amortiguador del acoplamiento. | FRENI FUNZIONANO A SBALZI | Esaminare il funzionamento del - L'anmortizzatore piamento | اصطط الفرامل كتشف عن كوابل الفرامل كتشف عن الثقيلة في فضاء الفرامل | الفرامل تس |
| FRENOS AGARRAN | Ajustar Frenos Examinar cables de los frenos Examinar huelo de las varillas de los fernos. | IL RIMORCHIO NON PUO' FARE MARCIA INDIETRO | Mettere punto (regolare) i freni Esaminare i cavi dei freni Esaminare il gioco nelle aste Dei freni | صه بعض الزيت عن الدوائر اخلى عند تسمية الترميم تأكد من ان الفرامل عند محكمة كتر من اللازم | المقطورة يستحيل اعكاسها |
| REMOLQUE NO FUNCIONA EN MARCHA ATRAS | Lubricar el rodillo deslizante en al zappata del ferno Verificar que los fernos no estén sobreajustados | IL DISPOSITIVO DI RIMORCHIO NON FRENA ASSOLUTAMENTE | Applicare dell'olio al rullo di slittamento sulla ganascia del freno. Verificare che la regolazione dei freni non sia stata eccexxiva | خففي لامر صطط الفرامل وانقص والما تدوير حسن | يستحيل كبح الوحدة |
| LA UNIDAD NO FRENA | Se requiere ajuste de los frenos, la varilla y el me- an de sobrecarga | | E' necessaria una regolazione e messa a punto dei freni , delle aste e del meccanismo di sovraccarico. | | |



| TROUBLE SHOOTING | DÉPANNAGE | FEHLERSUCHE | GUASTI | LOCALIZACION DE AVERIAS | تحري الخلل واصلاحه |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1 Battery Lamp | 1 Témoin de charge | 1 Batterielampe | 1 Lampada Spia | 1 Lámpara batería | ١ ضوء البطارية |
| 2 Bypass Switch | 2 Interrupteur de neutralisation | 2 Bypass-Schalter | 2 Pulsante "By-pass" | 2 Interruptor desvío | ٢ مفتاح التحويل |
| 3 Start Switch | 3 Bouton de démarrage | 3 Startschalter | 3 Pulsante di Avviamento | 3 Interruptor de arranque | ٣ مفتاح بدء التشغيل |
| 4 Power Switch | 4 Interrupteur général | 4 Stromschalter | 4 Interruttore | 4 Interruptor fuerza | ٤ مفتاح القدرة |
| 5 Hourmeter | 5 Totalisateur d'heures | 5 Betriebsstundenzähler | 5 Contatore | 5 Cuentahoras | ٥ عداد الساعات |
| 6 Low Oil Pressure Switch | 6 Témoin de pression d'huile | 6 Öldruckwächter | 6 Pressostato B.P. Olio Motore | 6 Interruptor presión baja aceite | ٦ مفتاح ضغط الزيت المنخفض |
| 7 Discharge Temp. Switch | 7 Thermocontact de refoulement | 7 Austrittstemperaturwächter | 7 Termostato a.T. Aria Compressore | 7 Interruptor temperatura descarga | ٧ مفتاح حرارة التفريغ |
| 8 Starter | 8 Démarreur | 8 Starter | 8 Motorino Avviamento | 8 Arrancador | ٨ مبدئ التشغيل |
| 9 Fuel Solenoid | 9 Electro-aimant d'alimentation | 9 Kraftstoffmagnet | 9 Solenoide | 9 Solenoide combustible | ٩ ملف الوقود اللولبي |
| 10 Alternator | 10 Alternateur | 10 Lichtmaschine | 10 Alternatore | 10 Alternador | ١٠ مناوب |
| COLOUR CODE | REPERAGE COULEUR | FARBCODE | LEGENDA COLORI | CODIGO COLORES | رموز الألوان |
| BRN = BROWN | BRN = BRUN | BRN = BRAUN | BRN = MARRONE | BRN = MARRON | BRN = بني |
| GRA = GREY | GRA = GRIS | GRA = GRAU | GRA = GRIGIO | GRA = PLOMO | GRA = رمادي |
| WHT = WHITE | WHT = BLANC | WHT = WEISS | WHT = BIANCO | WHT = BLANCO | WHT = أبيض |
| BLK = BLACK | BLK = NOIR | BLK = SCHWARZ | BLK = NERO | BLK = NEGRO | BLK = أسود |
| PUR = PURPLE | PUR = POURPRE | PUR = VIOLETT | PUR = PORPORA | PUR = MORADO | PUR = أرجواني |
| RED = RED | RED = ROUGE | RED = ROT | RED = ROSSO | RED = ROJO | RED = أحمر |
| YEL = YELLOW | YEL = JAUNE | YEL = GELB | YEL = GIALLO | YEL = AMARILLO | YEL = أصفر |
| GRN = GREEN | GRN = VERT | GRN = GRÜN | GRN = VERDE | GRN = VERDE | GRN = أخضر |
| BLU = BLUE | BLU = BLEU | BLU = BLAU | BLUE = BLU | BLU = AZUL | BLU = أزرق |
| PNK = PINK | PNK = ROSE | PNK = ROSA | PNK = ROSA | PNK = ROSADO | PNK = وردي |
| ORN = ORANGE | ORN = ORANGE | ORN = ORANGE | ORN = ARANCIONE | ORN = NARANJO | ORN = برتقالي |

TORQUE VALUE CHART

FASTENING

lb ft Nm

TABLEAU DES VALEURS DU COUPLE

FERMOIRS

lb ft Nm

DREHMOMENT WERTETABELLE

BEFESTIGUNGEN

lb ft Nm

**TABELLA DEI VALORI DI COPPIA
DISPOSITIVI
DI CHIUSURA**

lb ft Nm

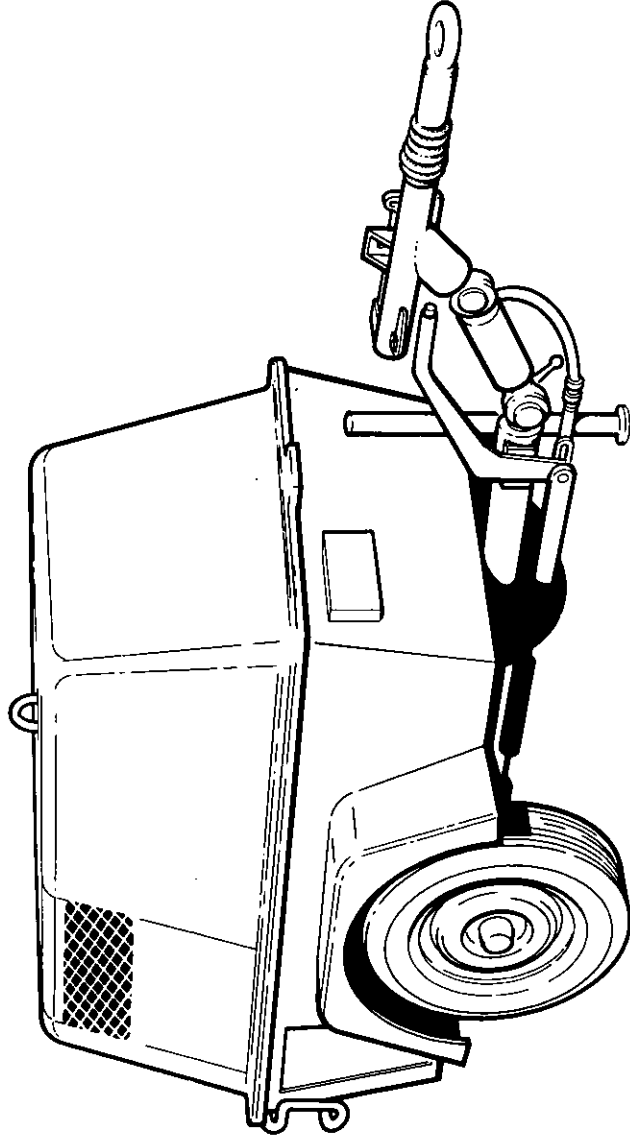
CUADRO VALOR DE TORSION

FIJADORES

lb ft Nm

lb ft Nm الربط باوند قدم ن م

INGERSOLL-RAND



P-125SD-WD

SPARE PARTS LIST

CATALOGUE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE REPUESTOS

LISTA RICAMBI

قائمة قطع الغيار

DRIVERS

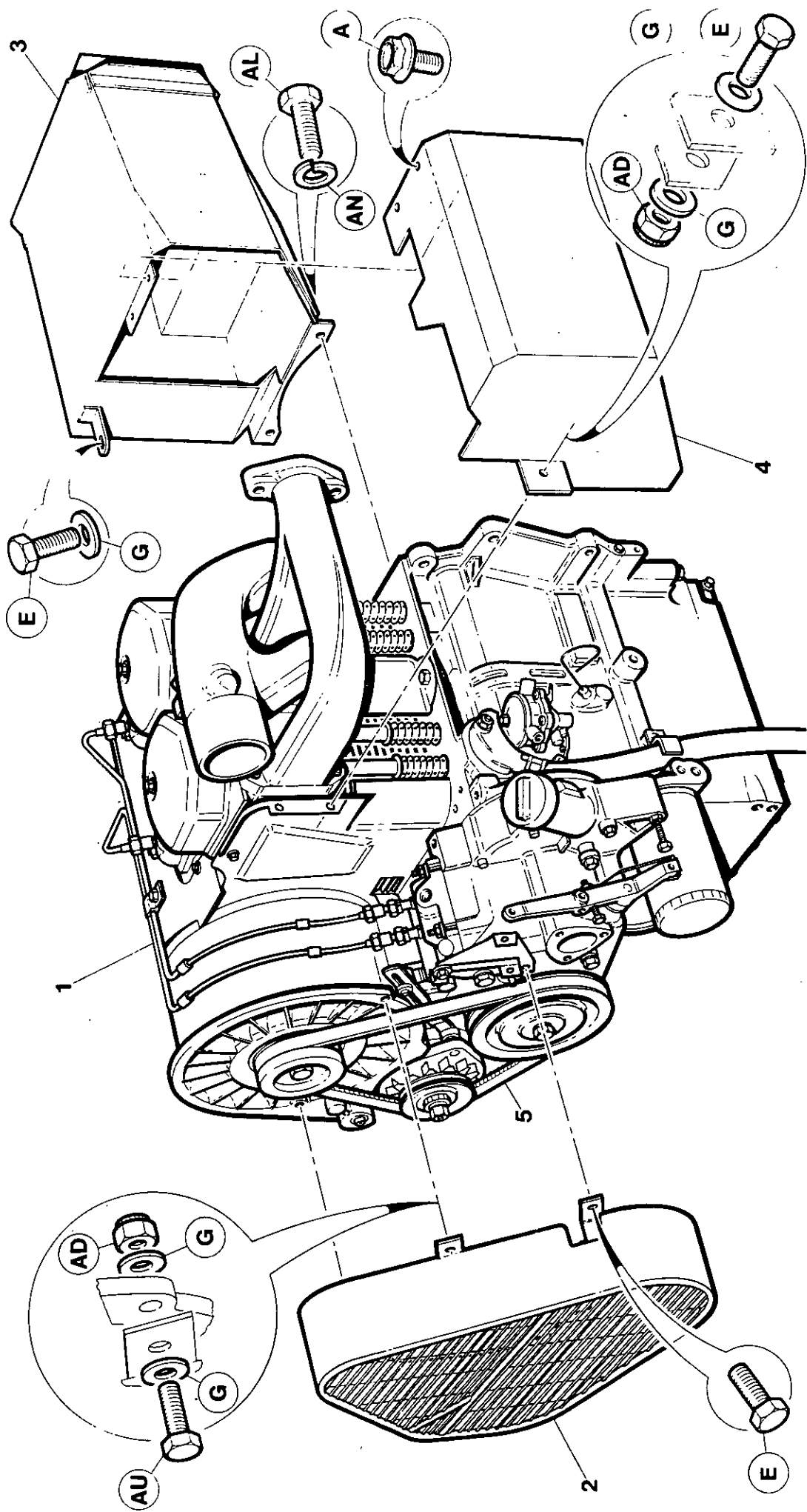
DIVERS

ANTRIEB

GRUPPO MOTORE

ACCIONAMIENTO

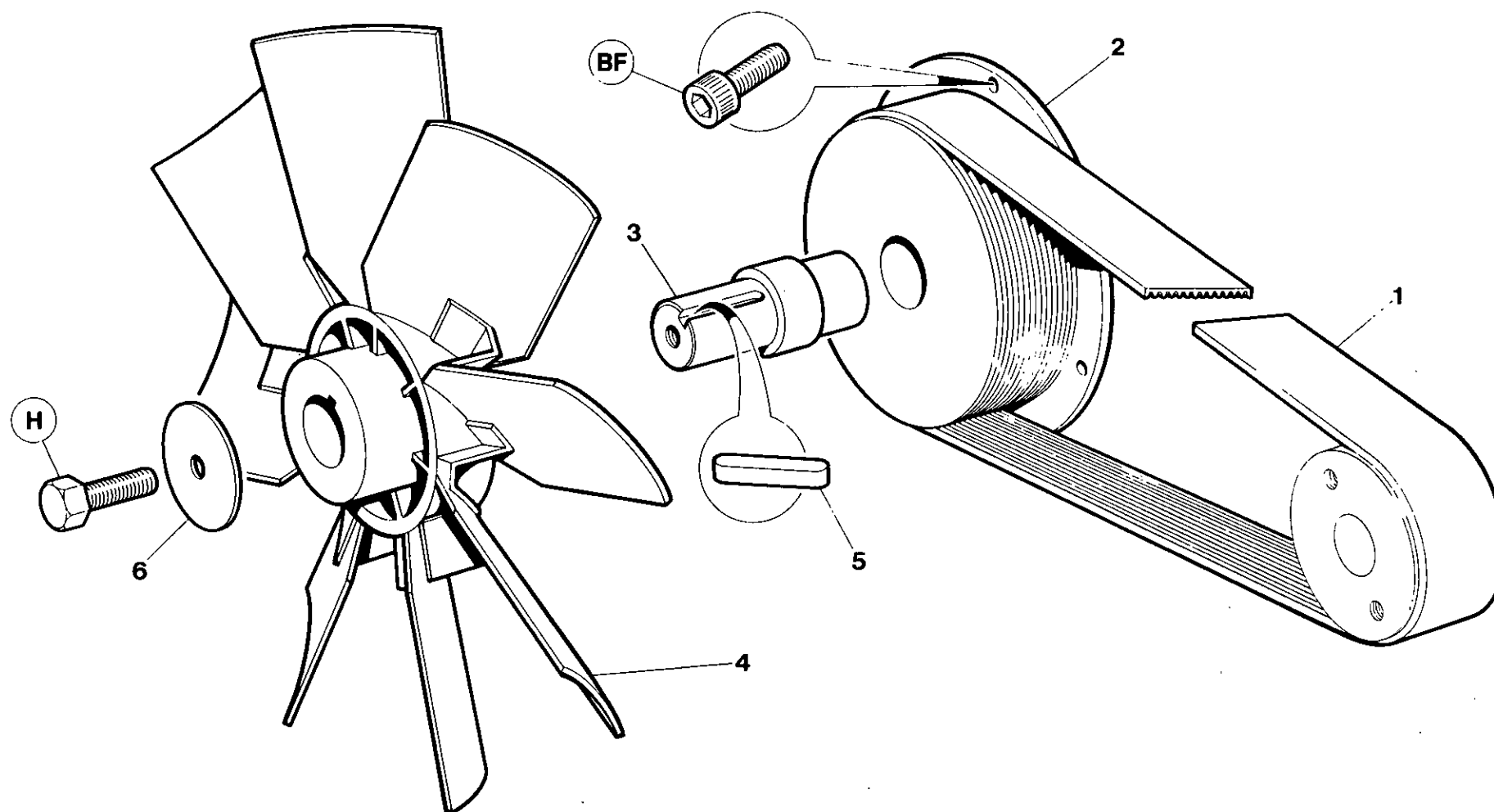
المحرك والتدوير :



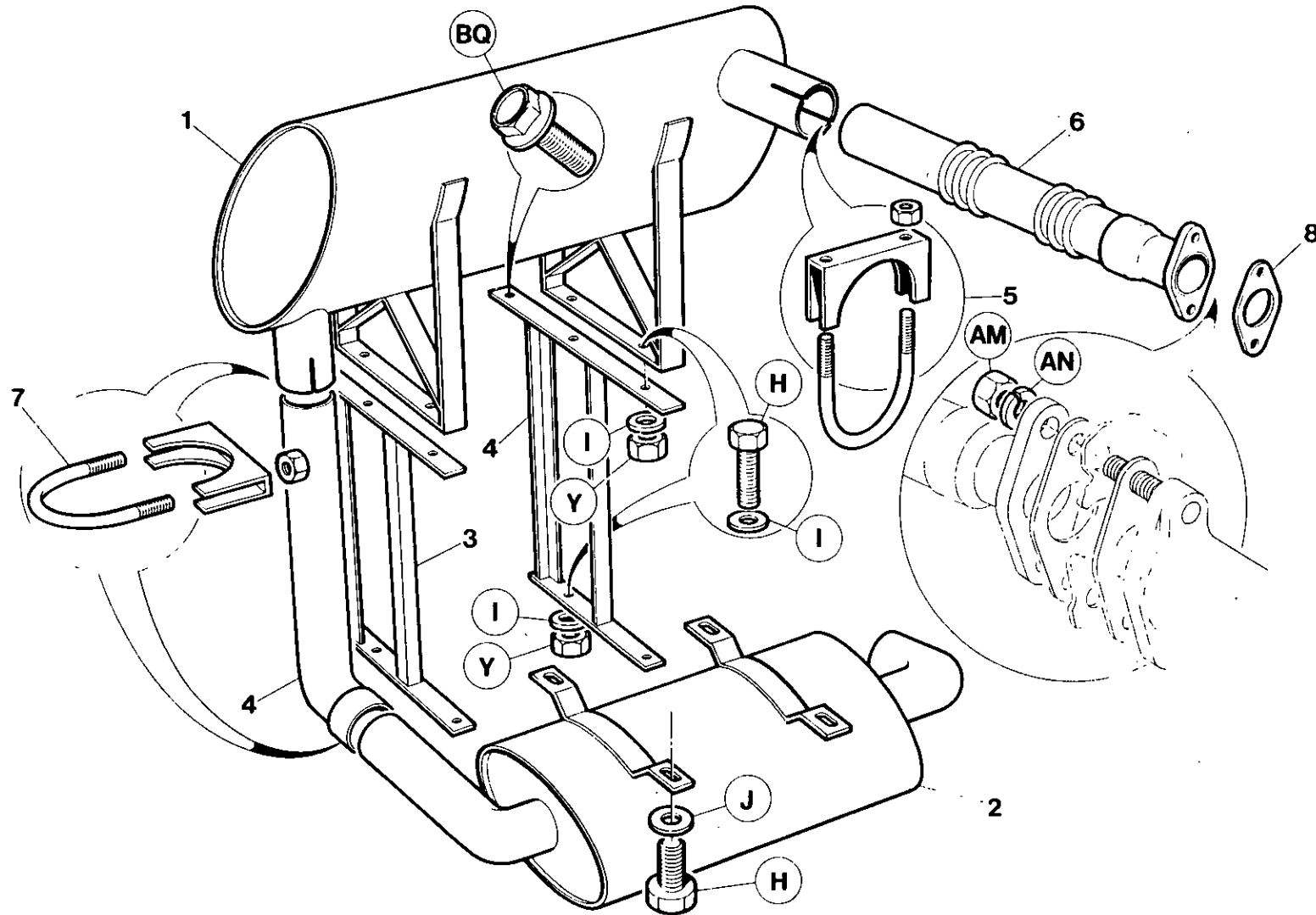
7.1.0

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | أجهزة التدوير : | |
|--|----------|-----|---------|---|--|--|---|--------------------------------|---|
| 1 | ++++++ | 1 | Engine | Moteur | Motor | Motore | Motor | عمرك | 1 |
| 2 | 92124189 | 1 | Guard | Protecteur | Schutzvorrichtung | Riparo | Protección | حاجز | 2 |
| 3 | 92517697 | 1 | Duct | Conduit | Leitungskanal | Condotto | Contucto | مسلك | 3 |
| 4 | 92517689 | 1 | Duct | Conduit | Leitungskanal | Condotto | Conducto | مسلك | 4 |
| 5 | 92118918 | 1 | Belt | Courroie | Riemen | Cinghia | Correa | سبر | 5 |
| ++++++ Items supplied by engine manufacturer | | | | Articles fournis par le fabricant de moteur | Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert | Componeti forniti dal costruttore del motore | Artículos suministrados por el fabricante del motor | ++++++ تنود يزودها صانع المحرك | |



| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | اجهزة التدوير : | |
|------|----------|-----|-----------------|-------------|---------------|---------------|---------------|-----------------|---|
| 1 | 92512797 | 1 | Belt | Courrole | Riemen | Cinghia | Correa | سير | 1 |
| 2 | 92509637 | 1 | Pulley | Poulie | Riemenscheibe | Puleggia | Polea | بكوة | 2 |
| 3 | 92680891 | 1 | Shaft | Arbre | Schaft | Albero | Eje | عمود ادارة | 3 |
| 4 | 92681360 | 1 | Fan | Ventilateur | Geblase | Ventola | Ventilador | مروحة | 4 |
| 5 | 35325679 | 1 | Key | Clavette | Schlusssel | Chiave | Llave | مفتاح | 5 |
| 6 | 92054600 | 1 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandele | جلبة | 6 |
| 7 | 92681485 | 2 | Spacer | Entretoise | Abstandstruck | Distanziale | Espaciador | مساعدة | 7 |
| | | | Not Illustrated | | | | | | |



| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | أجهزة التدوير : | |
|------|----------|-----|------------|---------------|-----------------|--------------------|-----------------|-----------------|---|
| 1 | 92513019 | 1 | Silencer | Silencieux | Geräuschdämpfer | Marmitta | Silenciador | كاتم للصوت | 1 |
| 2 | 92530344 | 1 | Silencer | Silencieux | Geräuschdämpfer | Marmitta | Silenciador | كاتم للصوت | 2 |
| 3 | 92525963 | 1 | Support RH | Support droit | Träger rechts | Supporto di destra | Soporte M. Der. | حامل اليمين | 3 |
| 4 | 92513001 | 1 | Pipe | Tuyau | Rohr | Tubatura | Tubo | ماسورة | 4 |
| 5 | 92321926 | 1 | Clamp | Bride | Klemme | Reggetta | Abrazadera | قلمطة | 5 |
| 6 | 92513027 | 1 | Pipe | Tuyau | Rohr | Tubatura | Tubo | ماسورة | 6 |
| 7 | 92087535 | 2 | Clamp | Bride | Klemme | Brida | Abradadera | قلمطة | 7 |
| 8 | 92109883 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 8 |

+++++++ This section applies to whisperised units only.

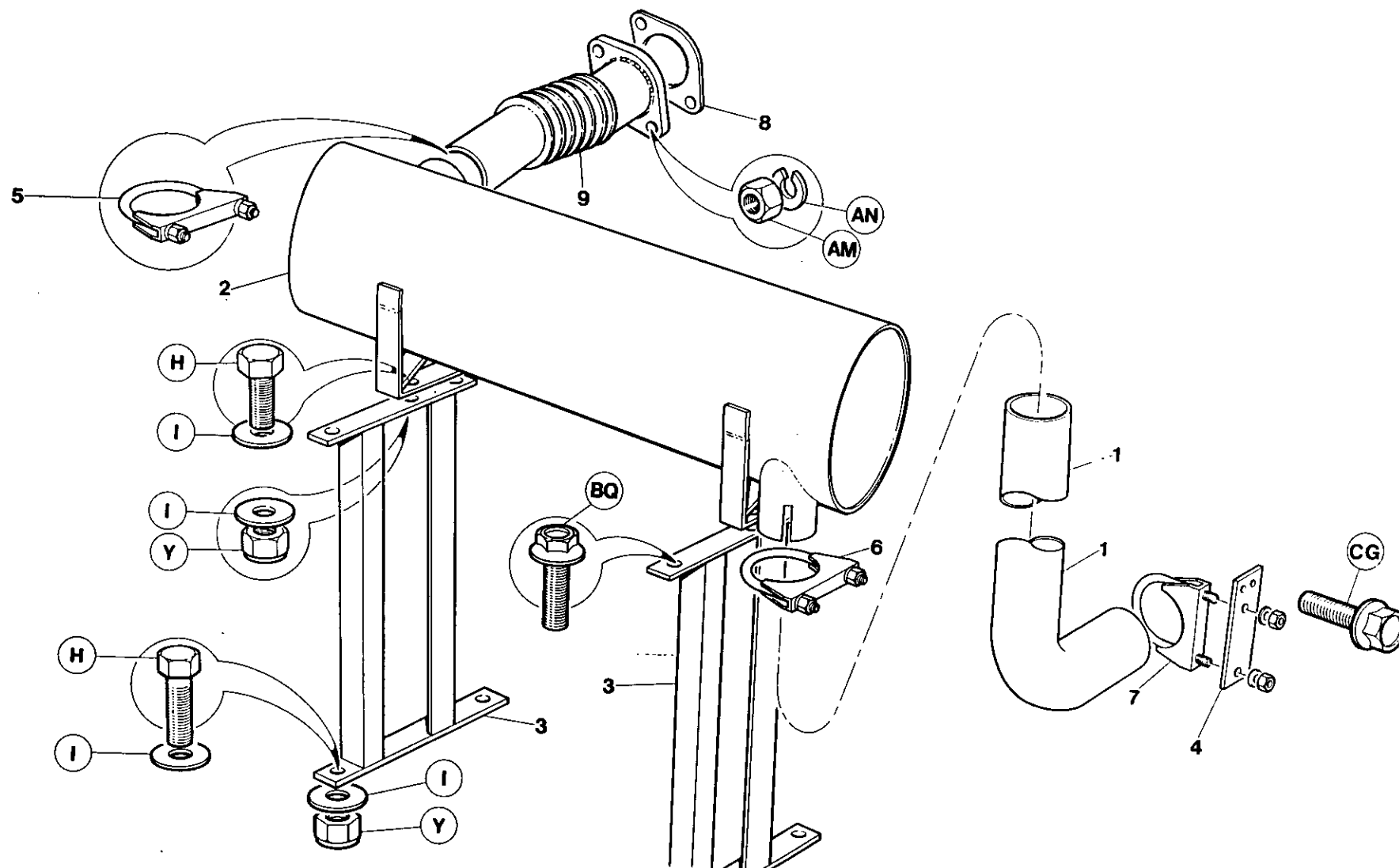
Cette section n'est applicable qu'aux unités insonorisées'

Dieser Abschnitt gilt nur für Whisperised Modelle.

Questa sezione si riferisce alle unità silenziate solamente.

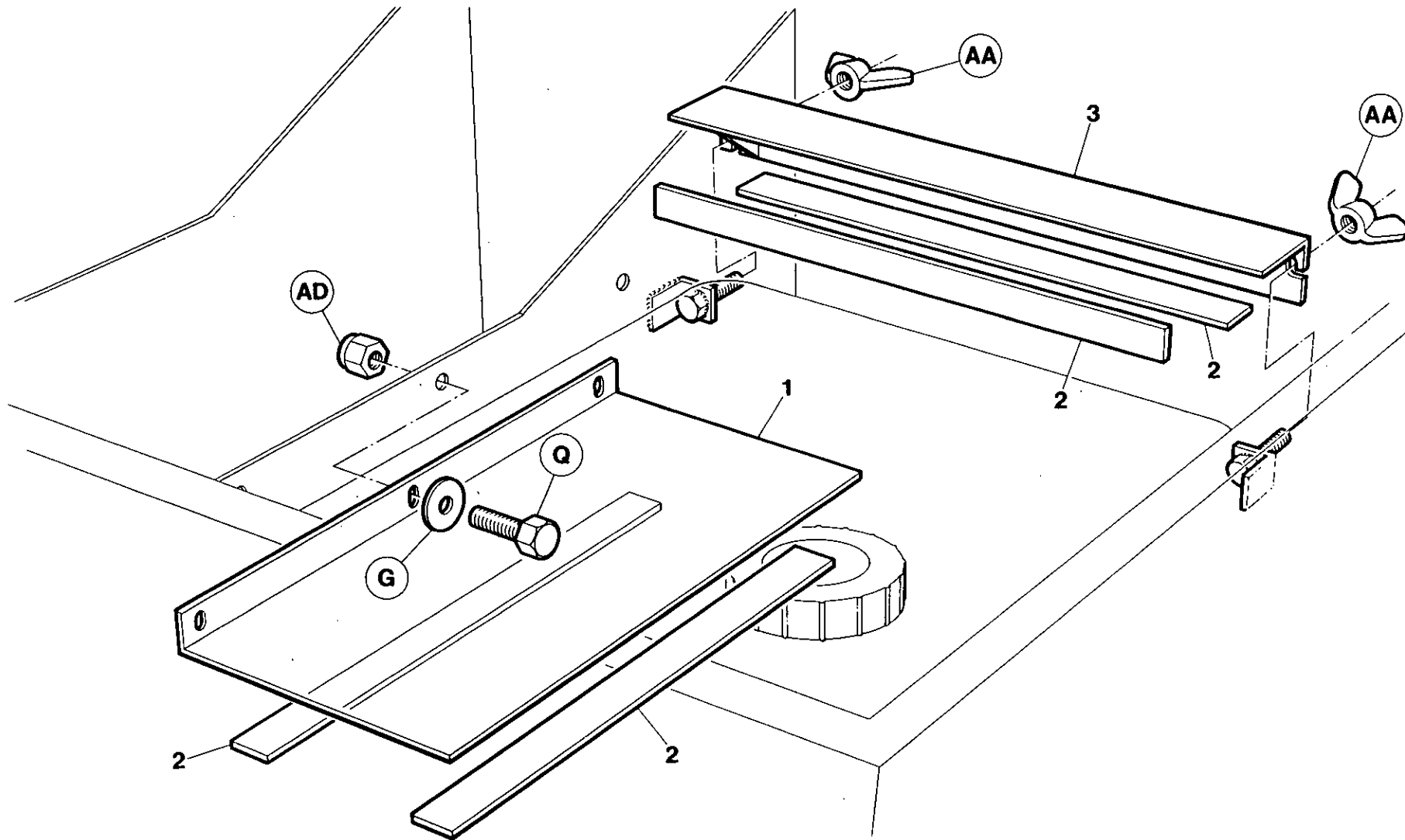
Esta sección es solamente para máquinas Whisperized

هذا القسم ينطبق على الوحدات الهادئة فقط .

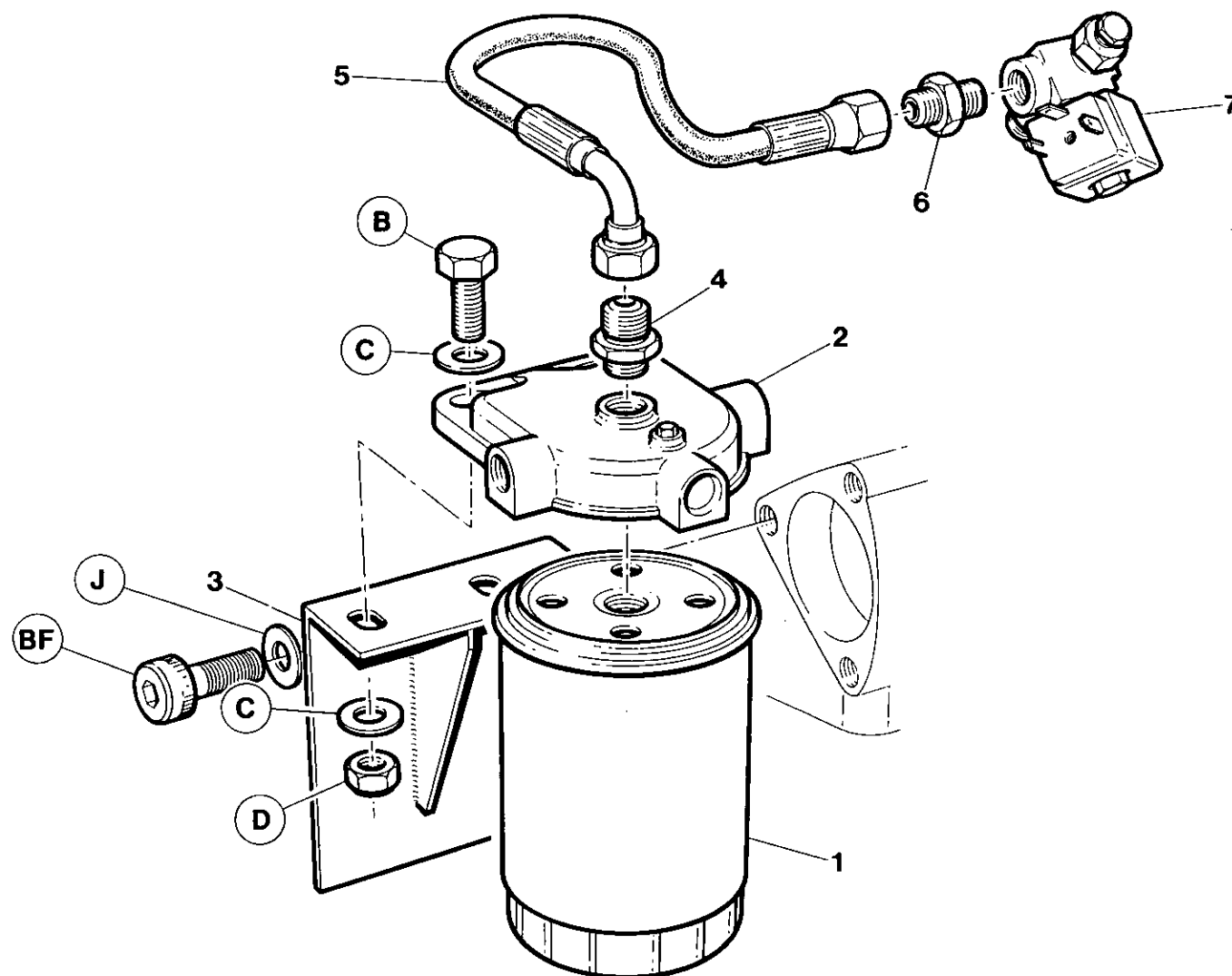


| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | اجهزة التدوير : | |
|--|----------|-----|----------|--|--|--|---|--|---|
| 1 | 92660844 | 1 | Tailpipe | Tuyau d'echappement | Auspuffsutzen | Tubo di scarico | Tubo de escape | كاتم للصوت | 1 |
| 2 | 92530344 | 1 | Silencer | Silencieux | Gerauschampfer | Marmitta | Silenciador | كاتم للصوت | 2 |
| 3 | 92525963 | 2 | Support | Support | Trager | Supporto | Soporte | حامل ايسر | 3 |
| 4 | 92660836 | 1 | Bracket | Support | Halierung | Staffa | Soporte | حامل ايسر | 4 |
| 5 | 92660851 | 1 | Clamp | Tuyau | Rohr | Tubatura | Tubo | ماسورة | 5 |
| 6 | 92321926 | 1 | Clamp | Tuyau | Rohr | Tubatura | Tubo | فانطة | 6 |
| 7 | 92087535 | 1 | Clamp | Tuyau | Rohr | Tubatura | Tubo | ماسورة | 7 |
| 8 | 92109883 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 8 |
| 9 | 92660828 | 1 | Pipe | Tuyau | Rohr | Tubo | Tubo | ماسورة | 9 |
| +++++++ This section applies to standard units only. | | | | Cette section n'est applicable qu'aux unités standard. | Dieser Abschnitt gilt nur Für Standardmodelle. | Questa sezione si riferisce a unità standard solamente | Esta seccion es solamente para unidades standard. | هذا القسم ينطبق على الوحدات الاعتيادية غير الاستثنائية فقط | |

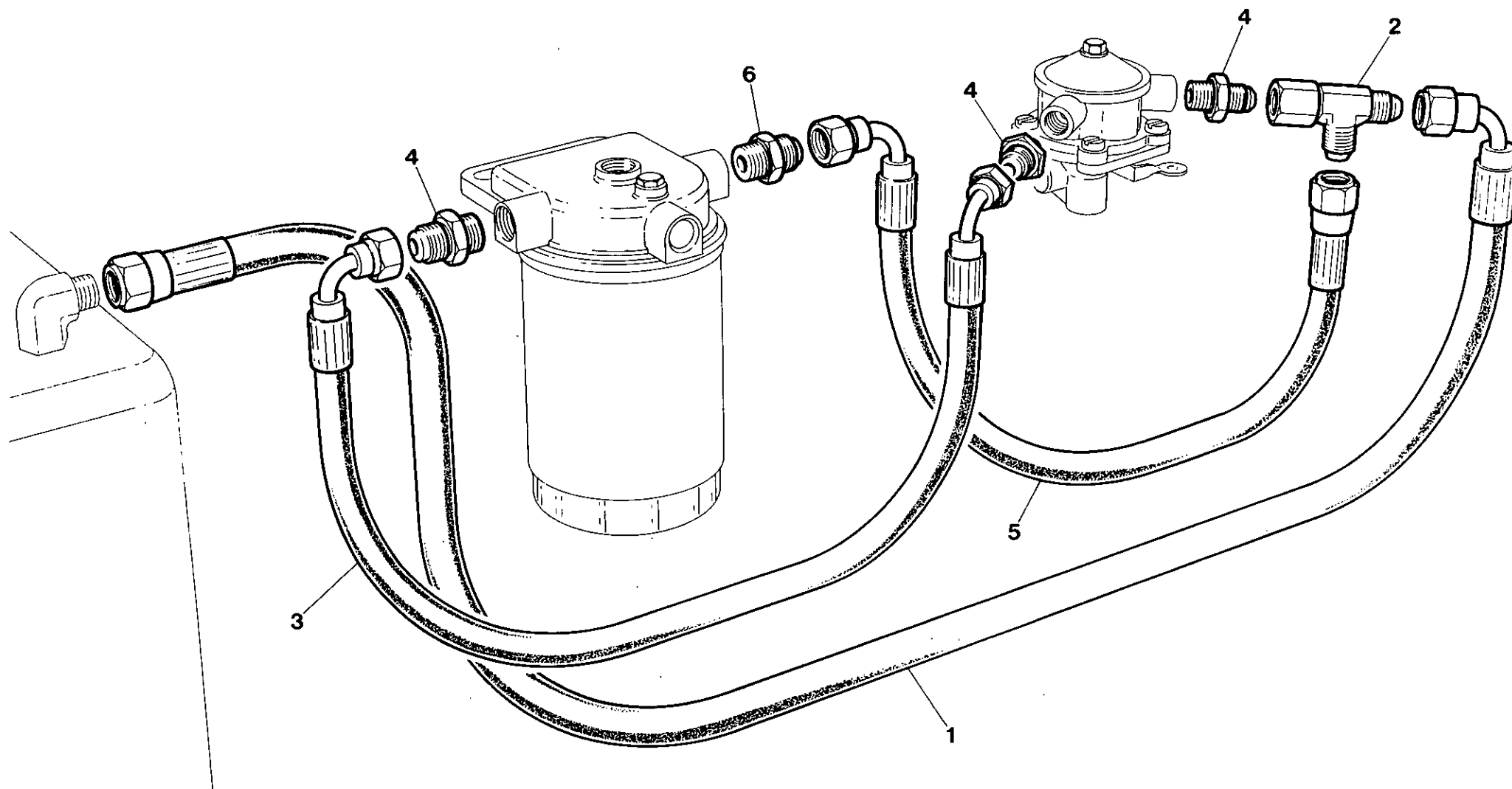
| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | أجهزة التدوير : | |
|------|----------|------|-----------|------------|------------------|---------------|---------------|-----------------|----|
| 1 | 92509876 | 1 | Tank | Réservoir | Tank | Serbatoio | Tanque | خزان | 1 |
| 2 | 92529973 | 1 | Cap | Couvercle | Vershluß | Tappo | Tapa | غطاء | 2 |
| 3 | 92522325 | 1 | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | انبوب | 3 |
| 4 | 92522630 | 1 | Pad | Patin | Block | Tampone | Cojín | حشية | 4 |
| 5 | 92522317 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 5 |
| 6 | 92522333 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 6 |
| 7 | 92522341 | 1 | Sleeve | Manchon | Muffe | Manicotto | Manga | كم اسطواني | 7 |
| 8 | 92119957 | .3m | Tape | Rubon | Band | Nastro | Cinta | شريط | 8 |
| 9 | 92522572 | 1 | Connector | Connécteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 9 |
| 10 | 92522580 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 10 |
| 11 | 92522606 | 2 | Sleeve | Manchon | Muffe | Manicotto | Manga | كم اسطواني | 11 |
| 12 | 92522598 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 12 |
| 13 | 92522614 | 1.3m | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | انبوب | 13 |
| 14 | 92546209 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية منع التسرب | 14 |
| 15 | 92547827 | 1 | Chain | Chain | | Catena | Cadena | سلسلة | 15 |



| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | أجهزة التدوير: |
|------|----------|------|-------------|-----------|-----------|---------------|---------------|----------------|
| 1 | 92526003 | 1 | Cover Plate | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapo | غطاء 1 |
| 2 | 92058015 | 0.9m | Tape | Ruban | Band | Nastro | Cinta | معد 2 |
| 3 | 92522648 | 1 | Bracket | Support | Halterung | Staffa | Soporte | كتف 3 |



| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | أجهزة التدوير : | |
|-------|----------|-----|-----------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-------|
| (1-2) | 92036441 | 1 | Water Trap Assy | Ens. recueil eau | Wassersammelbehälter kompl. | Insieme Separatore Acqua | Conjunto deshidratador | مجموعة علب الماء | (1-2) |
| 1 | 92100981 | 1 | Element | Elément | Element | Elemento | Elemento | عنصر | 1 |
| 2 | 92036466 | 1 | Head | Tête | Kopft | Testata | Cabeza | رأس | 2 |
| 3 | 92517606 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Staffa | Soporte | كتيفة | 3 |
| 4 | 92123363 | 1 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 4 |
| 5 | 92522622 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 5 |
| 6 | 92123355 | 1 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 6 |
| 7 | 92088491 | 1 | Solenoid | Solénoïde | Solenoid | Solenoido | Solenoido | لفيفة | 7 |



| Item | C.P.N. | Qty | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | ACCIONAMIENTO | أجهزة التدوير : | |
|------|----------|-----|-----------|---------------------|------------------|-----------------|---------------|-----------------|---|
| 1 | 92522358 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 1 |
| 2 | 92064146 | 1 | Tee | Té | T-Stück | Raccordo a T | Te | وصلة ثائية | 2 |
| 3 | 92110233 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 3 |
| 4 | 92123363 | 3 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 4 |
| 5 | 92110220 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 5 |
| 6 | 92064138 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattatore | Adaptador | مهايي | 6 |

AIR END

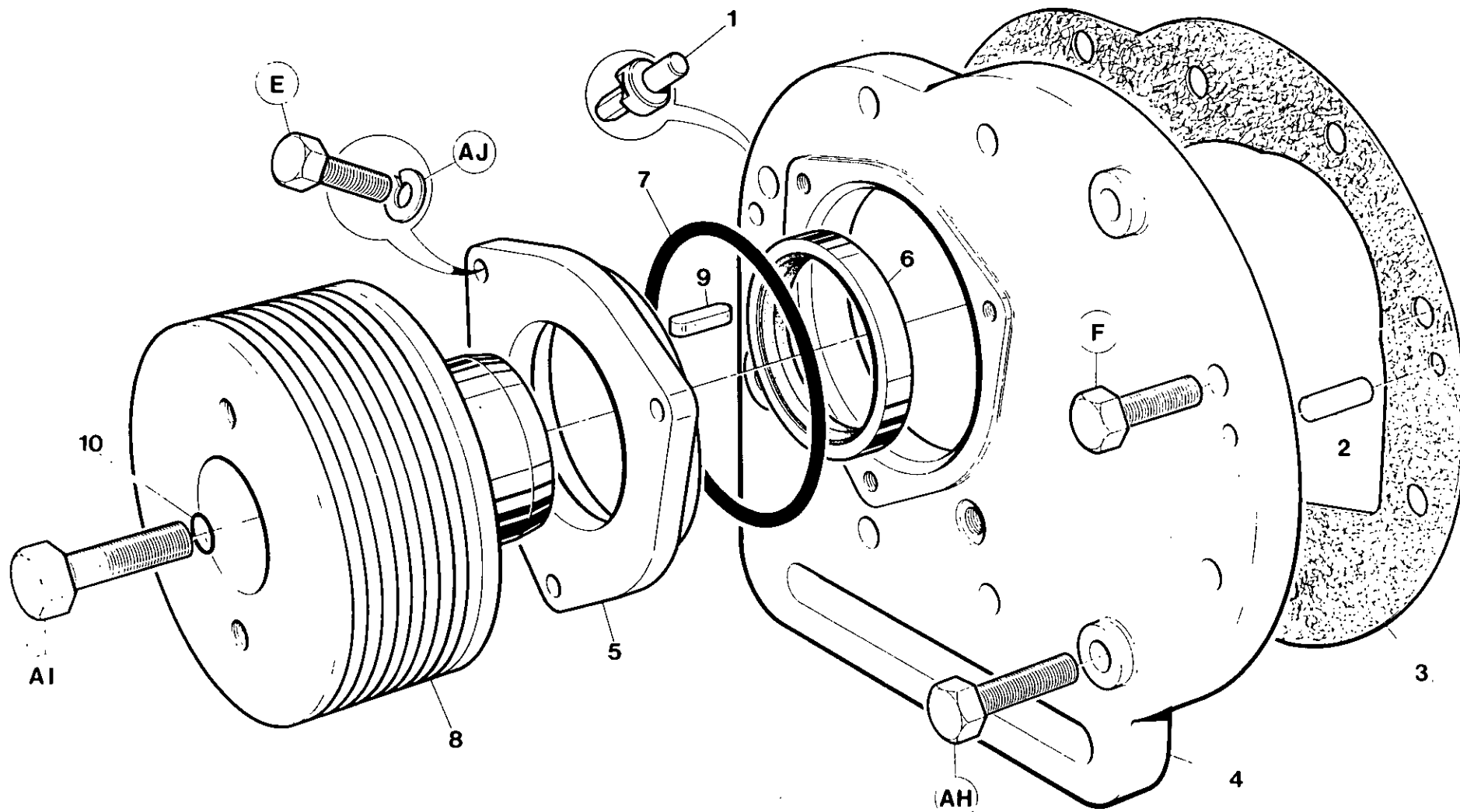
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تفريغ الهواء :



| Item | C.P.N. | Qty | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | COMPRESOR | طرف تفريغ الهواء : | |
|------|----------|-----|------------------|---------------------|----------------|-------------------------|--------------------|--------------------|----|
| — | 92522481 | 1 | Air End Complete | Echappement complet | Verdichterteil | Gruppo estremo aria com | Compresor completo | | — |
| 1 | 39124946 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبالة | 1 |
| 2 | 35324656 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبالة | 2 |
| 3 | 39742556 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 3 |
| 4 | 92509629 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 4 |
| 5 | 92517556 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 5 |
| 6 | 92671841 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 6 |
| 7 | 95358024 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 7 |
| 8 | 92509645 | 1 | Pulley | Poulie | Riemenscheibe | Puleggia | Polea | بكيرة | 8 |
| 9 | 39419569 | 1 | Key | Clavette | Paßstück | Chiave | Llave | مفتاح | 9 |
| 10 | 92520279 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 10 |

AIR END

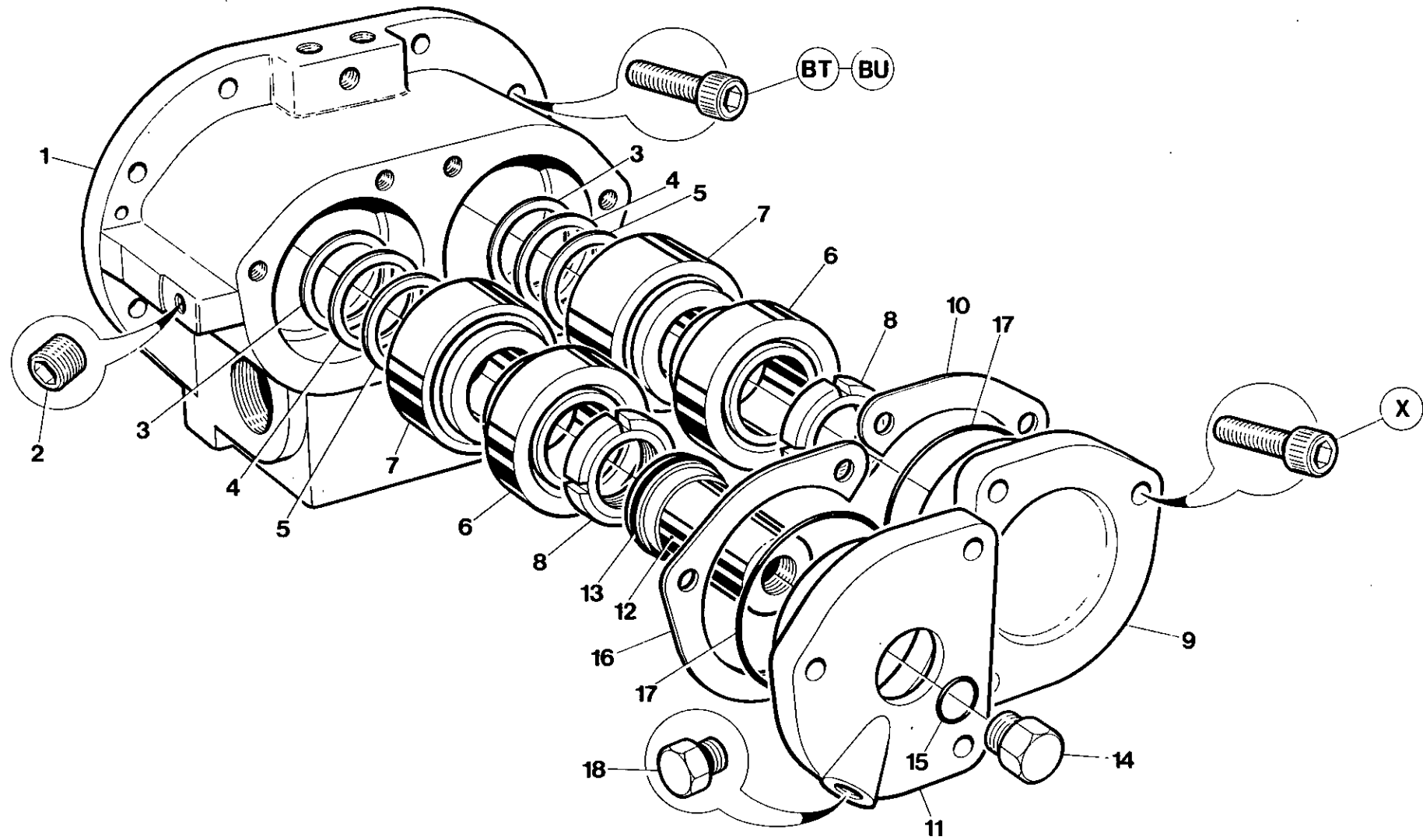
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تفريغ الهواء :



| Item | C.P.N. | Qty | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | COMPRESOR | طرف تفريغ الهواء : | |
|------|----------|-----|---------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------|--------------------|----|
| 1 | 92678960 | 1 | Housing | Boîter | Gehäuse | Alloggiamento | Cárter | مبيت | 1 |
| 2 | 95049359 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 2 |
| 3 | 35330596 | 2 | Shim | Cale | Beilegescheibe | Spessore | Plancha de relleno | اسفين مبادعة | 3 |
| 4 | 92032655 | 2 | Shim | Cale | Beilegescheibe | Spessore | Plancha de relleno | اسفين مبادعة | 4 |
| 5 | 39417100 | 6 | Shim | Cale | Beilegescheibe | Spessore | Plancha de relleno | سفن مبادعة | 5 |
| 6 | 35297134 | 2 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | محمل | 6 |
| 7 | 39124193 | 2 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | محمل | 7 |
| 8 | 35287697 | 2 | Locknut | Ecrou de blocage | Arretiermutter | Dado di blocco | Contratuerca | صمولة زلق | 8 |
| 9 | 39726344 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 9 |
| 10 | 39417084 | 2 | Shim | Cale | Beilegescheibe | Spessore | Plancha de relleno | اسفين مبادعة | 10 |
| 11 | 39734215 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 11 |
| 12 | 39746870 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 12 |
| 13 | 95026183 | 1 | O Ring | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 13 |
| 14 | 35278555 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 14 |
| 15 | 39404165 | 1 | O Ring | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 15 |
| 16 | 39417076 | 2 | Shim | Cale | Beilegescheibe | Spessore | Plancha de relleno | اسفين مبادعة | 16 |
| 17 | 95022067 | 2 | O Ring | Joint | Seal | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 17 |
| 18 | 92497700 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 18 |

AIR END

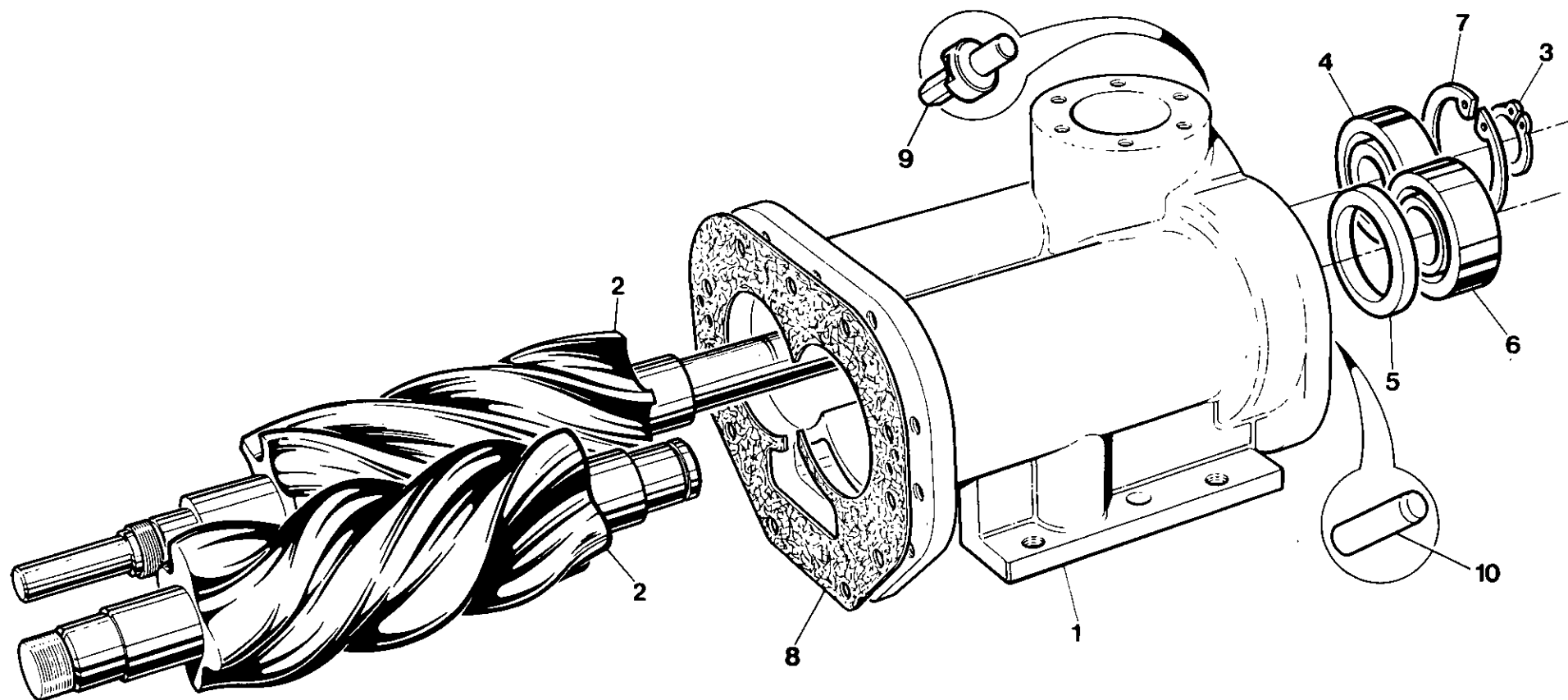
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

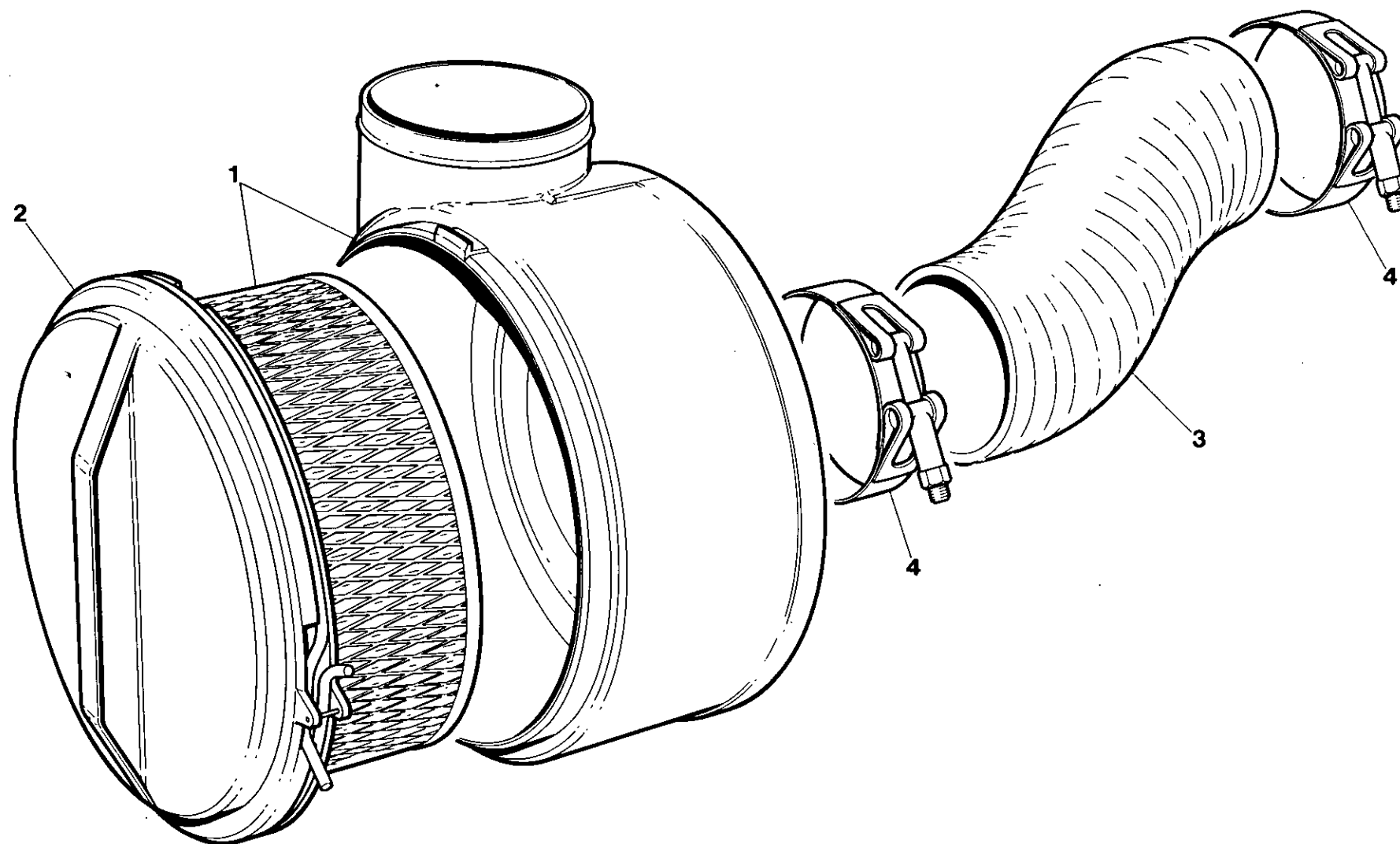
GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

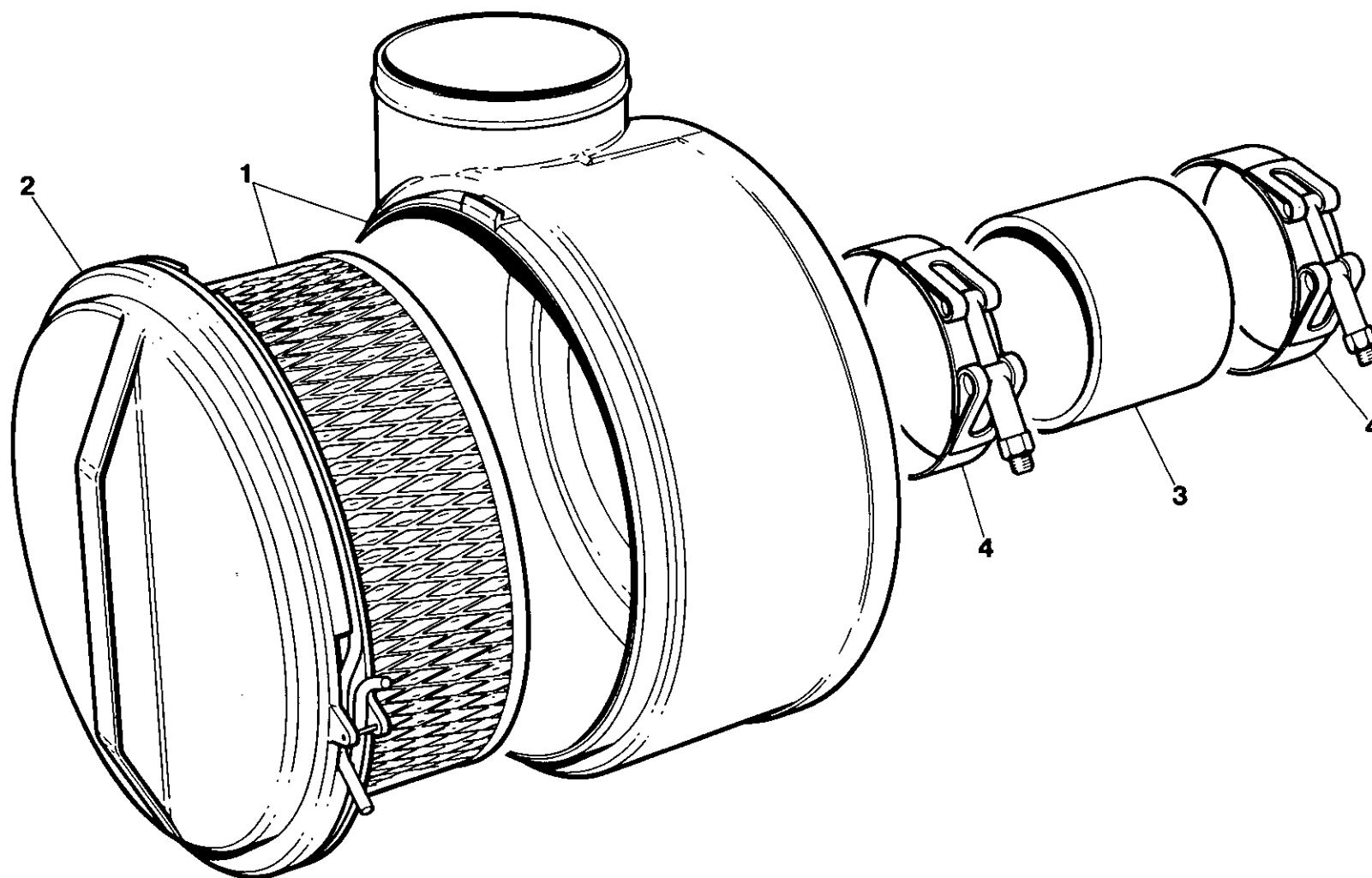
طرف تفريغ الهواء :



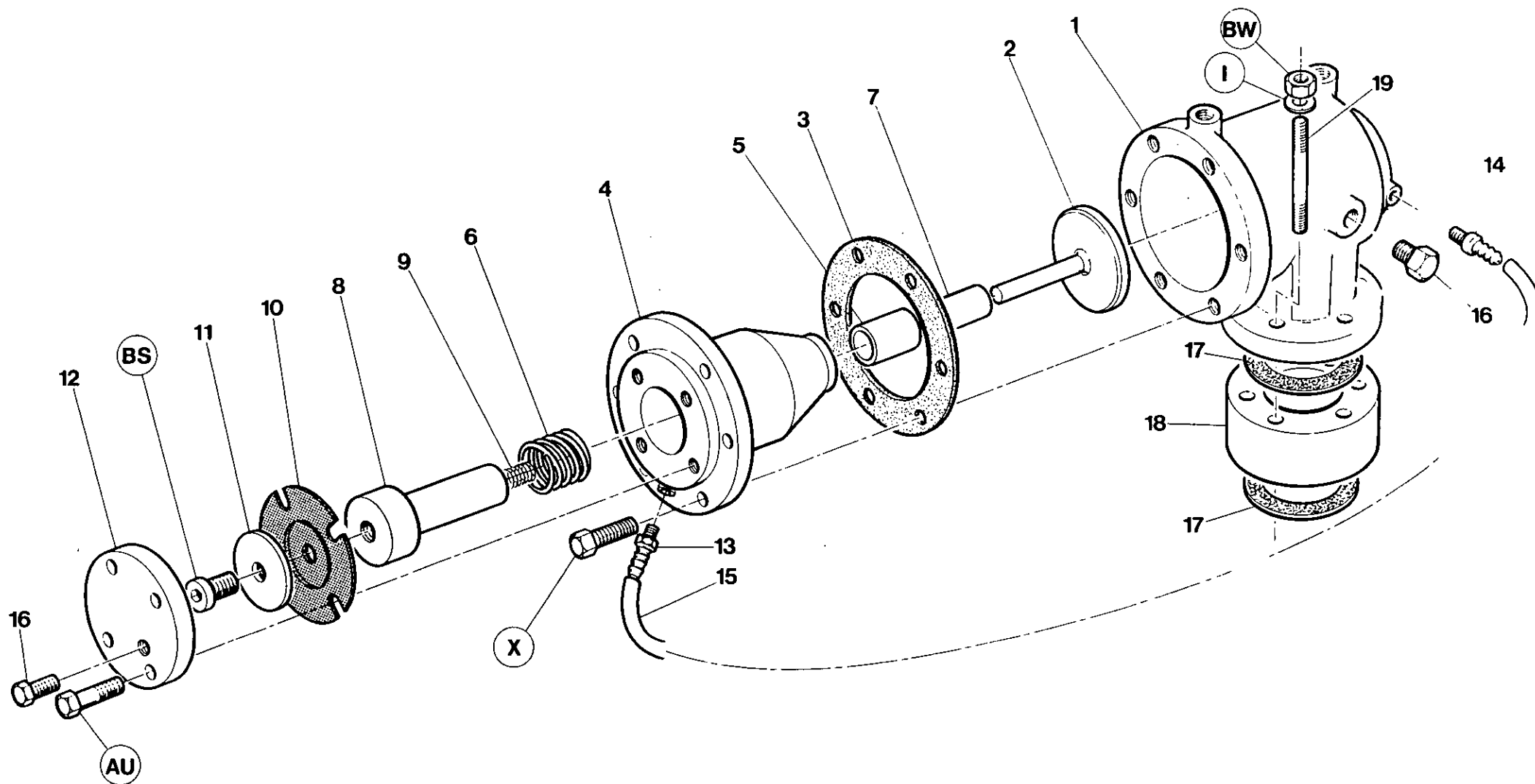
| Item | C.P.N. | Qty | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | COMPRESOR | طرف تفريغ الهواء : | |
|------|----------|-----|----------------|------------------|----------------|-----------------------|-----------------|--------------------|----|
| 1 | 36729168 | 1 | Housing | Boîter | Gehäuse | Alloggiamento | Cárter | مبيت | 1 |
| 2 | 39080494 | 1 | Rotor Set | Jeu rotor | Läufer | Insieme rotore | Jeugo rotor | مجموعة الدوار | 2 |
| 3 | 35289479 | 1 | Retaining Ring | Bague de retenue | Haltering | Anello di ritegno | Anillo de retén | حلقة احتجاز | 3 |
| 4 | 39124920 | 1 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | محمل | 4 |
| 5 | 35324623 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Distanziatore | Espaciador | مباعدة | 5 |
| 6 | 39124938 | 1 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | محمل | 6 |
| 7 | 35289461 | 1 | Retaining Ring | Bague de retenue | Haltering | Anello di ritegno | Anillo de retén | حلقة احتجاز | 7 |
| 8 | 39726674 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 8 |
| 9 | 39124946 | 1 | Pin | Broche | Stift | Clavija | Perno | خرطوم | 9 |
| 10 | 35324656 | 1 | Pin | Broche | Stift | Clavija | Perno | خرطوم | 10 |



| Item | C.P.N. | Qty | AIR INTAKE SYSTEM | ADMISSION D'AIR | LUFTEINLASS-SYSTEM | SISTEMA DI AMMISSIONE | SISTEMA DE ADMISION DE AIRE | جهاز سحب الهواء : | |
|------|----------|-----|-------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|--------------------|---|
| 1 | 92658350 | 1 | Air Filter Assy | Compresseur Royaume | Verdichterteil | Gruppo Compresore | Compresor Reino | مجموعة مرشح الهواء | 1 |
| 2 | 92660901 | 1 | Element | Element | Element | Filtro | Elemento | عنصر | 2 |
| 3 | 92660984 | 1 | Pipe | Tuyau | Rohr | Tubo | Tubo | مأسورة | 3 |
| 4 | 35295799 | 2 | Clamp | Bride | Klammer | Reggetta | Abrazadera | قائطة | 4 |



| Item | C.P.N. | Qty | AIR INTAKE SYSTEM | ADMISSION D'AIR | LUFTEINLASS-SYSTEM | SISTEMA DI AMMISSIONE | SISTEMA DE ADMISION DE AIRE | جهاز سحب الهواء : | |
|------|----------|-----|-----------------------|-------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------|---|
| 1 | 92658350 | 1 | Air Filter Assy (A/E) | Compresseur (A/E) | Verdichterteil (A/E) | Gruppo Compresore (A/E) | Compresor (A/E) | مجموعة مرشح الهواء | 1 |
| 2 | 92660901 | 1 | Element | Element | Element | Filtro | Elemento | عنصر | 2 |
| 3 | 92658343 | 1 | Pipe | Tuyau | Rohr | Tubo | Tubo | ماسورة | 3 |
| 4 | 35295799 | 2 | Clamp | Bride | Klammer | Reggetta | Abrazadera | قائطة | 4 |



| Item | C.P.N. | Qty | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | REGULACION | جهاز التنظيم : | |
|---------|----------|-----|------------------------|-----------------------|----------------------|------------------------------|------------------------|---------------------|---------|
| {1-13} | 36718732 | 1 | Unloader | Déchargeur | Druckregler | Dispositivo di scarico | Descargador | وحدة التفريغ | (1-13) |
| 1 | 36718708 | 1 | Unloader Body | Corps déchargeur | Druckregler Gehäuse | Corpo valvola di scarico | Cuerpo descargador | بدن وحدة التفريغ | 1 |
| 2 | 35321553 | 1 | Valve Plate Assy. | Ens. plateau soupapes | Ventilplatte kompl. | Insieme piastra valvola | Conjunto placa válvula | مجموعة صفيحة الصمام | 2 |
| 3 | 35588607 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 3 |
| (4 - 5) | 92110279 | 1 | Piston Housing Assy. | Ens. boîter piston | Kolbengehäuse kompl. | Insieme alloggio del pistone | Conjunto cárter pistón | مجموعة مبيت الكباس | (4 - 5) |
| 4 | 35833821 | 1 | Piston Housing | Boîter piston | Kolbengehäuse | Alloggio del pistone | Cárter pistón | مبيت الكباس | 4 |
| 5 | 35318013 | 1 | Piston Housing Bushing | Bague boîter piston | Kolbengehäuse Buchse | Boccola alloggio pistone | Buje Carter Piston | جلبة مبيت الكباس | 5 |
| 6 | 35322767 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 6 |
| (7-8) | 92110287 | 1 | Piston Assy | Ens. piston | Kolbenmontage | Insieme pistone | Conjunto pistón | مجموعة الكباس | (7-8) |
| 7 | 35318005 | 2 | Bush | Bague | Buchse | Boccola | Buje | جلبة | 7 |
| 8 | 35588425 | 1 | Unloader Piston | Piston déchargeur | Druckregler Kolben | Pistone di scarico | Pistón descargador | كاس وحدة التفريغ | 8 |
| 9 | 35321603 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 9 |
| 10 | 35327105 | 1 | Diaphragm | Diaphragme | Membran | Diaframma | Diafragma | رق | 10 |
| 11 | 35317817 | 1 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | جلبة | 11 |
| 12 | 35590371 | 1 | Piston Cover | Couvercle piston | Kolbenabdeckung | Coperchio pistone | Tapa pistón | غطاء الكباس | 12 |
| 13 | 35323542 | 1 | Barbed Fitting | Attache barbelé | Stachelbeschlagteil | Reticolato | Conector arponado | تركيبية اسلاك | 13 |
| 14 | 35316587 | 1 | Barbed Fitting | Attache barbelé | Stachelbeschlagteil | Reticolato | Conector arponado | تركيبية اسلاك | 14 |
| 15 | 35282292 | 1 | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | أنبوب | 15 |
| 16 | 35278548 | 2 | Plug | Vouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 16 |
| 17 | 35295005 | 2 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 17 |
| 18 | 92658335 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Distanziatore | Espaciador | مسعد | 18 |
| 19 | 92658368 | 6 | Stud | Goujon | Nut | Prigioniero | Husillo | مسماير عديم الرأس | 19 |

REGULATION

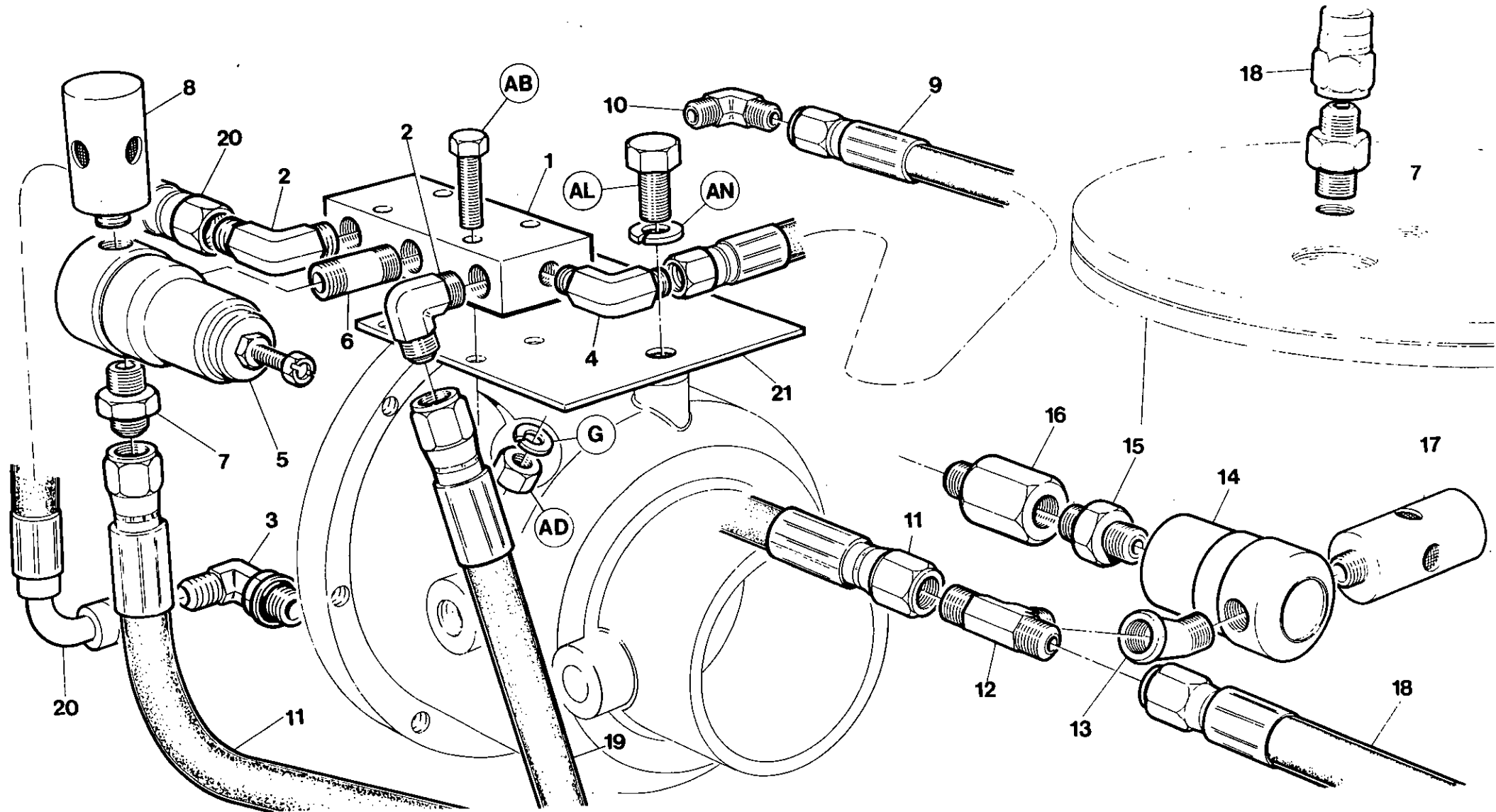
REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

REGULACION

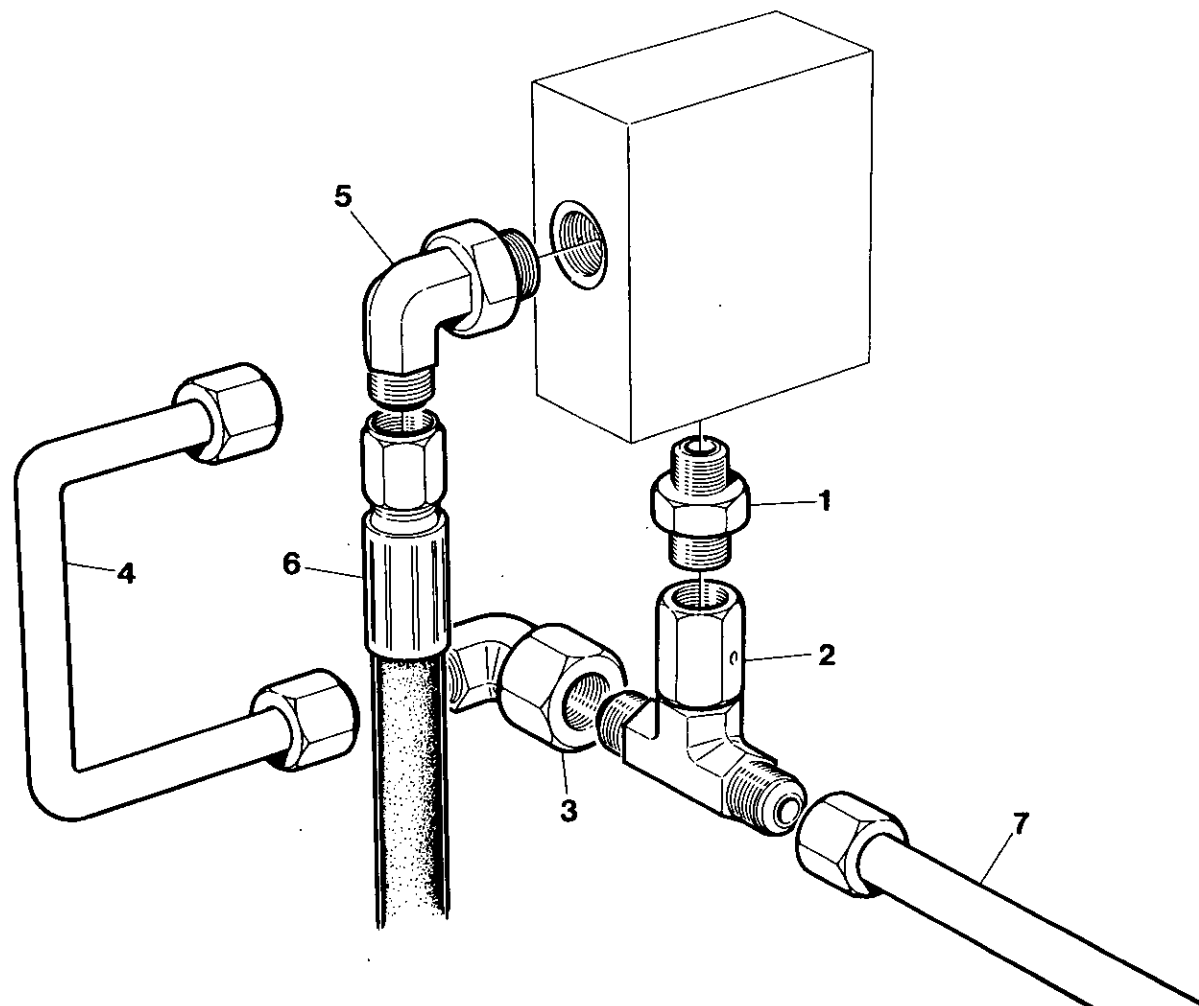
جهاز التنظيم



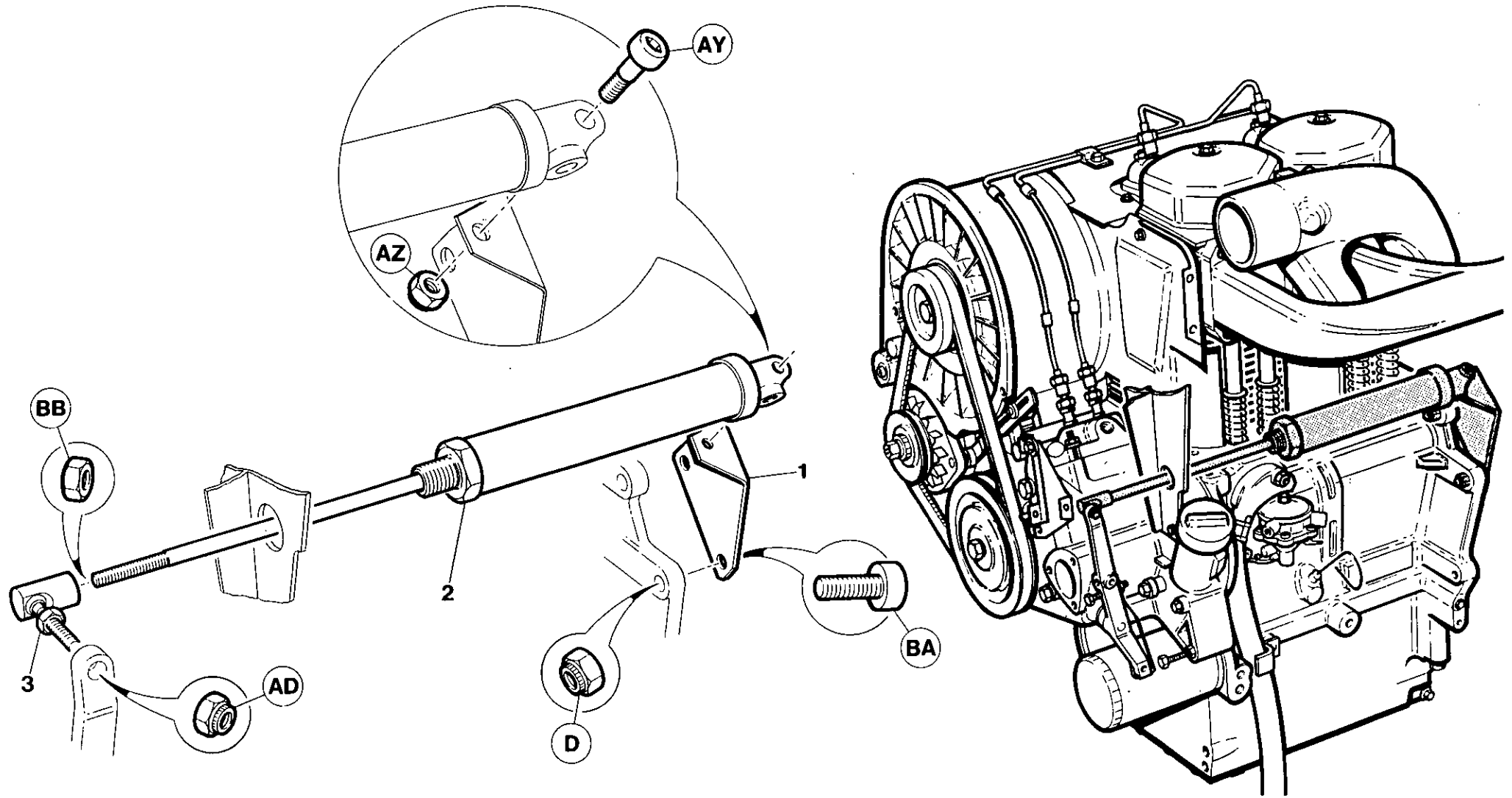
7.4.2

INGERSOLL-RAND

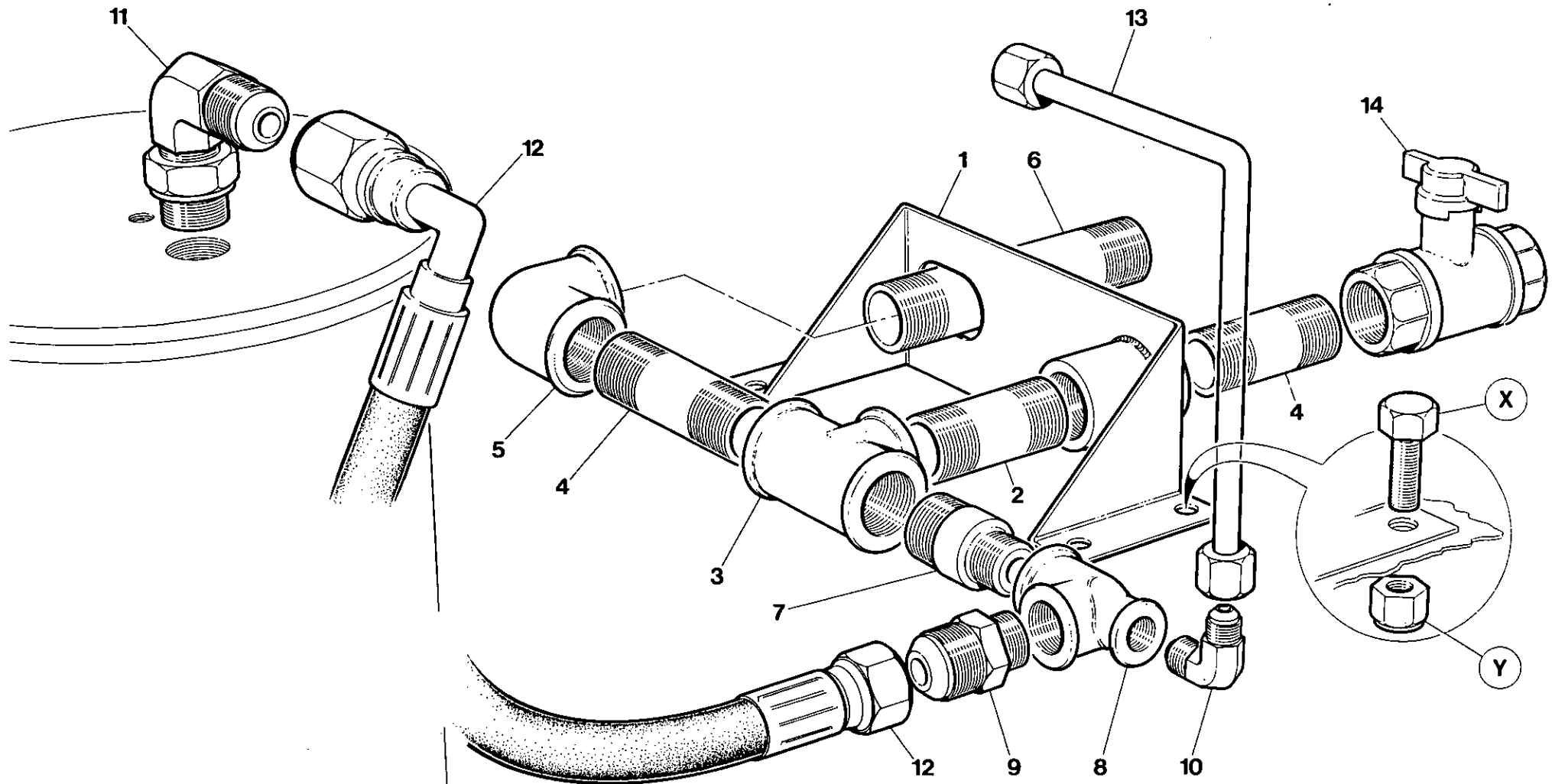
| Item | C.P.N. | Qty | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | REGULACION | جهاز التنظيم : | |
|------|----------|-----|------------------|---------------------|------------------|-----------------|--------------|----------------|----|
| 1 | 92522556 | 1 | Manifold | Manifold | Veteiler | Collettore | Distribuidor | مشعب | 1 |
| 2 | 92394261 | 2 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattatore | Adaptador | مهايي | 2 |
| 3 | 35279827 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 3 |
| 4 | 92395433 | 1 | Elbow | Coude | Kniestuck | Gomito | Codo | كوع | 4 |
| 5 | 35355106 | 1 | Valve | Soupape | Ventil | Valvola | Válvula | صمام | 5 |
| 6 | 92522549 | 1 | Nipple | Graisseur | Nippel | Nipplo | Racor | حلقة | 6 |
| 7 | 92478387 | 2 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 7 |
| 8 | 92549195 | 1 | Silencer/Orifice | Silencieux | Schalldämpfer | Silenziatore | Silenciador | كاتم صوت | 8 |
| 9 | 92522747 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 9 |
| 10 | 92395433 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 10 |
| 11 | 92079672 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 11 |
| 12 | 92478320 | 1 | Tee | Té | T-Stück | Raccordo a T | Te | وصلة T | 12 |
| 13 | 92253871 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 13 |
| 14 | 35322379 | 1 | Valve | Soupape | Ventil | Valvola | Válvula | صمام | 14 |
| 15 | 92005701 | 1 | Nipple | Graisseur | Nippel | Nipplo | Racor | حلقة | 15 |
| 16 | 35302314 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattatore | Adaptador | مهايي | 16 |
| 17 | 92549369 | 1 | Silencer/Orifice | Silencieux | Auspufftopf | Marmitta | Silenciador | كاتم الصوت | 17 |
| 18 | 92522762 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 18 |
| 19 | 92522721 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 19 |
| 20 | 92043009 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 20 |
| 21 | 92658145 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Supporto | Soporte | كيفية | 21 |



| Item | C.P.N. | Qty | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | REGULACION | جهاز التنظيم : | |
|------|----------|-----|------------|---------------------|----------------|-----------------|------------|----------------|---|
| 1 | 92109867 | 1 | Connector | Connecteur | Anschlussstück | Raccordo | Conector | موصل | 1 |
| 2 | 92109875 | 1 | Tee | Te | T-Stück | Raccordo AT | Te | وصلة ثنائية | 2 |
| 3 | 92666064 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 3 |
| 4 | 92519925 | 1 | Tube | Tube | Rohre | Tube | Tubo | انبوب | 4 |
| 5 | 35279827 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 5 |
| 6 | 92522721 | 1 | Hose | Canalisation Souple | Schlauch | Tubo Flessibile | Manguera | خرطوم | 6 |
| 7 | 92519958 | 1 | Tube | Tube | Rohre | Tubo | Tubo | انبوب | 7 |



| Item | C.P.N. | Qty | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | REGULACION | جهاز التنظيم : | |
|------|----------|-----|------------|----------------|-------------|----------------|------------|----------------|---|
| 1 | 92513134 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Supporto | Soporte | كنفة | 1 |
| 2 | 92522531 | 1 | Cylinder | Cilindre | Zylinder | Cilindro | Cilindro | سلندر | 2 |
| 3 | 92090786 | 1 | Ball Joint | Joint à rotule | Kugelgelenk | Giunto sferico | Rótula | وصلة كريات | 3 |



| Item | C.P.N. | Qty | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | REGULACION | جهاز التنظيم | |
|------|----------|-----|------------|---------------------|------------------|-----------------|------------|--------------|----|
| 1 | 92517622 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Supporto | Soporte | كتيفة | 1 |
| 2 | 92354562 | 1 | Nipple | Graisseur | Nippel | Nipplo | Racor | حلمة | 2 |
| 3 | 92258755 | 1 | Tee | Té | T-Stück | Raccordo a T | Te | رصلة ثائية | 3 |
| 4 | 92256031 | 2 | Nipple | Graisseur | Bippel | Nipplo | Racor | حلمة | 4 |
| 5 | 92354455 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 5 |
| 6 | 92522713 | 1 | Nipple | Graisseur | Nippel | Nipplo | Racor | حلمة | 6 |
| 7 | 92519834 | 1 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 7 |
| 8 | 92029552 | 1 | Tee | Té | T-Stück | Raccordo a T | Te | رصلة ثائية | 8 |
| 9 | 92124353 | 1 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Condector | موصل | 9 |
| 10 | 92395458 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 10 |
| 11 | 92123215 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 11 |
| 12 | 92519966 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 12 |
| 13 | 92519958 | 1 | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | البوب | 13 |
| 14 | 92294461 | 2 | Valve | Soupape | Ventil | Valvoâ | Válvula | صمام | 14 |

COOLING SYSTEM

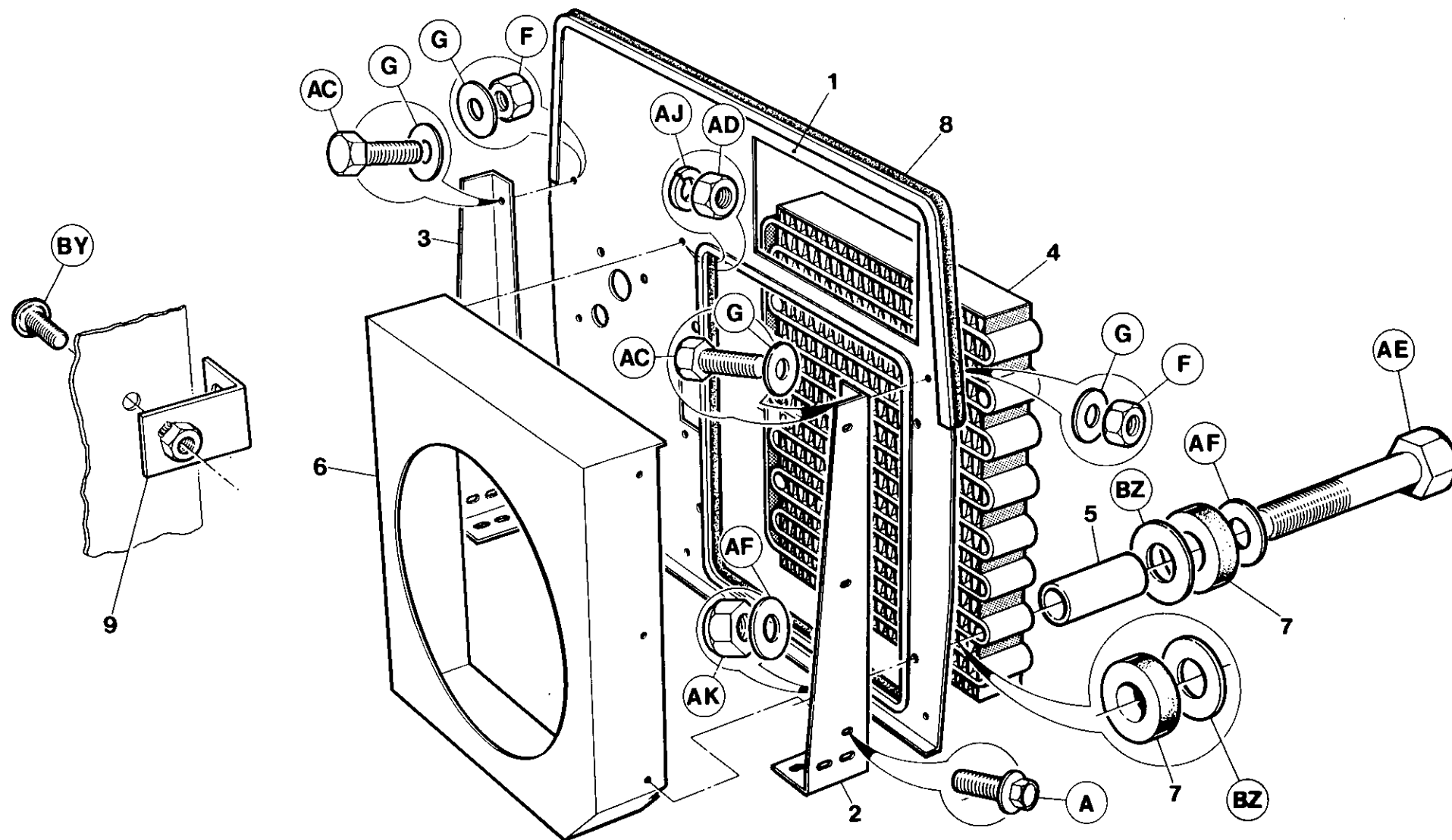
SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد



7.5.0

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|------|----------|-----|----------------|-------------------------------|---------------|------------------------------|-----------------------------|----------------|---|
| 1 | 92509843 | 1 | Baffle | Chicane | Drosselinsatz | Deflectora | Riparo | عارضة | 1 |
| 2 | 92509702 | 1 | Support | Support | Träger | Soporte | Supporto | حامل | 2 |
| 3 | 92509694 | 1 | Support | Support | Träger | Soporte | Supporto | حامل | 3 |
| 4 | 92509678 | 1 | Cooler | Refroidisseur | Kühler | Enfriador | Radiatore | مبرد | 4 |
| 5 | 92533306 | 4 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Espaciador | Distanziatore | مباعدة | 5 |
| 6 | 92668565 | 1 | Shroud | Bouclier | Hülle | Gualdera | Protezione | شريحة تقوية | 6 |
| 7 | 92530278 | 8 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Arandela | Rondelle | جلبية | 7 |
| 8 | 92119957 | 3m | Tape | Ruban | Band | Cinta | Nastro | طراز المان فقط | 8 |
| 9 | 92668664 | 4 | Cleat | Clavette inclinee | Leiste | Tacchetto | Abrazadera | مربط | 9 |

COOLING SYSTEM

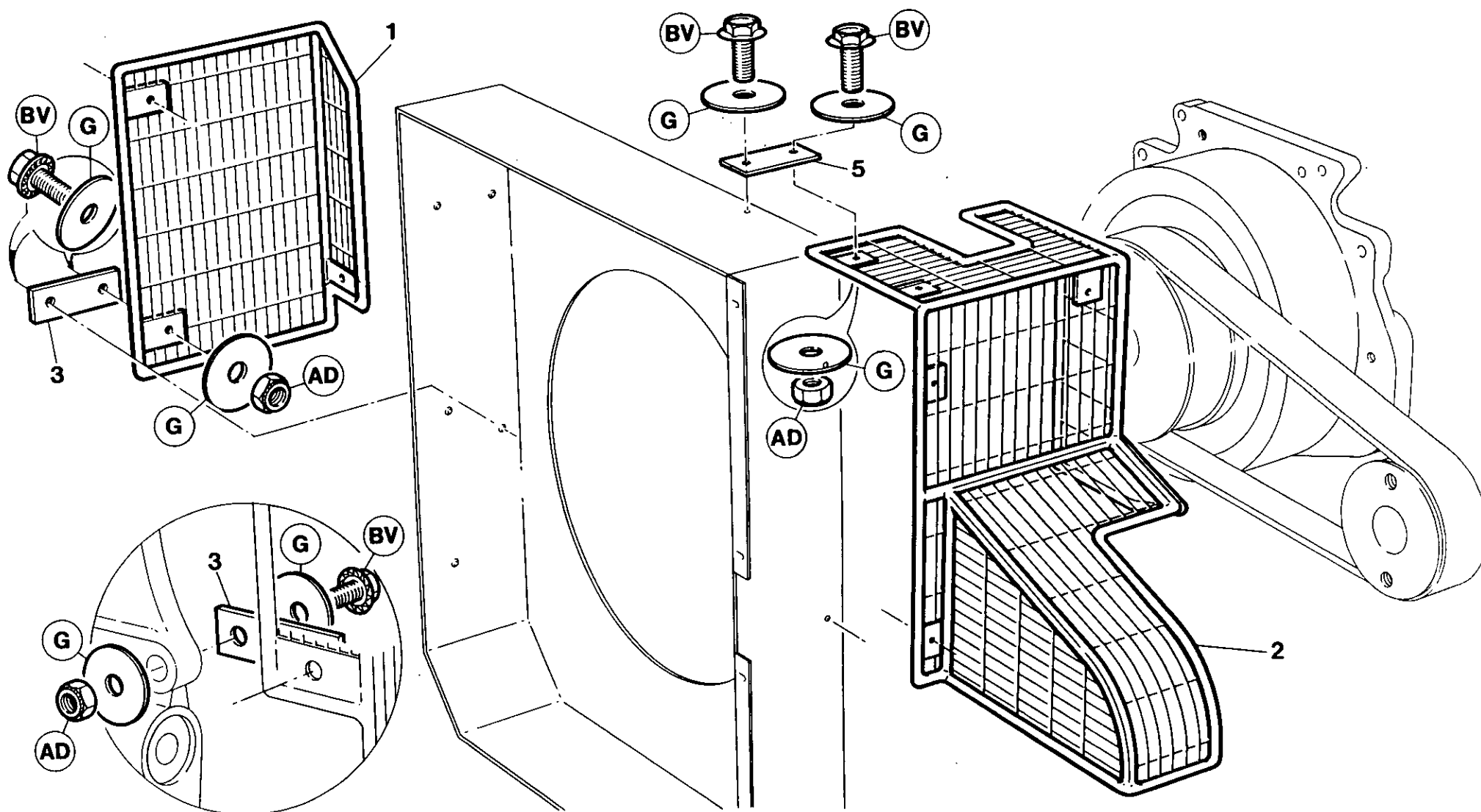
SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO

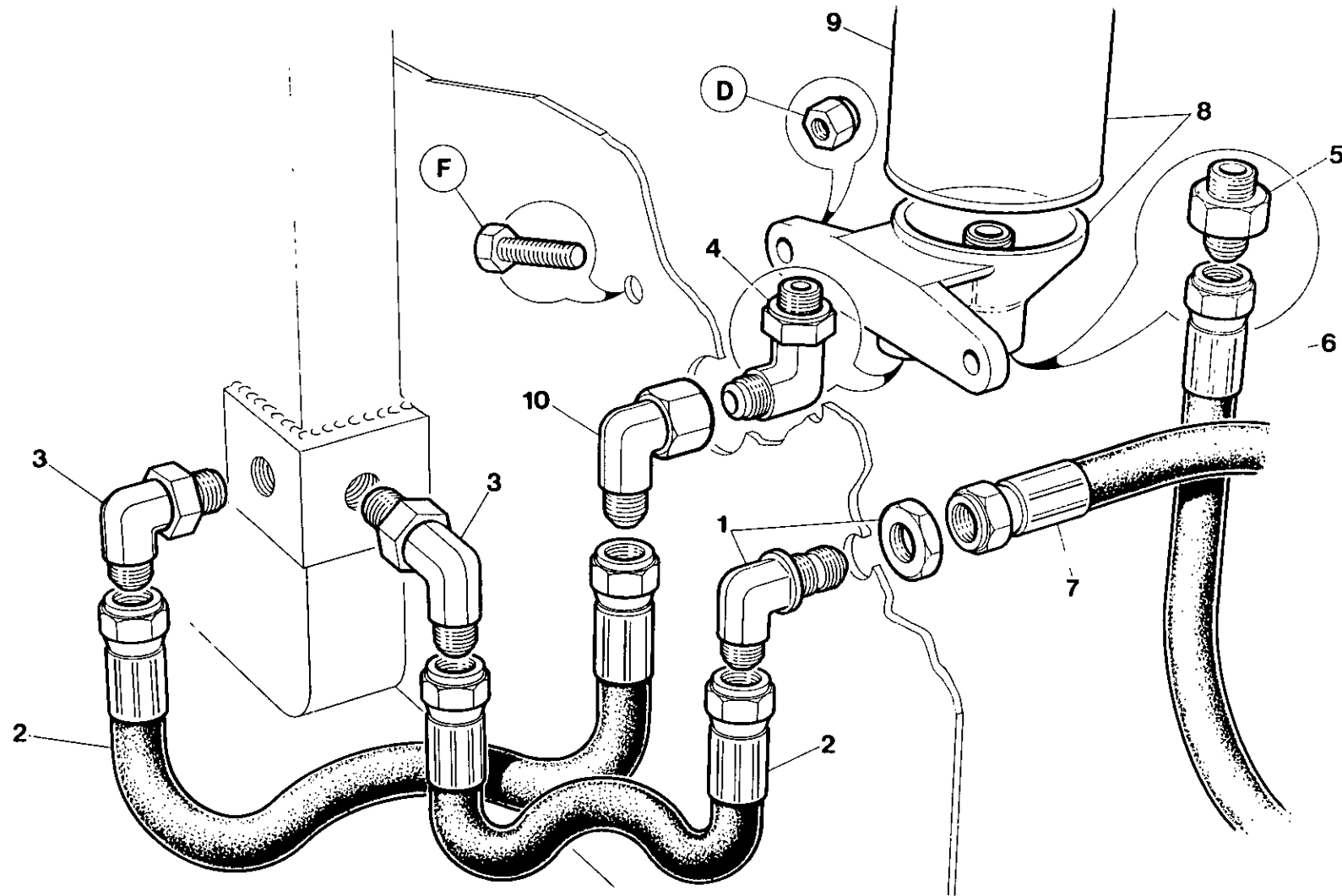
SISTEMA DE REFRIGERACION

جهاز التبريد :



| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|------|----------|-----|----------------|-------------------------------|------------------|------------------------------|-----------------------------|----------------|---|
| 1 | 92668557 | 1 | Guard | Protecteur | Schutzorrichtung | Riparo | Proteccion | حاجز | 1 |
| 2 | 92668540 | 1 | Guard | Protecteur | Schutzorrichtung | Riparo | Protección | حزام | 2 |
| 3 | 92546654 | 6 | Strap | Courroie | Riemen | Cinghietta | Correa | حزام | 3 |

| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|------|----------|-----|----------------|-------------------------------|----------------|------------------------------|-----------------------------|----------------|----|
| 1 | 92509660 | 1 | Separator Tank | Réservoir séparateur | Abscheldertank | Serbatoio separatore | Tanque separador | خزان الفصل | 1 |
| 2 | 92522135 | 1 | Element | Elément | Element | Elemento | Elemento | عنصر | 2 |
| 3 | 92128875 | 2 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 3 |
| 4 | 92111400 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 4 |
| 5 | 92111418 | 2 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | جلبة | 5 |
| 6 | 35579630 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 6 |
| 7 | 92091982 | 1 | Valve | Soupape | Ventil | Valvola | Válvula | صمام | 7 |
| 8 | 92066000 | 1 | Sight Bubble | Niveau à bulle | Sichtblase | Bolla d'esame | Vidrio de nivel | فقاعة المراقبة | 8 |
| 9 | 92038694 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Tappo | Tapón | سدادة | 9 |
| 10 | 92290162 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 10 |
| 11 | 35279942 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة خاتمة | 11 |



| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|---------|----------|-----|-----------------|-------------------------------|----------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------|---------|
| 1 | 92123256 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 1 |
| 2 | 92067818 | 2 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 2 |
| 3 | 92395508 | 2 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 3 |
| 4 | 35301506 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 4 |
| 5 | 92395466 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattore | Adaptador | مهايي | 5 |
| 6 | 92522689 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 6 |
| 7 | 92519966 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 7 |
| (8 - 9) | 92128842 | 1 | Oil Filter Assy | Ens. filtre huile | Ölfilter kompl | Insieme filtro olio | Conjunto filtro de aceite | مجموعة مرشح الزيت | (8 - 9) |
| 9 | 92128859 | 1 | Element | Elément | Element | Elemento | Elemento | عنصر | 9 |
| 10 | 92123280 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 10 |

COOLING SYSTEM

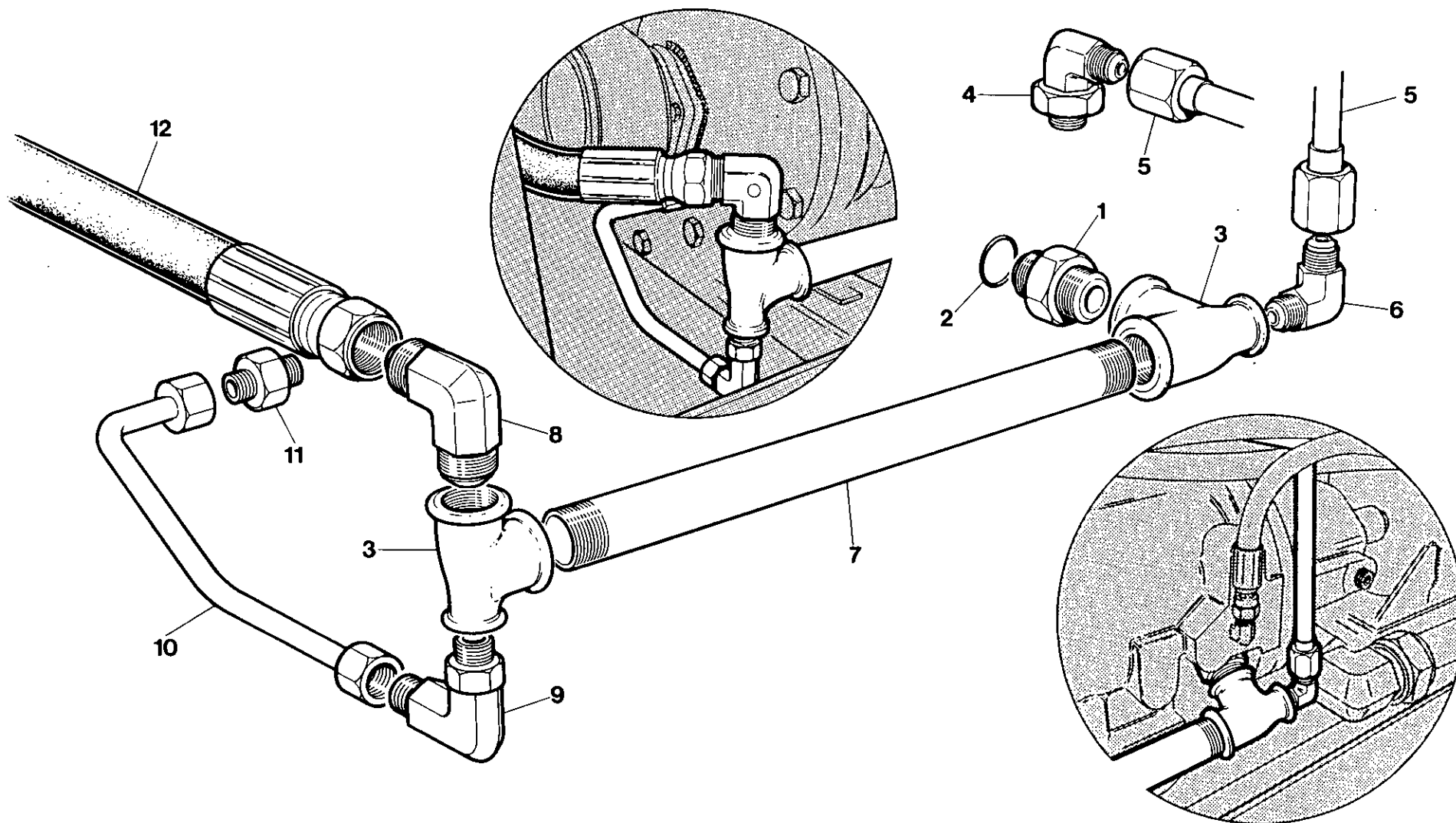
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد :



| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|------|----------|-----|----------------|-------------------------------|------------------|------------------------------|-----------------------------|----------------|----|
| 1 | 92478270 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattatore | Adaptador | مهايي | 1 |
| 2 | 39404132 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sellp | حلقة خاتمة | 2 |
| 3 | 92029552 | 2 | Tee | Té | T-Stück | Raccordo a T | Te | وصلة تائية | 3 |
| 4 | 92394261 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 4 |
| 5 | 92519933 | 1 | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | انبوب | 5 |
| 6 | 35279827 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 6 |
| 7 | 92065846 | 1 | Nipple | Graisneur | Nippel | Nipplo | Racor | حلمة | 7 |
| 8 | 92522770 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 8 |
| 9 | 92395458 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 9 |
| 10 | 92539865 | 1 | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | انبوب | 10 |
| 11 | 92109867 | 1 | Connector | Connecteur | Verbindungsstück | Raccordo | Conector | موصل | 11 |
| 12 | 92522689 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 12 |

COOLING SYSTEM

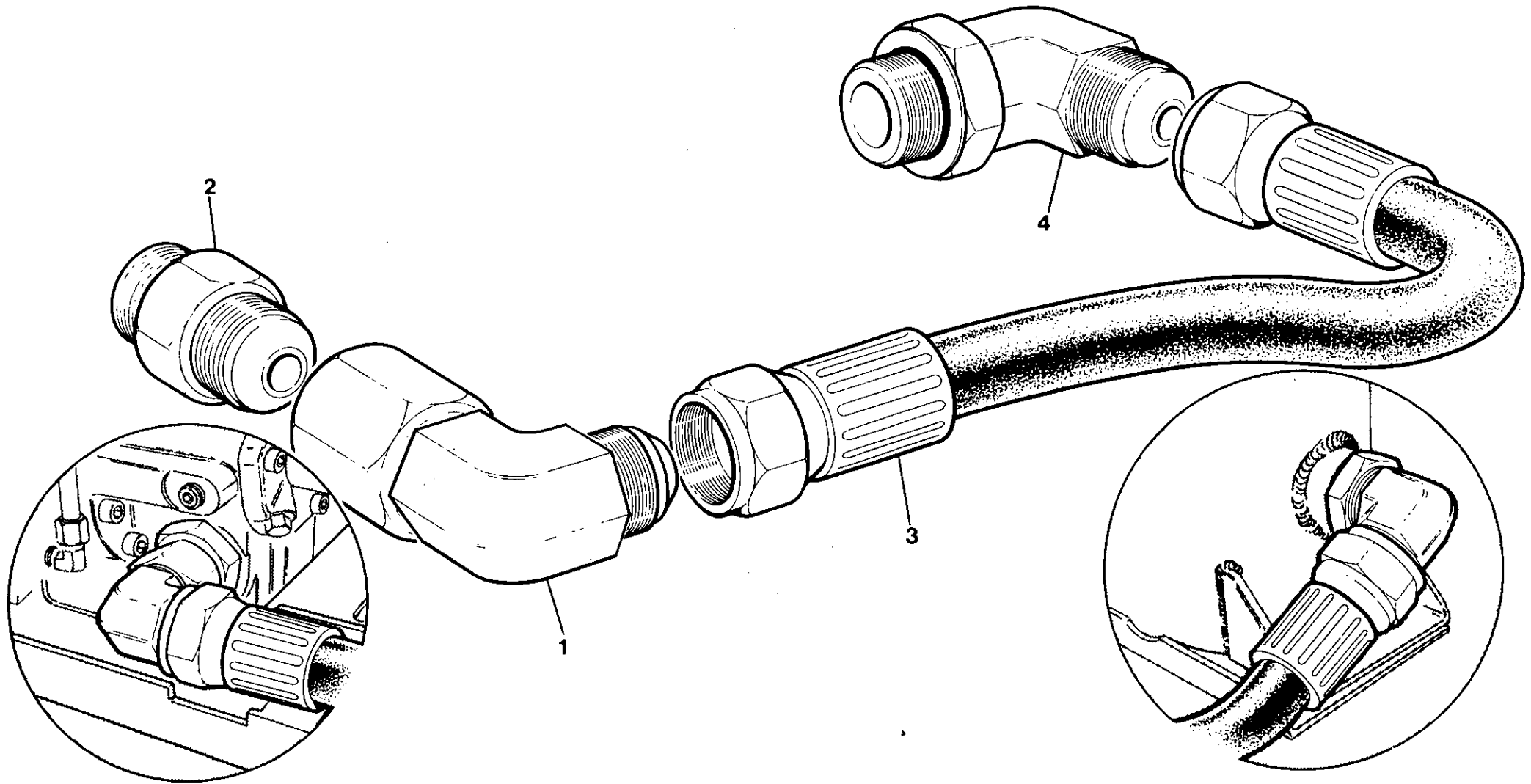
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

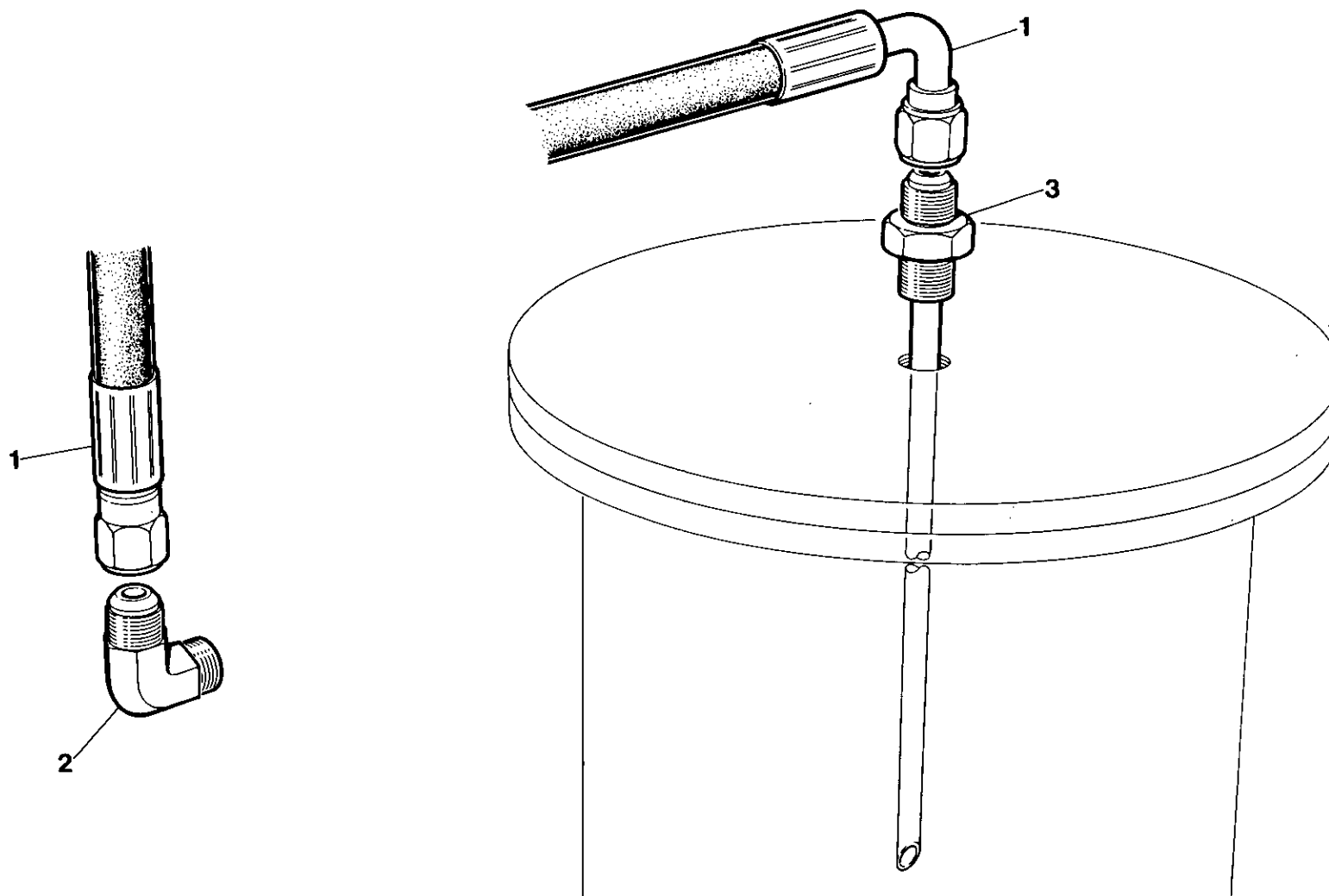
جهاز التبريد :



7.5.10

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|------|----------|-----|----------------|-------------------------------|------------|------------------------------|-----------------------------|----------------|---|
| 1 | 35279918 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 1 |
| 2 | 92095736 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattore | Adaptador | مهايي | 2 |
| 3 | 92661636 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | لمه برب | 3 |
| 4 | 92123231 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 4 |



| Item | C.P.N. | Qty | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE REFRIGERACION | جهاز التبريد : | |
|------|----------|-----|----------------|-------------------------------|------------|------------------------------|-----------------------------|----------------|---|
| 1 | 92094416 | 1 | Hose | Canalisation souple | Schlauch | Tubo flessibile | Manguera | خرطوم | 1 |
| 2 | 92547595 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | Codo | كوع | 2 |
| 3 | 92089564 | 1 | Tube | Tube | Röhre | Tubo | Tubo | انبوب | 3 |

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

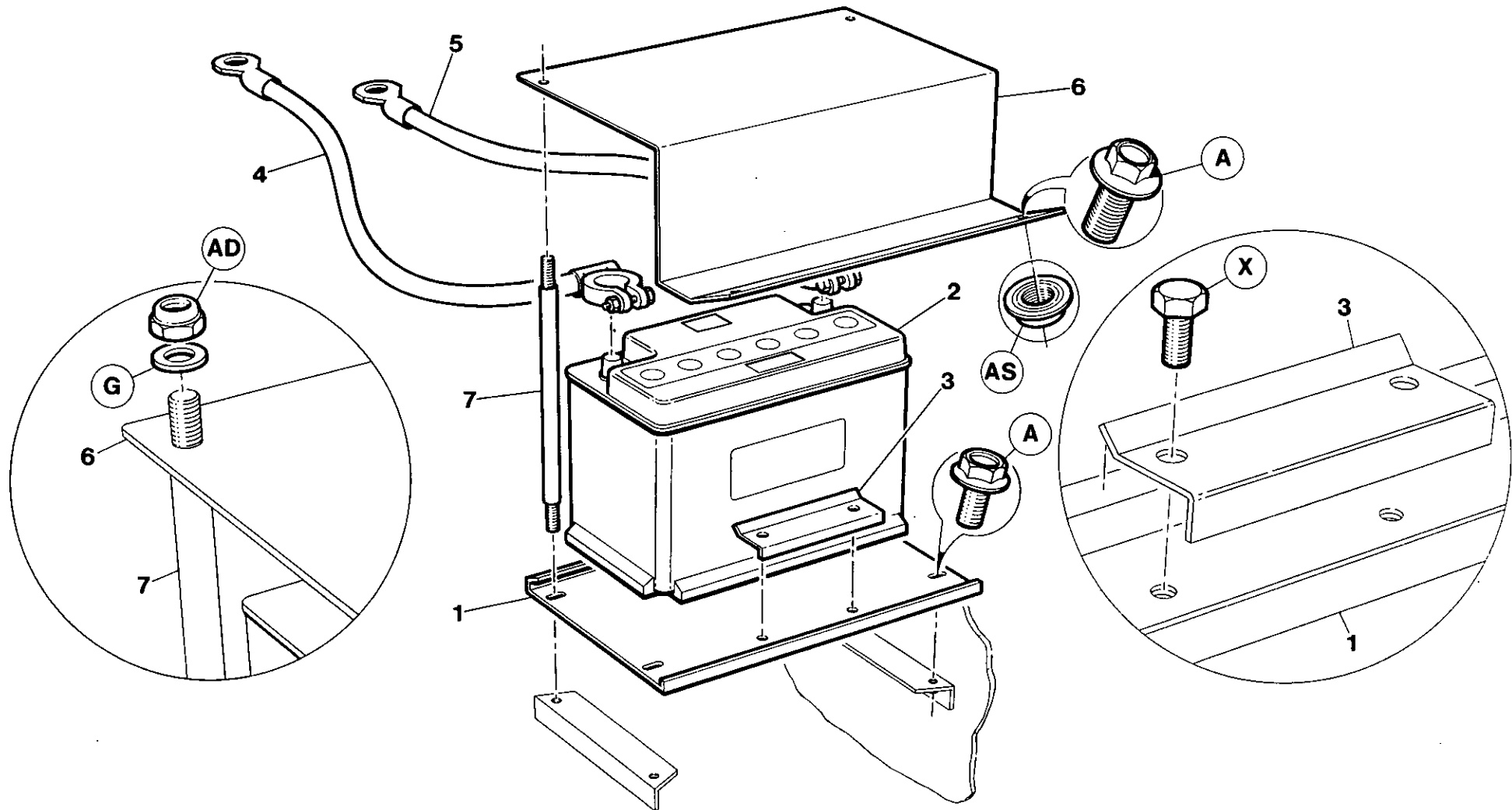
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

جهاز التحكم
والمراقبة :



| Item | C.P.N. | Qty | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS- SYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|-----|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|----------------------------|---|
| 1 | 92517630 | 1 | Tray | Plateau | Rinne | Bacinella | Bandeja | صينية | 1 |
| 2 | 92180843 | 1 | Battery | Batterie | Batterie | Batteria | Batería | بطارية | 2 |
| 3 | 92517648 | 1 | Clamp | Bride | Klammer | Fermaglio | Abrazadera | قلمطة | 3 |
| 4 | 92048966 | 1 | Cable + | Câble + | Kabel + | Cavo positivo | Cable + | كابل + | 4 |
| 5 | 92102961 | 1 | Cable - | Câble - | Kabel - | Cavo negativo | Cable - | كابل - | 5 |
| 6 | 92525989 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 6 |
| 7 | 92525997 | 2 | Stud | Goujon | Niet | Prigioniero | Husillo | مسمار عديم الرأس | 7 |
| 8 | 92106285 | 1 | Earth Lead | Mise a la terre | Masseband | Piattina di massa | Banda de masa | رباط الأرض | 8 |

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

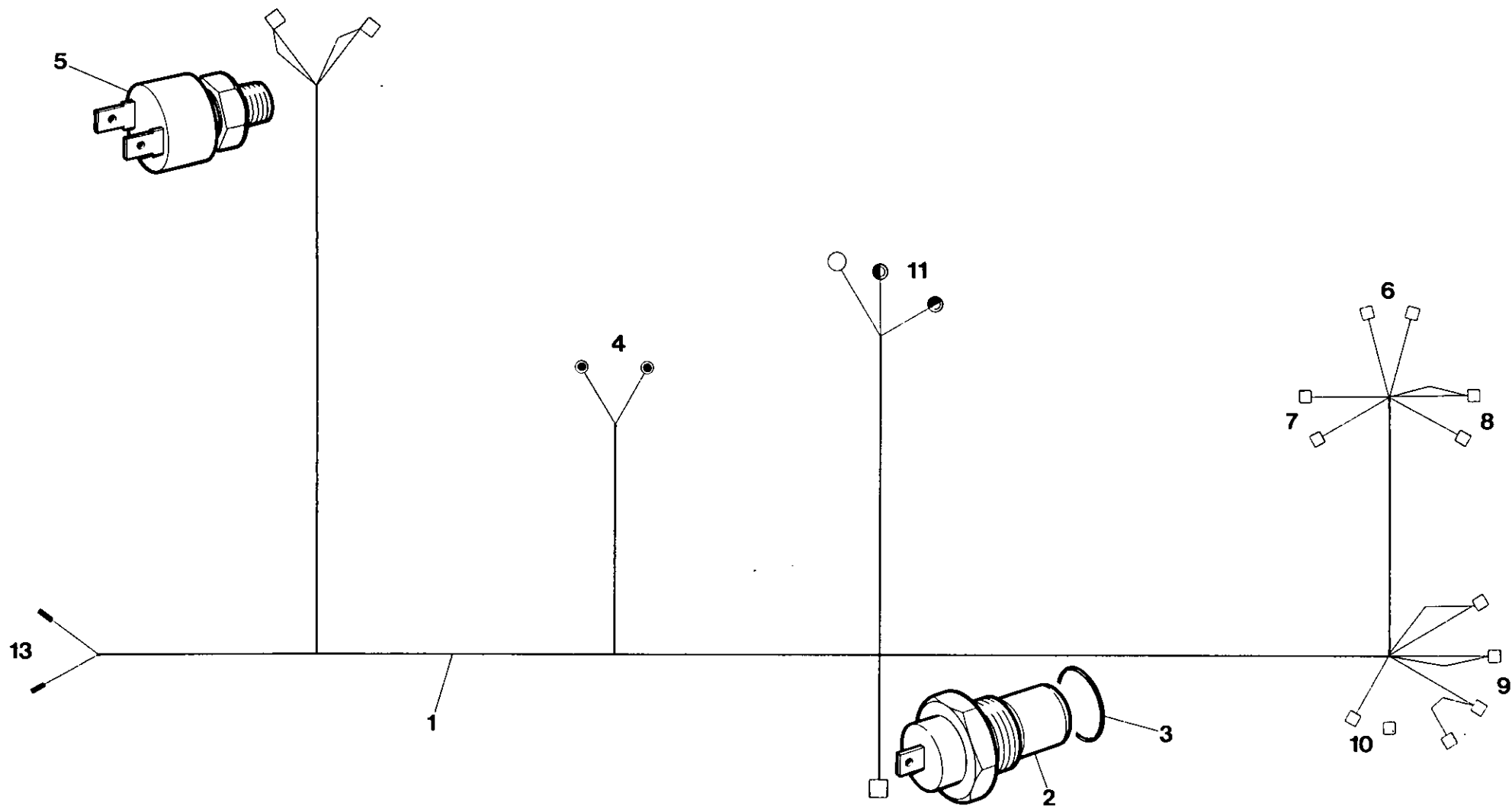
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

جهاز التحكم
والمراقبة :



| Item | C.P.N. | Qty | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS- SYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|--|----------|-----|-------------------------------------|--|--|---|---|-------------------------------|----|
| 1 | 92524370 | 1 | Harness | Faisceau | Kabelbaum | Cablaggio | Arreos | حامل الاسلاك | 1 |
| 2 | 35576636 | 1 | Temp Switch | Contact temp. | Temperaturschalter | Termostato | Interruptor temp. | مفتاح الحرارة | 2 |
| 3 | 35278589 | 1 | O - Ring | Joint torique | O-Ring | O-Ring | Junta tórica | حلقة | 3 |
| 4 | ++++++ | 1 | Alternator | Alternateur | Alternator | Alternatore | Alternador | مناوب | 4 |
| 5 | 35578608 | 1 | Oil Press, Switch | Contact pression huile | Öldruckschalter | Pressostato olio | Interruptor pres. aceite | مفتاح ضغط الزيت | 5 |
| 6 | 35255553 | 1 | Start Switch | Démarrreur | Anlasser | Commutatore d'avviamento | Interruptor poner en marcha | مفتاح التشغيل | 6 |
| 7 | 92306901 | 1 | Hourmeter | Compteur horaire | Stundenmesser | Contaore | Cuentahoras | عداد الساعات | 7 |
| 8 | 35255553 | 1 | Bypass - Switch | Contact dépassement | Umgehungsschalter | Commutatore mess in derivazione | Interruptor desvió | مفتاح التحويل | 8 |
| 9 | 92311620 | 1 | Power Switch | Contact puissance | Stromschalter | Commutatore di rete | Interruptor potencia | مفتاح الكهرباء | 9 |
| 10 | 92294016 | 1 | Alternator Lamp | Lampe alternateur | Alternator — Lampe | Spia alternatore | Lámpara alternadora | مصباح المناوب | 10 |
| 11 | | | Start Solenoid | Solénoide démarrage | Start Solenoid | Solenoido d'avviamento | Solenoido poner en marcha | لفيفة البدء | 11 |
| 13 | 92088491 | 1 | Fuel Solenoid | Solénoide combustible | Kraftstoff Solenoid | Solenoido carburante | Solenoido combustible | لفيفة الوقود | 13 |
| ++++++ Items supplied by engine manufacturer | | | | Articles fournis par le fabricant de moteur | +++ Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert | Componeti forniti dal costruttore del motore | Artículos suministrados por el fabricante del motor | +++++ تنود يزودها صانع المحرك | |

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

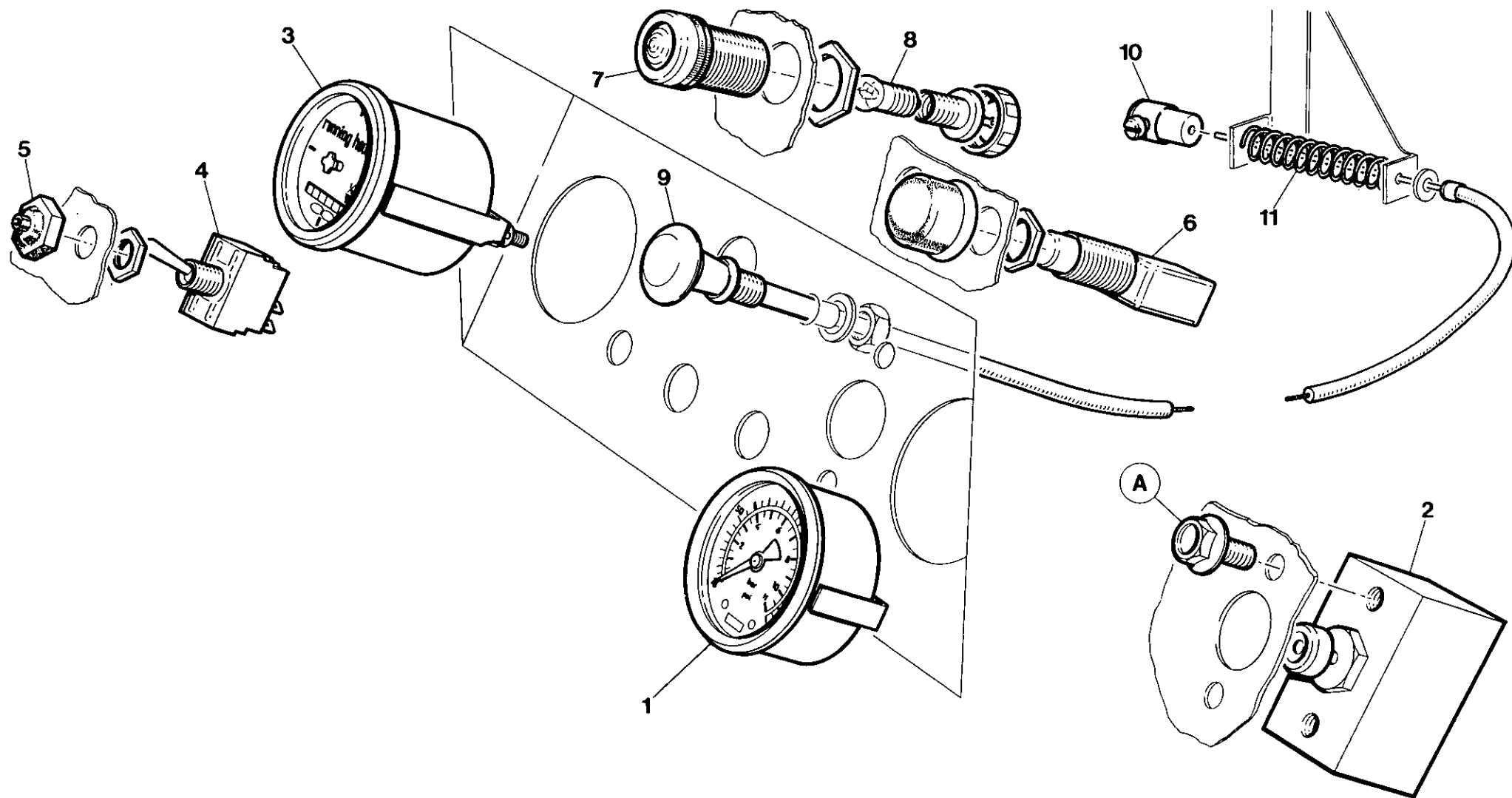
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNG-
SYSTEM

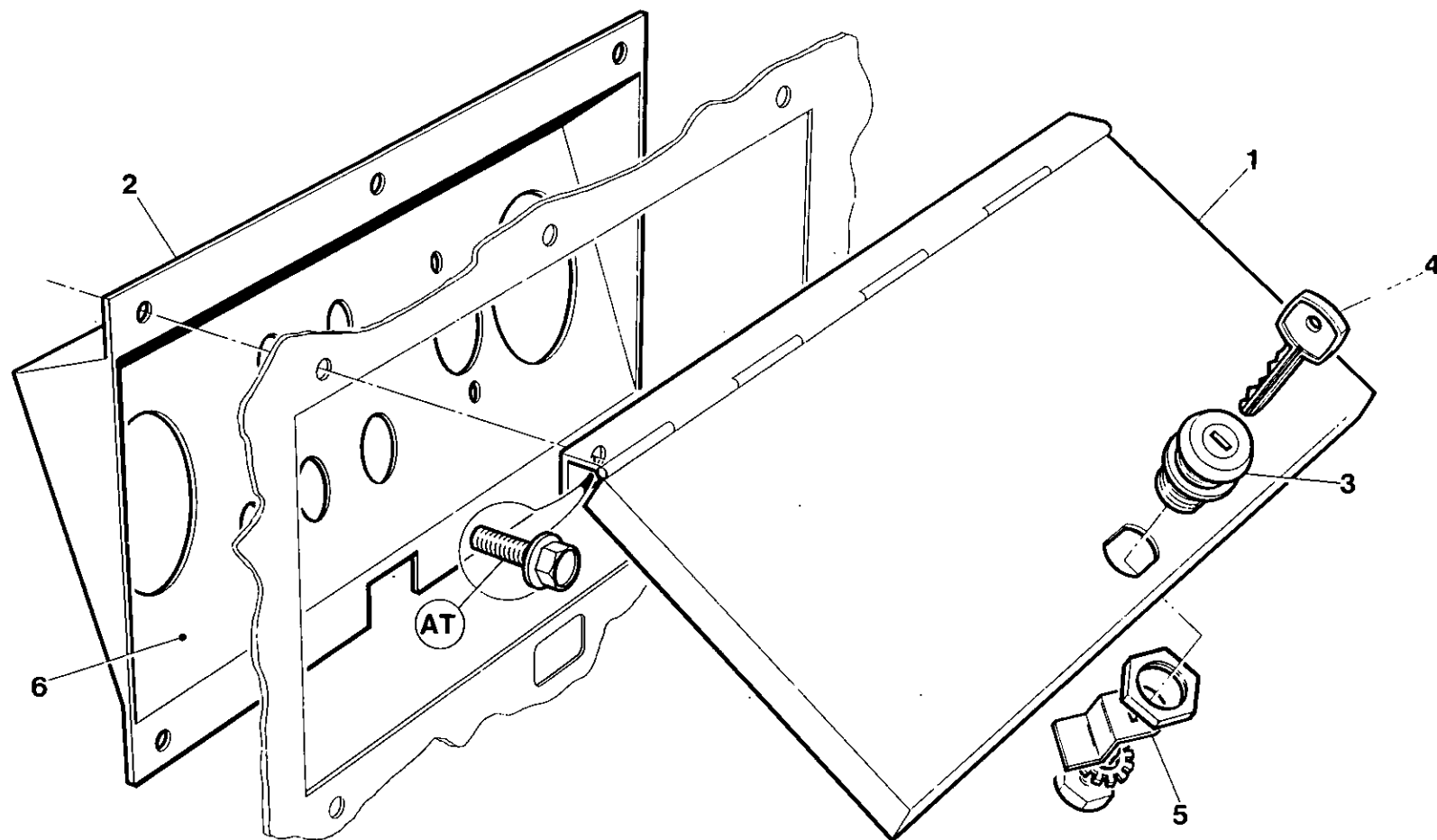
SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

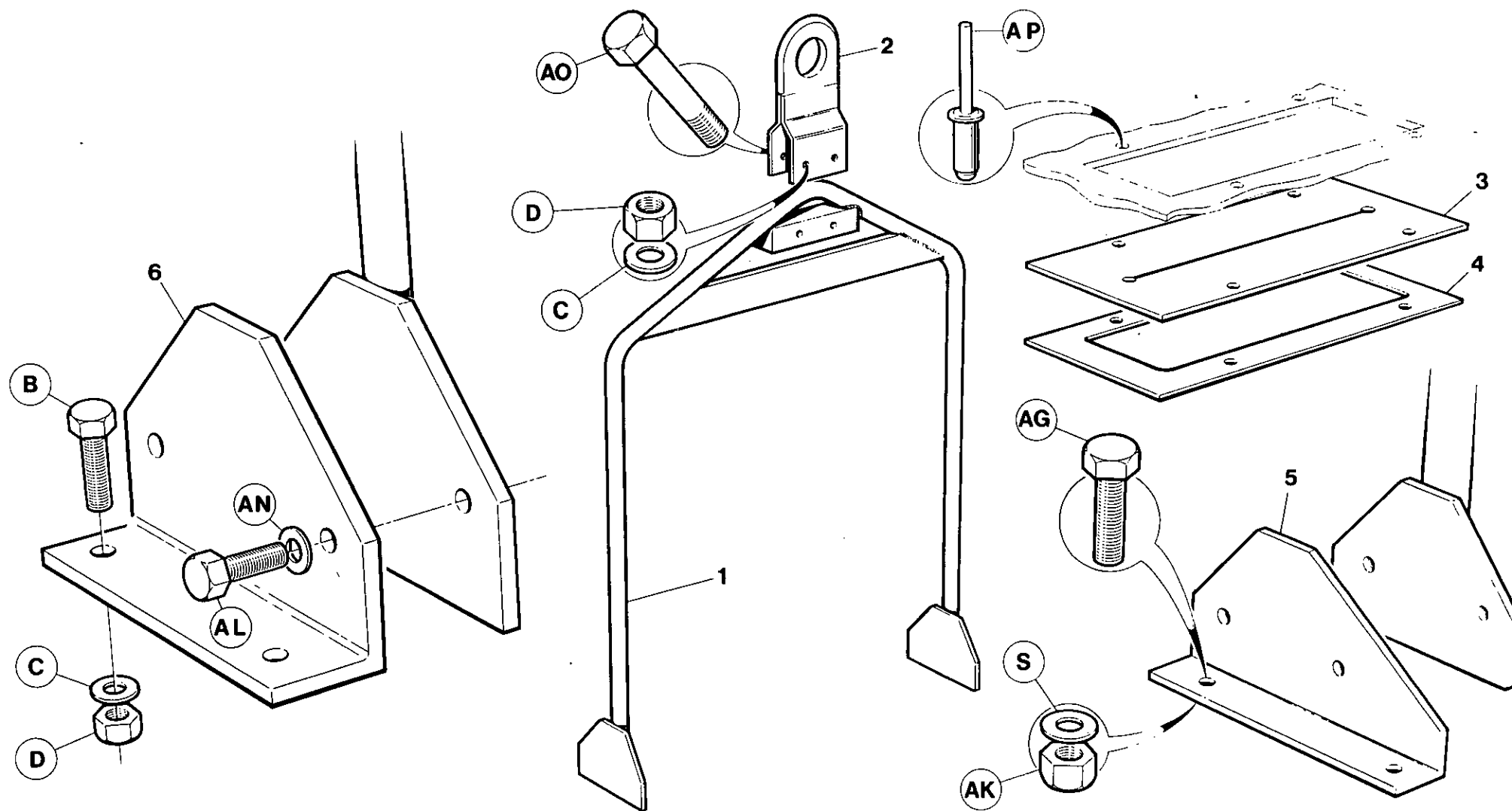
جهاز التحكم
والمراقبة :



| Item | C.P.N. | Qty | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS- SYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|-----|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|----------------------------|----|
| 1 | 92124692 | 1 | Pressure Guage | Jauge pression | Druckmesser | Indicatore di pressione | Manómetro presión | مقياس الضغط | 1 |
| 2 | 35583210 | 1 | Valve | Soupape | Ventil | Valvola | Válvula | صمام | 2 |
| 3 | 92306901 | 1 | Hours counter | Compteur horaire | Stundenzähler | Contaore | Cuentahoras | عداد الساعات | 3 |
| 4 | 92311620 | 1 | Switch | Contact | Schalter | Commutatore | Interruptor | مفتاح | 4 |
| 5 | 92525906 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 5 |
| 6 | 35255553 | 2 | Switch | Contact | Schalter | Commutatore | Interruptor | مفتاح | 6 |
| 7 | 92294016 | 1 | Lamp | Lamp | Lampe | Lampada | Lámpara | مصباح | 7 |
| 8 | 92479757 | 1 | Bulb | Ampoule | Birne | Lampadina | Bombilla | بصيلة | 8 |
| 9 | 92524396 | 1 | Cable | Câble | Kabel | Cavo | Cable | كابل | 9 |
| 10 | 92107853 | 1 | Nipple | Graisneur | Nippel | Nipplo | Racor | حلقة | 10 |
| 11 | 92106301 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molia | Resorte | زنبرك | 11 |



| Item | C.P.N. | Qty | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS- SYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|-----|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|----------------------------|----|
| 1 | 92539873 | 1 | Door | Porte | Türe | Sportello | Puerta | باب | 1 |
| 2 | 92536473 | 1 | Instrument Panel | Tableau de commande | Instrumentenbret | Pannello strumenti | Panel de instrumentos | لوحة الأجهزة | 2 |
| 3 | 92119932 | 1 | Lock | Serrure | Schoß | Serratura | Cerradura | مفصلة | 3 |
| 4 | 92041987 | 1 | Key | Clavette | Schlüssel | Chiave | Llave | مفتاح | 4 |
| 5 | 92546233 | 1 | Latch | Loquet | Riegel | Chiavistello | Candado | مسامر مونو | 5 |
| 6* | 92524354 | 1 | Facia Decal - English | Auto-collant avant | Armaturenabbildung | Adesivo cruscotto | Calcomania facia | واجهة د | 6* |
| 6* | 92540558 | 1 | Facia Decal - French | Auto-collant avant | Armaturenabbildung | Adesivo cruscotto | Calcomania facia | واجهة ديكال | 6* |
| 6* | 92540046 | 1 | Facia Decal - Ger | Auto-collant avant | Armaturenabbildung | Adesivo cruscotto | Calcomania facia | واجهة ديكال | 6* |



| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|-----|--------------|--------------------|---------------------------|------------------------|-----------------|--------------------|---|
| 1 | 92517929 | 1 | Lifting Ball | Crouchet de levage | Hebegriff | Anello di sollevamento | Gancho de alzar | منزحة رفع | 1 |
| 2 | 92701804 | 1 | Eye | Oeil | Öse | Occhiello | Ojo | عروة | 2 |
| 3 | 92128990 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 3 |
| 4 | 92128982 | 1 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Coperchio | Tapa | غطاء | 4 |
| 5 | 92524123 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Supporto | Soporte | كتيفة | 5 |
| 6 | 92517937 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Supporto | Soporte | كتيفة | 6 |

SUB ASSEMBLY

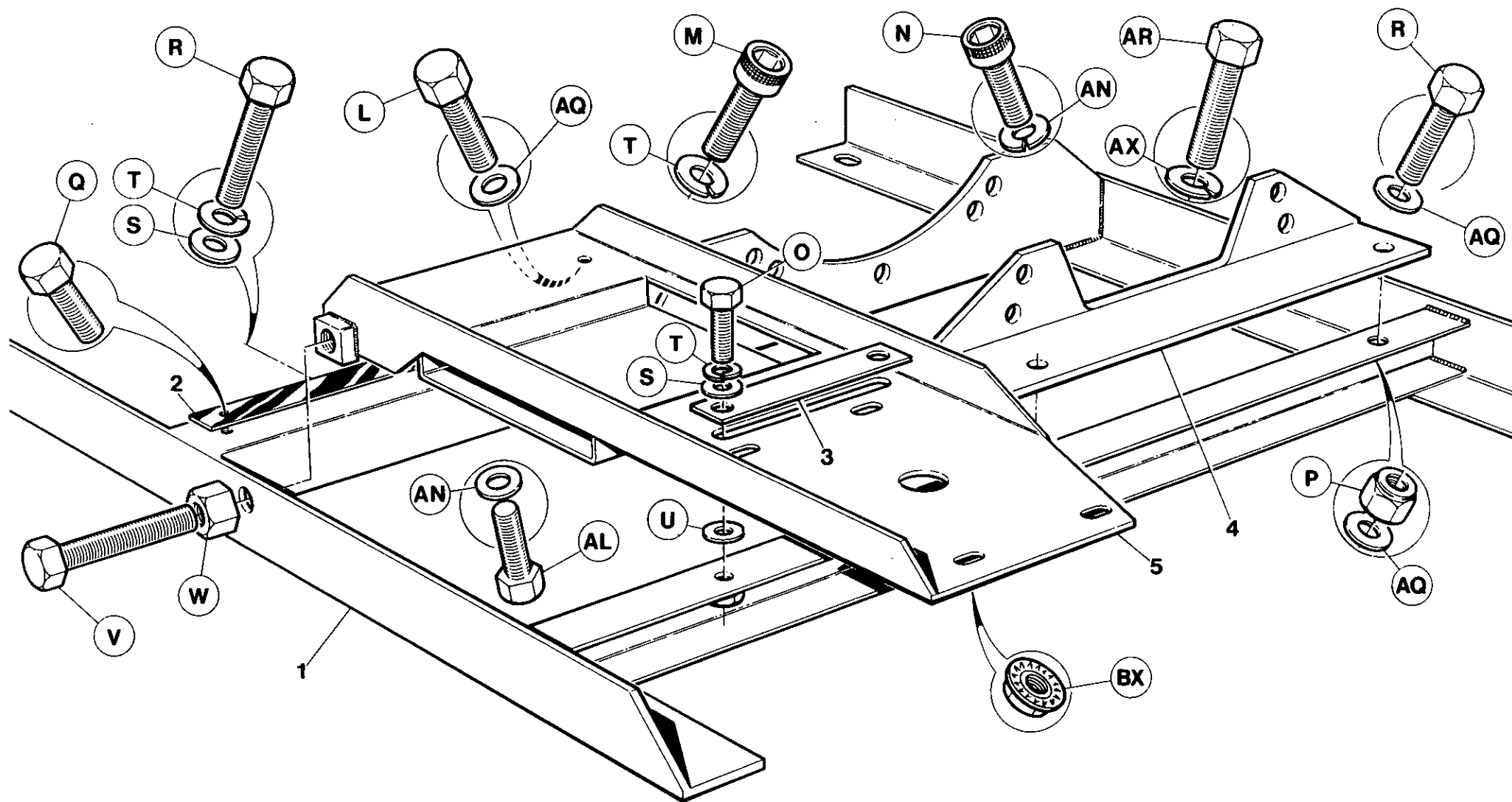
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

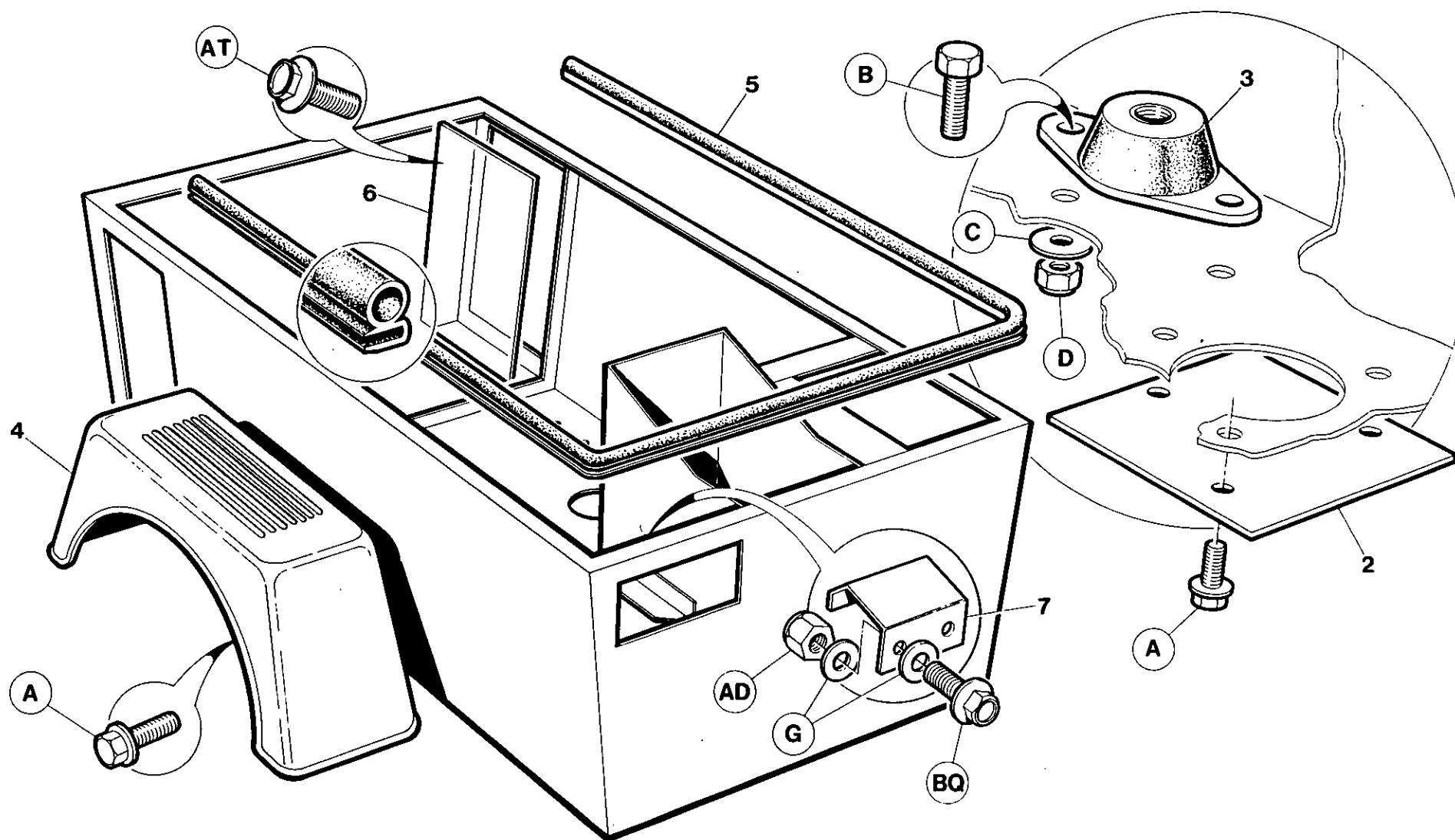
المجموعة الفرعية :



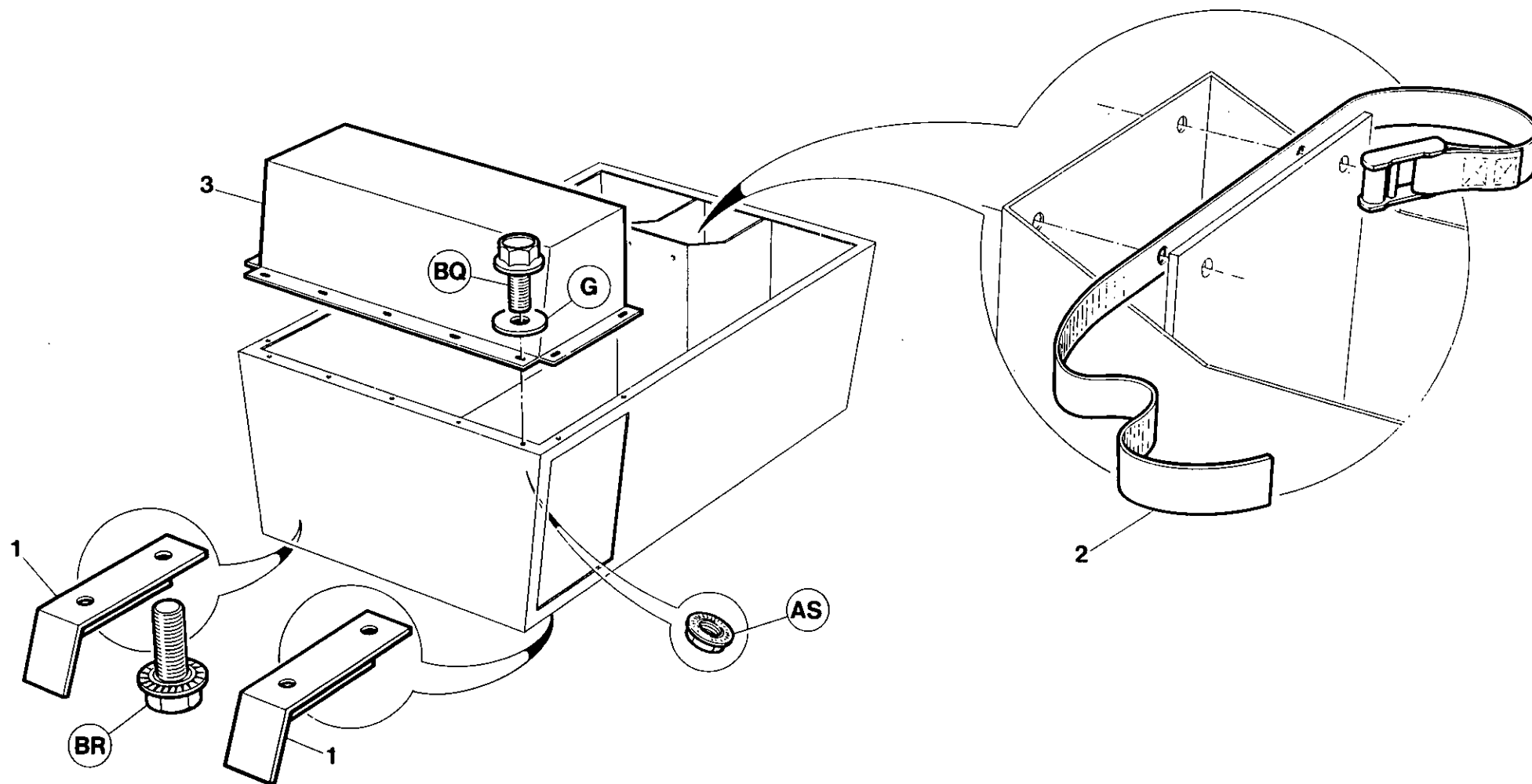
7.7.2

INGERSOLL-RAND

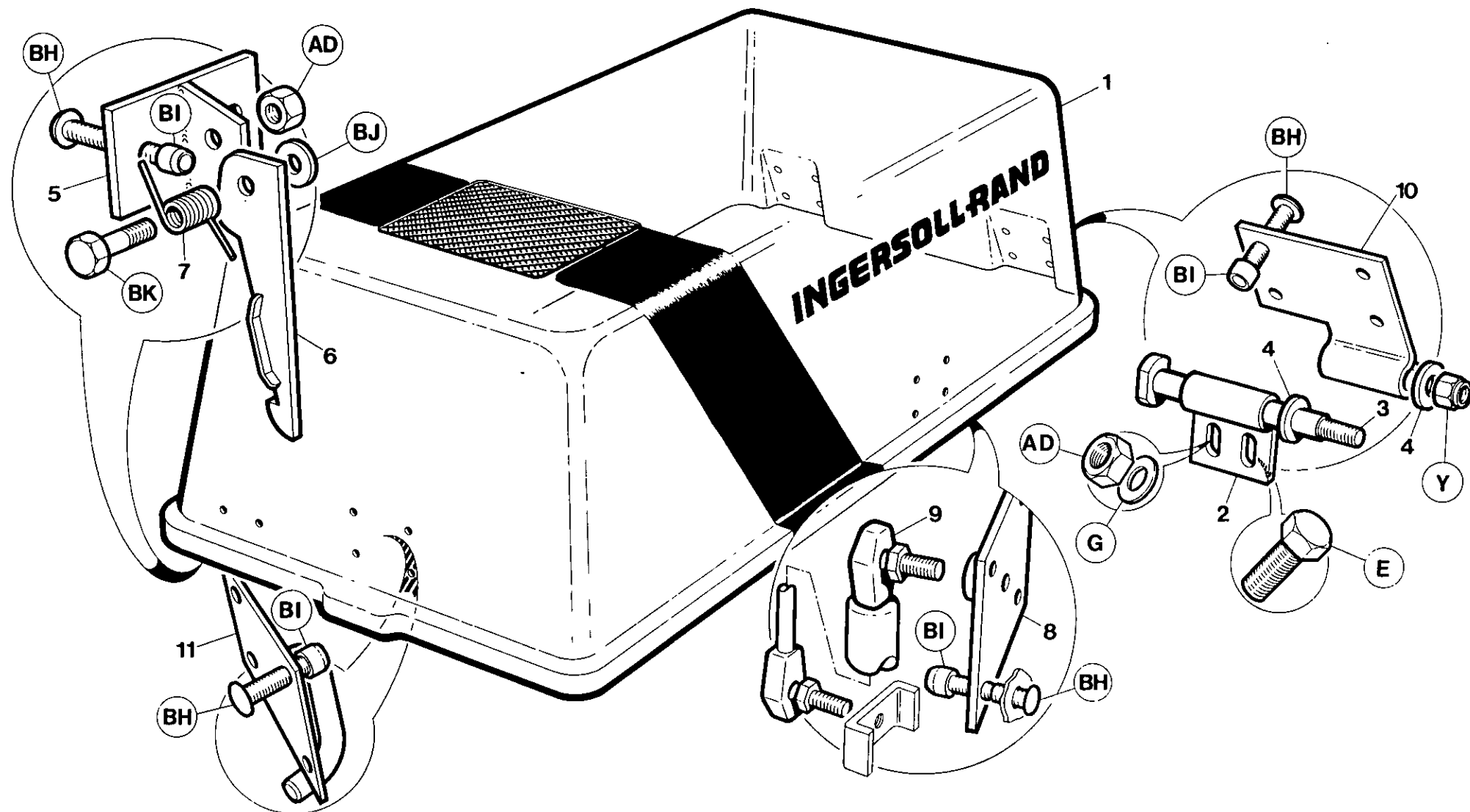
| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|-----|--------------|---------------|---------------------------|----------------------|----------------|--------------------|---|
| 1 | 92513209 | 1 | Sub - Frame | Faux-châssis | Untergestell | Telaio | Marco inferior | اطار تحتي | 1 |
| 2 | 92517549 | 1 | Slide | Glissière | Scheiber | Slitta | Deslizadera | شريحة منزلقة | 2 |
| 3 | 92540152 | 1 | Mount | Monture | Montageteil | Castello di sostegno | Armadura | حامل | 3 |
| 4 | 92544600 | 1 | Mount | Monture | Montageteil | Castello di sostegno | Armadura | حامل | 4 |
| 5 | 92513241 | 1 | Clamp | Bride | Klemme | Brida | Abradadera | | 5 |



| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|------|------------------------------|-----|--------------|-----------------|---------------------------|----------------|----------------------|--------------------|----|
| 1 | 92513217 | 1 | Enclosure | Enceinte | Einfassung | Cárter | Chiusura | غطاء | 1 |
| 2 | 92517614 | 2 | Cover | Couvercle | Abdeckung | Tapa | Coperchio | حامل | 2 |
| 3 | 92136837 | 4 | Mount | Monture | Monteteil | Armatura | Castello di sostegno | مصد | 3 |
| 4 | 92087485 | 2 | Fender | Garde | Fender | Parachoque | Parafango | حلقة خاتمة | 4 |
| 5 | 92119957 | 5m | Seal | Joint | Abdichtung | Sello | Tenuta | صفحة | 5 |
| 6 | 92533280 | 2 | Plate | Plaque | Platte | Piaca | Piastra | قرص الامساك | 6 |
| 6* | 92664747 | 2 | Grille | Grille | Gitter | Rejia | Griglia | حلقة خاتمة | 6* |
| 7 | 92526185 | 1 | Catch Plate | Plaque de butée | Schutzplatte | Plato colector | Piastra di arresto | قرص الامساك | 7 |
| 8* | 92672369 | 1 | Grille | Grille | Gitter | Rejia | Griglia | صفحة | 8* |
| 1* | 125 SD only | | | | | | | | |
| 6* | 125 SD only | | | | | | | | |
| 8* | 125 SD only not illustrated. | | | | | | | | |

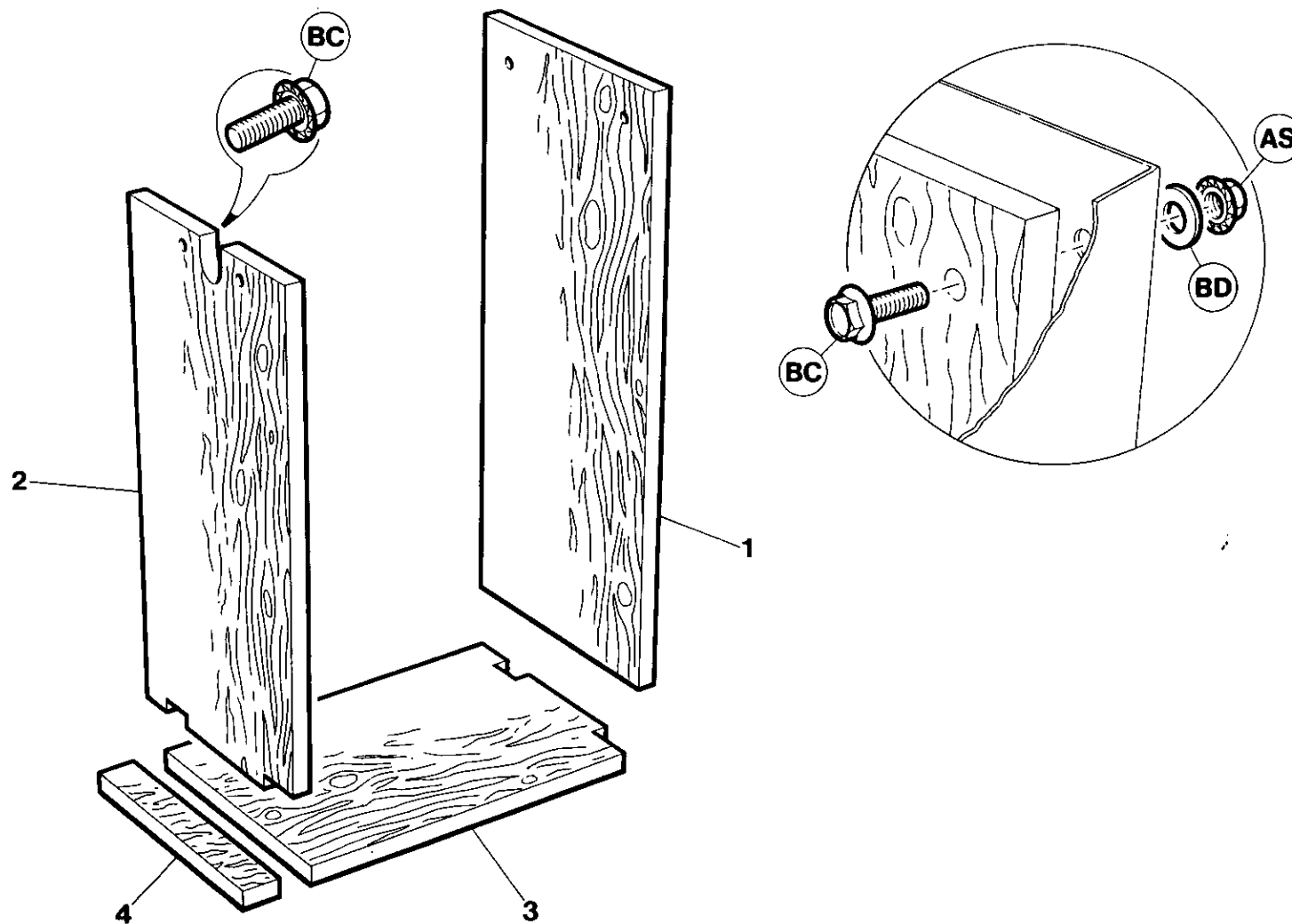


| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|-----|--------------|---------------|---------------------------|-------------|--------------|--------------------|---|
| 1 | 92120021 | 2 | Skid | Bequille | Kufe | Supporto | Soporte | مزلفة | 1 |
| 2 | 92540509 | 1 | Strap | Courroie | Riemen | Cinghietta | Correa | حزام | 2 |
| 3 | 92522788 | 1 | Cowl | Capot moteur | Windlauf | Cuffia | Cubierta | غطاء معدني | 3 |



| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|-----|-----------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|----------------------|--------------------|----|
| 1 | 92701945 | 1 | Canopy (WD/EEC) | Rabot (WD/EEC) | Haube (WD/EEC) | Tenda (WD/EEC) | Campana (WD/EEC) | مفصلة | 1 |
| 1 | 92701945 | 1 | Canopy | Rabot | Haube | Tenda | Campana | ظلة | |
| 1* | 92672435 | 1 | Canopy | Rabot | Haube | Tenda | Campana | ظلة | 1* |
| 2 | 92546274 | 2 | Hinge | Charnière | Scharnier | Cerniera | Bisagra | مفصلة | 2 |
| 3 | 92119445 | 2 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 3 |
| 4 | 92119460 | 4 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | حلة | 4 |
| 5 | 92526151 | 1 | Bracket | Support | Bugel | Supporto | Soporte | كتيفة | 5 |
| 6 | 92526144 | 1 | Safety Catch | Fermeture de sécurité | Sicherheitsriegel | Arresto di sicurezza | Cerrojo de seguridad | مزلاج الأمان | 6 |
| 7 | 92526169 | 1 | Spring | Resort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 7 |
| 8 | 92525898 | 2 | Bracket | Support | Bugel | Supporto | Soporte | كتيفة | 8 |
| 9 | 92107804 | 2 | Gas Spring | Ressort gaz | Gasfeder | Molla a gas | Resorte gas | زنبرك الغاز | 9 |
| 10 | 92119841 | 2 | Hinge | Charnière | Scharnier | Cerniera | Bisagra | مفصلة | 10 |
| 11 | 92519172 | 1 | Striker Plate | Cache | Schliessplatte | Riscontro | Enganchador | طارقة | 11 |

1 * 125 SD only



| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|-------|----------|-----|---------------|----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------|-------|
| (1-4) | 92524099 | 1 | Liner Kit | Kit fourrure | Auskleidung kompl. | Corredo camicia | Kit del forro | طقم بطانات | (1-4) |
| 1 | | 1 | Rear Liner | Fourrure | Rückwärtige Auskleidung | Camicia posteriore | Forro trasero | بطانة المحمل | 1 |
| 2 | | 1 | Front Liner | Fourrure avant | Vordere Auskleidung | Camicia anteriore | Forro delantero | البطانة الامامية | 2 |
| 3 | | 1 | Bottom Liner | Fourrure de fond | Bodenverkleidung | Camicia inferiore | Forro inferior | البطانة السفلى | 3 |
| 4 | | 1 | Packing Liner | Fourrure de bourrage | Verpackungsauskleidung | Camicia d'imballaggio | Forro empaquetadura | بطانة التعبئة | 4 |

SUB ASSEMBLY

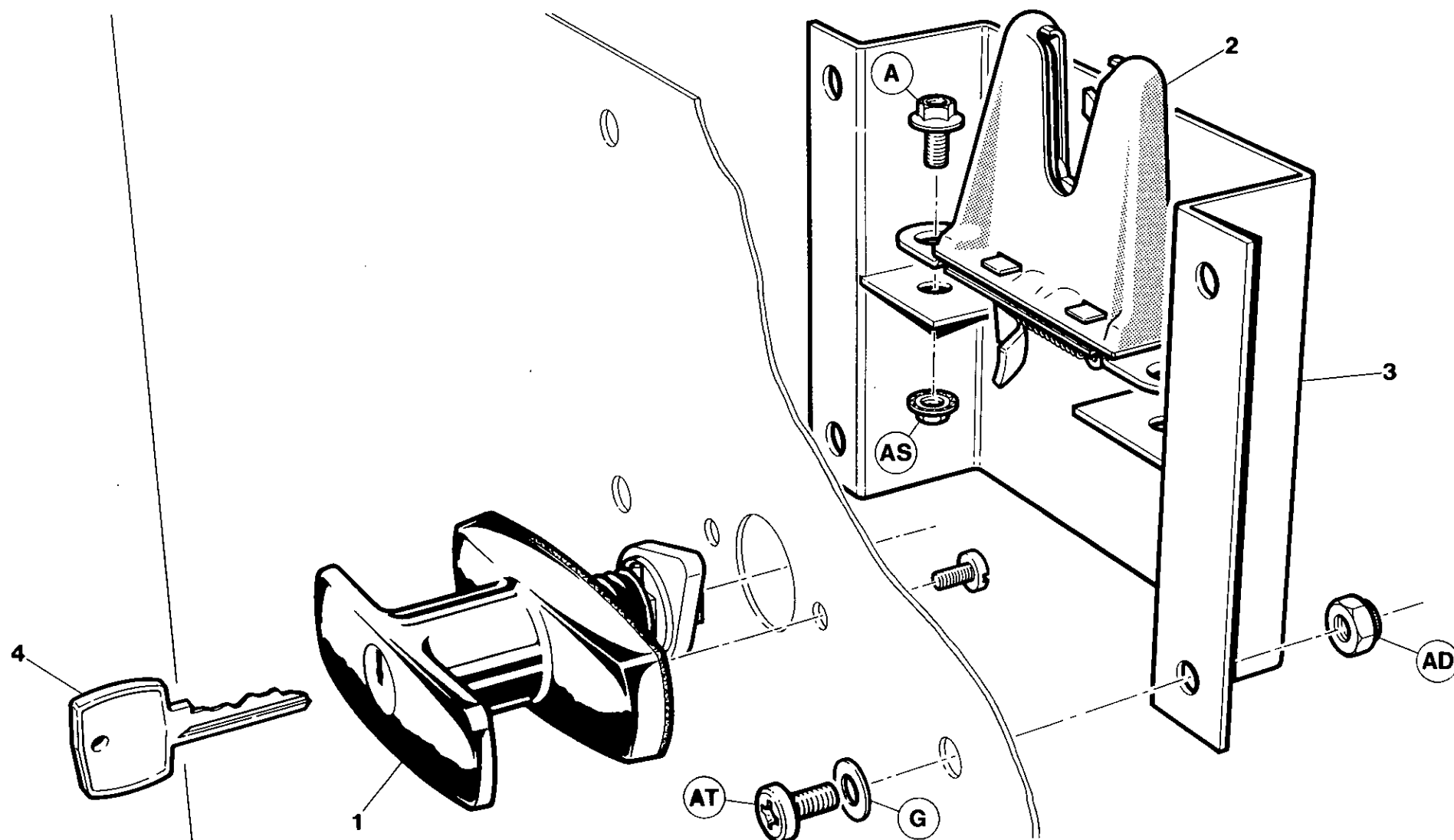
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

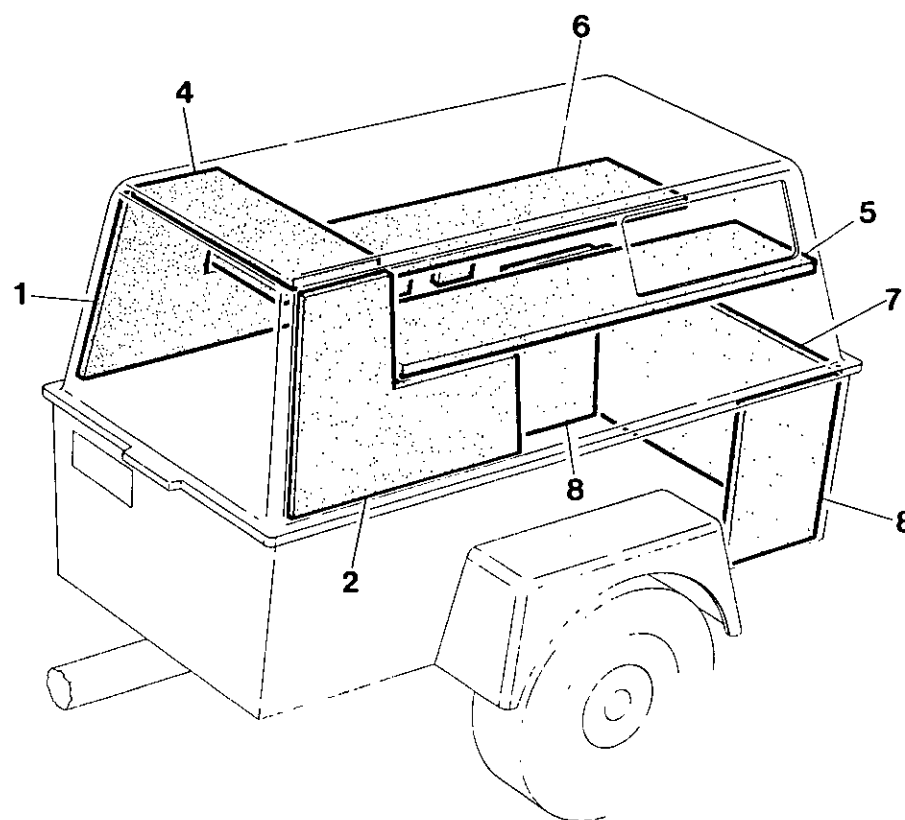
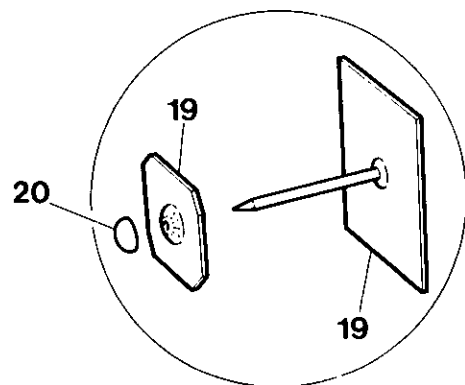
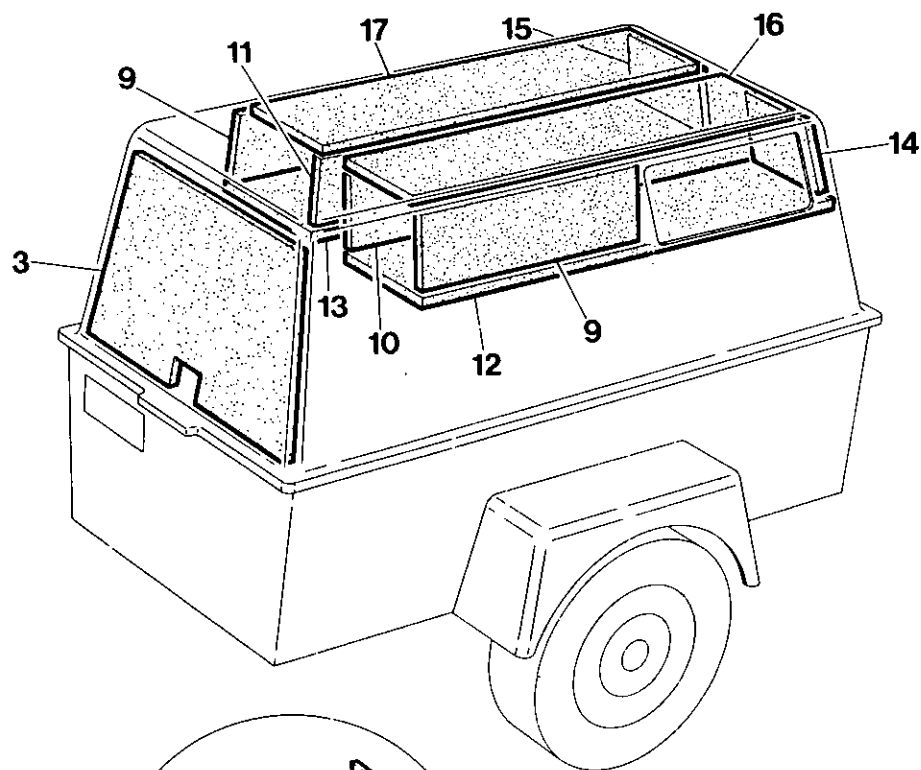
المجموعة الفرعية :



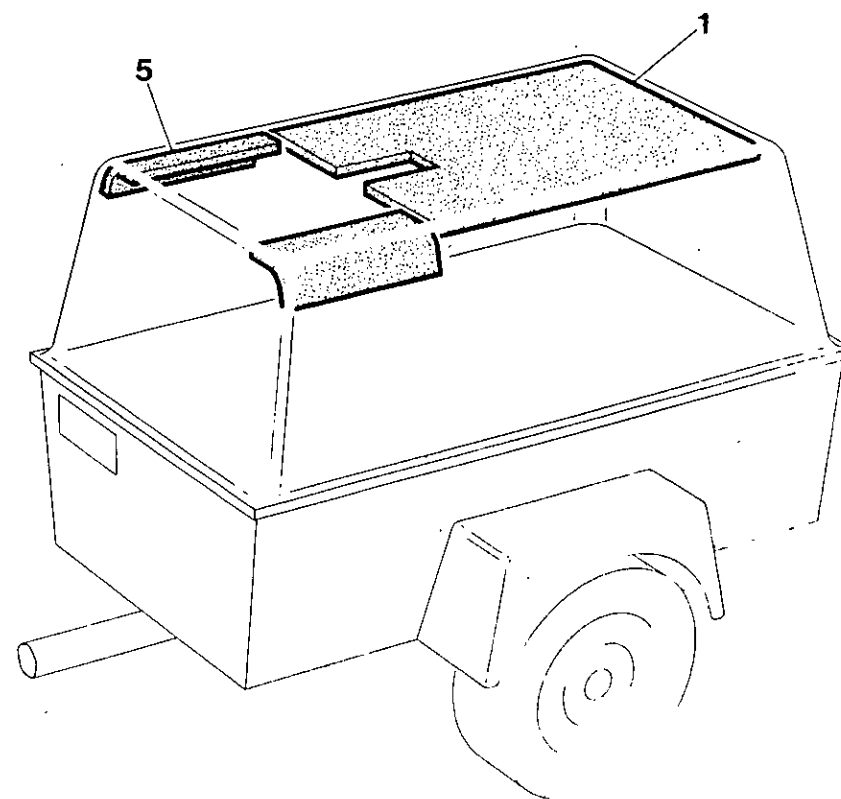
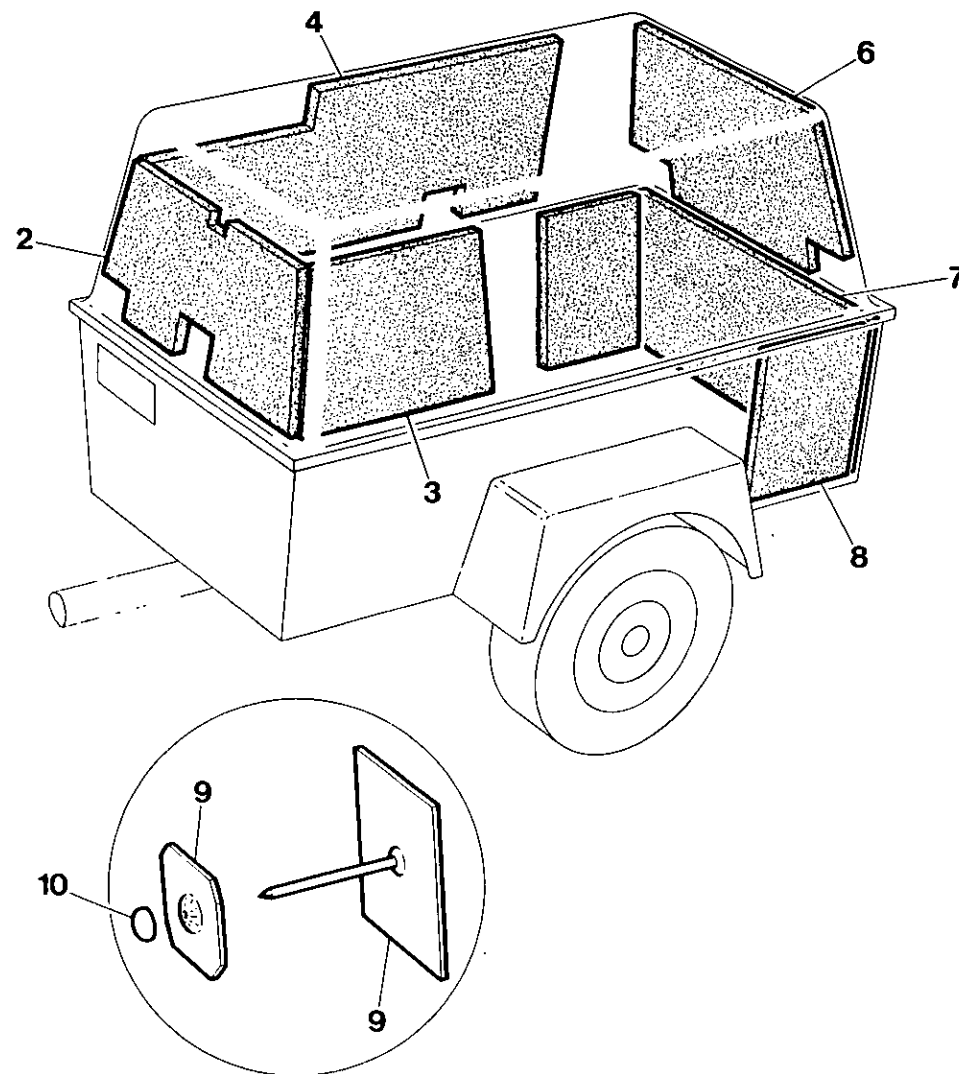
7.7.12

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|-----|--------------|---------------|---------------------------|-------------|--------------|--------------------|---|
| 1 | 92525914 | 1 | Handle | Poignée | Griff | Maniglia | Manija | مقبض | 1 |
| 2 | 92107838 | 1 | Lock | Verrou | Schloß | Serratura | Cerradura | نقلا | 2 |
| 3 | 92519180 | 1 | Bracket | Support | Bügel | Supporto | Soporte | كتيفة | 3 |
| 4 | 92039585 | 1 | Key | Clé | Schlüssel | Chiave | Llave | مفتاح | 4 |



| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDARE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|--------|----------|-----|---------------------------------|-------------------------------------|---|---|--|---|--------|
| (1-6) | 92706050 | 1 | Foam Set | Kit mousse | Schaumstoffsatz | Gruppo parti in mater- iale espanso | Juego espuma | طقم الرغوة | (1-6) |
| 1 | | 1 | Canopy Front RH | Capote AV. Droite | Haube vorne rechts | Copertura anteriore destra | Campana delantera M. Der | مقدمة الغطاء المنزلق الجهة اليمنى | 1 |
| 2 | | 1 | Canopy Front LH | Capote AV. gauche | Haube vorne links | Copertura anteriore sinistra | Campana delantera M. Izq. | مقدمة الغطاء المنزلق الجهة اليسرى | 2 |
| 3 | | 1 | Canopy Front | Capote AV. | Haube vorne | Copertura anteriore | Campana delantera | مقدمة الغطاء المنزلق | 3 |
| 4 | | 1 | Canopy Front Top | Capote AV. haut | Haube vorne oben | Copertura anteriore superiore | Campana delantera parte Sup. | قمة الغطاء المنزلق | 4 |
| 5 | | 1 | Canopy Baffle Bottom LH | Chicane capote inf. G. | Hauben Schikane unten links | Copertura diaframma inferiore sinistro | Campana deflector inf. M.I. | قاعدة غطاء العارضة المنزلق الجهة اليسرى | 5 |
| 6 | | 1 | Canopy Baffle Bottom RH | Chicane capote inf. Dr. | Haube Schikane unten rechts | Copertura diaframma inferiore destro | Campana deflector inf. M.D. | قاعدة غطاء العارضة المنزلق الجهة اليمنى | 6 |
| (7-8) | 92706043 | | Foam Set | Kit mousse | Schaumstoffsatz | Gruppo parti in mater- iale espanso | Juego espuma | طقم الرغوة | (7-8) |
| 7 | | 1 | Lower Enclosure Rear | Enceinte inf. AR. | Untere Einfassung hinten | Chiusura inferiore posteriore | Cercado inf. trasero | اسفل التحويطة الخلفية | 7 |
| 8 | | 2 | Lower Enclosure Rear Sides | Enceinte inf. AR. Côtés | Untere Einfassung hinten/Seiten | Chiusura inferiori posteriori laterali | Juego espuma (Parte sup. deflector campana) | اسفل التحويطة الجهات الخلفية | 8 |
| (9-17) | 92706035 | 1 | Foam Set (Top Canopy Baffle) | Kit mousse (chicane capote sup.) | Schaumstoffsatz (Haube- Schikane oben) | Gruppo parti in mater- iale espanso (Diaframma copertura superiore) | Deflector campana Man. D. e Iz. | طقم الرغوة (غطاء العارضة المنزلق الاعلى) | (9-17) |
| 9 | | 2 | Canopy Baffle RH & LH | Chicanes capote Dr. et G. | Haube Schikane rechts & links | Diaframma copertura destro e sinistra | Deflector centro M. Izq. | غطاء العارضة المنزلق الجهة اليمنى والجهة اليسرى | 9 |
| 10 | | 1 | Baffle Centre LH | Chicane, centre G' | Schikane Mitte Links | Diaframma centrale sinistro | Deflector centro M. Der | مركز العارضة الجهة اليسرى | 10 |
| 11 | | 1 | Baffle Centre RH | Chicane, centre Dr. | Schikane Mitte rechts | Diaframma centrale destro | Deflector campana parte inf. M.I. | مركز العارضة الجهة اليمنى | 11 |
| 12 | | 1 | Canopy Baffle Bottom LH | Chicane capote inf. G. | Haube Schikane unten links | Copertura diaframma inferiore sinistro | Deflector campana parte inf. M.D. | قاعدة غطاء العارضة المنزلق الجهة اليسرى | 12 |
| 13 | | 1 | Canopy Baffle Bottom RH | Chicane capote inf. Dr. | Haube Schikane unten rechts | Copertura diaframma inferiore destro | Punta deflector M. Izq | قاعدة غطاء العارضة المنزلق الجهة اليمنى | 13 |
| 14 | | 1 | Baffle End LH | Chicane extr. G. | Schikane Ende links | Estremità sinistra diaframma | Punta deflector M.Der | نهاية العارضة الجهة اليسرى | 14 |
| 15 | | 1 | Baffle End RH | Chicane extr. Dr. | Schikane Ende rechts | Estremità destra diaframma | Deflector parte sup. M. Izq. | نهاية العارضة الجهة اليمنى | 15 |
| 16 | | 1 | Baffle Top LH | Chicane Sup. G. | Schikane oben links | Parte superiore sinistra diaframma | Deflector parte sup. M. Der | قمة العارضة الجهة اليسرى | 16 |
| 17 | | 1 | Baffle Top RH | Chicane sup. Dr. | Schikane oben rechts | Parte superiore destra diaframma | | قمة العارضة الجهة اليمنى | 17 |
| 18 | | | | | | | | حالة | 18 |
| 19 | 92101765 | 50 | Hanger | Bride de support | Hängeband | Aggancio | Gancho de suspensión | واقية | 19 |
| 20 | 92104264 | 50 | Protector | Protection | Schutzvorrichtung | Protezione | Protector | | 20 |



| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDARE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|--------|----------|-----|----------------|-------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------|--------|
| (1-10) | 92509827 | 1 | Foam Set | Jeu mousse | Schaum Set Kompl | Materiale espanso | Juego espuma | طقم الرغوة | (1-10) |
| 1 | 92526508 | 1 | Top | Dessus | Oben | Porzione superiore | Encima | أعلى | 1 |
| 2 | 92526011 | 1 | Front | Devant | Vorne | Estremità anteriore | Delantera | مقدمة | 2 |
| 3 | 92526029 | 1 | Side LH | Côté gauche | Seite links | Lato sinistro | Lado M' Izq | جانب اليسار | 3 |
| 4 | 92526037 | 1 | Side RH | Côté droit | Seite rechts | Lato destro | Lado M' Der' | جانب اليمين | 4 |
| 5 | 92526052 | 2 | Baffle Sides | Côtés chicanes | Drossel-Seiten | Diaframmi laterali | Lados deflectora | جوانب العارضة | 5 |
| 6 | 92526516 | 1 | Canopy Rear | Arrière rabat | Haube hinten | Tenda, estremità posteriore | Posterior de campana | مؤخر الظلة | 6 |
| 7 | 92526045 | 1 | Enclosure Rear | Enceinte arrière | Einfassung hinten | Chiusura posteriore | Posterior del càrter | مؤخر المحويطة | 7 |
| 8 | 92526086 | 2 | Enclosure Side | Enceinte latérale | Einfassung vorne | Chiusura laterale | Lado del càrter | جانب المحويطة | 8 |
| 9 | 92104264 | 26 | Hanger | Crochet | Anhanger | Supporto | Gancho | علاقة | 9 |
| 10 | 92104264 | 26 | Protector | Protecteur | Schutz | Protezione | Protector | واقية | 10 |

| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : | |
|---------|----------|-----|---------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|--|--------------------------------|---------|
| (1-13) | 92522242 | 1 | Interior Decal Set Comp English | Jeu comp. auto-collant anglais | Bildbeschreibung innen, kompl. Englisch | Corredo adesivi interni (GB) | Juego calcomanías interior comp. Inglés | طقم ديكال داخلي كامل ، انجليزي | (1-13) |
| (1-13) | 92522408 | 1 | Interior Decal Set Comp French | Jeu comp. auto-collant français | Bildbeschreibung innen, kompl. Französisch | Corredo adesivi interni (Francesi) | Juego calcomanías interior comp. Francés | طقم ديكال داخلي كامل ، فرنسي | (1-13) |
| (1-13) | 92522374 | 1 | Interior Decal Set Comp German | Jeu comp' auto-collant allemand | Bildbeschreibung innen, kompl. Deutsch | Corredo adesivi interni (Tedeschi) | Juego calcomanías interior comp. Alemán | طقم ديكال داخلي كامل ، الماني | (1-13) |
| (1-5) | 92530302 | 1 | Decal Set English | Jeu auto-collants anglais | Bildbeschreibung englisch | Adesivo, Inglese | Juego calcomanías Inglés | طقم ديكال انجليزي | (1-5) |
| (1-5) | 92530286 | 1 | Decal Set French | Jeu auto-collants français | Bildbeschreibung französisch | Adesivi, Francese | Juego calcomanías Francés | طقم ديكال فرنسي | (1-5) |
| (1-5) | 92530294 | 1 | Decal Set German | Jeu auto-collants allemand | Bildbeschreibung deutsch | Adesivi, Tedesco | Juego calcomanías Alemán | طقم ديكال الماني | (1-5) |
| 1 | | 1 | Preventative Maintenance | Entretien de prévention | Vorbeugende Wartung | Manutenzione Preventiva | Mantenimiento preventivo | صيانة وقائية | 1 |
| 2 | | 1 | Caution Information | Information de prudence | Warnungen | Avvertenza | Información advertencia | معلومات التحذير | 2 |
| 3 | | 1 | Discharge Air | Air service | Luftaustritt | Aria di Scarico | Descarga de aire | هواء الصرف | 3 |
| 4 | | 1 | Oil Filter Assy | Ens. filtre à huile | Ölfilter kompl. | Complesso Filtro Olio | Conjunto filtro de aceite | مجموعة مرشح الزيت | 4 |
| 5 | | 1 | Model No. Plate | Numéro plaque modèle | Modell-Nummernschild | Piastrina con Sigla di Modello | Placa No. de modelo | لوحة الأرقام للموديل | 5 |
| 6 | | 1 | General Data | Données générales | Allgemeine Daten | Dati Generali | Datos Generales | بيانات عامة | 6 |
| 7 | | 1 | Wiring Diagram | Schéma de câblage | Schaltplan | Cablaggio Elettrico | Diagrama de cables | مخطط بياني للأسلاك | 7 |
| 8 | | 1 | Regulation Adjustment | Ajustement des réglages | Einstellungsjunstierung | Regolazione | Ajustes de regulación | ضبط التنظيم | 8 |
| 9 | | 1 | Operating Instructions | Opérations de marche | Bedienungsanleitung | Istruzioni per il Funzionamento | Instrucciones sobre operación | ارشادات التشغيل | 9 |
| 10 | | 1 | Engine | Moteur | Motor | Motore | Motor | محرك | 10 |
| 11 | | 1 | Hot Surface | Surfaces chaudes | Heiße Oberfläche | Superficie Calda | Superficie caliente | سطح ساخن | 11 |
| 12 | | 1 | Vent Air | Bouche d'air | Abzugsluft | Aria di Ventilazione | Purga de aire | فتحة تهوية | 12 |
| 13 | | 1 | Data Plate | Plaque de données | Datenschild | Tarhetta di Dati | Placa de datos | صفحة البيانات | 13 |
| (1 - 5) | 92509819 | 1 | Exterior Decal Set | Jeu auto-collants extérieur | Bildbeschreibung außen, kompl. | Serie adesivi esterni | Juego calcomanías exteriores | طقم ديكال خارجي | (1 - 5) |
| 1 | | 2 | IR Logo | Sigle I-R | IR Logo | Logo I-R | Logo I-R | شعار انجرسول واند | 1 |
| 2 | | 1 | Stripe | Bande | Streifen | Striscia | Raya | شريط | 2 |
| 3 | | 1 | Stripe | Bande | Streifen | Striscia | Raya | شريط | 3 |
| 4 | | 2 | 125 | 125 | 125 | 125 | 125 | ١٢٥ واط | 4 |
| 5 | | 2 | 60 L/S | 60 L/S | 60 L/S | 60 lit/sec. | 60 L/S | ٦٠ لتر/ثانية | 5 |
| | 92706696 | 1 | Exterior Decal Set | Jeu auto-collants extérieur | Bildbeschreibung aussben kompl. | Serie adesivi esterni | Juego calcomanías exteriores | شعار انجرسول واند | 1 |
| 1 | | 1 | IR Logo | Sigle IR | IR Logo | Logo IR | Logo IR | شريط | 2 |
| 2 | | 1 | Stripe | Bande | Streifen | Striscia | Raya | ١٢٥ واط | 3 |
| 3 | | 2 | 125W | 125W | 125W | 125W | 125W | ٦٠ لتر/ثانية | 4 |
| 4 | | 2 | 60 L/S | 60 L/S | 60 L/S | 60 L/S | 60 L/S | قوة الصوت | 5 |
| 5 | | 2 | Sound Power | | | | | | |

USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

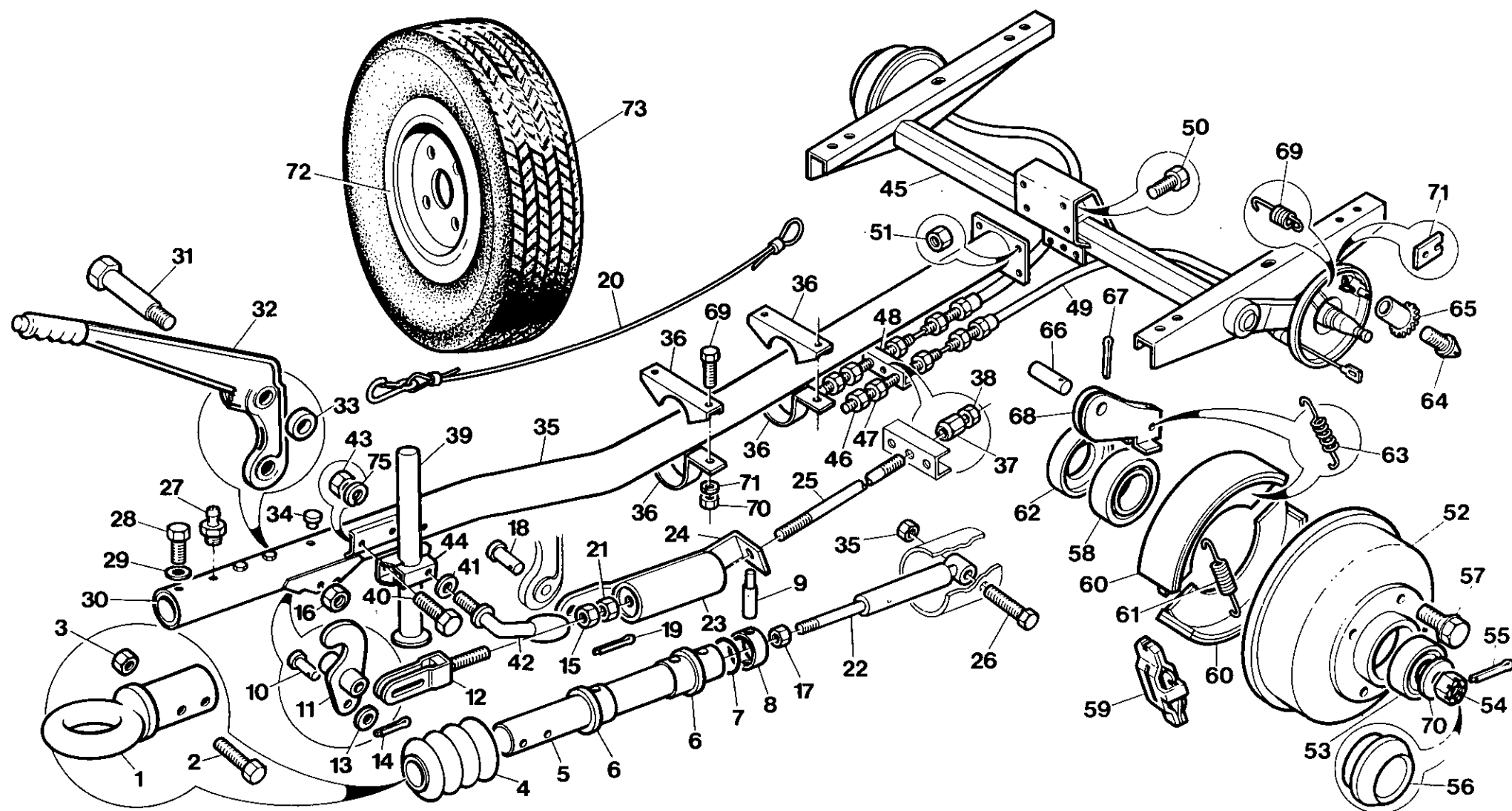
N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

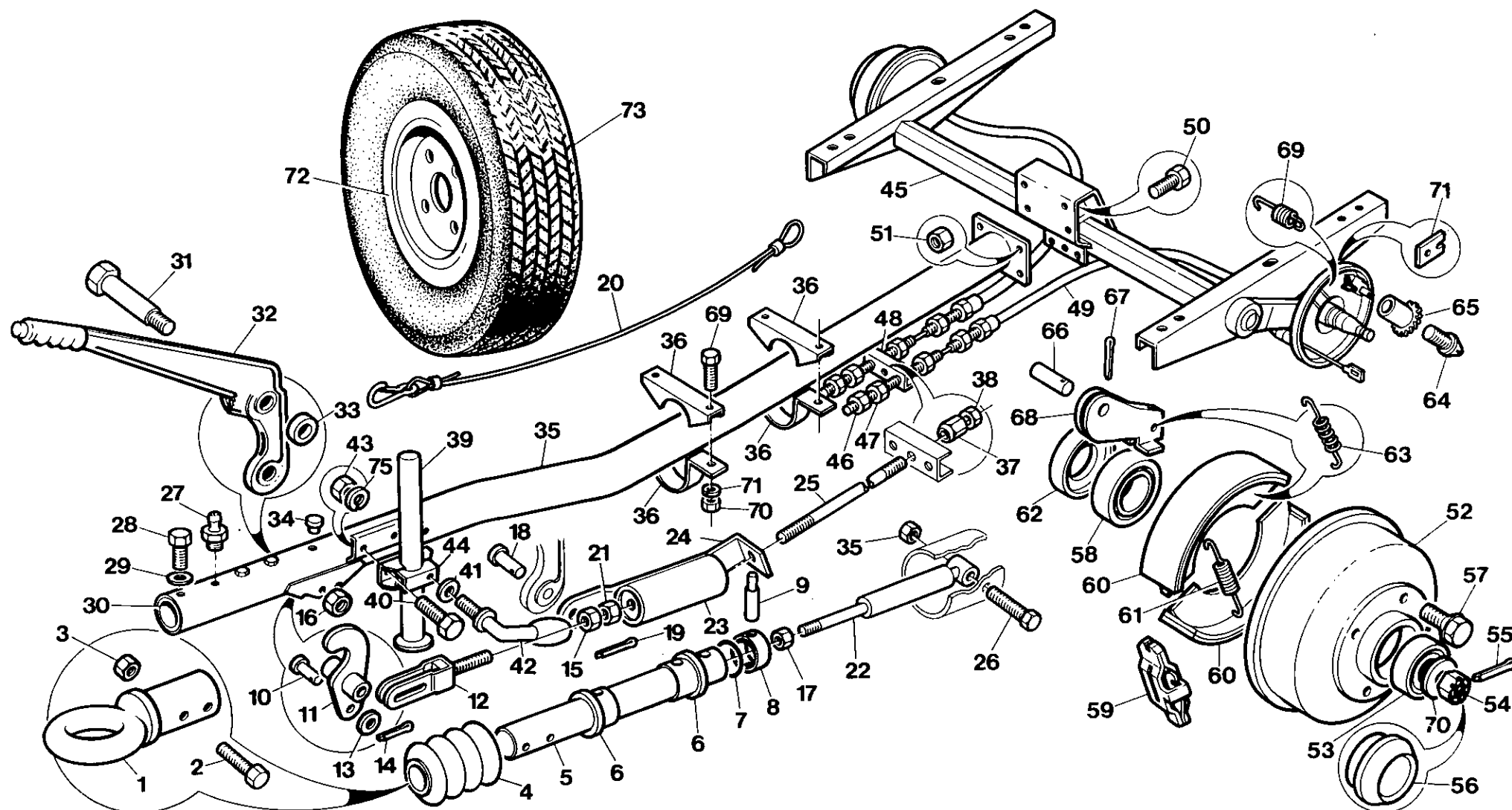
USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

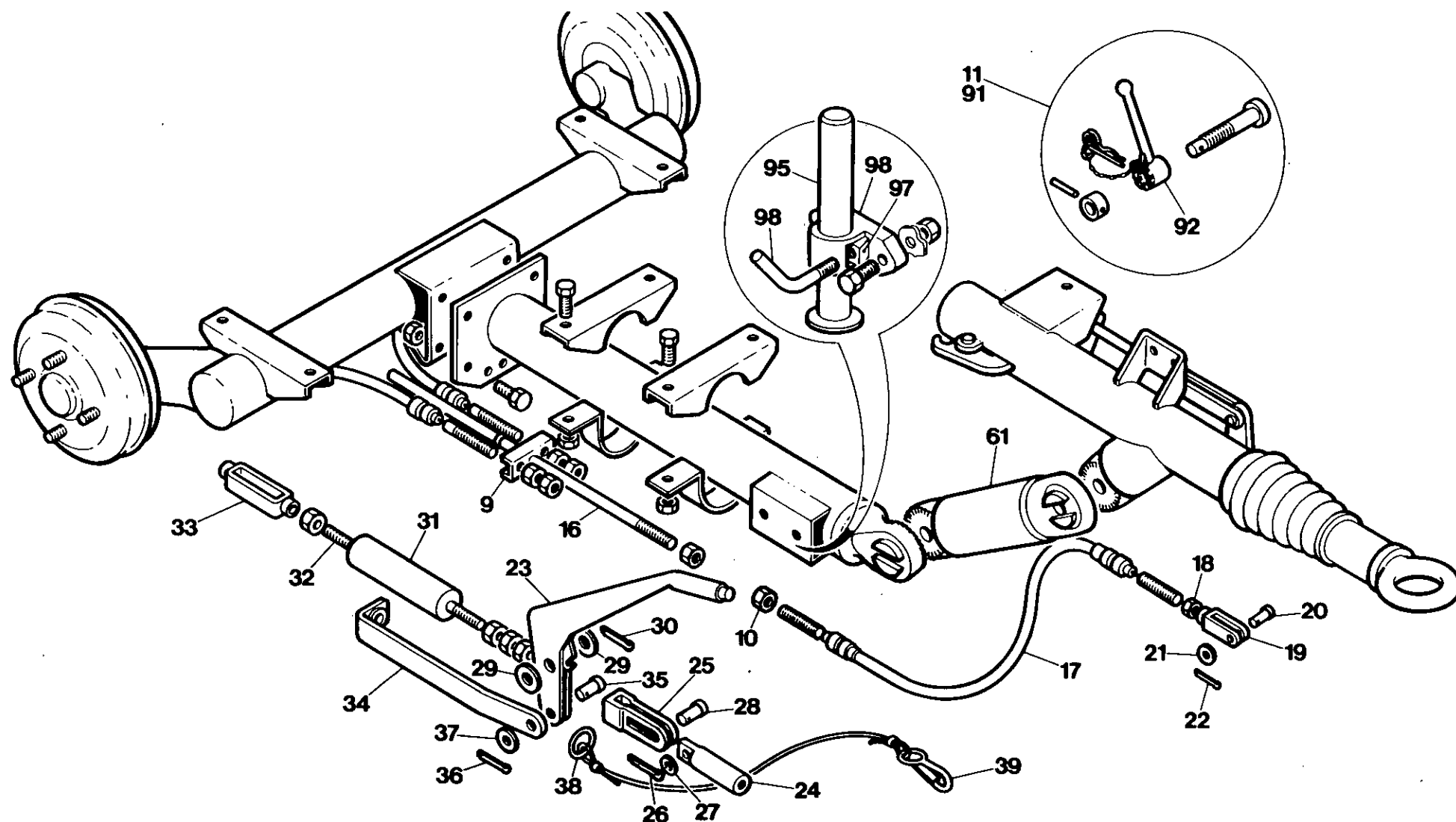
استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية



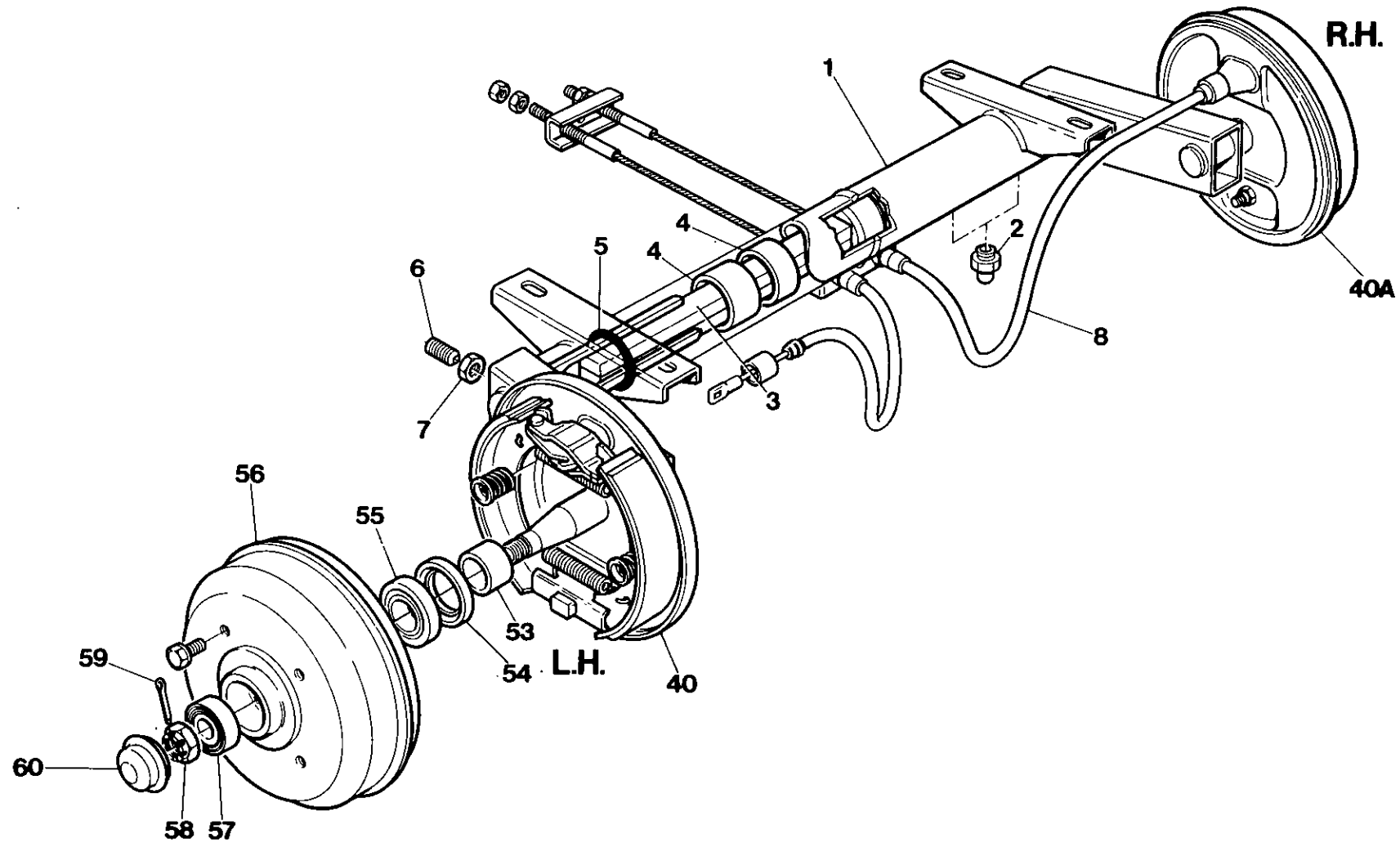
| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطار | |
|--------|----------|-----|-----------------------|------------------------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|--------|
| (1-73) | 92509728 | 1 | Running Gear Complete | Ensemble complet de marche | Laufwerk, komplet | Parti moventi | Tren rodante completo | نروس تشغيل كاملة | (1-73) |
| (1-65) | 92522119 | 1 | Running Gear Assy. | Ensemble de marche | Laufwerkmontage | Gruppo parti moventi | Montaje tren rodante | مجموعة نروس التشغيل | (1-65) |
| (1-44) | 92547553 | 1 | Drawbar Assy. | Ensemble barre de remorquage | Zugstangenmontage | Gruppo barra di traino | Montaje barra de remolque | مجموعة قضيب الجر | (1-44) |
| 1 | 92532035 | 1 | Eye | Oeil | Auge | Occione | Ojo | عروة | 1 |
| 2 | 92304468 | 2 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسامر ملولب | 2 |
| 3 | 92304575 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 3 |
| 4 | 92531862 | 1 | Bellow | Soufflet | Faltenbalg | Soffietto | Fuelle | منفاخ | 4 |
| 5 | 92531870 | 1 | Shaft | Arbre | Welle | Fuso | Eje | عمود الادارة | 5 |
| 6 | 92531888 | 2 | Bush | Bague | Buchse | Boccola | Buje | جلبة | 6 |
| 7 | 92531896 | 1 | Damping Ring | Bague aortissante | Dämpferring | Anello smorzatore | Anillo amortiguador | حلقة تخميد | 7 |
| 8 | 92531904 | 1 | Back Ring | Bague arrière | Rückring | Anello di rinforzo | Anillo de respaldo | حلقة خلفية | 8 |
| 9 | 92531912 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | مسامر المحور | 9 |
| 9 | 92531920 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | مسامر المحور | 9 |
| 10 | 92531938 | 1 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسامر ملولب | 10 |
| 11 | 92531946 | 1 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | رافعة | 11 |
| 12 | 92531953 | 1 | Yoke End | Joug d'extrémité | Aufsatzende | Estremo giogo | Punta de horqueta | طرف القرن | 12 |
| 13 | 92061498 | 1 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | فلكة | 13 |
| 14 | 92547322 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | مسامر المحور | 14 |
| 15 | 92304526 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 15 |
| 16 | 92304575 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 16 |
| 17 | 35302025 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 17 |
| 18 | 92531961 | 1 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسامر ملولب | 18 |
| 19 | 92547330 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | مسامر المحور | 19 |
| 20 | 92531979 | 1 | Cable | Câble | Kabel | Cavo | Cabir | كبل | 20 |
| 21 | 92304567 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 21 |
| 22 | 92531987 | 1 | Damper | Amortisseur | Dämpfer | Smorzatore | Amortiguador | مخمدة | 22 |
| 23 | 92531995 | 1 | Cylinder | Cylindre | Zylinder | Cilindro | Cilindro | سلندر | 23 |
| 24 | 92532001 | 1 | Tension Bar | Barre de tension | Zugstab | Barra tensione | Barra tensión | قضيب التوتر | 24 |
| 25 | 92532019 | 1 | Rod | Tige | Stange | Asta | Varilla | قضيب | 25 |
| 26 | 35295021 | 1 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسامر ملولب | 26 |
| 27 | 92547348 | 2 | Nipple | Graisseur | Nippel | Nipplo | Racor | حلمة | 27 |
| 28 | 92547355 | 6 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسامر ملولب | 28 |
| 29 | 35280627 | 6 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | جلبة | 29 |
| 30 | 92532027 | 1 | Slide Bearing | Roulement flissant | Gleitlager | Supporto scorrevole | Cojinete de corredera | كرسي تحميل انزلاقي | 30 |
| 31 | 92547363 | 1 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسامر ملولب | 31 |
| 32 | 92532043 | 1 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | رافعة | 32 |
| 33 | 92532050 | 1 | Distance Ring | Entretoise | Distanzring | Anello distanziatore | Anillo espaciador | حلقة مباعدة | 33 |
| 34 | 92532068 | 1 | Cap | Couvercle | Kappe | Cappuccio | Tapa | غطاء | 34 |
| 35 | 92532092 | 1 | Drawbar | Barre de remorquage | Zugstange | Barra di traino | Barra de remolque | قضيب الجر | 35 |
| 36 | 92547371 | 2 | Clamp | Bride | Klemme | Fascetta | Abrasadera | فامطة | 36 |
| 37 | 92547397 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 37 |
| 38 | 92304526 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 38 |



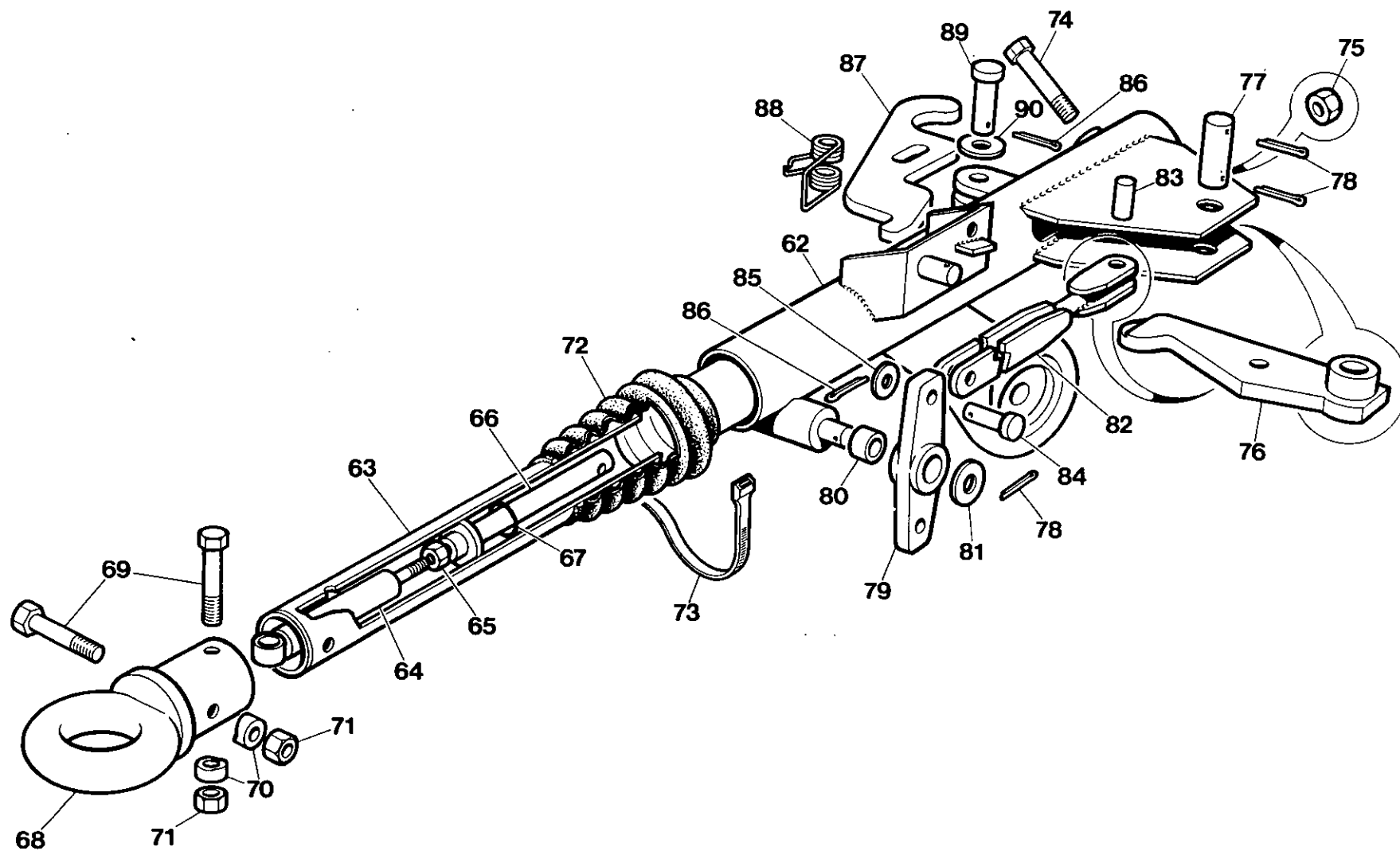
| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطر | |
|---------|----------|-----|--------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------|---------|
| 39 | 92549435 | 1 | Propstand | Bequille | Heber | Gambia di sostegno | Cabellete | حامل دعامة | 39 |
| 40 | 92304401 | 2 | Bolt | Boulon | Schraube | Bullone | Perno | مسمار ملولب | 40 |
| 41 | 92061506 | 1 | Washer | Rondella | U-Scheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 41 |
| 42 | 92532084 | 1 | Handle | Poignee | Griff | Impugnatura | Mango | مقبض | 42 |
| 43 | 92304567 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 43 |
| 44 | 92532076 | 1 | Clamp | Collier | Klemme | Fascetta | Grampa | قاسطة | 44 |
| (45-71) | 92547561 | 1 | Axle Assy | Ensemble axe | Achsaufbau | Gruppo assale | Montaje eje | مجموعة المحور | (45-71) |
| 45 | 92532126 | 1 | Axle | Axe | Achse | Assale | Eje | محور | 45 |
| 46 | 92304518 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 46 |
| 47 | 92547389 | 2 | Nut | Exrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 47 |
| 48 | 92532100 | 1 | Balance Bar | Barre d'équilibre | Ausgleichsstange | Barra equilibratrice | Balancin | قضيب التوازن | 48 |
| 49 | 92532118 | 2 | Cable | Câble | Kabel | Cavo | Cable | كبل | 49 |
| 50 | 90103185 | 4 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار ملولب | 50 |
| 51 | 92304575 | 4 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 51 |
| 52 | 92532134 | 2 | Brake Drum | Tambour de frein | Bremstrommel | Tamburo freno | Tambor del freno | دائرة الفرملة | 52 |
| 53 | 92547405 | 2 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | كرسي تحميل | 53 |
| 54 | 92547413 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 54 |
| 55 | 92547421 | 2 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | مسمار المحور | 55 |
| 56 | 92547439 | 2 | Hub Cap | Couvercle moyeu | Nabenkappe | Coprizzo | Tapa cubo | غطاء القب | 56 |
| 57 | 92547447 | 8 | Wheel Bolt | Boulon roue | Radbolzen | Bullone ruota | Perno de la rueda | مسمار العجلة | 57 |
| 58 | 92547454 | 2 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | كرسي تحميل | 58 |
| 59 | 92532142 | 2 | Expander | Tendeur | Expander | Espansore | Expansor | وحدة توسيع | 59 |
| 60 | 92532159 | 4 | Brake Shoe | Sabot de frein | Bremsschuh | Segmento freni | Zapata de frento | لقمة الفرملة | 60 |
| 61 | 92532167 | 2 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 61 |
| 62 | 92547462 | 2 | Sealing Ring | Bague joint | Dichtung | Anello di tenuta | Anillo de cierre | حلقة مانعة للتسرب | 62 |
| 63 | 92547470 | 2 | Pressure Spring | Ressort de pression | Druckfeder | Anello di pressione | Resorte a presión | زنبرك الضغط | 63 |
| 64 | 92547488 | 2 | Adjusting Screw | Vis de réglage | Einstellschraube | Vite registro | Tornillo de ajuste | برغي التنظيم | 64 |
| 65 | 92547496 | 2 | Adjusting Nut | Ecrou de réglage | Einstellmutter | Dado registro | Tuerca de ajuste | صمولة التنظيم | 65 |
| 66 | 92547504 | 2 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار ملولب | 66 |
| 67 | 92547512 | 2 | Split Pin | Broche fendue | Splint | Coppiglia | Chaveta hendida | مسمار مشقوق | 67 |
| 68 | 92532175 | 2 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | رافعة | 68 |
| 69 | 92547520 | 2 | Tension Spring | Ressort de rappel | Spannfeder | Molla di tensione | Resorte de tensión | زنبرك التوتر | 69 |
| 70 | 92547538 | 2 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | فلكة | 70 |
| 71 | 92547546 | 2 | Cover Plate | Plaque couvercle | Deckplatte | Piastra di chiusura | Plato tapa | صفيحة الغطاء | 71 |
| (72-73) | 92040617 | 2 | Wheel & Tyre Assy. | Ensemble roue et pneu | Rad und Reifenmontage | Gruppo ruote e pneumatici | Montaje ruedas y neumáticos | مجموعة العجلة والإطار | (72-73) |
| 72 | 92040625 | 1 | Wheel | Roue | Rad | Ruota | Rueda | عجلة | 72 |
| 73 | 92040633 | 1 | Tyre | Pneu | Reifen | Pneumatico | Nuemático | إطار | 73 |



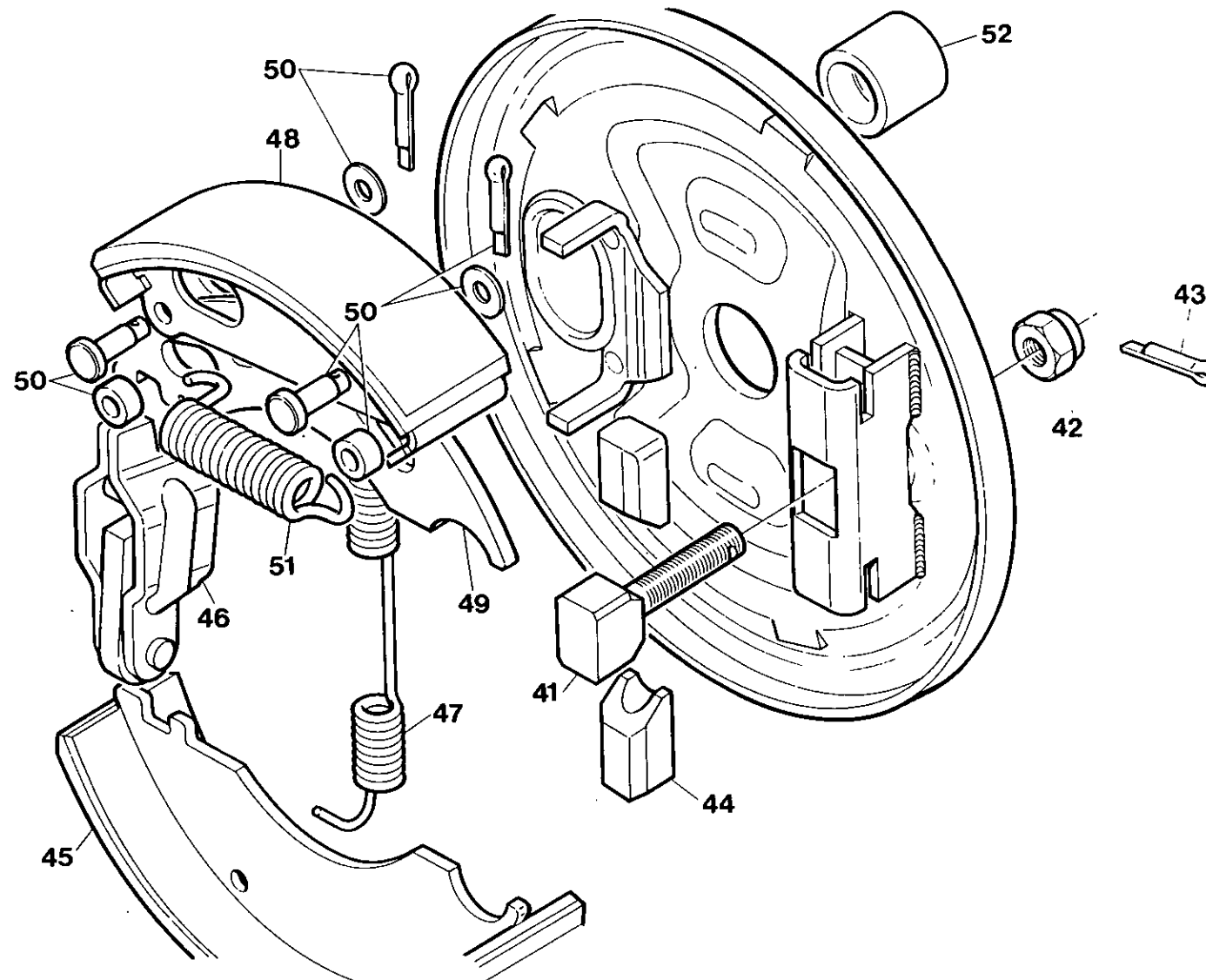
| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطار | |
|--------|----------|-----|-------------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------|
| (1-92) | 92522432 | 1 | Running Gear Assy (Fr) | Montage de marche complet (fr) | Fahrwerkaufbau (fr) | Compl parti moventi (Fr) | Conjunto tren rodante (francés) | مجموعة تروس التشغيل (فرنسي) | (1-92) |
| (1-92) | 92522424 | 1 | Running Gear Assy (Ger) | Montage de marche complet (al) | Fahrwerkaufbau (dt) | Compl parti moventi (Gr) | Conjunto tren rodante (alemán) | مجموعة تروس التشغيل (الماني) | (1-92) |
| (1-61) | 92548940 | 1 | Axle Assy (Fr) | Ens. axe (fr) | Achsaufbau (fr) | Compl. assale (Fr) | Conjunto eje (francés) | مجموعة المحور (فرنسي) | (1-61) |
| (1-61) | 92548957 | 1 | Axle Assy (Ger) | Ens. axe (al) | Achsaufbau (dt) | Compl. assale (Ge) | Conjunto eje (alemán) | مجموعة المحور (الماني) | (1-61) |
| 1 | 92548973 | 1 | Axle | Quille de remorquage | Zugstange | Barra di traino | Barra de remolque | قضيب الجر | 1 |
| 1 | 92549625 | 1 | Axle | Quille de remorquage | Zugstange | Barra di traino | Barra de remolque | قضيب الجر | 1 |
| 2 | 92484740 | 4 | Nipple | Graisser | Nippel | Nipplo | Racor | حلمة | 2 |
| 3 | 92549633 | 1 | Torsion Bar | Barre de torsion | Torsionsfeder | Barra di torsione | Varilla de torsión | قضيب الالتواء | 3 |
| 4 | 92107580 | 4 | Bush | Bague | Büchse | Boccola | Buje | جلبة | 4 |
| 5 | 92183938 | 2 | O Ring | Joint torique | O-Ring | Anello torico | Junta tórica | حلفة | 5 |
| 6 | 92107549 | 2 | Screw | Vis | Schraube | Vite | Tornillo | برغي | 6 |
| 7 | 92107556 | 2 | Locknut | Rondelle de blocage | Sicherungsmutter | Controdado | Contratuerca | صمولة زلق | 7 |
| 8 | 92183904 | 2 | Cable | Câble | Seil | Cavo | Cable | كبل | 8 |
| 9 | 92484385 | 1 | Compensator | Compensateur | Kompensator | Compensatore | Compensador | وحدة تعويض | 9 |
| 10 | 92304518 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 10 |
| 11 | 92183862 | 1 | Bolt | Ecrou | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار ملولب | 11 |
| 12 | 92183854 | 1 | Handle | Poignée | Griff | Maniglia | Manilla | مقبض | 12 |
| 13 | 92183839 | 2 | Pad | Patin | Unterlage | Tampone | Cojin | حشية | 13 |
| 14 | 92183847 | 1 | Half Collar | Demi-collier | Halbmanschette | Semicolletto | Medio collar | نصف طوق | 14 |
| 15 | 92549526 | 1 | Half Collar | Demi-collier | Halbmanschette | Semicolletto | Medio collar | نصف طوق | 15 |
| 16 | 92549062 | 1 | Rod | Tige | Stange | Asta | Varilla | قضيب | 16 |
| 17 | 92107705 | 1 | Cable | Câble | Seil | Cavo | Cable | كبل | 17 |
| 18 | 92304526 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 18 |
| 19 | 92485051 | 1 | Forkend | Fourchette | Gabelende | Estremo forcella | Cabeza ahorquillada | طرف شوكة | 19 |
| 20 | 92455328 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 20 |
| 21 | 92484930 | 1 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 21 |
| 22 | 92484948 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 22 |
| 23 | 92547686 | 1 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | ذراع | 23 |
| 24 | 92549542 | 1 | Rod | Tige | Stange | Asta | Varilla | قضيب | 24 |
| 25 | 92549559 | 1 | Fork | Fourchette | Gabel | Forcella | Horquilla | شوكة | 25 |
| 26 | 92549070 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 26 |
| 27 | 92061480 | 1 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 27 |
| 28 | 92549567 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 28 |
| 29 | 92485036 | 2 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 29 |
| 30 | 92484971 | 1 | Split Pin | Broche fendue | Splint | Coppiglia | Chaveta hendida | نبلة مشقوقة | 30 |
| 31 | 92549575 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 31 |
| 32 | 92549583 | 1 | Rod | Tige | Stange | Asta | Varilla | قضيب | 32 |



| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطار | |
|----------|----------|-----|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------|
| 33 | 92549591 | 1 | Turnbuckle | Tendeur | Spannschloß | Tenditore | Tensor de tornillo | شكّال ملولب | 33 |
| 34 | 92549609 | 1 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | ذراع | 34 |
| 35 | 92549617 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 35 |
| 36 | 92549088 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 36 |
| 37 | 92304625 | 1 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 37 |
| 38 | 92485135 | 1 | Ring | Bague | Ring | Anello | Anillo | حلقة | 38 |
| 39 | 92547694 | 1 | Cable | Câble | Seil | Cavo | Cable | كل | 39 |
| (40-60) | 92548908 | 1 | Swinging Arm Assy Left | Montage balancier gauche | Schwingarmaufbau links | Compl.sn.braccio girevole | Conjunto brazo oscilante izq. | مجموعة الذراع المترجّع اليسرى | (40-60) |
| 40 | 92548924 | 1 | Arm Assy Left | Montage bras gauche | Armaufbau links | Compl.sn.braccio | Conjunto brazo izq. | مجموعة الذراع اليسرى | 40 |
| (40a-60) | 92548916 | 1 | Swinging Arm Assy Right | Montage balancier droit | Schwingarmaufbau rechts | Compl.dr.braccio girevole | Conjunto brazo oscilante der. | مجموعة الذراع المترجّع اليمى | (40a-60) |
| 40a | 92548932 | 1 | Arm Assy Right | Montage bras droit | Armaufbau rechts | Compl.dr.braccio | Conjunto brazo der. | مجموعة الذراع اليمى | 40a |
| 41 | 92107572 | 1 | Adjuster | Ajusteur | Nachstellvorrichtung | Regolatore | Ajustador | وحدة ضبط | 41 |
| 42 | 92304559 | 1 | Locknut | Rondelle de blocage | Sicherungsmutter | Controdado | Contratuercas | صمولة زلق | 42 |
| 43 | 92549070 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 43 |
| 44 | 92107523 | 2 | Adjuster Wedge | Bloqueur ajusteur | Stellkeil | Cuneo regolatore | Cuña de ajuste | اسفين وحدة الضبط | 44 |
| 45 | 92183979 | 1 | Brake Shoe | Sabot de frein | Bremsbacke | Segmento freno | Zapata del freno | لقعة الفرملة | 45 |
| 46 | 92548999 | 1 | Expander | Expanseur | Spreizring | Espansore | Expansor | وحدة مابعدة | 46 |
| 47 | 92549021 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 47 |
| 48 | 92549005 | 2 | Brake Shoe | Sabot de frein | Bremsbacke | Segmento freno | Zapata del freno | لقعة الفرملة | 48 |
| 49 | 92657378 | 1 | Actuating Plate | Plaque d'appui | Betätigungsplatte | Piastra motrice | Placa de accionamiento | صفحة تشغيل | 49 |
| 50 | 92549013 | 1 | Pin/Bush | Broche/Bague | Stift/Büchse | Perno/boccola | Clavija/buje | نبلة / حبة | 50 |
| 51 | 92549021 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 51 |
| 52 | 92549047 | 1 | Ferrule | Ferrule | Ringbeschlag | Bussola | Férula | حلقة | 52 |
| 53 | 92107622 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | Espaciador | وحدة مابعدة | 53 |
| 54 | 92184076 | 1 | Seal | Joint | Dichtung | Tenuta | Sello | حلقة مسيكة | 54 |
| 55 | 92184084 | 1 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | كرسى تحميل | 55 |
| 56 | 92548965 | 1 | Hub | Moyeu | Nabe | Mozzo | Cubo | فب | 56 |
| 57 | 92184092 | 1 | Bearing | Roulement | Lager | Cuscinetto | Cojinete | كرسى تحميل | 57 |
| 58 | 92184100 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 58 |
| 59 | 92484948 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | نبلة | 59 |
| 60 | 92184118 | 1 | Hub Cap | Chapeau mo yeu | Nabenkappe | Coprizzo | Tapa cubo | غطاء الفب | 60 |
| 61 | 92549096 | 1 | Towbar (Fr) | Quille de remorquage (fr) | Zugstange (fr) | Barra di rimorchio (Fr) | Varilla de remolque (Fr) | قضيب جر (فرنسى) | 61 |
| 61 | 92549500 | 1 | Towbar (Ger) | Quille de remorquage | Zugstange (dt) | Barra di rimorchio (Ge) | Varilla de remolque (Al) | قضيب جر (الماني) | 61 |
| (62-92) | 92549336 | 1 | Hitch Assy (Fr) | Montage butoir (fr) | Zugvorrichtung (fr) | Compl.attacco (Fr) | Conjunto enganche (Fr) | مجموعة الجر (فرنسى) | (62-92) |
| (62-92) | 92549112 | 1 | Hitch Assy (Ger) | Montage butoir (al) | Zugvorrichtung (dt) | Compl.attacco (Fr) | Conjunto enganche (Al) | مجموعة الجر (الماني) | (62-92) |
| 62 | 92549054 | 1 | Body | Corps | Aufbau | Carrozzeria | Cuerpo | بدن | 62 |
| 63 | 92184209 | 1 | Sliding Tube | Tubo glissant | Gleitrohr | Tubo scorrevole | Tubo deslizante | انبوب انزلاقي | 63 |
| 64 | 92184191 | 1 | Shock Absorber | Amortisseur | Stoßämpfer | Ammortizzatore | Amortiguador | محدد الصدمات | 64 |
| 65 | 92304518 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 65 |
| 66 | 92184233 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tubo | Turbo | انبوب | 66 |



| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطار | |
|---------|----------|-----|-------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------|---------|
| 67 | 92184241 | 1 | Rubber Stop | Butoir caoutchouc | Gummistopper | Fermo in gomma | Tope de jebe | مصد مطاطي | 67 |
| 68 | 92114503 | 1 | Eye (French) | Oeil (fr) | Ring (fr) | Occhione (Fr) | Ojo (francés) | عروة (فرنسي) | 68 |
| 68 | 92499524 | 1 | Eye (German) | Oeil (al) | Ring (dt) | Occhione (Ge) | Ojo (alemán) | عروة (الماني) | 68 |
| 69 | 92484799 | 2 | Bolt | Boulton | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار ملولب | 69 |
| 70 | 92184431 | 2 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 70 |
| 71 | 92304575 | 2 | Locknut | Ecrou de blocage | Sicherungsmutter | Controdado | Contratuerca | صمولة زنق | 71 |
| 72 | 92184290 | 1 | Gaiter | Gaine | Einrichter | Guaina | Gaiter | وقاء | 72 |
| 73 | 92109990 | 1 | Strap | Sangle | Riemen | Fascetta | Correa | حزام | 73 |
| 74 | 92184399 | 1 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار ملولب | 74 |
| 75 | 92304567 | 1 | Locknut | Rondelle de blocage | Sicherungsmutter | Controdado | Contratuerca | صمولة زنق | 75 |
| 76 | 92184340 | 1 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | ذراع | 76 |
| 77 | 92484963 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | تيلة | 77 |
| 78 | 92484971 | 3 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | تيلة | 78 |
| 79 | 92184332 | 1 | Lever | Levier | Hebel | Leva | Palanca | ذراع | 79 |
| 80 | 92184316 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | Espaciador | وحدة مباعدة | 80 |
| 81 | 92041953 | 1 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 81 |
| 82 | 92184324 | 1 | Rod | Tige | Stange | Asta | Varilla | قضيب | 82 |
| 83 | 92484997 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | تيلة | 83 |
| 84 | 92485010 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | تيلة | 84 |
| 85 | 92484930 | 1 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 85 |
| 86 | 92484948 | 2 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | تيلة | 86 |
| 87 | 92184357 | 1 | Catch | Verrou | Sperre | Dente di arresto | Enganche | كلاب | 87 |
| 88 | 92484914 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | Resorte | زنبرك | 88 |
| 89 | 92484922 | 1 | Pin | Broche | Stift | Perno | Clavija | تيلة | 89 |
| 90 | 92484930 | 1 | Washer | Rondelle | Unterlagscheibe | Rondella | Arandela | فلكة | 90 |
| 91 | 92183862 | 1 | Bolt/Clip | Boulton/collier | Bolzen/Bügel | Bullone/fermaglio | Perno/abrasadera | مسمار ملولب / مشبك | 91 |
| 92 | 92183854 | 1 | Handle | Poignée | Griff | Maniglia | Manilla | مقبض | 92 |
| (93-94) | 92040617 | 2 | Wheel & Tyre Assy | Ens.roue et pneu | Rad- und Radreifenaufbau | Compl.ruota/ pneumatico | Conjunto rueda y neumático | مجموعة العجلة والاطار | (93-94) |
| 93 | 92040625 | 1 | Wheel | Roue | Rad | Routa | Rueda | عجلة | 93 |
| 94 | 92040633 | 1 | Tyre | Pneu | Radreifen | Pneumatico | Neumático | اطار | 94 |
| (95-98) | 92186030 | 1 | Prop Stand Assy | Ens. béquille | Ständeraufbau | Compl.cavalletto | Conjunto caballete | مجموعة الحامل | (95-98) |
| 95 | 92040187 | 1 | Prop Stand | Béquille | Ständer | Cavalletto | Caballote | حامل | 95 |
| 96 | 92186055 | 1 | Bracket | Support | Lasche | Staffa | Soporte | كنيفة | 96 |
| 97 | 92186063 | 1 | Pad | Patin | Unterlage | Tampone | Cojín | حشية | 97 |
| 98 | 92186071 | 1 | Handle | Poignée | Griff | Maniglia | Manilla | مقبض | 98 |
| 99 | 90103185 | 2 | Setscrew | Vis | Stellschraube | Rosetta di sicurezza | Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب | 99 |
| 100 | 92304682 | 2 | Lockwasher | Rondelle de blocage | Sicherungsscheibe | Vite esagonale | Arandela de seguridad | فلكة احكام | 100 |
| 101 | 90103185 | 2 | Setscrew | Vis | Stellschraube | Rosetta di sicurezza | Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب | 101 |
| 102 | 92058874 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | 102 |



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

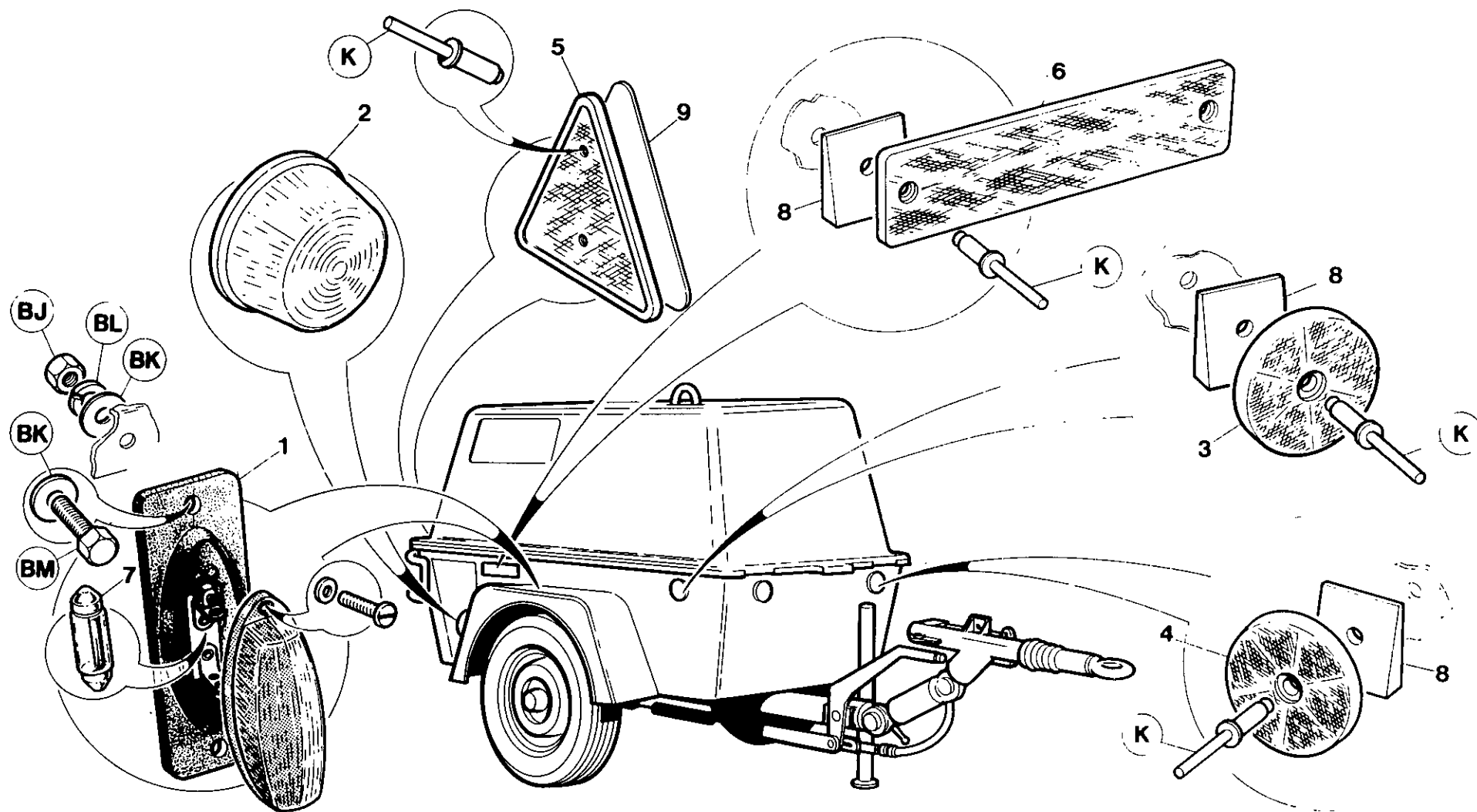
N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

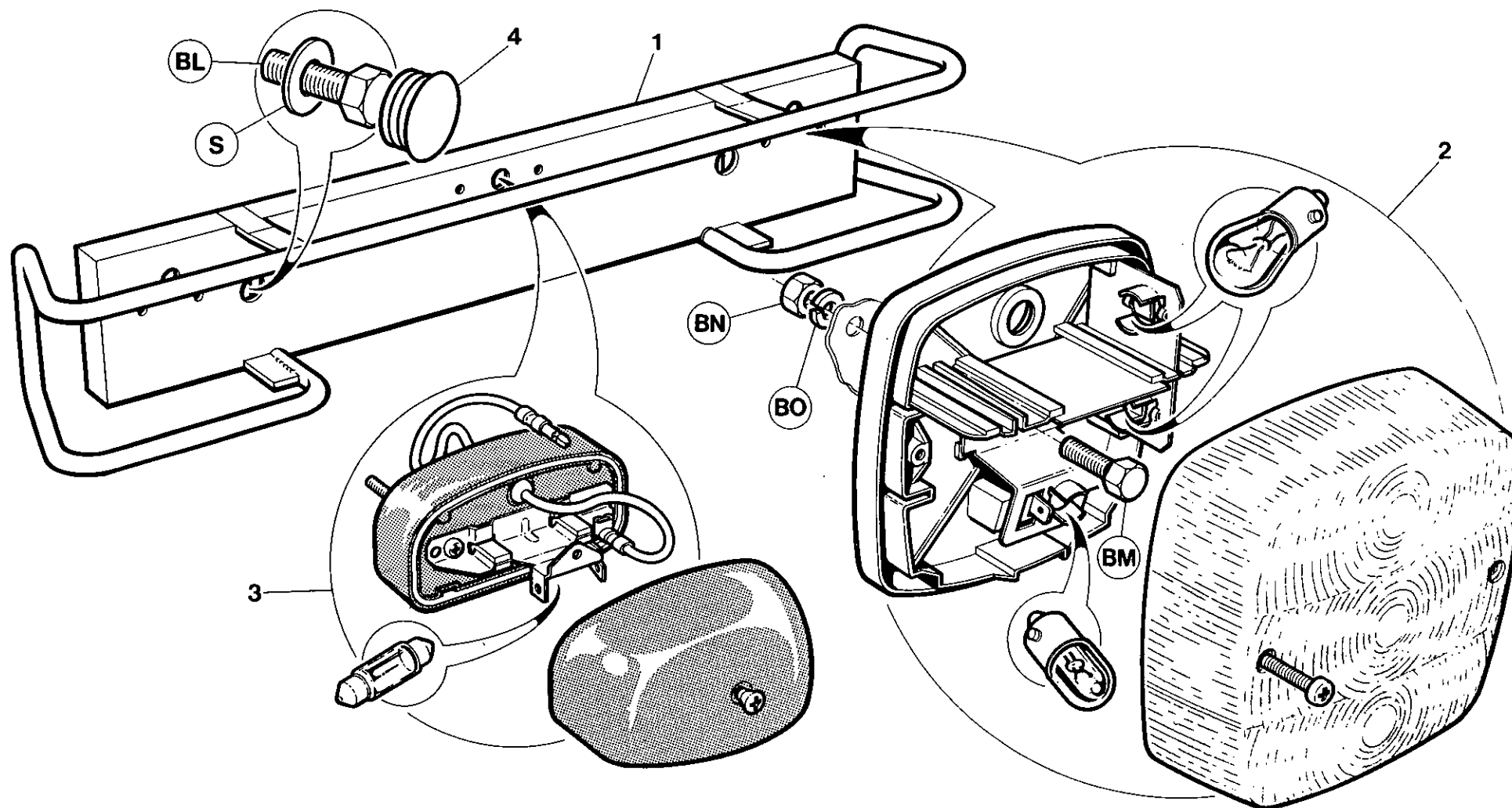
USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

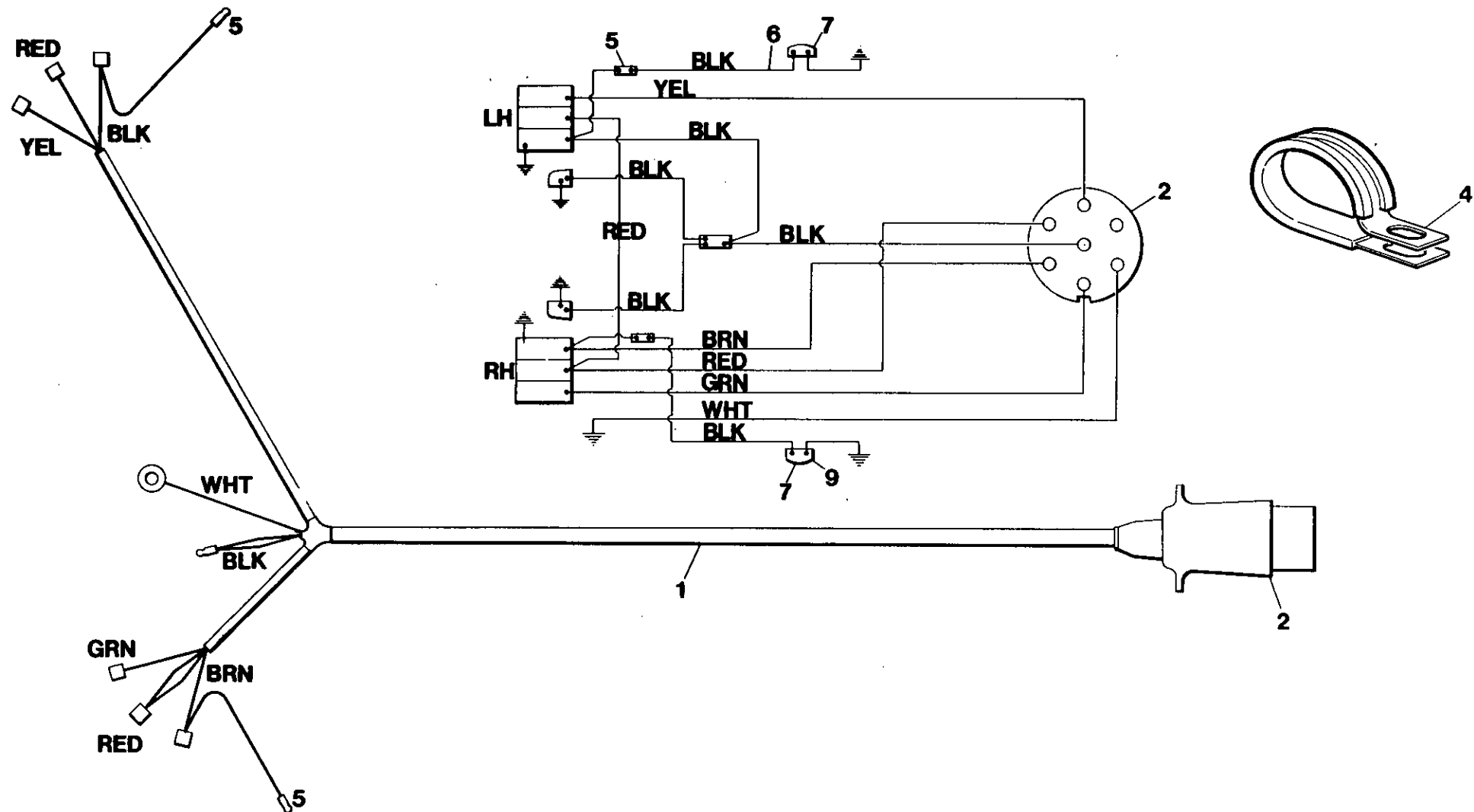
استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية



| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطر | |
|------|----------|-----|-------------------|------------------------|------------------|------------------------------|--------------------|-----------------|---|
| 1 | 92184852 | 2 | Light | Lumière | Leuchte | Luce | Luz | نور | 1 |
| 2 | 92184928 | 2 | Light | Lumière | Leuchte | Luce | Luz | نور | 2 |
| 3 | 92085729 | 2 | Reflector (White) | R'Flectuer (blanc) | Reflektor | Riflettore (Bianco) | Reflector (blanco) | نور عاكس (ابيض) | 3 |
| 4 | 92121243 | 4 | Reflector | R'Flectuer | Reflektor | Riflettore | Reflector | نور عاكس | 4 |
| 5 | 92721331 | 2 | Reflector (Red) | R'Flectuer (rouge) | Reflektor | Riflettore (Rosso) | Reflector (rojo) | نور عاكس (احمر) | 5 |
| 6 | 92095215 | 4 | Reflector | R'Flectuer | Reflektor | Riflettore | Reflector | نور عاكس | 6 |
| 7 | 92479757 | 2 | Bulb | Lamp | Glühlampe | Lampadina | Bombilla | مصيلة | 7 |
| 8 | 92095223 | 10 | Spacer | Entretoise | Distanstuck | Distanziatore | Espaciador | مباعدة | 8 |
| 9 | 92702133 | 2 | Bracket | Support | Halterung | Staffa | Soporte | كنيفة | 9 |



| | | | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطار | |
|---|----------|---|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------|--------------|---|
| 1 | 92540400 | 1 | Lighting Board | Tableau D'Eclairage | Beleuchtungstafel | Quadro Luci | Tablero de iluminacion | لوحة الاضاءة | 1 |
| 2 | 92120096 | 2 | Light | Lumiere | Leuchte | Luce | Luz | نور | 2 |
| 3 | 92280791 | 1 | Light | Lumiere | Leuchte | Luce | Luz | نور | 3 |
| 4 | 35297738 | 2 | Plug | Bouchon | Dropfen | Tappo | Tapon | سدادة | 4 |



| Item | C.P.N. | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE | معدات القطار | |
|------|----------|-----|-------------------|-------------------------|------------------|------------------------------|--------------------|--------------|---|
| 1 | 92096270 | 1 | Harness | Faisceau | Kabelbaum | Cablaggio | Arreo | حامل الاصلاح | 1 |
| 2 | 92280817 | 1 | Plug | Bouchon | Stecker | Spina | Tapon | سدادة | 2 |
| 3 | 92281427 | 10 | Tye Rap | Gaine | Umwicklung | Legame di blocco | Tie Rap | مطرقة و ناي | 3 |
| 4 | 92253194 | 10 | Clip | Collier | Clips | Fermaglio | Abrasadera | مشبك | 4 |
| 5 | 92184928 | 2 | Wire | Fil | Draht | Filo | Cable | سلك | 5 |
| 6 | 92184852 | 2 | Side Light | Feu de position lateral | Setenleuchte | Luce di posizione | Luz lateral | نور جانبي | 6 |
| 7 | 92479757 | 2 | Bulb | Lampe | Glühlampe | Lampadina | Bombilla | مصيلة | 7 |

| Item | C.P.N. | FASTENERS | FERMOIRS | BEFESTIGUNGEN | DISPOSITIVI DI CHIUSURA | FIJADORES | | |
|------|----------|-----------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------|------------------------------|----|
| A | 92368687 | M6 x 12 Taptite Screw | Vis Taptite M6 x 12 | M6 x 12 Taptite Schraube | Vite 'Taptite' M6 x 12 | M6 x 12 tornillo Taptite | برغي ثابت م ٦ × ١٢ | A |
| B | 92304401 | M10 x 25 Setscrew | Vis M10 x 25 | M10 x 25 Festellschraube | Vite di blocco M10 x 25 | M10 x 25 Tornillo de | مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٢٥ | B |
| C | 92329283 | M10 Washer | Rondelle M10 | M10 Dichtungsring | Rondella M10 | M10 Arandela | جلبة م ١٠ | C |
| D | 92304567 | M10 Nut | Ecrou M10 | M10 Mutter | Dado M10 | M10 Tuerca | صمولة م ١٠ | D |
| E | 92304484 | M6 x 20 Setscrew | Vis M6 x 20 | M6 x 20 Feststellschraube | Vite di blocco M6 x 20 | M6 x 20 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ٢٠ | E |
| F | 92280981 | M10 x 30 Setscrew | Vis M10 x 30 | M10 x 30 Feststell- schraube | Vite di blocco M10 x 30 | M10 x 30 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٣٠ | F |
| G | 92341981 | M6 Washer | Rondelle M6 | M6 Dichtungsring | Rondella M6 | M6 Arandela | جلبة م ٦ | G |
| H | 92304344 | M8 x 20 Setscrew | Vis M8 x 20 | M8 x 20 Feststellschraube | Vite di blocco M8 x 20 | M8 x 20 Tornillo de | مسمار تثبيت ملولب م ٨ × ٢٠ | H |
| I | 92304609 | M8 Washer | Rondelle M8 | M8 Dichtungsring | Rondella M8 | M8 Arandela | جلبة م ٨ | I |
| J | 92304666 | M8 Lockwasher | Ecrou de blocage M8 | M8 Sperring | Rondella di blocco M8 | M8 Arandela de seguridad | جلبة احكام م ٨ | J |
| K | 92271915 | 3/16 " X 1/2 " Rivet | Rivet 3/16 x 1/2 | 3/16" x 1/2 Nut | Rivetto 3/16 x 1/2 | 3/16 x 1/2 Remache | برشام ١/١٦ × ٣/١٦ بوصة | K |
| L | 92058692 | M12 x 30 Setscrew | Vis M12 x 30 | M12 x 30 Feststell- schraube | Vite di blocco M12 x 30 | M12 x 30 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٢ × ٣٠ | L |
| M | 92398189 | M12 x 30 Capscrew | Vis M12 x 30 | M12 x 30 Kopfschraube | Vite a cappuccio M12 x 30 | M12 x 30 Tornillo de cabeza | مسمار ملولب هامى م ١٢ × ٣٠ | M |
| N | 92465590 | M10 x 25 Capscrew | Vis M10 x 25 | M10 x 25 Kopfschraube | Vite a cappuccio M10 x 25 | M10 x 25 Tornillo de cabeza | مسمار ملولب هامى م ١٠ × ٢٥ | N |
| O | 90103185 | M12 x 30 Setscrew | Vis M12 x 30 | M12 x 30 Feststell- schraube | Vite di blocco M12 x 30 | M12 x 30 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٢ × ٣٠ | O |
| P | 92058874 | M12 Nyloc Nut | Ecrou Nyloc M12 | M12 Nyloc Mutter | Dado di blocco nyloc M12 | M12 Tuerca Nyloc | صمولة نيلوك م ١٢ | P |
| Q | 92304476 | M6 x 12 Setscrew | Vis M6 x 12 | M6 x 12 Feststellschraube | Vite di blocco M6 x 12 | M6 x 12 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ١٢ | Q |
| R | 92304443 | M12 x 40 Screw | Vis M12 x 40 | M12 x 40 Schraube | Vite M12 x 40 | M12 x 40 Tornillo | برغي م ١٢ × ٤٠ | R |
| S | 92329341 | M12 Washer | Rondelle M12 | Dichtungsring | Rondella M12 | M12 Arandela | جلبة م ١٢ | S |
| T | 92304682 | M12 Lockwasher | Ecrou de blocage M12 | M12 Sperring | Rondella di blocco M12 | M12 Arandela | جلبة احكام م ١٢ | T |
| U | 92517531 | Brass Washer | Ecrou de cuivre | Messingring | Rondella d'ottone | Arandela de cobre | جلبة نحاسية | U |
| V | 92522564 | M16 x 100 Setscrew | Vis M16 x 100 | M16 x 100 Feststell- schraube | Vite di blocco M16 x 100 | M16 x 100 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٦ × ١٠٠ | V |
| W | 90103839 | M16 Nut | Ecrou M16 | M16 Mutter | Dado M16 | M16 Tuerca | صمولة م ١٦ | W |
| X | 90141078 | M8 x 25 Setscrew | Vis M8 x 25 | M8 x 25 Feststellschraube | Vite di blocco M8 x 25 | M8 x 25 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٨ × ٢٥ | X |
| Y | 92304559 | M8 Locknut | Ecrou M8 | M8 Mutter | Dado M8 | M8 Tuerca | صمولة م ٨ | Y |
| Z | 92273663 | 1/2 " Washer Copper | Rondelle 1/2 | 1/2" Dichtungsring | Rondella 1/2 | 1/2 Arandela | جلبة ١/٢ بوصة | Z |
| AA | 92148659 | M6 Wing Nut | Ecrou à oreilles M6 | M6 Flügelmutter | Dado ad alette M6 | M6 Tuerca de mariposa | صمولة مجنحة م ٦ | AA |
| AB | 92339688 | M6 x 35 Setscrew | Vis M6 x 35 | M6 x 35 Feststellschraube | Vite di blocco M6 x 35 | M6 x 35 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ٣٥ | AB |
| AC | 92096031 | M6 x 16 Setscrew | Vis M6 x 16 | M6 x 16 Feststellschraube | Vite di blocco M6 x 16 | M6 x 16 Tornillo ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ١٦ | AC |
| AD | 92304542 | M6 Locknut | Ecrou de blocage M6 | M6 Arretiermutter | Dado di blocco M6 | M6 Contratuerca | صمولة زلق م ٦ | AD |
| AE | 92495605 | M12 x 100 Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار ملولب م ١٢ | AE |
| AF | 92533363 | Washer | Rondelle | Dichtungsring | Rondella | Arandela | جلبة | AF |
| AG | 92280973 | M12 x 35 Setscrew | Vis M12 x 35 | M12 x 35 Feststell- schraube | Vite di blocco M12 x 35 | M12 x 35 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٢ × ٣٥ | AG |
| AH | 92329309 | M10 x 35 Setscrew | Vis M10 x 35 | M10 x 35 Feststell- schraube | Vite di blocco M10 x 35 | M10 x 35 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٣٥ | AH |
| AI | 92304419 | M10 x 40 Setscrew | Vis M10 x 40 | M10 x 40 Feststell- schraube | Vite di blocco M10 x 40 | M10 x 40 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٤٠ | AI |
| AJ | 92304658 | M6 Lockwasher | Rondelle de blocage M6 | M6 Sperring | Rondella di blocco M6 | M6 Arandela de seguridad | جلبة احكام م ٦ | AJ |
| AK | 92304575 | M12 Locknut | Rondelle de blocage M12 | M12 Arretiermutter | Dado di blocco M12 | M12 Contratuerca | صمولة زلق م ١٢ | AK |
| AL | 92304393 | M10 x 20 Setscrew | Vis M10 x 20 | M10 x 20 Feststell- schraube | Vite di blocco M10 x 20 | M10 x 20 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٢٠ | AL |

| Item | C.P.N. | FASTENERS | FERMOIRS | BEFESTIGUNGEN | DISPOSITIVI DI CHIUSURA | FIJADORES | | |
|------|----------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------|----|
| AM | 92391424 | M10 Brass Nut | Ecrou en cuivre M10 | M10 Messingmutter | Dado d'ottone M10 | M10 Tuerca de cobre | صمولة نحاسية م ١٠ | AM |
| AN | 92304674 | M10 Lockwasher | Rondelle de blocage M10 | M10 Sperring | Rondella di blocco M10 | M10 Arandela de seguridad | جيلة احكام م ١٠ | AN |
| AO | 35273945 | M10 x 55 Bolt | Boulon M10 x 55 | M10 x 55 Bolzen | Bullone M10 x 55 | M10 x 55 Perno | مسمار ملولب م ١٠ x ٥٥ | AO |
| AP | 92488188 | 3/16 x 3/4 Rivet | Rivet 3/16 x 3/4 | 3/16 x 3/4 Nut | Rivetto, 3/16 x 3/4 | 3/16 x 3/4 Remache | برشام ١/٨ x ٣/٨ | AP |
| AQ | 92304625 | M12 Washer | Rondelle M12 | M12 Dichtungsring | Rondella M12 | M12 Arandela | جيلة م ١٢ | AQ |
| AR | 35291640 | M14 x 40 Screw | Vis M14 x 40 | M14 x 40 Schraube | Vite M14 x 40 | M14 x 40 Tornillo | برغي م ١٤ x ٤٠ | AR |
| AS | 92398106 | M6 Whiztite Nut | Ecrou Whiztite M6 | M6 Whiztite Mutter | Dado 'Whiztite' M6 | M6 Tuerca Whiztite | صمولة ويزلوك م ٦ | AS |
| AT | 92441450 | M6 x 15 Pozi Screw | Vis M6 x 15 | M6 x 15 Schraube | Vite M6 x 15 | M6 x 15 Tornillo | برغي م ٦ x ١٥ | AT |
| AU | 92341973 | M6 x 25 Setscrew | Vis M6 x 25 | M6 x 25 Feststellschraube | Vite di blocco M6 x 25 | M6 x 25 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٦ x ٢٥ | AU |
| AV | 92304567 | M10 Selflocking Nut | Ecrou auto-bloquant M10 | M10 selbstversperrende Mutter | Dado ad autobloccaggio M10 | M10 Tuerca de cierre automático | صمولة ذاتية الاحكام م ١٠ | AV |
| AW | 92547587 | M6 x 55 Capscrew | Vis M6 x 55 | M6 x 55 Kopfschraube | Vite a cappuccio M6 x 55 | M6 x 55 Tornillo de cabeza | مسمار ملولب هامي م ٦ x ٥٥ | AW |
| AX | 92304690 | M14 Lockwasher | Rondelle de blocage M14 | M14 Sperring | Rondella di blocco M14 | M14 Arandela de seguridad | جيلة احكام م ١٤ | AX |
| AY | 92677665 | 3/8 Shoulder Bolt | Boulon épaulé 3/8 | 3/8 Ansatzbolzen | Bullone 3/8 | 3/8 Perno de tope | مسمار ملولب كنفي م ٣/٨ | AY |
| AZ | 92273226 | 5/16 Philidas Nut | Ecrou Philidas 5/16 | 5/16 Philidas Mutter | Dado 'Philidas' 5/16 | 5/16 Tuerca Philidas | صمولة فيلidas م ٥/١٦ | AZ |
| BA | 92421486 | M10 x 40 Capscrew | Vis M10 x 40 | M10 x 40 Kopfschraube | Vite a cappuccio M10 x 40 | M10 x 40 Tornillo de cabeza | مسمار ملولب هامي م ١٠ x ٤٠ | BA |
| BB | 92304500 | M6 Nut | Ecrou M6 | M6 Mutter | Dado M6 | M6 Tuerca | صمولة م ٦ | BB |
| BC | 92179043 | M6 x 25 Whizlock screw | Ecrou Whizlock M6 x 25 | M6 x 25 Whizlock Schraube | Vite 'Whizlock' M6 x 25 | M6 x 25 Tornillo Whizlock | برغي ويزلوك م ٦ x ٢٥ | BC |
| BD | 92304591 | M6 Washer | Rondelle M6 | M6 Dichtungsring | Rondella M6 | M6 Arandela | جيلة م ٦ | BD |
| BE | 92304351 | M8 x 30 Setscrew | Vis M8 x 30 | M8 x 30 Feststellschraube | Vite di blocco M8 x 30 | M8 x 30 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٨ x ٣٠ | BE |
| BF | 92421403 | M8 x 20 Socket Head Screw | Vis M8 x 20 | M8 x 20 Kopfschraube | Vite a cappuccio M8 x 40 | M8 x 20 Tornillo de cabeza | مسمار ملولب هامي م ٨ x ٢٠ | BF |
| BG | 92178896 | M6 x 30 Setscrew | Vis M6 x 30 | M6 x 30 Feststellschraube | Vite di blocco M6 x 30 | M6 x 30 Tornillo de ajuste | مسمار تثبيت ملولب م ٦ x ٣٠ | BG |
| BH | 92079433 | Avdelock Bolt | Boulon Avdelock | Avdelock Bolzen | Bullone di blocco 'Avdelock' | Perno Avdelock | مسمار ملولب افديلوك | BH |
| BI | 92079441 | Collar | Couteur | Kranz | Collare | Collar | حلق | BI |
| BJ | 92530161 | M8 Nylonwasher | Rondelle M12 | M12 Dichtungsring | Rondella M12 | M12 Arandela | فلانة | BJ |
| BK | 92526177 | M6 x 20 Shoulder Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | Perno | مسمار | BK |
| BL | 92176718 | M12 x 20 Setscrew | Vis | Feststellschraube | Vite di blocco | Tornillo de | مسمار تثبيت ملولب | BL |
| BM | 92340058 | M5 x 20 Setscrew | Vis | Feststellschraube | Vite di blocco | Tornillo de | مسمار تثبيت ملولب | BM |
| BN | 92304492 | M5 Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | BN |
| BO | 92304641 | M5 Lockwasher | Rondelle de blocage | Sperring | Rondella di blocco | Arandela de seguridad | فلانة | BO |
| BQ | 92184811 | M6 x 12 Whizlock Screw | Vis Whizlock M6 x 12 | M6 x 12 zentrifugale Arretierschraube | Vite di fermo M6 x 12 | Tornillo Whizlock | برغي ويزلوك ام | BQ |
| BR | 92472638 | M10 x 20 Whizlock Screw | Vis Whizlock | Zentrifugale Arretierschraube | Vite di fermo | Tornillo Whizlock | برغي ويزلوك ام | BR |
| BS | 92092022 | M10 x 20 Tuflok Screw | Vis M10 x 20 | Schraube M10 x 20 | Vite M10 x 20 | Tornillo M10 x 20 | برغي | BS |
| BT | 35148675 | Socket Head Screw | Vis | Schraube | Vite | Tornillo | برغي | BT |
| BU | 39125000 | M10 x 40 Socket Head Screw | Vis M10 x 40 | Schraube M10 x 40 | Vite M10 x 40 | Tornillo M10 x 40 | برغي | BU |
| BV | 92398122 | M6 x 20 Whizlock Screw | Vis Whizlock M6 x 20 | M6 x 20 Whizlock Schraube | Vite 'Whizlock' M6 x 20 | M6 x 20 Tornillo Whizlock | برغي | BV |
| BW | 92304518 | M8 Nut | Ecrou | Mutter | Dado | Tuerca | صمولة | BW |

| Item | C.P.N. | FASTENERS | FERMOIRS | BEFESTIGUNGEN | DISPOSITIVI DI CHIUSURA | FIJADORES | | |
|------|----------|------------------------|----------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------|----|
| BX | 92398114 | M8 Whiztite Nut | Ecrou Whiztite M8 | M8 Whiztite Mutter | Dado Whiztite M8 | M8 Tuerca Whiztite | برغي م 8 | BX |
| BY | 92398130 | M8 x 20 Whizlock Screw | Vis Whizlock M8 x 20 | M8 x 20 Whizlock Schraube | Vite Whizlock M8 x 20 | M8 x 20 Tornillo Whizlock | برغي ويزلوك ام | BY |
| BZ | 92668466 | Aluminium Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | Arandela | حلبة احكام م | BZ |
| CA | 92256759 | 1/8" x 1" Split Pin | 1/8" x 1" Broche | 1/8" x 1" Stift | 1/8" x 1" Perno | 1/8" x 1" Clavija | | CA |

| Item | C.P.N. | Qty | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE | SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|-----|--|---|---|--|--|--|----|
| — | 92661610 | — | Filter Service Kit | Kit entretien filtre | Filter Service-Packung | Corredo di Manutenzione | Kit servicio filtro | طقم خدمة المرشح | — |
| 1 | 92660901 | 2 | Element Air | Elément air | Element Luft | Elemento, filtro aria | Elemento aire | عنصر الهواء | 1 |
| 2 | 92128859 | 1 | Element Oil Compressor | Elément huile compresseur | Element Kompressoröl | Elemento, olio compressore | Elemento aceite compresor | عنصر زيت الكباس | 2 |
| 3 | 92118660 | 1 | Element Oil Engine | Elément huile moteur | Element Motoröl | Elemento, olio motore | Elemento aceite motor | عنصر زيت المحرك | 3 |
| 4 | 92100981 | 1 | Element Fuel / Water | Elément combustible | Element Kraftstoff | Elemento, carburante | Elemento combustible | عنصر الوقود | 4 |
| — | 92661602 | — | Basic Spares Set | Jeu pièces détachées de base | Fundamentale Ersatzteile | Corredo Pezzi di Ricambio di Base | Juego básico de repuestos | طقم قطع غيار أساسية | — |
| 1 | 92549799 | 1 | Gasket Set | Jeu joint | Dichtungssatz | Corredo guarnizioni | Juego juntas | طقم حشيات | 1 |
| 2 | 92128859 | 1 | Element Oil | Elément huile | Element Öl | Filtro olio | Elemento aceite | عنصر الزيت | 2 |
| 3 | 92660901 | 2 | Element Air | Elément air | Element Luft | Filtro aria | Elemento aire | عنصر الهواء | 3 |
| 4 | 92118660 | 1 | Element Oil | Elément huile | Element Öl | Filtro olio | Elemento aceite | عنصر الزيت | 4 |
| 5 | 92100981 | 1 | Element Fuel | Elément combustible | Element Kraftstoff | Filtro carburante | Elemento combustible | عنصر الوقود | 5 |
| 6 | 92512797 | 1 | Belt-Drive | Courroie | Keilriemen | Cinghia trapezoidale | Correa | سير شوكي | 6 |
| 7 | 92118918 | 1 | Fan Belt | Courroie ventilateur | Ventilatorriemen | Cinghi per ventola | Correa del ventilador | سير مروحة | 7 |
| — | 92661594 | — | Intermediate Spare Set | Jeu pièces détachées intermédiaires | Zwischensatz/Ersatzteile | Corredo Pezzi di Ricambio Intermedio | Juego intermedio de repuestos | طقم قطع غيار وسط | — |
| 1 | 92661602 | 1 | Basic Spare Set | Jeu pièces détachées de base | Fundamentaler Ersatz-teilsatz | Corredo Pezzi di Ricambio Base | Juego básico de repuestos | طقم قطع غيار أساسية | 1 |
| 2 | 92529973 | 1 | Cap Fuel Filler | Bouchon remplissage combustible | Füllkappe Kraftstoff | Tappo riempimento carburante | Tapa rellenador de combustible | غطاء فتحة ملء الوقود | 2 |
| 3 | 35355106 | 1 | Valve Regulator | Régulateur soupape | Reglerventil | Regolatore valvola | Regulador válvula | صمام منظم | 3 |
| 4 | 35576636 | 1 | Switch Temperature | Contact temp. | Temperaturschalter | Termostato | Interruptor temperatura | مفتاح حراري | 4 |
| 5 | 92121433 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Adattatore | Adaptor | محول | 5 |
| 6 | 92124692 | 1 | Gauge Pressure | Jauge pression | Druckmesser | Indicatore di pressione | Manómetro presión | مقياس ضغط | 6 |
| 7 | 92522135 | 1 | Element Separator | Elément séparateur | Abscheider Element | Elemento separatore | Elemento separador | عنصر الفاصل | 7 |
| 8 | 92066000 | 1 | Sight Bubble | Niveau à bulle | Sichtblase | Bolla d'ispezione | Vidrio en nivel | فتحة مراقبة | 8 |
| 9 | 35578608 | 1 | Switch Oil Pressure | Contact pression huile | Öldruckschalter | Pressostato olio | Interruptor presión aceite | مفتاح ضغط زيت | 9 |
| 10 | 35327105 | 1 | Diaphragm Unloader | Déchargeur diaphragme | Membran Entlastung | Diaframma valvola di scarico | Diafragma descargador | فولج صمام التفريغ | 10 |
| 11 | 92549195 | 1 | Silencer Orifice (Regulator) | Orifice d'ajustement (Regulateur) | Ablöffnungsmontage (Regler) | Accessorio per oritzio (Regolatore) | Montaje oriticio (Regulador) | إكسسوار صامتة | 11 |
| 12 | 92549369 | 1 | Silencer Orifice B/D | Orifice d'ajustement B/D | Ablöffnungsmontage B/D | Accessorio per oritzio B/D | Montaje oriticio B/D | إكسسوار صامتة فتحة | 12 |

| Item | C.P.N. | Qty | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE | SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/ الخدمة | |
|------|----------|-----|--|---|---|--|--|---|----|
| — | 92661586 | — | Major Spare Set | Jeu pièces détachées majeures | Hauptersatzteile | Corredo Ricambi Principali | Juego principal de repuestos | طقم قطع غيار رئيسية | — |
| 1 | 92661594 | 1 | Intermediate Spare Set | Jeu de pièces détachées intermédiaires | Zwischensatz/Ersatzteile | Corredo Ricambi Intermedio | Juego intermedio de repuestos | طقم قطع غيار وسط | 1 |
| 2 | 92091982 | 1 | Valve Safety | Soupape sécurité | Sicherheitsventil | Valvola di sicurezza | Válvula de seguridad | صمام الأمان | 2 |
| 3 | 35322379 | 1 | Valve Blowdown | Soupape d'échappement | Abschaltventil | Valvola di scarico | Válvula de purga | صمام تصريف | 3 |
| 4 | 92136837 | 4 | Mount Resilient | Monture souple | Befestigungsteil flexibel | Supporto elastico | Armadura flexible | حامل مرن | 4 |
| 5 | 35583210 | 1 | Valve Two - way | Soupape va et vient | Doppelventil | Valvola bidirezionale | Válvula dos vias | صمام ذو سكتين | 5 |
| 6 | 92306901 | 1 | Hourcounter | Compteur horaire | Stundenzähler | Contaore | Cuentahoras | عداد الساعات | 6 |
| 7 | 92311620 | 1 | Switch On / Off | Contact marche/arrêt | EIN/AUS Schalter | Commutatore ON/OFF (Acceso/Spento) | Interruptor conectar/desconectar | مفتاح التشغيل / التوقف | 7 |
| 8 | 35255553 | 2 | Switch Starter | Démarrreur | Anlasser | Commutatore d'avviamento | Interruptor poner en marcha | مفتاح التشغيل | 8 |
| 9 | 92294016 | 1 | Light Indicator | Voyant | Beleuchtungsanzeiger | Indicatore d'illuminazione | Indicador luces | نور المؤشر | 9 |
| 10 | 92513019 | 1 | Silencer Primary (WD) | Silencieux primaire (WD) | Primärer Schalldämpfer (WD) | Silenziatore primario (WD) | Silenciador primario | كاتم الصوت الاول | 10 |
| 11 | 92530344 | 1 | Silencer Secondary | Silencieux secondaire | Sekundärer Schalldämpfer | Silenziatore secundario | Silenciador secundario | كاتم الصوت الثانوي | 11 |
| 12 | 92660844 | 1 | Tailpipe (SD) | Tuyau d'extrémité (SD) | Auspuffrohr (SD) | Tubo di scarico (SD) | Tubo de exhaustacion | نور المؤشر | 12 |
| 13 | 92294461 | 1 | Valve Hand | Soupape manuelle | Handventil | Valvola a mano | Válvula de mano | صمام بدوي | 13 |
| 14 | 92522531 | 1 | Air Cylinder | Cylindre à air | Luftzylinder | Cilindro, aria | Cilindro aire | سلندر الهواء | 14 |
| 15 | 92090786 | 1 | Ball Joint | Joint à rotule | Kugelgelenk | Snodo | Rótula | وصلة كريات | 15 |
| — | 92549799 | — | Gasket Set | Jeu joints | Dichtung komplett | Corredo Guarnizioni | Juego juntas | طقم حشيات | — |
| 1 | 92109883 | 1 | Gasket Exhaust | Joint silencieux | Dichtung Abgas | Guarnizione di scarico | Junta escape | حشية العادم | 1 |
| 2 | 35278589 | 1 | O - Ring | Joint torique | O-Ring | O-Ring | Junta tórica | حلقة | 2 |
| 3 | 35295005 | 3 | Gasket Unloader | Joint déchargeur | Dichtung Entlastung | Guarnizione, scarico | Junta descargador | حشية وحدة التفريغ | 3 |
| 4 | 92128875 | 2 | Gasket Separator | Joint séparateur | Dichtung Abscheider | Guarnizione per separatore | Junta separador | حشية الفاصل | 4 |
| 5 | 39404132 | 1 | O - Ring | Joint torique | O-Ring | O-Ring | Junta tórica | حلقة | 5 |
| 6 | 39742556 | 1 | Gasket Gear Case | Joint boîtier roulement | Dichtung Getriebekasten | Guarnizione scatola | Junta caja engranajes | حشية صندوق التروس | 6 |
| 7 | 35588607 | 1 | Gasket Piston Housing | Joint boîtier piston | Dichtung Kolbengehäuse | Alloggio guarnizione di | Junta cárter pistón | حشية مبيت المكاس | 7 |
| 8 | 39726674 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | حشية | 8 |
| 9 | 95026183 | 1 | O-Ring | Joint torique | O-Ring | O-Ring | Junta torica | حلقة | 9 |
| 10 | 39404165 | 1 | O-Ring | Joint torique | O-Ring | O-Ring | Junta torica | حلقة | 10 |
| 11 | 95022067 | 2 | O-Ring | Joint torique | O-Ring | O-Ring | Junta torica | حلقة | 11 |
| 12 | 92671841 | 1 | Oil Seal | Joint D'Huile | Oldichtung | Paraolio | Sello Aceite | حلقة مانعة لتسرب الزيت | 12 |
| 13 | 92520279 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة مانعة للتسرب | 13 |
| 14 | 35279942 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة مانعة لتسرب الزيت | 14 |
| 15 | 92128990 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | Junta | طقم الحشيات | 15 |
| 16 | 92290162 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة مانعة لتسرب الزيت | 16 |
| 17 | 95358024 | 1 | Seal | Joint | Abdichtung | Tenuta | Sello | حلقة مانعة لتسرب الزيت | 17 |

| CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 35148675 | 7 9 1 | 35318013 | 7 4 1 | 39124946 | 7 2 1 | | 7 8 9 | | 7 10 1 | 92110279 | 7 4 1 |
| 35255553 | 7 6 3 | 35321553 | 7 4 1 | | 7 2 5 | 92040633 | 7 8 3 | 92092022 | 7 9 1 | 92110287 | 7 4 1 |
| | 7 6 5 | 35321603 | 7 4 1 | 39125000 | 7 9 1 | | 7 8 9 | 92094416 | 7 5 13 | 92111400 | 7 5 5 |
| | 7 10 1 | 35322379 | 7 4 3 | 39404132 | 7 5 9 | 92041953 | 7 8 9 | 92095215 | 7 8 13 | 92111418 | 7 5 5 |
| 35273945 | 7 9 1 | | 7 10 1 | | 7 10 1 | 92041987 | 7 6 7 | 92095223 | 7 8 13 | 92114503 | 7 8 9 |
| 35278548 | 7 4 1 | 35322767 | 7 4 1 | 39404165 | 7 2 3 | 92043009 | 7 4 3 | 92095736 | 7 5 11 | 92118660 | 7 10 0 |
| 35278555 | 7 2 3 | 35323542 | 7 4 1 | | 7 10 1 | 92048966 | 7 6 1 | 92096031 | 7 9 0 | 92118918 | 7 1 1 |
| 35278589 | 7 6 3 | 35324623 | 7 2 5 | 39417076 | 7 2 3 | 92054600 | 7 1 3 | 92096270 | 7 8 17 | | 7 10 0 |
| | 7 10 1 | 35324656 | 7 2 1 | 39417084 | 7 2 3 | 92058015 | 7 1 11 | 92100981 | 7 1 13 | 92119445 | 7 7 9 |
| 35279827 | 7 4 3 | | 7 2 5 | 39417100 | 7 2 3 | 92058692 | 7 9 0 | | 7 10 0 | 92119460 | 7 7 9 |
| | 7 4 5 | 35325679 | 7 1 3 | 39419569 | 7 2 1 | 92058874 | 7 8 9 | 92101765 | 7 7 15 | 92119841 | 7 7 9 |
| | 7 5 9 | 35327105 | 7 4 1 | 39726344 | 7 2 3 | | 7 9 0 | 92102961 | 7 6 1 | 92119932 | 7 6 7 |
| 35279918 | 7 5 11 | | 7 10 0 | 39726674 | 7 2 5 | 92061480 | 7 8 5 | 92104264 | 7 7 15 | 92119957 | 7 1 9 |
| 35279942 | 7 5 5 | 35330596 | 7 2 3 | | 7 10 1 | 92061498 | 7 8 1 | 92106285 | 7 6 1 | | 7 5 1 |
| | 7 10 1 | 35355106 | 7 4 3 | 39734215 | 7 2 3 | 92061506 | 7 8 3 | 92106301 | 7 6 5 | | 7 7 5 |
| 35280627 | 7 8 1 | | 7 10 0 | 39742556 | 7 2 1 | 92064138 | 7 1 15 | 92107523 | 7 8 7 | 92120021 | 7 7 7 |
| 35282292 | 7 4 1 | 35576636 | 7 6 3 | | 7 10 1 | 92064146 | 7 1 15 | 92107549 | 7 8 5 | 92120096 | 7 8 15 |
| 35287697 | 7 2 3 | | 7 10 0 | 39746870 | 7 2 3 | 92065846 | 7 5 9 | 92107556 | 7 8 5 | 92121243 | 7 8 13 |
| 35289461 | 7 2 5 | 35578608 | 7 6 3 | 90103185 | 7 8 3 | 92066000 | 7 5 5 | 92107572 | 7 8 7 | 92121433 | 7 10 0 |
| 35289479 | 7 2 5 | | 7 10 0 | | 7 8 9 | | 7 10 0 | 92107580 | 7 8 5 | 92123215 | 7 4 9 |
| 35291640 | 7 9 1 | 35579630 | 7 5 5 | | 7 9 0 | 92067818 | 7 5 7 | 92107622 | 7 8 7 | 92123231 | 7 5 11 |
| 35295005 | 7 4 1 | 35583210 | 7 6 5 | 90103839 | 7 9 0 | 92079433 | 7 9 1 | 92107705 | 7 8 5 | 92123256 | 7 5 7 |
| | 7 10 1 | | 7 10 1 | 90141078 | 7 9 0 | 92079441 | 7 9 1 | 92107804 | 7 7 9 | 92123280 | 7 5 7 |
| 35295021 | 7 8 1 | 35588425 | 7 4 1 | 92005701 | 7 4 3 | 92079672 | 7 4 3 | 92107838 | 7 7 13 | 92123355 | 7 1 13 |
| 35295799 | 7 3 1 | 35588607 | 7 4 1 | 92029552 | 7 4 9 | 92085729 | 7 8 13 | 92107853 | 7 6 5 | 92123363 | 7 1 13 |
| | 7 3 3 | | 7 10 1 | | 7 5 9 | 92087485 | 7 7 5 | 92109867 | 7 4 5 | | 7 1 15 |
| 35297134 | 7 2 3 | 35590371 | 7 4 1 | 92032655 | 7 2 3 | 92087535 | 7 1 5 | | 7 5 9 | 92124189 | 7 1 1 |
| 35297738 | 7 8 15 | 35833821 | 7 4 1 | 92036441 | 7 1 13 | | 7 1 7 | 92109875 | 7 4 5 | 92124353 | 7 4 9 |
| 35301506 | 7 5 7 | 36718708 | 7 4 1 | 92036466 | 7 1 13 | 92088491 | 7 1 13 | 92109883 | 7 1 5 | 92124692 | 7 6 5 |
| 35302025 | 7 8 1 | 36718732 | 7 4 1 | 92038694 | 7 5 5 | | 7 6 3 | | 7 1 7 | | 7 10 0 |
| 35302314 | 7 4 3 | 36729168 | 7 2 5 | 92039585 | 7 7 13 | 92089564 | 7 5 13 | | 7 10 1 | 92128842 | 7 5 7 |
| 35316587 | 7 4 1 | 39080494 | 7 2 5 | 92040187 | 7 8 9 | 92090786 | 7 4 7 | 92109990 | 7 8 9 | 92128859 | 7 5 7 |
| 35317817 | 7 4 1 | 39124193 | 7 2 3 | 92040617 | 7 8 3 | | 7 10 1 | 92110220 | 7 1 15 | | 7 10 0 |
| 35318005 | 7 4 1 | 39124920 | 7 2 5 | | 7 8 9 | 92091982 | 7 5 5 | 92110238 | 7 1 15 | 92128875 | 7 5 5 |
| | | 39124938 | 7 2 5 | 92040625 | 7 8 3 | | | | | | |

| CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----|----------|-----|----------|
| | 7 10 1 | 92184340 | 7 8 9 | 92304344 | 7 9 0 | | 7 9 1 | 92398106 | 7 9 1 | 92485135 | 7 8 7 | | | | |
| 92128982 | 7 7 1 | 92184357 | 7 8 9 | 92304351 | 7 9 1 | 92304658 | 7 9 0 | 92398114 | 7 9 2 | 92488188 | 7 9 1 | | | | |
| 92128990 | 7 7 1 | 92184399 | 7 8 9 | 92304393 | 7 9 0 | 92304666 | 7 9 0 | 92398122 | 7 9 1 | 92495605 | 7 9 0 | | | | |
| | 7 10 1 | 92184431 | 7 8 9 | 92304401 | 7 8 3 | 92304674 | 7 9 1 | 92398130 | 7 9 2 | 92497700 | 7 2 3 | | | | |
| 92136837 | 7 7 5 | 92184811 | 7 9 1 | | 7 9 0 | 92304682 | 7 8 9 | 92398189 | 7 9 0 | 92499524 | 7 8 9 | | | | |
| | 7 10 1 | 92184852 | 7 8 13 | 92304419 | 7 9 0 | | 7 9 0 | 92421403 | 7 9 1 | 92509629 | 7 2 1 | | | | |
| 92148659 | 7 9 0 | | 7 8 17 | 92304443 | 7 9 0 | 92304690 | 7 9 1 | 92421486 | 7 9 1 | 92509637 | 7 1 3 | | | | |
| 92176718 | 7 9 1 | 92184928 | 7 8 13 | 92304468 | 7 8 1 | 92306901 | 7 6 3 | 92441450 | 7 9 1 | 92509645 | 7 2 1 | | | | |
| 92178896 | 7 9 1 | | 7 8 17 | 92304476 | 7 9 0 | | 7 6 5 | 92455328 | 7 8 5 | 92509660 | 7 5 5 | | | | |
| 92179043 | 7 9 1 | 92186030 | 7 8 9 | 92304484 | 7 9 0 | 92311620 | 7 10 1 | 92465590 | 7 9 0 | 92509678 | 7 5 1 | | | | |
| 92180843 | 7 6 1 | 92186055 | 7 8 9 | 92304492 | 7 9 1 | | 7 6 3 | 92472638 | 7 9 1 | 92509694 | 7 5 1 | | | | |
| 92183839 | 7 8 5 | 92186063 | 7 8 9 | 92304500 | 7 9 1 | | 7 6 5 | 92478270 | 7 5 9 | 92509702 | 7 5 1 | | | | |
| 92183847 | 7 8 5 | 92186071 | 7 8 9 | 92304518 | 7 8 3 | | 7 10 1 | 92478320 | 7 4 3 | 92509728 | 7 8 1 | | | | |
| 92183854 | 7 8 5 | 92253194 | 7 8 17 | | 7 8 5 | 92321926 | 7 1 5 | 92478387 | 7 4 3 | 92509819 | 7 7 16 | | | | |
| | 7 8 9 | 92253871 | 7 4 3 | | 7 8 7 | | 7 1 7 | 92479757 | 7 6 5 | 92509843 | 7 5 1 | | | | |
| 92183862 | 7 8 5 | 92256031 | 7 4 9 | 92304526 | 7 9 1 | 92329283 | 7 9 0 | | 7 8 13 | 92509876 | 7 1 9 | | | | |
| | 7 8 9 | 92256759 | 7 9 2 | | 7 8 1 | 92329309 | 7 9 0 | | 7 8 17 | 92512797 | 7 1 3 | | | | |
| 92183904 | 7 8 5 | 92258755 | 7 4 9 | | 7 8 1 | 92329341 | 7 9 0 | 92484385 | 7 8 5 | | | | | | |
| 92183938 | 7 8 5 | 92271915 | 7 9 0 | | 7 8 5 | 92339688 | 7 9 0 | 92484740 | 7 8 5 | 92513001 | 7 1 5 | | | | |
| 92183979 | 7 8 7 | 92273226 | 7 9 1 | 92304542 | 7 9 0 | 92340058 | 7 9 1 | 92484799 | 7 8 9 | 92513019 | 7 1 5 | | | | |
| 92184076 | 7 8 7 | 92273663 | 7 9 0 | 92304559 | 7 8 7 | 92341973 | 7 9 1 | 92484914 | 7 8 9 | | | | | | |
| 92184084 | 7 8 7 | 92280791 | 7 8 15 | | 7 9 0 | 92341981 | 7 9 0 | 92484922 | 7 8 9 | 92513027 | 7 1 5 | | | | |
| 92184092 | 7 8 7 | 92280817 | 7 8 17 | 92304567 | 7 8 17 | 92354455 | 7 4 9 | 92484930 | 7 8 5 | 92513134 | 7 4 7 | | | | |
| 92184100 | 7 8 7 | 92280973 | 7 9 0 | | 7 9 0 | 92354562 | 7 4 9 | | 7 8 9 | 92513209 | 7 7 3 | | | | |
| 92184118 | 7 8 7 | 92280981 | 7 9 0 | | 7 8 9 | 92368687 | 7 9 0 | 92484948 | 7 8 5 | 92513217 | 7 7 5 | | | | |
| 92184191 | 7 8 7 | 92281427 | 7 8 17 | | 7 8 17 | 92391424 | 7 9 1 | | 7 8 7 | 92517507 | 7 5 1 | | | | |
| 92184209 | 7 8 7 | 92290162 | 7 5 5 | | 7 5 5 | 92394261 | 7 4 3 | | 7 8 9 | 92517531 | 7 9 0 | | | | |
| 92184233 | 7 8 7 | | 7 10 1 | 92304575 | 7 8 1 | | 7 4 3 | 92484963 | 7 8 9 | 92517549 | 7 7 3 | | | | |
| 92184241 | 7 8 9 | 92294016 | 7 6 3 | | 7 6 3 | 92395433 | 7 5 9 | 92484971 | 7 8 9 | 92517556 | 7 2 1 | | | | |
| 92184290 | 7 8 9 | | 7 6 5 | | 7 6 5 | | 7 4 3 | | 7 8 9 | 92517606 | 7 1 13 | | | | |
| 92184316 | 7 8 9 | | 7 10 1 | | 7 10 1 | 92395458 | 7 4 9 | 92484997 | 7 8 9 | 92517614 | 7 7 5 | | | | |
| 92184324 | 7 8 9 | 92294461 | 7 4 9 | 92304591 | 7 9 1 | | 7 5 9 | 92485010 | 7 8 9 | 92517622 | 7 4 9 | | | | |
| 92184332 | 7 8 9 | | 7 10 1 | 92304609 | 7 9 0 | 92395466 | 7 5 7 | 92485036 | 7 8 5 | 92517630 | 7 6 1 | | | | |
| | | | | 92304625 | 7 8 7 | 92395508 | 7 5 7 | 92485051 | 7 8 5 | 92517648 | 7 6 1 | | | | |
| | | | | 92304641 | 7 9 1 | | | | | | | | | | |

| CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----|----------|-----|----------|
| 92517689 | 7 1 1 | 92522572 | 7 1 9 | 92526185 | 7 7 5 | 92532092 | 7 8 1 | 92547413 | 7 8 3 | 92549039 | 7 8 7 | | | | |
| 92517697 | 7 1 1 | 92522580 | 7 1 9 | 92529973 | 7 1 9 | 92532100 | 7 8 3 | 92547421 | 7 8 3 | 92549047 | 7 8 7 | | | | |
| 92517929 | 7 7 1 | 92522598 | 7 1 9 | | | 92532118 | 7 8 3 | 92547439 | 7 8 3 | 92549054 | 7 8 7 | | | | |
| 92517937 | 7 7 1 | 92522606 | 7 1 9 | 92530161 | 7 9 1 | 92532126 | 7 8 3 | 92547447 | 7 8 3 | 92549062 | 7 8 5 | | | | |
| 92519172 | 7 7 9 | 92522614 | 7 1 9 | 92530278 | 7 5 1 | 92532134 | 7 8 3 | 92547454 | 7 8 3 | 92549070 | 7 8 5 | | | | |
| 92519180 | 7 7 13 | 92522622 | 7 1 13 | 92530286 | 7 7 16 | 92532142 | 7 8 3 | 92547462 | 7 8 3 | | | | | | |
| 92519834 | 7 4 9 | 92522630 | 7 1 9 | 92530294 | 7 7 16 | 92532159 | 7 8 3 | 92547470 | 7 8 3 | 92549088 | 7 8 7 | | | | |
| 92519925 | 7 4 5 | 92522648 | 7 1 11 | 92530302 | 7 7 16 | 92532167 | 7 8 3 | 92547488 | 7 8 3 | 92549096 | 7 8 7 | | | | |
| 92519933 | 7 5 9 | 92522689 | 7 5 7 | 92530344 | 7 1 5 | 92532175 | 7 8 3 | 92547496 | 7 8 3 | 92549112 | 7 8 7 | | | | |
| 92519958 | 7 4 5 | | 7 5 9 | | 7 1 7 | 92533280 | 7 7 5 | 92547504 | 7 8 3 | 92549195 | 7 4 3 | | | | |
| | 7 4 9 | 92522713 | 7 4 9 | | 7 10 1 | 92533306 | 7 5 1 | 92547512 | 7 8 3 | | | | | | |
| 92519966 | 7 4 9 | 92522721 | 7 4 3 | 92531862 | 7 8 1 | 92533363 | 7 9 0 | 92547520 | 7 8 3 | 92549336 | 7 8 7 | | | | |
| | 7 5 7 | | 7 4 5 | 92531870 | 7 8 1 | 92536473 | 7 6 7 | 92547538 | 7 8 3 | 92549369 | 7 4 3 | | | | |
| 92520279 | 7 2 1 | 92522747 | 7 4 3 | 92531888 | 7 8 1 | 92539865 | 7 5 9 | 92547546 | 7 8 3 | | | | | | |
| | 7 10 1 | 92522762 | 7 4 3 | 92531896 | 7 8 1 | 92539873 | 7 6 7 | 92547553 | 7 8 1 | 92549435 | 7 8 3 | | | | |
| 92522119 | 7 8 1 | 92522770 | 7 5 9 | 92531904 | 7 8 1 | 92540046 | 7 6 7 | 92547561 | 7 8 3 | 92549500 | 7 8 7 | | | | |
| 92522135 | 7 5 5 | 92522788 | 7 7 7 | 92531912 | 7 8 1 | 92540152 | 7 7 3 | 92547587 | 7 9 1 | 92549526 | 7 8 5 | | | | |
| | 7 10 0 | 92524099 | 7 7 11 | 92531920 | 7 8 1 | 92540400 | 7 8 15 | 92547595 | 7 5 13 | 92549542 | 7 8 5 | | | | |
| 92522242 | 7 7 16 | 92524123 | 7 7 1 | 92531938 | 7 8 1 | 92540509 | 7 7 7 | 92547686 | 7 8 5 | 92549559 | 7 8 5 | | | | |
| 92522317 | 7 1 9 | 92524354 | 7 6 7 | 92531946 | 7 8 1 | 92540558 | 7 6 7 | 92547694 | 7 8 7 | 92549567 | 7 8 5 | | | | |
| 92522325 | 7 1 9 | 92524370 | 7 6 3 | 92531953 | 7 8 1 | 92544600 | 7 7 3 | 92547827 | 7 1 9 | 92549575 | 7 8 5 | | | | |
| 92522333 | 7 1 9 | 92524396 | 7 6 5 | 92531961 | 7 8 1 | 92546209 | 7 1 9 | 92548908 | 7 8 7 | 92549583 | 7 8 5 | | | | |
| 92522341 | 7 1 9 | 92525898 | 7 7 9 | 92531979 | 7 8 1 | 92546233 | 7 6 7 | 92548916 | 7 8 7 | 92549591 | 7 8 7 | | | | |
| 92522358 | 7 1 15 | 92525906 | 7 6 5 | 92531987 | 7 8 1 | 92546274 | 7 7 9 | 92548924 | 7 8 7 | 92549609 | 7 8 7 | | | | |
| 92522374 | 7 7 16 | 92525914 | 7 7 13 | 92531995 | 7 8 1 | 92546654 | 7 5 3 | 92548932 | 7 8 7 | 92549617 | 7 8 7 | | | | |
| 92522408 | 7 7 16 | 92525963 | 7 1 5 | 92532001 | 7 8 1 | 92547322 | 7 8 1 | 92548940 | 7 8 5 | 92549625 | 7 8 5 | | | | |
| 92522424 | 7 8 5 | | 7 1 7 | 92532019 | 7 8 1 | 92547330 | 7 8 1 | 92548957 | 7 8 5 | 92549633 | 7 8 5 | | | | |
| 92522432 | 7 8 5 | 92525989 | 7 6 1 | 92532027 | 7 8 1 | 92547348 | 7 8 1 | 92548965 | 7 8 7 | 92549799 | 7 10 0 | | | | |
| 92522481 | 7 2 1 | 92525997 | 7 6 1 | 92532035 | 7 8 1 | 92547355 | 7 8 1 | 92548973 | 7 8 5 | | | | | | |
| 92522531 | 7 4 7 | 92526003 | 7 1 11 | 92532043 | 7 8 1 | 92547363 | 7 8 1 | 92548999 | 7 8 7 | 92657378 | 7 10 1 | | | | |
| | 7 10 1 | 92526144 | 7 7 9 | 92532050 | 7 8 1 | 92547371 | 7 8 1 | 92549005 | 7 8 7 | 92658145 | 7 8 7 | | | | |
| 92522549 | 7 4 3 | 92526151 | 7 7 9 | 92532068 | 7 8 1 | 92547389 | 7 8 3 | 92549013 | 7 8 7 | 92658335 | 7 4 1 | | | | |
| 92522556 | 7 4 3 | 92526169 | 7 7 9 | 92532076 | 7 7 9 | 92547397 | 7 8 1 | 92549021 | 7 8 7 | 92658343 | 7 3 3 | | | | |
| 92522564 | 7 9 0 | 92526177 | 7 9 1 | 92532084 | 7 8 3 | 92547405 | 7 8 3 | | | 92658350 | 7 3 1 | | | | |

| CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. | CPN | PAGE NO. |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| | 7 3 3 | | | 92666064 | 7 4 5 | | | 92681378 | 7 1 3 | 92706696 | 7 7 16 |
| 92658368 | 7 4 1 | 92661586 | 7 10 1 | 92668466 | 7 9 2 | 92672351 | 7 1 3 | 92681485 | 7 1 3 | 92721331 | 7 10 1 |
| 92660828 | 7 1 7 | 92661594 | 7 10 0 | 92668540 | 7 5 3 | 92672369 | 7 7 5 | 92701804 | 7 7 1 | 95022067 | 7 2 3 |
| 92660836 | 7 1 7 | | 7 10 1 | 92668557 | 7 5 3 | 92672435 | 7 7 9 | 92701945 | 7 7 9 | | 7 10 1 |
| 92660844 | 7 10 1 | 92661602 | 7 10 0 | 92668565 | 7 5 1 | 92677665 | 7 9 1 | 92702133 | 7 8 13 | 95026183 | 7 2 3 |
| 92660851 | 7 1 7 | 92661610 | 7 10 0 | 92668664 | 7 5 1 | 92678960 | 7 2 3 | 92706035 | 7 7 15 | | 7 10 1 |
| 92660901 | 7 3 1 | 92661636 | 7 5 11 | 92671841 | 7 2 1 | 92680891 | 7 1 3 | 92706043 | 7 7 15 | 95049359 | 7 2 3 |
| | 7 3 3 | 92664747 | 7 7 5 | | 7 10 1 | 92681360 | 7 1 3 | 92706050 | 7 7 15 | 95358024 | 7 2 1 |
| | 7 10 0 | | | | | | | | | | 7 10 1 |
| 92660984 | 7 3 1 | | | | | | | | | | |

| | Des Modifications ont été apportées aux pages suivantes | In Diesem Handbuch Abgeänderte Seiten | Pagine modificate in questo manuale | Las Paginas enmendadas en este manual son | الصفحات التي تم تعديلها في هذا الكتيب |
|---|---|---|---|--|--|
| Front Cover Inside Cover | Couverture Intérieur de la couverture | Vordere Umschlagseite innere Umschlagseite | Prima pagina di copertina Seconda pagina di copertina | Tapa delantera Tapa interior | الغطاء الامامي الغطاء الداخلي |
| 7 8 13 7 11 1 7 11 3 | 7 8 13 7 11 1 7 11 3 | 7 8 13 7 11 1 7 11 3 | 7 8 13 7 11 1 7 11 3 | 7 8 13 7 11 1 7 11 3 | ٧ ٨ ١٣ ٧ ١١ ١ ٧ ١١ ٣ |
| All new components introduced from the S.N.R. on the front of this manual are highlighted with a star in the C.P.N. Index. | Tous les nouveaux compo- sants provenant du S.N.R. au d'but de ce manuel sont signalés par une étoile dans 1. index du C.P.N. | Alle neuen Teile, die vom S.N.R. vorne auf diesem Handbuch hinzugefügt, werden, sind durch ein sternchen im C.P.N. Verzeichnis hervorgehoben | Tutti i componenti introdotti dalla S.N.R. sulla copertina di questo manuale sono messi in risalto con un asterisco nell Indice C.P.N. | Todos los componentes nuevos introducidos del S.N.R. en la primera parte de este manual están marcadas con una estrella en el indice del C.P.N. | كافة الاجزاء الجديدة التي ادخلت من ال S.N.R. في بداية هذا الكتيب تم تعليمها بعلامة النجمة في فهرس ال C.N.D. |